叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 森林里的白兔邦珀(bumper The White Rabbit In The Woods) 000001

2. 森林里的白兔邦珀(bumper The White Rabbit In The Woods) 000002

3. 森林里的白兔邦珀(bumper The White Rabbit In The Woods) 000003

4. 森林里的白兔邦珀(bumper The White Rabbit In The Woods) 000004

5. 森林里的白兔邦珀(bumper The White Rabbit In The Woods) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

森林里的白兔邦珀(Bumper the White Rabbit in the Woods)
第1/5页

[iː]	-	[tekst]	[prɪˈperd]	[baɪ]	[ˈritʃəd]	[tʌnsɪŋ]
E	**-**	**text**	**prepared**	**by**	**Richard**	**Tonsing**
E	-	文本	准备	经过	理查德	紧缩

电子文本由理查德·汤辛编写

[ænd; ənd]	[ðə; ðɪ]	[ˌɑːnˈlaɪn]	[dɪˈstrɪbjuːtɪd]	[pˈruːfriːdɪŋ]	[tiːm]
and	**the**	**Online**	**Distributed**	**Proofreading**	**Team**
和	这	在线的	分布式	校对	团队

以及在线分布式校对团队

(	[ˌeɪtʃ tiː tiː ˈpiː]	:	/	/	[ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː]	.	.	[net]	)
(	**http**	**:**	**/**	**/**	**www**	**.**	**pgdp**	**.**	**net**	**)**
(	http	:	/	/	万维网	.	国内生产总值	.	网	)

（http://www.pgdp.net）

[frʌm; frəm]	[peɪdʒ]	[ˈɪmɪdʒɪz]	[ˈdʒenərəsli]	[meɪd]	[əˈveɪləb(ə)l]	[baɪ]
from	**page**	**images**	**generously**	**made**	**available**	**by**
从	页	图片	慷慨地	制成	可用的	经过

页面图片由以下机构慷慨提供：

[ˈɪntərnet]	[ˈɑːrkaɪv]
Internet	**Archive**
互联网	档案

互联网档案馆

(	[ˌeɪtʃˌtiːˈtiːˈpiːˈɛs]	:	/	/	[ˈɑːrkaɪv]	.	[ɔːrg]	)
(	**https**	**:**	**/**	**/**	**archive**	**.**	**org**	**)**
(	https	:	/	/	档案	.	组织	)

（https://archive.org）

[noʊt]	:	[ˈɪmɪdʒɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ðɪ]	[əˈrɪdʒən(ə)l]	[ˈpeɪdʒɪz]	[ɑːr; ər]	[əˈveɪləb(ə)l]	[θruː]	[ˈɪntərnet]	[ˈɑːrkaɪv]	.
Note	**:**	**Images**	**of**	**the**	**original**	**pages**	**are**	**available**	**through**	**Internet**	**Archive**	**.**
笔记	:	图片	的	这	原来的	页面	是	可用的	通过	互联网	档案	.

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː]	[ˌeɪtʃˌtiːˈtiːˈpiːˈɛs]	:	/	/	[ˈɑːrkaɪv]	.	[ɔːrg]	/	[ˈdiːteɪlz]	/	bumperwhiterabbi00wals	_	-
See	**https**	**:**	**/**	**/**	**archive**	**.**	**org**	**/**	**details**	**/**	**bumperwhiterabbi00wals**	**_**	**0**
看	https	:	/	/	档案	.	组织	/	细节	/	bumperwhiterabbi00wals	_	-

参见 https://archive.org/details/bumperwhiterabbi00wals_0

[hiː; hi]	[liːpt]	[ˈɪntuː]	[ðə; ðɪ]	[er]	[ɪn]	[wʌn]	[trəˈmendəs]	[sprɪŋ]	[ðæt]	[ˈkærid]	[hɪm; ɪm]	[klɪr]	[əˈkrɔːs]	[tuː; tə]
He	**leaped**	**into**	**the**	**air**	**in**	**one**	**tremendous**	**spring**	**that**	**carried**	**him**	**clear**	**across**	**to**
他	跳跃	进入	这	空气	在	一	巨大的	春天	那	携带	他	清除	穿过	到

[ðə; ðɪ]	[ˈʌðər]	[saɪd]
the	**other**	**side**
这	其他	边

他纵身一跃，腾空而起，一跃而过，径直飞到了对岸。

[ˈtwaɪlaɪt]	[ˈænɪm(ə)l]	[ˈsɪriːz]
Twilight	**Animal**	**Series**
暮	动物	系列

暮光动物系列

[ˈbʌmpər]
BUMPER
保险杠

保险杠

[ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]

THE	WHITE	RABBIT	IN	THE	WOODS
这	白色的	兔子	在	这	树林

森林里的白兔

[baɪ]

By
经过

经过

[dʒɔːrdʒ] ['ɛθɪlbɚt] [wɔːlʃ]

GEORGE	ETHELBERT	WALSH
乔治	埃塞尔伯特	沃尔什

乔治·埃塞尔伯特·沃尔什

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] ” , “ ['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ” ,

Author	of	“	Bumper	the	White	Rabbit	”	,	“	Bumper	the	White	Rabbit	in	the	Woods	”	,
作者	的	“	保险杠	这	白色的	兔子	”	,	“	保险杠	这	白色的	兔子	在	这	伍兹	”	,

《白兔邦珀》、《森林里的白兔邦珀》的作者

“ ['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [foʊz] ” , “ ['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd]

“	Bumper	the	White	Rabbit	and	His	Foes	”	,	“	Bumper	the	White	Rabbit	and
“	保险杠	这	白色的	兔子	和	他的	敌人	”	,	“	保险杠	这	白色的	兔子	和

[hɪz; ɪz] [frendz] ” , “ ['bɑːbi] [greɪ] ['skwɜːrəl] ” ,

His	Friends	”	,	“	Bobby	Gray	Squirrel	”	,
他的	朋友们	”	,	“	鲍比	灰色的	松鼠	”	,

《白兔邦珀和他的敌人》、《白兔邦珀和他的朋友们》、《灰松鼠鲍比》

“ ['bɑːbi] [greɪ] ['skwɜːrəlz] [əd'ventʃəz] ” , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

“	Bobby	Gray	Squirrel's	Adventures	”	,	Etc	.
“	鲍比	灰色的	松鼠的	冒险	”	,	ETC	.

《灰松鼠鲍比的冒险》等等。

['kʌlərd] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]

Colored	Illustrations	by
有色	插图	经过

彩色插图

['edwɪn] [dʒeɪ] . -

EDWIN	J	.	PRETTIE
埃德温	J	.	-

埃德温·J·普雷蒂

[ðə; ði] [dʒɑːn] [siː] . ['wɪnstən] ['kʌmpəni]

THE	JOHN	C	.	WINSTON	COMPANY
这	约翰	C	.	温斯顿	公司

约翰·C·温斯顿公司

[ʃɪ'kɑːgoʊ] [ˌfɪlə'delfɪr] [tə'rɑːntoʊ]

CHICAGO	PHILADELPHIA	TORONTO
芝加哥	费城	多伦多

芝加哥 费城 多伦多

['twaɪlaɪt] ['ænɪm(ə)l] ['sɪriːz]

TWILIGHT	ANIMAL	SERIES
暮	动物	系列

暮光动物系列

[fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz]

FOR	BOYS	AND	GIRLS
为了	男孩们	和	女孩们

男孩女孩适用

[frʌm; frəm][fɔːr][tuː; tə] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ]

FROM	4	TO	10	YEARS	OF	AGE
从	4	到	-	年	的	年龄

4至10岁

[baɪ]

By
经过

经过

[dʒɔːrdʒ] ['ɛθɪlbɝt] [wɔːlʃ]

GEORGE	ETHELBERT	WALSH
乔治	埃塞尔伯特	沃尔什

乔治·埃塞尔伯特·沃尔什

[lɪst] [ʌv; əv] ['taɪtəlz]

LIST	OF	TITLES
列表	的	标题

标题列表

[wʌn] ['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt]

1	BUMPER	THE	WHITE	RABBIT
1	保险杠	这	白色的	兔子

保险杠 白兔

[ˌtuː'tuː] ['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]

2	BUMPER	THE	WHITE	RABBIT	IN	THE	WOODS
2	保险杠	这	白色的	兔子	在	这	树林

撞见森林里的白兔

[θriː] ['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [foʊz]

3	BUMPER	THE	WHITE	RABBIT	AND	HIS	FOES
3	保险杠	这	白色的	兔子	和	他的	敌人

白兔和他的敌人

[fɔːr] ['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz]

4	BUMPER	THE	WHITE	RABBIT	AND	HIS	FRIENDS
4	保险杠	这	白色的	兔子	和	他的	朋友们

白兔和他的朋友们

[faɪv] ['bɑːbi] [greɪ] ['skwɜːrəl]

5	BOBBY	GRAY	SQUIRREL
5	鲍比	灰色的	松鼠

博比灰松鼠

[sɪks] ['bɑːbi] [greɪ] ['skwɜːrəlz] [əd'ventʃəz]

6	BOBBY	GRAY	SQUIRREL'S	ADVENTURES
6	鲍比	灰色的	松鼠的	冒险

松鼠鲍比·格雷的冒险

['sɛvən] ['bʌstər]

7	BUSTER
7	巴斯特

BUSTER

[ðə; ði] [bɪg] [braʊn] [ber]

THE	BIG	BROWN	BEAR
这	大的	棕色的	熊

大棕熊

[eɪt] ['bʌstər]

8	BUSTER
8	巴斯特

8号破坏者

[ðə; ði] [bɪg] [braʊn] ['bɛrz] [əd'ventʃəz]
THE BIG BROWN BEAR'S ADVENTURES
这 大的 棕色的 熊的 冒险

大棕熊的冒险

[naɪn] [waɪt] [teɪl] [ðə; ði] [dɪr]
9 WHITE TAIL THE DEER
9 白色的 尾巴 这 鹿

白尾鹿

- [waɪt] [teɪl] [ðə; ði] [dɪrz] [əd'ventʃəz]
10 WHITE TAIL THE DEER'S ADVENTURES
- 白色的 尾巴 这 鹿的 冒险

10 白尾鹿的冒险

- ['wɑːʃər] , [ðə; ði] [ræ'kuːn]
11 WASHER , THE RACCOON
- 垫圈 , 这 狸

11 洗衣机，浣熊

(['ʌðər] ['taɪtəlz] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n])
(Other titles in preparation)
(其他 标题 在 准备)

（其他书目正在筹备中）

['ɪʃuːd] [ɪn] ['juːnɪfɔːrm] [staɪl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['vɑːljəm]
Issued in uniform style with this volume
发布 在 制服 风格 和 这 体积

本卷采用统一的版式发行。

[praɪs] - [sents] [iːtʃ] , [ˌpoʊst'peɪd]
PRICE 65 CENTS EACH , Postpaid
价格 - 分 每个 , 后付费

每件售价 65 美分，后付费

[iːtʃ] ['vɑːljəm] [kən'teɪnz] ['kʌlərd] [ˌilə'streiʃəns]
EACH VOLUME CONTAINS COLORED ILLUSTRATIONS
每个 体积 包含 有色 插图

每卷均包含彩色插图

['kɑːpiraɪt] - [baɪ]
Copyright 1922 by
版权 - 经过

版权所有 1922 年

[ðə; ði] [dʒɑːn] [siː] . ['wɪnstən] ['kʌmpəni]
THE JOHN C . WINSTON COMPANY
这 约翰 C . 温斯顿 公司

约翰·C·温斯顿公司

['kɑːpiraɪt] - [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [iː] . [wɔːlʃ]
Copyright MCMXVII by George E . Walsh
版权 - 经过 乔治 E . 沃尔什

版权所有 © 1917 George E. Walsh

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]
INTRODUCTION TO THE TWILIGHT ANIMAL STORIES
介绍 到 这 暮 动物 故事

《暮光动物故事集》简介

[baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθər]
By the Author
经过 这 作者

作者：

[ɔːl] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [huː] [lʌv] ['ænɪmlz] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['bʌmpər]

All	**little**	**boys**	**and**	**girls**	**who**	**love**	**animals**	**should**	**become**	**acquainted**	**with**	**Bumper**
全部	小的	男孩们	和	女孩们	WHO	爱	动物	应该	变得	熟人	和	保险杠

[ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] ,

the	**white**	**rabbit**	**,**
这	白色的	兔子	,

所有喜欢动物的小男孩和小女孩都应该认识一下白兔邦珀。

[wɪð; wɪθ] ['bɑːbi] [greɪ] ['skwɜːrəl] , [wɪð; wɪθ] ['bʌstər] [ðə; ði] [ber] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [waɪt] [teɪl] [ðə; ði] [dɪr]

with	**Bobby**	**Gray**	**Squirrel**	**,**	**with**	**Buster**	**the**	**bear**	**,**	**and**	**with**	**White**	**Tail**	**the**	**deer**
和	鲍比	灰色的	松鼠	,	和	巴斯特	这	熊	,	和	和	白色的	尾巴	这	鹿

,

,

,

与灰松鼠鲍比、熊巴斯特和白尾鹿一起，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ə; eɪ]['dʒɑːli][lɑːt] , [breɪv] [ænd; ənd] ['fɪrləs] [ɪn]['deɪndʒər] ,

for	**they**	**are**	**all**	**a**	**jolly**	**lot**	**,**	**brave**	**and**	**fearless**	**in**	**danger**	**,**
为了	他们	是	全部	一个	快乐的	很多	,	勇敢的	和	无畏	在	危险	,

因为他们都是一群快乐的人，勇敢无畏，即使身处险境也毫不畏惧。

[ænd; ənd][soʊ] ['lʌvəbl] [ðæt] [juː; jʊ][wəʊnt] [leɪ] [daʊn] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ]

and	**so**	**lovable**	**that**	**you**	**won't**	**lay**	**down**	**any**	**one**	**of**	**the**	**books**	**without**	**saying**
和	所以	可爱的	那	你	惯于	躺	向下	任何	一	的	这	图书	没有	说

['wɪstfəli] ,

wistfully	**,**
怅然地	,

它们如此可爱，以至于你每次放下任何一本书时，都会不由自主地感叹：

“ [aɪ]['ɔːlmoʊst] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm] ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli][æz; əz] [frendz] [ænd; ənd][nɑːt][dʒʌst]

“	**I**	**almost**	**wish**	**I**	**had**	**them**	**really**	**and**	**truly**	**as**	**friends**	**and**	**not**	**just**
“	我	几乎	希望	我	有	他们	真的	和	真的	作为	朋友们	和	不是	只是

['stɔːribʊk] [ə'kweɪntəns] .

storybook	**acquaintances**	**.**
故事书	熟人	.

“我真希望我能和他们成为真正的朋友，而不仅仅是故事书中的熟人。”

” [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] [wɪʃ] ;

”	**That**	**,**	**of**	**course**	**,**	**is**	**a**	**splendid**	**wish**	**;**
”	那	,	的	课程	,	是	一个	灿烂	希望	;

“这当然是一个美好的愿望；

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [mə'nædʒəri] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] ,

but	**none**	**of**	**us**	**could**	**afford**	**to**	**have**	**a**	**big**	**menagerie**	**of**	**wild**	**animals**	**,**
但	没有任何	的	我们	可以	买得起	到	有	一个	大的	动物园	的	荒野	动物	,

但我们谁也养不起大型野生动物园。

[ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**that's**	**just**	**what**	**you**	**would**	**have**	**to**	**do**	**if**	**you**	**went**	**outside**	**of**	**the**
和	那就是	只是	什么	你	会	有	到	做	如果	你	去	外部	的	这

[bʊks] .

books	**.**
图书	.

如果你不按书本上的步骤来，你就必须这样做。

['bʌmpər] [hæd; həd] ['meni] [frendz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['mɪstər] . [blaɪnd] ['ræbɪt] , ['fʌzi] [wʌz] [ænd; ənd]['gɑːg(ə)l]

Bumper	**had**	**many**	**friends**	**,**	**such**	**as**	**Mr**	**.**	**Blind**	**Rabbit**	**,**	**Fuzzy**	**Wuzz**	**and**	**Goggle**
保险杠	有	许多	朋友们	,	这样的	作为	先生	.	瞎的	兔子	,	模糊	沃兹	和	护目镜

[aɪz] , [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['kʌznz] ;

Eyes	**,**	**his**	**country**	**cousins**	**;**
眼睛	,	他的	国家	表兄弟姐妹	;

邦珀有很多朋友，比如他的乡下表亲盲兔先生、毛茸茸的沃兹和瞪眼先生；

[ænd; ənd] ['bɑːbi] [greɪ] ['skwɜːrəl] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [nɪr] ['kʌznz] , [straɪp] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd]

and	Bobby	Gray	Squirrel	had	his	near	cousins	,	Stripe	the	chipmunk	and
和	鲍比	灰色的	松鼠	有	他的	靠近	表兄弟姐妹	,	条纹	这	花栗鼠	和

[web] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɜːrəl] ;

Webb	the	flying	squirrel	;
韦伯	这	飞行	松鼠	;

灰松鼠鲍比还有他的近亲，花栗鼠斯特里普和飞鼠韦伯；

[waɪl] ['bʌstər] [ænd; ənd] [waɪt] [teɪl] [wɜːr; wər] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['endləs] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [frendz]

while	Buster	and	White	Tail	were	favored	with	an	endless	number	of	friends
尽管	巴斯特	和	白色的	尾巴	是	受青睐	和	一个	无尽的	数字	的	朋友们

[ænd; ənd] ['relətɪvz] .

and	relatives	.
和	亲属	.

而巴斯特和白尾则受到了无数亲朋好友的喜爱。

[ɪf] [wiː; wi] [tɜːrnd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [luːs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʊks] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [ten] -

If	we	turned	them	all	loose	from	the	books	,	and	put	them	in	a	ten	-
如果	我们	转向	他们	全部	松动的	从	这	图书	,	和	放	他们	在	一个	十	-

['eɪkər] [lɑːt] — [bʌt; bət] [noʊ] ,

acre	lot	—	but	no	,
英亩	很多	—	但	不	,

如果我们把他们都从书本中解放出来，把他们放到十英亩的地上——但是不行，

[ten] ['eikəs] ['wʊdnt] [biː; bi] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [ðem; ðəm] , [pər'hæps] [nɑːt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]

ten	acres	wouldn't	be	big	enough	to	accommodate	them	,	perhaps	not	a	hundred
十	英亩	不会	是	大的	足够的	到	容纳	他们	,	也许	不是	一个	百

['eikəs] .

acres	.
英亩	.

十英亩地不够容纳它们，一百英亩地可能也不够。

[soʊ] [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] — [ɪn] [ðə; ði] [bʊks] — [ænd; ənd] [riːd] [ə'baʊt]

So	we	will	leave	them	just	where	they	are	—	in	the	books	—	and	read	about
所以	我们	将要	离开	他们	只是	在哪里	他们	是	—	在	这	图书	—	和	读	关于

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

所以我们就让他们待在书里吧，然后去读他们的故事。

[ænd; ənd] [let] ['aʊər; ɑːr] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [teɪk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wer] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm]

and	let	our	imaginations	take	us	to	them	where	we	can	see	them
和	让	我们的	想象力	拿	我们	到	他们	在哪里	我们	能	看	他们

['pleɪɪŋ] , ['skɪpɪŋ] ,

playing	,	skipping	,
玩耍	,	跳过	,

让我们的想象力带我们去到他们身边，在那里我们可以看到他们玩耍、跳跃，

['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [riːd] ['veri] ['kerfəli] , [ænd; ənd] [θɪŋk]

singing	,	and	sometimes	fighting	,	and	if	we	read	very	carefully	,	and	think
歌唱	,	和	有时	斗争	,	和	如果	我们	读	非常	小心	,	和	思考

[æz; əz] [wiː; wi] [goʊ] [ə'lɔːŋ] ,

as	we	go	along	,
作为	我们	去	沿着	,

唱歌，有时打架，如果我们非常仔细地阅读，并边读边思考，

[wiː; wi] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi] [went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər]

we	may	come	to	know	them	even	better	than	if	we	went	out	hunting	for
我们	可能	来	到	知道	他们	甚至	更好的	比	如果	我们	去	出去	打猎	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我们或许能比亲自去寻找它们更了解它们。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] .

Another	thing	we	should	remember	.
其他	事物	我们	应该	记住	.

还有一点我们应该记住。

[baɪ] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [bʊks] , ['hʌndrədz] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ʌðər] [bɔɪz]

By	leaving	them	in	the	books	,	hundreds	and	thousands	of	other	boys
经过	离开	他们	在	这	图书	,	数百	和	数千	的	其他	男孩们

[ænd; ənd]['gɜːlz][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] ,

and	girls	can	enjoy	them	,
和	女孩们	能	享受	他们	,

把它们留在书里，成千上万的其他男孩女孩就能欣赏到它们了。

[tuː] , ['ʃerɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

too	,	sharing	with	us	the	pleasures	of	the	imagination	,
也	,	分享	和	我们	这	快乐	的	这	想像力	,

同时，也与我们分享想象的乐趣，

[wɪtʃ] ['æftər][ɔːl][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

which	after	all	is	one	of	the	greatest	things	in	the	world	.
哪个	后	全部	是	一	的	这	最	事物	在	这	世界	.

毕竟，这是世界上最伟大的事物之一。

[ɪn] ['gæðərɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]['riːəl] [mə'nædʒəri] , [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['selfɪʃ] [bəuθ][tuː; tə]

In	gathering	them	together	in	a	real	menagerie	,	we	would	be	selfish	both	to
在	采集	他们	一起	在	一个	真实的	动物园	,	我们	会	是	自私	两个都	到

['bʌmpər] , ['baːbi] , ['bʌstər] ,

Bumper	,	Bobby	,	Buster	,
保险杠	,	鲍比	,	巴斯特	,

如果把它们聚集在一起，形成一个真正的动物园，我们对 Bumper、Bobby、Buster 来说都太自私了。

[waɪt] [teɪl] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]

White	Tail	and	their	friends	as	well	as	to	thousands	of	other	little
白色的	尾巴	和	他们的	朋友们	作为	出色地	作为	到	数千	的	其他	小的

['riːdɚz] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [ʃer] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][juː 'es] .

readers	who	could	not	share	them	with	us	.
读者	WHO	可以	不是	分享	他们	和	我们	.

白尾鹿和它的朋友们，以及成千上万其他无法与我们分享这些故事的小读者们。

[soʊ] [ðiːz] [bʊks] [ʌv; əv] ['twaɪlaɪt] ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ɔːl]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]

So	these	books	of	Twilight	Animal	Stories	are	dedicated	to	all	little	boys	and
所以	这些	图书	的	暮	动物	故事	是	投入的	到	全部	小的	男孩们	和

['gɜːlz] [huː] [lʌv] [waɪld] ['ænɪmlz] .

girls	who	love	wild	animals	.
女孩们	WHO	爱	荒野	动物	.

所以，这套《暮光动物故事集》献给所有热爱野生动物的小男孩和小女孩。

[ɔːl] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] !

All	others	are	forbidden	to	read	them	!
全部	其他的	是	禁止	到	读	他们	!

其他人禁止阅读！

[ðeɪ] ['wʊdnt] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] .

They	wouldn't	understand	them	if	they	did	.
他们	不会	理解	他们	如果	他们	做过	.

即使他们知道，他们也无法理解。

[soʊ] [kʌm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðiˌ] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es]['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [wɑːtʃ] ,

So	come	out	into	the	woods	with	me	,	and	let	us	listen	and	watch	,
所以	来	出去	进入	这	树林	和	我	,	和	让	我们	听	和	手表	,

所以，跟我一起到树林里来吧，让我们一起聆听和观察。

[ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] .

and	I	promise	you	it	will	be	worth	while	.
和	我	承诺	你	它	将要	是	值得	尽管	.

我保证这绝对值得。

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['stɔːri] [peɪdʒ]

STORY	PAGE
故事	页

故事页

[aɪ] . ['bʌmpər] [hʌnts] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiˌ] [pæk] [naɪn]

I	.	Bumper	Hunts	with	the	Pack	9
我	.	保险杠	狩猎	和	这	盒	9

一、与9号小队一起进行大型狩猎

[iː] .

II	.
二	.

二、

- ['ɪgnərəns] [ik'saits] [sə'spɪʃ(ə)n] -

Bumper's	Ignorance	Excites	Suspicion	16
-	无知	兴奋	怀疑	-

邦珀的无知引发怀疑 16

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

['bʌmpər] [seɪvz] ['fʌzi] [wʌz] [frʌm; frəm] [sneɪk] -

Bumper	Saves	Fuzzy	Wuzz	from	Snake	23
保险杠	保存	模糊	沃兹	从	蛇	-

保险杠救了毛茸茸的沃兹，使其免遭蛇23的毒手

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['spɑːtɪd] [teɪl] [ʃoʊz] ['enməti] -

Spotted	Tail	Shows	Enmity	30
斑	尾巴	演出	敌意	-

斑点尾巴显示敌意 30

[viː] . [ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] ['fliːtnɪs] -

V	.	A	Test	of	Fleetness	37
V	.	一个	测试	的	速度	-

五、速度测试 37

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] -

A	Test	of	Courage	44
一个	测试	的	勇气	-

勇气试炼 44

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] [wɪts] -

A	Test	of	Wits	51
一个	测试	的	智慧	-

智力测试 51

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

['spɑːtɪd] [teɪl] [stəːz] [ʌp] [rɪ'voʊlt] -

Spotted	Tail	Stirs	up	Revolt	58
斑	尾巴	搅拌	向上	反叛	-

斑尾蛇引发叛乱 58

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ʃraɪk] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [bɜːrd] -

The	Work	of	Shrike	the	Butcher	Bird	65
这	工作	的	伯劳鸟	这	屠夫	鸟	-

屠夫鸟伯劳的作品 65

[eks] . ['rʌsti] [wɔːnz] ['bʌmpər] -

X	.	Rusty	Warns	Bumper	72
X	.	拉斯蒂	警告	保险杠	-

X. Rusty 警告保险杠 72

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði] ['ræbəts] [raɪz] [ə'genst] ['bʌmpər] -

The	Rabbits	Rise	Against	Bumper	78
这	兔子	上升	反对	保险杠	-

兔子们奋起反抗 Bumper 78

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

['spɑːtɪd] [teɪl] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] -

Spotted	Tail	Receives	his	Punishment	85
斑	尾巴	接收	他的	惩罚	-

斑尾受罚 85

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

['bʌmpər] [wɪnz] ['spɑːtɪd] [teɪlz] ['frendʃɪp] -
Bumper **Wins** **Spotted** **Tail's** **Friendship** **92**
保险杠 胜利 斑 尾巴 友谊 -

奖杯赢了斑点尾巴的友谊 92

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

['spɑːtɪd] [teɪl] [pruːvz] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] -
Spotted **Tail** **Proves** **His** **Loyalty** **99**
斑 尾巴 证明 他的 忠诚 -

斑尾证明了他的忠诚 99

['ɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

['bʌmpər] [meɪks] ['fʌzi] [wʌz] [kwiːn] -
Bumper **Makes** **Fuzzy** **Wuzz** **Queen** **106**
保险杠 制作 模糊 沃兹 女王 -

Bumper Makes Fuzzy Wuzz Queen 106

['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt]
Bumper **the** **White** **Rabbit**
保险杠 这 白色的 兔子

白兔邦珀

[ɪn][ðə; ði] Woods9
In **the** **Woods9**
在 这 Woods9

在树林里9

['stɔːri] [aɪ]
STORY **I**
故事 我

故事一

['bʌmpər] [hʌnts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pæk] .
BUMPER **HUNTS** **WITH** **THE** **PACK** **.**
保险杠 狩猎 和 这 盒 .

与伙伴们一起进行丰厚的狩猎。

['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] , [wen] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] ['ɪdɪθ] ,
Bumper **the** **White** **Rabbit** **,** **when** **he** **escaped** **from** **Edith** **,**
保险杠 这 白色的 兔子 , 什么时候 他 逃脱 从 伊迪丝 ,

白兔邦珀从伊迪丝家逃出来的时候

[ðə; ði] [red] - ['hedɪd] [gɜːrl] [huː] [oʊnd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] , [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː]
the **red** **-** **headed** **girl** **who** **owned** **the** **garden** **where** **he** **lived** **,** **found** **his** **way** **into**
这 红色的 - 标题 女孩 WHO 拥有 这 花园 在哪里 他 居住地 , 成立 他的 方式 进入
[ðə; ði] [wʊdz] ,
the **woods** **,**
这 树林 ,

他居住的花园的主人，那个红头发的女孩，找到了通往树林的路。

[ænd; ənd] , ['æftər] ['meni] [əd'ventʃəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæts] , [ðə; ði] [kroʊ] , [ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd] ['bʌstər]

and	,	after	many	adventures	with	the	Bats	,	the	Crow	,	the	Fox	and	Buster
和	,	后	许多	冒险	和	这	蝙蝠	,	这	乌鸦	,	这	狐狸	和	巴斯特

[ðə; ði] [ber] ,

the	Bear	,
这	熊	,

在与蝙蝠、乌鸦、狐狸和熊巴斯特经历了许多冒险之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'dɑːptɪd] [baɪ][ðə; ði][waɪld] ['ræbəts] [æz; əz][ðer; ðər] ['liːdər] [ænd; ənd] [kɪŋ] .

he	was	adopted	by	the	wild	rabbits	as	their	leader	and	king	.
他	曾是	已采用	经过	这	荒野	兔子	作为	他们的	领导者	和	国王	.

他被野兔们拥立为首领和国王。

[ðə; ði][oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] ['welkəmd] [hɪm; ɪm] ,

The	Old	Blind	Rabbit	welcomed	him	,
这	老的	瞎的	兔子	欢迎	他	,

老瞎兔热情地接待了他。

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɔfɪˌsaɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ə; eɪ] [pjʊr] [waɪt]

and	told	the	story	of	how	it	was	prophesied	that	some	day	a	pure	white
和	讲述	这	故事	的	如何	它	曾是	预言	那	一些	天	一个	纯的	白色的

['ræbɪt] ,

rabbit	,
兔子	,

然后讲述了预言中有一天会出现一只纯白兔子的故事，

[wɪð; wɪθ] [pɪŋk] [aɪz] , [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['enəmi] ,

with	pink	eyes	,	would	come	to	deliver	them	from	their	enemies	,
和	粉色的	眼睛	,	会	来	到	递送	他们	从	他们的	敌人	,

有着粉红色眼睛的人，会来拯救他们脱离敌人的魔爪。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

and	teach	them	how	to	live	in	the	woods	without	fear	of	danger	.
和	教	他们	如何	到	居住	在	这	树林	没有	害怕	的	危险	.

并教他们如何在森林中无所畏惧地生活。

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [sər'praɪzd] [ðæn; ðən] ['bʌmpər] [æt; ət] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['welkəm] .

No	one	had	been	more	surprised	than	Bumper	at	this	sudden	welcome	.
不	一	有	到过	更多的	惊讶	比	保险杠	在	这	突然	欢迎	.

对于这突如其来的欢迎，最感到惊讶的莫过于邦珀了。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['liːdər] ,

At	first	he	was	for	telling	them	he	was	no	leader	,
在	第一的	他	曾是	为了	讲述	他们	他	曾是	不	领导者	,

起初他想告诉他们他不是领导者，

[ænd; ənd][nɑːt][fɪt][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [kɪŋ] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['loʊnli] [ænd; ənd]

and	not	fit	to	be	their	king	;	but	,	as	he	was	very	lonely	and
和	不是	合身	到	是	他们的	国王	;	但	,	作为	他	曾是	非常	孤独	和

[wɪ'ðaʊt] a10

without	a10
没有	a10

他并不适合做他们的国王；但是，由于他非常孤独，而且没有10

[hoʊm] ,

home	,
家	,

家，

[ðə; ði] [fɪr] [ðeɪ] [maɪt] [draɪv] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɜːroʊ] [ɪf] [hiː; hi] [prəu'testid] [ænd; ənd]

the	fear	they	might	drive	him	out	of	the	burrow	if	he	protested	and
这	害怕	他们	可能	驾驶	他	出去	的	这	洞穴	如果	他	抗议	和

[ɪk'spleɪnd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri] ['tɪmɪd] [waɪt] ['ræbɪt] [ðæt] [hæd; həd] [streɪd] [frʌm; frəm]

explained	he	was	just	an	ordinary	timid	white	rabbit	that	had	strayed	from
解释	他	曾是	只是	一个	普通的	胆小	白色的	兔子	那	有	迷路了	从

[ðə; ði] ['sɪti] [dɪ'saɪdɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [ək'sept] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

the	city	decided	him	to	keep	quiet	and	accept	the	situation	.
这	城市	决定	他	到	保持	安静的	和	接受	这	情况	.

他害怕如果抗议并解释说自己只是一只从城市迷路的普通胆小白兔，他们会把他赶出洞穴，因此他决定保持沉默，接受现状。

['pleɪɪŋ] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [roʊl] [fɔːr; fər] ['bʌmpər] .

Playing	king	was	not	an	agreeable	rôle	for	Bumper	.
玩耍	国王	曾是	不是	一个	同意	角色	为了	保险杠	.

对邦珀来说，扮演国王并不是一个令人愉快的角色。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] , [hiː; hi] [felt] [ʌn'iːkwəl] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ,

In	the	first	place	,	he	felt	unequal	to	it	;	and	,	in	the	second	,
在	这	第一的	地方	,	他	毛毡	不等	到	它	;	和	,	在	这	第二	,

首先，他觉得自己无法胜任；其次，

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] [æn; ən] [ɪm'pɑːstər] .

he	felt	a	good	deal	like	an	impostor	.
他	毛毡	一个	好的	交易	喜欢	一个	骗子	.

他觉得自己很像个冒名顶替者。

[haʊ] - [ænd; ənd] ['hwiːdlz] , [hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðərz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] , [wʊd] [læf] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'diːə]

How	Jimsy	and	Wheedles	,	his	two	brothers	in	the	city	,	would	laugh	at	the	idea
如何	-	和	骗子	,	他的	二	兄弟	在	这	城市	,	会	笑	在	这	主意

!

!

!

吉姆西和惠德尔斯，他在城里的两个兄弟，要是听到这个主意，该会笑成什么样啊！

[ðeɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [pə'zest] ['eni] ['kɪŋli] ['kwɑːlətiz] .

They	didn't	think	he	possessed	any	kingly	qualities	.
他们	没有	思考	他	拥有	任何	王者	品质	.

他们认为他不具备任何君王的特质。

[ðeɪ] [wʊd] ['iːv(ə)n] [dɪ'spjuːt] [hɪz; ɪz] ['liːdərʃɪp] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] ['fæməli] .

They	would	even	dispute	his	leadership	in	their	own	family	.
他们	会	甚至	争议	他的	领导	在	他们的	自己的	家庭	.

他们甚至会在自己的家庭中质疑他的领导地位。

[bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [geɪv] ['bʌmpər] [kən'sɪdərəb(ə)l] [self] - ['kɑːnfɪdəns] .

But	one	thing	gave	Bumper	considerable	self	-	confidence	.
但	一	事物	给予	保险杠	大量	自己	-	信心	.

但有一件事让邦珀相当自信。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [waɪt] ['ræbɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

He	was	the	only	white	rabbit	in	the	woods	.
他	曾是	这	仅有的	白色的	兔子	在	这	树林	.

他是森林里唯一一只白兔。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪmlz] , [ɪk'sept] ['bʌstər] [ðə; ði] [ber] ,

None	of	the	wild	animals	,	except	Buster	the	Bear	,
没有任何	的	这	荒野	动物	,	除了	巴斯特	这	熊	,

除了熊巴斯特之外，没有其他野生动物。

[huː] [hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] [zuː] , [hæd; həd]['evər] [siːn] [ə; eɪ] [waɪt] ['ræbɪt] .

who	**had**	**spent**	**a**	**few**	**years**	**in**	**a**	**city**	**Zoo**	**,**	**had**	**ever**	**seen**	**a**	**white**	**rabbit**	**.**
WHO	有	花费	一个	很少	年	在	一个	城市	动物园	,	有	曾经	已见	一个	白色的	兔子	.

在城市动物园待过几年的人，是否见过白兔?

[ðeɪ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [lɪvd] .

They	**didn't**	**believe**	**such**	**a**	**creature**	**lived**	**.**
他们	没有	相信	这样的	一个	生物	居住地	.

他们不相信世上存在这样的生物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɪŋk] [aɪz] !

And	**the**	**pink**	**eyes**	**!**
和	这	粉色的	眼睛	!

还有那粉红色的眼睛!

[waɪ] , [ðeɪ] [ə'loʊn] [wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['kʌznz] ,

Why	**,**	**they**	**alone**	**were**	**enough**	**to**	**distinguish**	**him**	**from**	**his**	**country**	**cousins**	**,**
为什么	,	他们	独自的	是	足够的	到	区分	他	从	他的	国家	表兄弟姐妹	,

仅凭这两点就足以让他与乡下的堂兄弟们区分开来。

[ænd; ənd][set][hɪm; ɪm][ə'pɑːrt][æz; əz][wʌn][tuː; tə][biː; bi][əd'maɪəd] .

and	**set**	**him**	**apart**	**as**	**one**	**to**	**be**	**admired**	**.**
和	放	他	除	作为	一	到	是	钦佩	.

并使他脱颖而出，成为令人钦佩的人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɔːl][ðə; ði] ['ræbəts] [felt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

There	**was**	**no**	**question**	**about**	**the**	**admiration**	**all**	**the**	**rabbits**	**felt**	**for**	**him**	**.**
那里	曾是	不	问题	关于	这	钦佩	全部	这	兔子	毛毡	为了	他	.

毫无疑问，所有的兔子都对他充满敬佩之情。

[rɪ'spekt] [ə'maʊnt] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [ɔː] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [fɜːr][ʌv; əv] [waɪt] ,

Respect	**amounting**	**almost**	**to**	**awe**	**for**	**his**	**wonderful**	**fur**	**of**	**white**	**,**
尊重	金额	几乎	到	敬畏	为了	他的	精彩的	毛皮	的	白色的	,

人们对他那美丽的白色皮毛充满了敬畏之情。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['delɪkət] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [pɪŋk] ,

and	**his**	**eyes**	**of**	**a**	**delicate**	**shade**	**of**	**pink**	**,**
和	他的	眼睛	的	一个	精美的	阴影	的	粉色的	,

他的眼睛是淡淡的粉红色，

[meɪd] [ðem; ðəm] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['riːəl] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [traɪb] .

made	**them**	**feel**	**that**	**he**	**was**	**a**	**real**	**king**	**of**	**their**	**tribe**	**.**
制成	他们	感觉	那	他	曾是	一个	真实的	国王	的	他们的	部落	.

这让他们觉得他就像他们部落真正的国王一样。

['bʌmpər] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [gruː] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] this11

Bumper	**,**	**after**	**a**	**while**	**,**	**grew**	**accustomed**	**to**	**this11**
保险杠	,	后	一个	尽管	,	生长	习惯	到	this11

过了一段时间，Bumper 也习惯了这种状况。

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['pɑːrdnəbl] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɜːr] .

admiration	**,**	**and**	**he**	**began**	**to**	**feel**	**pardonable**	**pride**	**in**	**his**	**beautiful**	**fur**	**.**
钦佩	,	和	他	开始	到	感觉	情有可原	自豪	在	他的	美丽的	毛皮	.

他开始钦佩自己的皮毛，并为此感到一种情有可原的自豪。

[pər'hæps] , ['æftər][ɔːl] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [ðə; ði][oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [toʊld] .

Perhaps	**,**	**after**	**all**	**,**	**there**	**was**	**something**	**to**	**the**	**story**	**the**	**Old**	**Blind**	**Rabbit**	**told**	**.**
也许	,	后	全部	,	那里	曾是	某物	到	这	故事	这	老的	瞎的	兔子	讲述	.

或许，老瞎兔讲的故事终究是有道理的。

[ɪf] [lʊks] [meɪd] [wʌn][ə; eɪ] [kɪŋ] [ðen] ['sɜːrt(ə)nli] ['bʌmpər] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] .

If	**looks**	**made**	**one**	**a**	**king**	**then**	**certainly**	**Bumper**	**was**	**entitled**	**to**	**the**	**position**	**.**
如果	看起来	制成	一	一个	国王	然后	当然	保险杠	曾是	标题	到	这	位置	.

如果说容貌决定王位，那么邦珀绝对有资格成为国王。

[hiː; hi] [riˈkɔːld] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,

He	recalled	the	words	of	his	mother	,
他	召回	这	字	的	他的	母亲	,

他想起了母亲的话，

[wen] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈhænsə(ə)m] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] ,

when	she	told	him	he	was	the	handsomest	of	her	children	,
什么时候	她	讲述	他	他	曾是	这	最英俊的	的	她	孩子们	,

当她告诉他，他是她所有孩子中最英俊的。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈpjʊrɪst] [waɪt] [fɜːr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpɪŋkɪst] [ʌv; əv] [pɪŋk] [aɪz] .

with	the	purest	white	fur	and	the	pinkest	of	pink	eyes	.
和	这	最纯净的	白色的	毛皮	和	这	最粉红的	的	粉色的	眼睛	.

拥有纯白的皮毛和粉嫩的眼睛。

[wʌz; wəz] [ðæt] [əˈnʌðər] [ˌɪndɪˈkeɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪˈzaɪnd] [baɪ] [ˈneɪtʃər] [tuː; tə] [ruːl] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [waɪld] [ˈpiːp(ə)l] ?

Was	that	another	indication	that	he	was	designed	by	nature	to	rule	over	his	wild	people	?
曾是	那	其他	指示	那	他	曾是	设计	经过	自然	到	规则	超过	他的	荒野	人们	?

这是否也表明，他天生就是为了统治他那些野蛮的子民而存在的?

[bʌt; bət] [ɑːn] [wʌn] [pɔɪnt] [ˈbʌmpər] [ˌentərˈteɪnd] [noʊ] [ɪˈluːʒnz] .

But	on	one	point	Bumper	entertained	no	illusions	.
但	在	一	观点	保险杠	娱乐	不	幻觉	.

但有一点，邦珀丝毫不抱幻想。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪld] [ˈkriːtʃərz] .

He	was	conscious	of	his	ignorance	of	the	woods	and	the	ways	of	the	wild	creatures	.
他	曾是	有意识的	的	他的	无知	的	这	树林	和	这	方式	的	这	荒野	生物	.

他深知自己对森林和野生动物的习性一无所知。

[waɪ] , [hiː; hi] [ˈhɑːrdli] [nuː] [wʌn] [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] !

Why	,	he	hardly	knew	one	from	another	!
为什么	,	他	几乎	知道	一	从	其他	!

他几乎分不清它们!

[hiː; hi] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ˈmɪstər] . [kroʊ] [ɑːn] [ðer; ðər] [fɜːrst] [ˈmiːtɪŋ] ,

He	had	failed	to	recognize	Mr	.	Crow	on	their	first	meeting	,
他	有	失败的	到	认出	先生	.	乌鸦	在	他们的	第一的	会议	,

在他们第一次见面时，他竟然没认出克劳先生。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈdaʊtf(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ˈmɪstər] . [fɑːks] [ɪˈmiːdiətli] [ɪf] [ˈmɪstər] . [bʊl] - [frɑːg] [ˈhædnt] [ˈpɔɪntɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

and	it	is	doubtful	if	he	would	have	known	Mr	.	Fox	immediately	if	Mr	.	Bull	-	Frog	hadn't	pointed	him	out	.
和	它	是	疑	如果	他	会	有	已知	先生	.	狐狸	立即地	如果	先生	.	公牛	-	青蛙	之前没有	尖	他	出去	.

如果不是牛蛙先生指给他看，他恐怕很难立刻认出狐狸先生。

[ˈbʌstər] [ðə; ði] [ber] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈrekəgnaɪzd] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [berz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [zuː] ,

Buster	the	Bear	he	had	recognized	,	for	he	had	seen	bears	in	the	city	Zoo	,	,
巴斯特	这	熊	他	有	认可	,	为了	他	有	已见	熊	在	这	城市	动物园	,	,

他认出了巴斯特熊，因为他曾在市动物园见过熊。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][bæts][ænd; ənd]['mɪstər] . ['suːər] [ræt][wɜːr; wər][oʊld]['sɪti] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

and	the	Bats	and	Mr	.	Sewer	Rat	were	old	city	friends	of	his	.
和	这	蝙蝠	和	先生	.	下水道	鼠	是	老的	城市	朋友们	的	他的	.

蝙蝠侠和下水道老鼠先生都是他的老朋友。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [wʊdz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['ʌðər] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] .

But	the	woods	were	full	of	other	strange	animals	.
但	这	树林	是	满的	的	其他	奇怪的	动物	.

但树林里还住着其他许多奇特的动物。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['spɑːtɪd] [teɪl] , [ə; eɪ][bɪg] [greɪ] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] ['fʌzi] [wʌz] ,

He	heard	Spotted	Tail	,	a	big	gray	rabbit	,	and	Fuzzy	Wuzz	,
他	听到	斑	尾巴	,	一个	大的	灰色的	兔子	,	和	模糊	沃兹	,

他听到了斑点尾巴、一只大灰兔和毛茸茸的声音。

[ə; eɪ] [dɪ'mjʊr] ['lɪt(ə)l]['meɪd(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræbɪt] [wɪð; wɪθ][sɔːft] [braʊn] [aɪz] , [rɪ'fɜːr] [rɪ'piːtɪdli] [tuː; tə]

a	demure	little	maiden	of	a	rabbit	with	soft	brown	eyes	,	refer	repeatedly	to
一个	端庄	小的	少女	的	一个	兔子	和	柔软的	棕色的	眼睛	,	参考	反复	到

['bɪli] [ðə; ðɪ] [mɪŋk] ,

Billy	the	Mink	,
比利	这	貂	,

一只举止文静、有着柔和棕色眼睛的小兔子，反复提到比利貂。

['mɪstər] . ['biːvər] , ['sliːpi] [ðə; ðɪ] [ə'pɑːsəm] , ['braʊni] [ðə; ðɪ] ['mʌskræt] , ['wɑːʃər] [ðə; ðɪ] [ræ'kuːn]

Mr	.	Beaver	,	Sleepy	the	Opossum	,	Browny	the	Muskrat	,	Washer	the	Raccoon
先生	.	海狸	,	困	这	负鼠	,	布朗尼	这	麝鼠	,	垫圈	这	浣

[ænd; ənd] ['kɜːrli] [ðə; ðɪ] [skʌŋk] .

and	Curly	the	Skunk	.
和	卷曲	这	臭鼬	.

海狸先生、瞌睡负鼠、布朗尼麝鼠、沃舍浣熊和柯利臭鼬。

[naʊ] [tuː; tə] ['bʌmpər] [ɔːl] these12

Now	to	Bumper	all	these12
现在	到	保险杠	全部	these12

现在来处理所有这些12

[neɪmz] [ment] ['nʌθɪŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [met] [ðə; ðɪ] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

names	meant	nothing	,	for	he	had	never	met	the	owners	of	them	.
姓名	意思是	没有什么	,	为了	他	有	绝不	遇见	这	所有者	的	他们	.

名字对他来说毫无意义，因为他从未见过这些名字的主人。

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [frendz] [ɔːr] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ræbəts] ?

Were	they	friends	or	enemies	of	the	rabbits	?
是	他们	朋友们	或者	敌人	的	这	兔子	?

它们是兔子的朋友还是敌人?

[ɪf] [baɪ] [tʃæns] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [wʌn] [wʌt] [wʊd] [hiː; hi][duː] ?

If	by	chance	he	should	meet	one	what	would	he	do	?
如果	经过	机会	他	应该	见面	一	什么	会	他	做	?

如果他碰巧遇到一个，他会怎么做?

[rʌn] [ə'weɪ] [æz; əz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['deɪndʒər] , [ɔːr] [griːt] [hɪm; ɪm] ['plezntli] ?

Run	away	as	from	a	great	danger	,	or	greet	him	pleasantly	?
跑步	离开	作为	从	一个	伟大的	危险	,	或者	迎接	他	愉快	?

是像躲避巨大危险一样逃离他，还是热情地迎接他?

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] ['deɪndʒərəs] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] ['hɑːrmləs] [wʌnz] ?

Which	were	the	dangerous	animals	,	and	which	were	the	harmless	ones	?
哪个	是	这	危险的	动物	,	和	哪个	是	这	无害	一个	?

哪些是危险的动物，哪些是无害的动物?

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ænsər] [ðɪs] ['kwestʃən] ,

Unable	to	answer	this	question	,
无法	到	回答	这	问题	,

无法回答这个问题。

[ænd; ənd] ['dredɪŋ] [lest] [hiː; hi] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [ðæt] [maɪt] [kɔːz] [hɪm; ɪm] [ɪm'bærəsmənt] [ɪf]

and	dreading	lest	he	make	a	mistake	that	might	cause	him	embarrassment	if
和	恐惧	免得	他	制作	一个	错误	那	可能	原因	他	尴尬	如果

[hiː; hi] [went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pæk] ,

he	went	out	hunting	with	the	pack	,
他	去	出去	打猎	和	这	盒	,

他害怕自己犯错，如果和狼群一起外出狩猎，可能会让他难堪。

[hiː; hi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['wɪrinəs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['trævlz] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['bɜːroʊ] [fɔːr; fər]

he	pleaded	weariness	from	his	travels	,	and	remained	in	the	burrow	for
他	恳求	疲劳	从	他的	旅行	,	和	剩余	在	这	洞穴	为了

[θriː] [hoʊl] [deɪz] .

three	whole	days	.
三	所有的	天	.

他声称自己旅途劳顿，便躲在洞穴里整整三天。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [plaɪ] [ðə; ði][oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [wɪð; wɪθ]

During	this	time	he	made	it	a	point	to	ply	the	Old	Blind	Rabbit	with
期间	这	时间	他	制成	它	一个	观点	到	胶合板	这	老的	瞎的	兔子	和

['kwestʃənz] ,

questions	,
问题	,

在此期间，他特意向老瞎兔抛出了一连串的问题。

['stɔːriŋ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][fɔːr; fər]['fjuːtʃər] [juːz] ['eni] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ðæt] [drɑːpt] [frʌm; frəm]

storing	up	in	his	mind	for	future	use	any	words	of	wisdom	that	dropped	from
存储	向上	在	他的	头脑	为了	未来	使用	任何	字	的	智慧	那	掉落	从

[ðə; ði] ['ʃrʌŋkən] [lɪps][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] ['liːdər] .

the	shrunken	lips	of	the	former	leader	.
这	缩小	嘴唇	的	这	以前的	领导者	.

他将前任领导人干裂嘴唇上吐出的每一句智慧之语都铭记于心，以备将来之用。

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ['flætərd] [ðə; ði][oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] , [huː] [toʊld] ['bʌmpər] ['meni] [teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd]

His	attention	flattered	the	Old	Blind	Rabbit	,	who	told	Bumper	many	tales	and
他的	注意力	受宠若惊	这	老的	瞎的	兔子	,	WHO	讲述	保险杠	许多	故事	和

['stɔːriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

stories	of	his	people	,
故事	的	他的	人们	,

他的关注让老瞎兔受宠若惊，老瞎兔给邦珀讲了许多关于他族人的故事和传说。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌblz] [ðeɪ] [ɪk'spɪriənst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

and	of	the	troubles	they	experienced	in	the	woods	.
和	的	这	麻烦	他们	经验丰富的	在	这	树林	.

以及他们在森林里遇到的种种困难。

“ [maɪ] ['grævəst] [fɪr] [fɔːr; fər][maɪ] ['piːp(ə)l] [ɪz] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	My	gravest	fear	for	my	people	is	,	”	he	said	,
“	我的	最严重的	害怕	为了	我的	人们	是	,	”	他	说	,

“我最担心我的人民，”他说，

“ [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪrləs] [ænd; ənd][self] - [pə'zest] .

“	that	they	will	never	learn	to	be	fearless	and	self	-	possessed	.
“	那	他们	将要	绝不	学习	到	是	无畏	和	自己	-	拥有	.

“他们永远学不会无所畏惧和沉着冷静。”

[ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ['fraitənz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] ['pænɪki] .

A	very	little	thing	frightens	them	and	makes	them	panicky	.
一个	非常	小的	事物	吓唬	他们	和	制作	他们	惊慌失措	.

一点小事就能吓到他们，让他们惊慌失措。

" ['bʌmpər] [stɔ:rd] [ðɪs] [bɪt][ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

"	Bumper	stored	this	bit	of	information	away	in	a	corner	of	his	mind	.
"	保险杠	存储	这	少量	的	信息	离开	在	一个	角落	的	他的	头脑	.

“邦珀把这条信息牢牢地记在了脑海的某个角落里。”

“ [aɪ][mʌst; məst][nɑ:t][get] ['pænɪki] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [du:] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .

“	I	must	not	get	panicky	even	if	the	others	do	,	"	he	said	to	himself	.
"	我	必须	不是	得到	惊慌失措	甚至	如果	这	其他的	做	,	"	他	说	到	他自己	.

“即使其他人惊慌失措，我也绝不能惊慌失措，”他对自己说。

“ [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['wi:knəs] [ʌv; əv] [ðerz] [ɪz] [ðæt] they13

“	And	another	weakness	of	theirs	is	that	they13
"	和	其他	弱点	的	他们的	是	那	they13

“他们的另一个弱点是他们13

['ɔ:lweɪz] [du:][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði][oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] ,

always	do	the	same	thing	over	and	over	again	,	"	continued	the	Old	Blind	Rabbit	,
总是	做	这	相同的	事物	超过	和	超过	再次	,	"	持续	这	老的	瞎的	兔子	,

“总是重复做同样的事情，”老瞎兔继续说道。

“ [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [træp][ðem; ðəm] . "

“	and	our	enemies	know	it	,	and	thereby	trap	them	.	"
"	和	我们的	敌人	知道	它	,	和	从而	陷阱	他们	.	"

“我们的敌人也知道这一点，因此会设下陷阱。”

“ [aɪ][mʌst; məst] ['nevər] [du:][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [twaɪs] [ə'laɪk] , " ['bʌmpər] [rɪ'flektɪd] .

“	I	must	never	do	the	same	thing	twice	alike	,	"	Bumper	reflected	.
"	我	必须	绝不	做	这	相同的	事物	两次	同样	,	"	保险杠	反映	.

“我绝不能两次做同样的事情，”邦珀心想。

“ [ðæts] ['deɪndʒərəs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

“	That's	dangerous	in	the	woods	.
"	那就是	危险的	在	这	树林	.

“在树林里这样做很危险。”

" ['meni] ['ʌðər] ['bɪts][ʌv; əv] ['wɪzdəm] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] ,

"	Many	other	bits	of	wisdom	fell	from	the	lips	of	the	Old	Blind	Rabbit	,
"	许多	其他	比特	的	智慧	跌倒	从	这	嘴唇	的	这	老的	瞎的	兔子	,

“老瞎兔还说出了许多其他的人生智慧，

[ænd; ənd] ['bʌmpər] [rɪ'membər] [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	Bumper	remembered	all	of	them	.
和	保险杠	记得	全部	的	他们	.

而邦珀把他们都记住了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hi:; hi] ['kudnt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bɜ:roʊ] [fər'evər] .

Of	course	,	he	couldn't	stay	in	the	burrow	forever	.
的	课程	,	他	不能	停留	在	这	洞穴	永远	.

当然，他不可能永远待在洞穴里。

['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [hʌnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pæk] .

Sooner	or	later	he	had	to	hunt	with	the	pack	.
俄克拉荷马或者	之后	他	有	到	打猎	和	这	盒	.

他迟早都要和狼群一起狩猎。

[ðeɪ] [went] [aʊt] ['evri] [deɪ] [tu:; tə][get][ðer; ðər] [fu:d] , [ænd; ənd][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

They	went	out	every	day	to	get	their	food	,	and	to	enjoy	the	sunshine	.
他们	去	出去	每一个	天	到	得到	他们的	食物	,	和	到	享受	这	阳光	.

他们每天都外出购买食物，并享受阳光。

[soʊ][ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ,

So	on	the	fourth	day	of	his	coming	,
所以	在	这	第四	天	的	他的	未来	,

所以在他降临的第四天，

[wen] ['spɑːtɪd] [teɪl] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [sed] [jes] ,

when	Spotted	Tail	asked	him	if	he	was	going	to	accompany	them	,	he	said	yes	,
什么时候	斑	尾巴	问	他	如果	他	曾是	去	到	陪伴	他们	,	他	说	是的	,

当斑尾问他是否要和他们一起去时，他回答说是的。

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .

and	prepared	to	lead	the	way	.
和	准备	到	带领	这	方式	.

并准备引领潮流。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [fɜːrst] [deɪ] [hiː; hi] [ə'plaɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][blaɪnd] ['ræbɪts] ['wɪzdəm] ,

And	on	that	first	day	he	applied	some	of	the	Old	Blind	Rabbit's	wisdom	,
和	在	那	第一的	天	他	应用	一些	的	这	老的	瞎的	兔子的	智慧	,

第一天，他就运用了老瞎兔的一些智慧。

[wɪtʃ] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

which	greatly	increased	the	respect	of	his	cousins	for	him	.
哪个	非常	增加	这	尊重	的	他的	表兄弟姐妹	为了	他	.

这大大提升了他堂兄弟们对他的尊重。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] [ɑːn] [bɜːrtʃ] [liːvz] [ænd; ənd][bɑːrk][ɪn][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

They	were	feeding	on	birch	leaves	and	bark	in	a	clearing	a	long	,
他们	是	喂养	在	桦木	树叶	和	吠	在	一个	清理	一个	长的	,

它们在一片长长的林间空地上啃食桦树叶和树皮。

[lɔːŋ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːroʊ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] [haʊndz] . :

long	distance	from	the	burrow	when	they	were	startled	by	the	baying	of	hounds	.
长的	距离	从	这	洞穴	什么时候	他们	是	惊慌	经过	这	吠叫	的	猎犬	.

当他们被猎犬的吠叫声惊醒时，距离洞穴还有很长一段距离。

“ [ðə; ði][dɔːgz][ænd; ənd] ['hʌntərz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , ” ['spɑːtɪd] [teɪl] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [fraɪt] .

“	The	dogs	and	hunters	are	coming	,	”	Spotted	Tail	exclaimed	in	fright	.
“	这	狗	和	猎人	是	未来	,	”	斑	尾巴	惊呼	在	惊吓	.

“猎犬和猎人来了！”斑尾惊恐地喊道。

“ [wen] [ðeɪ] [ə'pɪr] [wiː; wi][mʌst; məst] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [left] . ”

“	When	they	appear	we	must	run	to	the	left	.	”
“	什么时候	他们	出现	我们	必须	跑步	到	这	左边	.	”

“当他们出现时，我们必须向左边跑。”

“ [waɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ? ” [æskt] ['bʌmpər] ['kjʊriəsli] .

“	Why	to	the	left	?	”	asked	Bumper	curiously	.
“	为什么	到	这	左边	?	”	问	保险杠	奇怪的是	.

“为什么要往左边走？”邦珀好奇地问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ræbəts] ['ɔːlweɪz] [rʌn] [ðæt] [wei] , making14

“	Because	rabbits	always	run	that	way	,	making14
“	因为	兔子	总是	跑步	那	方式	,	making14

因为兔子总是那样跑，所以14

[ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːrk(ə)l] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [haʊndz] [ɔːf] [ðer; ðər] [træk] . ”

a	wide	circle	to	throw	the	hounds	off	their	track	. ”
一个	宽的	圆圈	到	扔	这	猎犬	离开	他们的	追踪	. ”

画一个大圈，让猎犬偏离路线。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [ðæt] [jʊə(r)] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] , [ɑːnt] [juː; jʊ]

“	But	if	you	do	that	you're	sure	to	come	back	to	the	starting	point	,	aren't	you
”	但	如果	你	做	那	你是	当然	到	来	后退	到	这	开始	观点	,	不是	你

?

?
?

“但如果你这样做，你肯定会回到起点，不是吗？ ”

” [æskt] ['bʌmpər] .

”	asked	Bumper	.
”	问	保险杠	.

“邦珀问道。”

['spɑːtɪd] [teɪl] ['dɪdnt] [noʊ] .

Spotted	Tail	didn't	know	.
斑	尾巴	没有	知道	.

斑尾兔并不知道。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [θɔːt] ;

He	had	never	given	it	much	thought	;
他	有	绝不	给定	它	很多	想法	;

他以前从未认真考虑过这个问题；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] ['bʌmpər] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [dɪd] [rɪ'kɔːl] ['meni] ['mɪsˌhæps] [wer] ['ræbəts]

but	now	that	Bumper	mentioned	it	he	did	recall	many	mishaps	where	rabbits
但	现在	那	保险杠	提及	它	他	做过	记起	许多	事故	在哪里	兔子

[pər'suːd] [baɪ] [ðə; ði] [dɔːgz] [ræn] [plʌmp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv] ['hʌntərz] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi]

pursued	by	the	dogs	ran	plump	into	the	arms	of	hunters	who	seemed	to	be
追击	经过	这	狗	跑	丰满	进入	这	武器	的	猎人	WHO	似乎	到	是

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

waiting	for	them	.
等待	为了	他们	.

但现在邦珀提到了这件事，他确实想起了很多兔子被狗追逐，结果胖乎乎地跑进猎人怀里的事故，那些猎人似乎一直在等着它们。

“ [its] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [trɪk] , ” ['ædɪd] ['bʌmpər] .

“	It's	a	simple	trick	,	”	added	Bumper	.
”	它是	一个	简单的	诡计	,	”	额外	保险杠	.

“这只是个简单的技巧，”邦珀补充道。

“ [ðeɪ] [send] [ðə; ði] [dɔːgz] ['æftər] [juː; jʊ] ,

“	They	send	the	dogs	after	you	,
”	他们	发送	这	狗	后	你	,

他们会派狗追你，

[ænd; ənd] [ðen] [stænd] [stɪl] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːrk(ə)l] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	then	stand	still	until	you	make	a	wide	circle	and	come	back	to	the
和	然后	站立	仍然	直到	你	制作	一个	宽的	圆圈	和	来	后退	到	这

['staːtiŋ] [pɔɪnt] .

starting	point	.
开始	观点	.

然后原地不动，直到画出一个大圆圈，回到起点。

[ðen] [ðeɪ] [ʃuːt] [juː; jʊ] . ”

Then	they	shoot	you	.	”
然后	他们	射击	你	.	”

然后他们会开枪打死你。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ， ” [rɪ'plaɪd] ['spɑːtɪd] [teɪl] .
“ I don't know , ” replied Spotted Tail .
“ 我 不 知道 ， ” 回复 斑 尾巴 .

“我不知道，”斑尾回答道。

“ [bʌt; bət] [wiːv] ['ɔːlweɪz] ['səːkld] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] . ”
“ But we've always circled around to the left . ”
“ 但 我们已经 总是 圈起来 大约 到 这 左边 . ”

但我们总是向左绕圈。

“ [wel] ， ” [sed] ['bʌmpər] ['kwɪkli] ， “ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [streɪt] [ə'hed] [tuː; tə] - [deɪ] ，
“ Well , ” said Bumper quickly , “ we're going to run straight ahead to - day ,
“ 出色地 ， ” 说 保险杠 迅速地 ， “ 是 去 到 跑步 直的 前方 到 - 天 ，

“好吧，”邦珀迅速说道，“我们今天就直奔主题。”

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [left] [ðə; ði] [haʊndz] [bɪ'haɪnd] [wiːl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːroʊ]
and then when we have left the hounds behind we'll go back to the burrow
和 然后 什么时候 我们 有 左边 这 猎犬 在后面 出色地 去 后退 到 这 洞穴
[ɪn] [ə'nʌðər] [wei] . ”
in another way . ”
在 其他 方式 . ”

然后，当我们把猎犬甩在身后之后，我们会用另一种方式回到洞穴。”

“ [bʌt; bət] [ɔːl] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['səːkld] [tuː; tə][ðə; ði] [left] — ” [bɪ'gæn] ['spɑːtɪd] [teɪl] .
“ But all of our people have circled to the left — ” began Spotted Tail .
“ 但 全部 的 我们的 人们 有 圈起来 到 这 左边 — ” 开始 斑 尾巴 .

“但是我们所有人都向左转了——”斑尾说道。

“ [kʌm] ， ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , [streɪt] [ə'hed] ， ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['bʌmpər] .
“ Come , follow me , straight ahead , ” interrupted Bumper .
“ 来 ， 跟随 我 ， 直的 前方 ， ” 中断 保险杠 .

“来，跟着我，一直往前走，”邦珀打断道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sər'praɪz] [ænd; ənd][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['ɔːrdər] .
There was surprise and consternation at this order .
那里 曾是 惊喜 和 惊愕 在 这 命令 .

这项命令引起了众人的惊讶和震惊。

[oʊld]['hæbɪts][wɜːr; wər] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] ['bʌmpər] [wʌz; wəz] [tuː] [nuː] [jet] [æz; əz][ə; eɪ] ['liːdər] [tuː; tə]
Old habits were strong , and Bumper was too new yet as a leader to
老的 习惯 是 强的 ， 和 保险杠 曾是 也 新的 然而 作为 一个 领导者 到
[ɪm'pres] [ɔːl] .
impress all .
令人印象深刻 全部 .

旧习难改，而 Bumper 作为领导者经验尚浅，还不足以给所有人留下深刻印象。

Some15
Some15
Some15

约15

['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] ['riːəli] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] ['sɜːrklɪŋ]
followed him , and others without really intending to do it began circling
随后 他 ， 和 其他的 没有 真的 意图 到 做 它 开始 盘旋
[ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
around to the left .
大约 到 这 左边 .

其他人跟着他，虽然并非有意为之，但也开始向左边绕圈。

['bʌmpər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [riːtʃt] [hoʊm] [ɪn] ['seɪfti] .
Bumper and his followers reached home in safety .
保险杠 和 他的 追随者 达到 家 在 安全 .

邦珀和他的追随者们安全到家了。

[ðeɪ] ['i:zəli] [ʃʊk] [ɔ:f][ðə; ði][dɔ:gz] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɜ:roʊ] [wɪ'ðaʊt] ['saɪtɪŋ] [ðə; ði]

They	easily	shook	off	the	dogs	,	and	returned	to	the	burrow	without	sighting	the
他们	容易地	摇晃	离开	这	狗	,	和	返回	到	这	洞穴	没有	目击	这

['hʌntərz] .

hunters	.
猎人	.

他们轻易甩掉了猎犬，没有看到猎人就返回了洞穴。

[bʌt; bət][nɑ:t][soʊ][wɪð; wɪθ] ['spɑ:tɪd] [teɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [fju:] ['oʊldər] [wʌnz] [hu:] [hæd; həd] ['fɑ:loʊd]

But	not	so	with	Spotted	Tail	and	the	few	older	ones	who	had	followed
但	不是	所以	和	斑	尾巴	和	这	很少	老	一个	WHO	有	随后

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但斑尾和跟随他的几只年长的狮子却并非如此。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [plʌmp] ['ɪntu:][ðə; ði] ['hʌntərz] ,

They	had	run	plump	into	the	hunters	,
他们	有	跑步	丰满	进入	这	猎人	,

他们与猎人迎面撞上了，

[ænd; ənd] [waɪl] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['wu:ndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑ:ts] ['faɪərd][æt; ət][ðem; ðəm] ['sevrəl]

and	while	no	one	was	seriously	wounded	by	the	shots	fired	at	them	several
和	尽管	不	一	曾是	严重地	受伤	经过	这	镜头	被解雇	在	他们	一些

[limpt] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [blʌd] [ɑ:n][ðer; ðər] [koʊts] .

limped	and	showed	blood	on	their	coats	.
跛行	和	显示	血	在	他们的	外套	.

虽然没有人被枪击中受重伤，但有几个人走路一瘸一拐，外套上沾满了血迹。

[ðə; ði][oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] ['lisnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

The	Old	Blind	Rabbit	listened	to	the	accounts	of	the	chase	,	and	then	said	:
这	老的	瞎的	兔子	听着	到	这	账户	的	这	追赶	,	和	然后	说	:

老瞎兔听完追逐的经过，说道：

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['li:dər] [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt][ə'beɪ] [hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz]

“	What	is	the	use	of	having	a	king	and	leader	if	you	don't	obey	his	orders
“	什么	是	这	使用	的	拥有	一个	国王	和	领导者	如果	你	不	服从	他的	订单

[ænd; ənd] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm] ?

and	follow	him	?
和	跟随	他	?

“如果你不服从国王和领袖的命令，不追随他，那么有国王和领袖有什么用呢？”

[ðə; ði][nekst][taɪm] , ['spɑ:tɪd] [teɪl] , [ju:; jʊ] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tu:; tə] ['wɪzdəm] . ” -

The	next	time	,	Spotted	Tail	,	you	will	listen	to	wisdom	.	”	16
这	下一个	时间	,	斑	尾巴	,	你	将要	听	到	智慧	.	”	-

下次，斑尾，你一定要听从智慧之言。”16

['stɔ:ri] [i:]

STORY	II
故事	三

第二章

- ['ɪgnərəns] [ik'saits] [sə'spɪʃ(ə)n] .

BUMPER'S	IGNORANCE	EXCITES	SUSPICION	.
-	无知	兴奋	怀疑	.

邦珀的无知引起了怀疑。

['spɑːtɪd] [teɪl] [wʌz; wəz] [nɑːt] [pliːzd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'bʌf] [ðə; ði] [oʊld] [blaɪnd] ['ræbɪt] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði]

Spotted	Tail	was	not	pleased	by	the	rebuff	the	Old	Blind	Rabbit	gave	him	in	the
斑	尾巴	曾是	不是	高兴	经过	这	回绝	这	老的	瞎的	兔子	给予	他	在	这

['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

presence	of	the	others	.
在场	的	这	其他的	.

斑尾兔对老瞎兔当着其他兔子的面冷落他感到很不高兴。

[ɪn] [pər'tɪkjələr] [hiː; hi] [ri'zentid] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['fʌzi] [wʌz] , [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] -

In	particular	he	resented	it	because	Fuzzy	Wuzz	,	who	had	followed	Bumper's
在	特别的	他	怨恨	它	因为	模糊	沃兹	,	WHO	有	随后	-

[liːd] , ['saɪdɪd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

lead	,	sided	against	him	,
带领	,	侧面	反对	他	,

他尤其感到愤恨，因为追随邦珀的毛毛虫弗兹站在了他对立面。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [rɔːŋ] .

and	seemed	to	think	he	was	in	the	wrong	.
和	似乎	到	思考	他	曾是	在	这	错误的	.

他似乎认为自己做错了。

['spɑːtɪd] [teɪl] [hæd; həd] [əs'paɪəd] [tuː; tə] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ['æftər] [oʊld] [blaɪnd] ['ræbɪts] [deθ]

Spotted	Tail	had	aspired	to	leadership	of	the	family	after	Old	Blind	Rabbit's	death
斑	尾巴	有	渴望	到	领导	的	这	家庭	后	老的	瞎的	兔子的	死亡

.

:

.

老盲兔死后，斑尾兔一直渴望成为家族的领导者。

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['æktɪŋ] [ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['bʌmpər]

In	fact	,	he	had	been	acting	in	that	capacity	for	some	time	before	Bumper
在	事实	,	他	有	到过	表演	在	那	容量	为了	一些	时间	前	保险杠

[ə'pɪrd] ,

appeared	,
出现	,

事实上，在邦珀出现之前，他已经以这种身份行事一段时间了。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [oʊld] [blaɪnd] ['liːdər] .

but	always	taking	his	orders	from	their	old	blind	leader	.
但	总是	采取	他的	订单	从	他们的	老的	瞎的	领导者	.

但他始终听命于他们那位失明的老首领。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] ['kʌvətɪd] [hæd; həd] [nɑːt]

The	sudden	elevation	of	the	white	rabbit	to	the	position	he	coveted	had	not
这	突然	海拔	的	这	白色的	兔子	到	这	位置	他	令人垂涎的	有	不是

[ɪm'pruːvd] [hɪz; ɪz] ['tempər] .

improved	his	temper	.
改进	他的	脾气	.

白兔突然升到他梦寐以求的位置，但这并没有改善他的脾气。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sevrəl] ['ʌðər] [huː] ['simpəθaizd] [wɪð; wɪθ] ['spɑːtɪd] [teɪl] ,

There	were	several	others	who	sympathized	with	Spotted	Tail	,
那里	是	一些	其他的	WHO	同情	和	斑	尾巴	,

还有其他几个人对斑尾表示同情。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɜːroʊ] [meɪd] ['bʌmpər] [fiːl] [ʌn'kʌmftəb(ə)l]

and	the	division	in	the	sentiment	of	the	burrow	made	Bumper	feel	uncomfortable
和	这	分配	在	这	情绪	的	这	洞穴	制成	保险杠	感觉	不舒服

.

:

.

洞穴里不同情绪的分裂让 Bumper 感到不舒服。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [ɪkˈsepʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] [ðæt] “ [ʌnˈiːzi] [rests] [ðə; ði] [hed] [ðæt] [werz] [ə; eɪ]

He	was	no	exception	to	the	rule	that	“	uneasy	rests	the	head	that	wears	a
他	曾是	不	例外	到	这	规则	那	“	不安	休息	这	头	那	穿着	一个

[kraʊn] ” ,

crown	”	,
王冠	”	,

他也不例外，印证了“戴王冠者，不安分”这句老话。

[ɔːlˈðoʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kraʊn] [ɪn] [neɪm] [ˈoʊnli] , [ðæt] [hiː; hi] [wɔːr] .

although	in	his	case	it	was	a	crown	in	name	only	,	that	he	wore	.
虽然	在	他的	案件	它	曾是	一个	王冠	在	姓名	仅有的	,	那	他	穿着	.

虽然对他来说，那只是一顶名义上的王冠。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈtraɪʌmf] [ɪn][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [pæk] gave17

But	his	first	triumph	in	leading	the	pack	gave17
但	他的	第一的	胜利	在	领导	这	盒	gave17

但他首次领跑的胜利带来了17

[hɪm; ɪm] [nuː] [ˈkɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd][pərˈhæps][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌmpʃəsnəs] .

him	new	courage	,	and	perhaps	a	little	bumptiousness	.
他	新的	勇气	,	和	也许	一个	小的	傲慢	.

他获得了新的勇气，或许还有一丝狂妄。

“ [ɔːl] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][duː] , ” [hiː; hi] [rɪˈflektɪd] , “ [ɪz][tuː; tə][juːz][maɪ] [wɪts] .

“	All	I've	got	to	do	,	”	he	reflected	,	“	is	to	use	my	wits	.
“	全部	我已经	得到	到	做	,	”	他	反映	,	“	是	到	使用	我的	智慧	.

“我所要做的，”他沉思道，“就是运用我的智慧。”

[ðæts] [wʌt] [seɪvd] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [kroʊ] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [fɑːks] .

That's	what	saved	me	from	Mr	.	Crow	and	Mr	.	Fox	.
那就是	什么	已保存	我	从	先生	.	乌鸦	和	先生	.	狐狸	.

正是它让我免遭乌鸦先生和狐狸先生的毒手。

” [soʊ] [ˈbʌmpər] [bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ˈpiːp(ə)l] [mɔːr] [ˈkerfəli] .

”	So	Bumper	began	to	study	the	ways	of	his	country	people	more	carefully	.
”	所以	保险杠	开始	到	学习	这	方式	的	他的	国家	人们	更多的	小心	.

于是，邦珀开始更加仔细地研究他乡亲们的生活方式。

[hiː; hi] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ˈfʌzi] [wʌz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [ˈmeni] [θɪŋz] .

He	made	friends	with	Fuzzy	Wuzz	,	and	she	taught	him	many	things	.
他	制成	朋友们	和	模糊	沃兹	,	和	她	教授	他	许多	事物	.

他与毛茸茸的小可爱成为了朋友，小可爱教会了他很多东西。

[fɔːr; fər][wʌn] ,

For	one	,
为了	一	,

首先，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈiziə] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɪntuː] [nuː] [weɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði]

that	it	was	much	easier	to	lead	the	young	people	into	new	ways	than	the
那	它	曾是	很多	更轻松	到	带领	这	年轻的	人们	进入	新的	方式	比	这

[oʊld][wʌnz] .

old	ones	.
老的	一个	.

引导年轻人走新路比引导他们走旧路容易得多。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] [ˈbʌmpər] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈræbəts] [wɜːr; wər] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə]

But	on	the	other	hand	Bumper	found	that	the	young	rabbits	were	inclined	to
但	在	这	其他	手	保险杠	成立	那	这	年轻的	兔子	是	倾斜	到

[biː; bi] [ˈkerləs] [ænd; ənd] [ˈrekləs] ,

be	careless	and	reckless	,
是	粗心	和	鲁莽	,

但另一方面，邦珀发现小兔子们往往粗心大意、鲁莽行事。

[wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n][gɑːt][ðem; ðəm][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

which	often	got	them	in	trouble	.
哪个	经常	得到	他们	在	麻烦	.

这常常给他们带来麻烦。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

['fʌzi] [wʌz] [hɜːr'self][wʌz; wəz][æpt][tuː; tə] [meɪk] [mɪ'steɪks] [baɪ]['duːɪŋ] [θɪŋz] [æn; ən]['oʊldər][ænd; ənd]

Fuzzy	Wuzz	herself	was	apt	to	make	mistakes	by	doing	things	an	older	and
模糊	沃兹	她自己	曾是	易于	到	制作	错误	经过	正在做	事物	一个	老	和

[mɔːr] [ɪk'spɪriənst] ['ræbɪt] [wʊd] [nɑːt] .

more	experienced	rabbit	would	not	.
更多的	经验丰富的	兔子	会	不是	.

毛茸茸的沃兹本人也经常犯错，她会做一些年长、更有经验的兔子不会做的事情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bʌmpər] [huː] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['gretɪst] [mis'teik] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [wʌnz] ,

But	it	was	Bumper	who	made	the	greatest	mistake	of	all	the	young	ones	,
但	它	曾是	保险杠	WHO	制成	这	最	错误	的	全部	这	年轻的	一个	,

但所有年轻人中，犯下最大错误的却是邦珀。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] ['nɪrli] [lɔːst] [ɔːl][ðə; ðɪ]['glɔːri] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ɪn]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

and	through	his	ignorance	nearly	lost	all	the	glory	he	had	gained	in	leading
和	通过	他的	无知	几乎	丢失的	全部	这	荣耀	他	有	获得	在	领导

[hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['hʌntərz] .

his	followers	away	from	the	hunters	.
他的	追随者	离开	从	这	猎人	.

由于他的无知，他几乎失去了带领追随者脱离猎人追捕所赢得的所有荣耀。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɑːn][ðə; ðɪ][θɜːrd] [trɪp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɜːroʊ] .

It	happened	on	the	third	trip	from	the	burrow	.
它	发生	在	这	第三	旅行	从	这	洞穴	.

那是在他们第三次从洞穴出发的时候发生的。

['gɑːg(ə)l] [aɪz] , [ə; eɪ][fæt] , ['leɪzi] ['ræbɪt] , [huː] [wʌz; wəz] [fər'evər] ['stʌfɪŋ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ]

Goggle	Eyes	,	a	fat	,	lazy	rabbit	,	who	was	forever	stuffing	himself	,	and	thinking
护目镜	眼睛	,	一个	胖的	,	懒惰的	兔子	,	WHO	曾是	永远	馅	他自己	,	和	思维

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] ,

of	his	stomach	,
的	他的	胃	,

瞪眼兔，一只又胖又懒的兔子，总是狼吞虎咽地吃着东西，满脑子想的都是自己的肚子。

[rɪ'pɔːrtɪd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['fiːdɪŋ] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [wer] [ə; eɪ] ['wʊdzmən] [hæd; həd] [pʊt]

reported	a	wonderful	feeding	ground	in	a	clearing	where	a	woodsman	had	put
据报道	一个	精彩的	喂养	地面	在	一个	清理	在哪里	一个	樵夫	有	放

[ʌp] [ə; eɪ]['kæbɪn][ænd; ənd][pla:ntid] [fiːldz] [ʌv; əv] ['tɜːnɪps] ,

up	a	cabin	and	planted	fields	of	turnips	,
向上	一个	舱	和	已种植	字段	的	萝卜	,

据报道，在一片林间空地上，有一位伐木工搭建了一间小木屋，并种植了大片萝卜，那里是一处绝佳的觅食地。

['kæbidʒz] , ['letɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['lʌʃəs] ['vedʒtəb(ə)lz] .

cabbages	,	lettuce	and	other	luscious	vegetables	.
卷心菜	,	莴苣	和	其他	甜美	蔬菜	.

卷心菜、生菜和其他鲜嫩的蔬菜。

“ ['hiːz] [ə'weɪ] [ɔːl] [deɪ] , ” [sed] ['gɑːg(ə)l] [aɪz] , “ and18

“	He's	away	all	day	,	”	said	Goggle	Eyes	,	“	and18
“	他是	离开	全部	天	,	”	说	护目镜	眼睛	,	“	and18

“他一整天都不在家，”护目镜说，“还有18

[wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl][dɑːrk][tuː; tə][reɪd][hɪz; ɪz] [pætʃ] .

we	don't	have	to	wait	until	dark	to	raid	his	patch	.
我们	不	有	到	等待	直到	黑暗的	到	袭击	他的	修补	.

我们不必等到天黑才能去袭击他的地盘。

[aɪ] [krɔːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [eɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] ['tɜːnɪps] [aɪ]['evər] ['teɪstɪd] .

I	crossed	it	to	-	day	,	and	ate	some	of	the	most	delicious	turnips	I	ever	tasted	.
我	交叉	它	到	-	天	,	和	吃	一些	的	这	最多	可口的	萝卜	我	曾经	尝过	.

我今天过了河，吃到了我吃过的最美味的萝卜。

[aɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

I'll	lead	you	to	it	.
患病的	带领	你	到	它	.

我带你过去。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbəts] ,

”	This	was	good	news	to	the	rabbits	,
”	这	曾是	好的	消息	到	这	兔子	,

这对兔子来说是个好消息，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['teɪstɪd] ['tɜːnɪps] [ɔːr] ['kæbidʒz] .

for	it	was	a	long	time	since	any	of	them	had	tasted	turnips	or	cabbages	.
为了	它	曾是	一个	长的	时间	自从	任何	的	他们	有	尝过	萝卜	或者	卷心菜	.

因为他们当中已经很久没有人尝过萝卜或卷心菜的味道了。

[ðeɪ] [dəunt] [groʊ] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [wʊdz] ,

They	don't	grow	in	the	wild	woods	,
他们	不	生长	在	这	荒野	树林	,

它们并不生长在野生森林里。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['bʌmpər] ['hædnt][hæd; həd][ə; eɪ] [smel] [ʌv; əv][wʌn] [sɪns] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [red] - ['hedɪd] ['gɜːlz] ['gɑːrdn] .

and	even	Bumper	hadn't	had	a	smell	of	one	since	he	left	the	red	-	headed	girl's	garden	.
和	甚至	保险杠	之前没有	有	一个	闻	的	一	自从	他	左边	这	红色的	-	标题	女孩们	花园	.

就连邦珀自从离开红发女孩的花园后，也没闻到过这种气味。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['iːgər] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] , ['ʌndər] ['gɑːg(ə)l] [aɪəs] ['liːdərʃɪp] ,

They	were	all	eager	to	visit	the	field	,	and	bright	and	early	,	under	Goggle	Eyes's	leadership	,
他们	是	全部	渴望的	到	访问	这	场地	,	和	明亮的	和	早期的	,	在下面	护目镜	眼睛的	领导	,

在Goggle Eyes的带领下，他们都渴望去田野考察，一大早就出发了。

[ðeɪ] ['sællaɪd] [fɔːrθ] .

they	sallied	forth	.
他们	突袭	前进	.

他们出发了。

[ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] ,

The	way	was	through	the	heart	of	the	big	woods	,
这	方式	曾是	通过	这	心	的	这	大的	树林	,

路要穿过茂密的森林中心。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

and	then	along	a	beautiful	stream	of	water	until	they	came	to	the	clearing	.
和	然后	沿着	一个	美丽的	溪流	的	水	直到	他们	来了	到	这	清理	.

然后沿着一条美丽的溪流，直到他们来到一片空地。

[ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] ,

The	field	of	vegetables	was	some	distance	from	the	cabin	,
这	场地	的	蔬菜	曾是	一些	距离	从	这	舱	,

菜地离小屋有一段距离，

[ænd; ənd]['æftər]['gɑːg(ə)l] [aɪz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [koʊst] [wʌz; wəz] [klɪr] , [ðeɪ] [hɑːpt] [θruː]

and	after	Goggle	Eyes	announced	that	the	coast	was	clear	,	they	hopped	through
和	后	护目镜	眼睛	宣布	那	这	海岸	曾是	清除	,	他们	跳跃	通过

[ðə; ði][reɪl] [fens] ,

the	rail	fence	,
这	轨	栅栏	,

在护目镜宣布安全后，他们跳过了铁路围栏。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['griːdɪli] ['fɪlɪŋ] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['stʌməks] .

and	began	greedily	filling	their	little	stomachs	.
和	开始	贪婪地	填充	他们的	小的	胃	.

然后开始贪婪地填饱他们的小肚子。

[wʌt] [ə; eɪ] [fiːst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

What	a	feast	it	was	!
什么	一个	盛宴	它	曾是	!

真是一顿丰盛的盛宴!

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['evər] ['teɪstɪd] ['betər] [tuː; tə] ['bʌmpər] [ænd; ənd][hiː; hi] [mʌntʃt] [ðə; ði] ['sʌkjələnt]

Nothing	had	ever	tasted	better	to	Bumper	and	he	munched	the	succulent
没有什么	有	曾经	尝过	更好的	到	保险杠	和	他	咀嚼	这	多肉植物

[liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæbidʒz] [ænd; ənd] ['letɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪk] ,

leaves	of	the	cabbages	and	lettuce	and	the	thick	,
树叶	的	这	卷心菜	和	莴苣	和	这	厚的	,

对邦珀来说，没有什么比这更美味的了，他津津有味地嚼着鲜嫩的卷心菜和生菜叶子，还有厚厚的.....

['fleʃi] ['tɜːnɪps] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['kudnt] [iːt] [ə'nʌðər] ['maʊθfʊl] .

fleshy	turnips	until	it	seemed	as	if	he	couldn't	eat	another	mouthful	.
肉质的	萝卜	直到	它	似乎	作为	如果	他	不能	吃	其他	一口气	.

他吃了很多肉乎乎的萝卜，直到好像再也吃不下一口了。

[ðen] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃɪr] ['hæpinəs] [hiː; hi] [roʊld] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

Then	out	of	sheer	happiness	he	rolled	around	in	the	field	.
然后	出去	的	透明	幸福	他	滚动	大约	在	这	场地	.

然后，他高兴得在田野里打滚。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['ræbəts] , ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔːr; fər] [pleɪ] , [bɪ'gæn] ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd]

The	younger	rabbits	,	taking	this	as	a	signal	for	play	,	began	rolling	and
这	年轻	兔子	,	采取	这	作为	一个	信号	为了	玩	,	开始	滚动	和

[f'rɒlɪkɪŋ] [ə'raʊnd] ,

frolicking	around	,
嬉戏	大约	,

小兔子们把这当作玩耍的信号，开始翻滚嬉戏。

[tuː] , ['tʃeɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [teɪlz] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] .

too	,	chasing	each	other's	tails	in	and	out	among	the	vegetables	.
也	,	追逐	每个	其他的	尾巴	在	和	出去	之中	这	蔬菜	.

它们还在蔬菜堆里追逐嬉戏。

['bʌmpər] [fər'gɑːt][ɔːl] the19

Bumper	forgot	all	the19
保险杠	忘了	全部	the19

保险杠忘记了所有19

['dɪgnəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪd] [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][ʌv; əv] ['eni] .

dignity	of	a	king	and	played	the	hardest	of	any	.
尊严	的	一个	国王	和	玩	这	最难	的	任何	.

拥有国王般的尊严，并且是所有球员中最拼的。

['gɑːg(ə)l] [aɪz] [pɪkt] [ɔːf][ə; eɪ][bɪg] ['kæbɪdʒ] [liːf] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər]

Goggle	Eyes	picked	off	a	big	cabbage	leaf	and	tried	to	hide	from	the	others
护目镜	眼睛	挑选	离开	一个	大的	卷心菜	叶子	和	尝试	到	隐藏	从	这	其他的

['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

under	it	.
在下面	它	.

瞪眼怪摘下一片大卷心菜叶子，试图躲在叶子下面不让其他人看到。

['spɑːtɪd] [teɪl] [dʒɜːrk] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] ['tɜːrnɪp] [baɪ] [ðə; ði] [ruːts] ,

Spotted	Tail	jerked	up	a	small	turnip	by	the	roots	,
斑	尾巴	猛地一抖	向上	一个	小的	芜菁	经过	这	根	,

斑尾猛地拽起一棵小萝卜的根，

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

and	threw	it	over	his	head	at	him	.
和	扔	它	超过	他的	头	在	他	.

然后把它从他头顶扔了过去。

['fʌzi] [wʌz] [kɪkt] [ʌp] [hɜːr; hər][haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][dɜːrt][ɔːl]['oʊvər]['gɑːg(ə)l]

Fuzzy	Wuzz	kicked	up	her	hind	legs	and	sent	a	shower	of	dirt	all	over	Goggle
模糊	沃兹	踢	向上	她	后	腿	和	发送	一个	淋浴	的	污垢	全部	超过	护目镜

[aɪz] ['haɪdɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [liːf] .

Eyes	hiding	under	the	leaf	.
眼睛	隐藏	在下面	这	叶子	.

毛茸茸踢起后腿，扬起一阵尘土，溅了躲在树叶下的瞪眼一身。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] , ['bʌmpər] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

Not	to	be	outdone	by	the	others	,	Bumper	looked	around	for	something	to
不是	到	是	胜过	经过	这	其他的	,	保险杠	看起来	大约	为了	某物	到

[θroʊ] .

throw	.
扔	.

为了不输给其他家伙，邦珀环顾四周，寻找可以扔的东西。

[nɪr] [hɪm; ɪm] , ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [loʊ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊʃ] ,

Near	him	,	hanging	from	a	low	branch	of	a	bush	,
靠近	他	,	绞刑	从	一个	低的	分支	的	一个	衬套	,

在他附近，挂在灌木丛低矮的树枝上，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [greɪ] [bɔːl] [ðæt] ['wɔznt] ['iːðər] [ə; eɪ] ['vedʒtəb(ə)l] [ɔːr][ə; eɪ] [stoʊn] .

was	a	big	gray	ball	that	wasn't	either	a	vegetable	or	a	stone	.
曾是	一个	大的	灰色的	球	那	不是	任何一个	一个	蔬菜	或者	一个	石头	.

那是一个又大又灰的球，既不是蔬菜也不是石头。

[hiː; hi] [bʌmpt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [noʊz] ,

He	bumped	against	it	with	his	nose	,
他	撞	反对	它	和	他的	鼻子	,

他用鼻子撞到了它。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [laɪt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔːz] ['iːzəli] .

and	found	it	so	light	that	he	could	lift	it	with	his	front	paws	easily	.
和	成立	它	所以	光	那	他	可以	举起	它	和	他的	正面	爪子	容易地	.

他发现它非常轻，可以用前爪轻松提起。

“ [lʊk] [aʊt] !

“	Look	out	!
“	看	出去	!

“当心！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['gliːfəli] .
" he shouted gleefully .
" 他 喊叫 兴高采烈地 .

他兴高采烈地喊道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θroʊ] [ðɪs] [bɔːl][æt; ət][juː; jʊ] , ['gɑːg(ə)l] [aɪz] !
" I'm going to throw this ball at you , Goggle Eyes !
" 我是 去 到 扔 这 球 在 你 , 护目镜 眼睛 !

"我要把这个球扔向你，瞪眼哥！"

" [ɔːl][ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" All the players turned , and when they saw what it was they looked a little
" 全部 这 玩家 转向 , 和 什么时候 他们 锯 什么 它 曾是 他们 看起来 一个 小的
['hɔːrɪfaɪd] ,
horrified ,
惊恐万分 ,

"所有球员都转过身，当他们看到那是什么时，脸上都露出了惊恐的表情。"

[ænd; ənd] [ðen] ['teɪkɪŋ] - [θret] [æz; əz][ə; eɪ][dʒoʊk] [ðeɪ] [læft] .
and then taking Bumper's threat as a joke they laughed .
和 然后 采取 - 威胁 作为 一个 开玩笑 他们 笑了 .

然后他们把邦珀的威胁当成玩笑，哈哈大笑起来。

" [aɪ] [der] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['spɑːtɪd] [teɪl] .
" I dare you to do it ! " exclaimed Spotted Tail .
" 我 敢 你 到 做 它 ! " 惊呼 斑 尾巴 .

"我倒要看看你敢不敢！"斑尾叫道。

[ðɪs] [der] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] [æt; ət][wʌns] .
This dare was accepted at once .
这 敢 曾是 公认 在 一次 .

这个挑战立刻被接受了。

" [stænd] [bæk] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ðen] !
" Stand back , all of you , then !
" 站立 后退 , 全部 的 你 , 然后 !

"那么，你们都退后！"

" ['bʌmpər] ['ædɪd] .
" Bumper added .
" 保险杠 额外 .

保险杠补充道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][eɪm] [streɪt] .
" I want to aim straight .
" 我 想 到 目的 直的 .

"我想瞄准目标。"

[noʊ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] , " [aɪ][wəʊnt] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['gɑːg(ə)l] [aɪz] .
No , " he continued , changing his mind , " I won't throw it at Goggle Eyes .
不 , " 他 持续 , 变化 他的 头脑 , " 我 惯于 扔 它 在 护目镜 眼睛 .

"不，"他改变主意继续说道，"我不会把它扔向护目镜。"

[aɪl] [tɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd]
I'll toss it up in the air , and
患病的 折腾 它 向上 在 这 空气 , 和

我会把它抛向空中，然后

- [wʌt] [goʊz] [ʌp][mʌst; məst] [kʌm] [daʊn] ,
' What goes up must come down ,
- 什么 去 向上 必须 来 向下 ,

"物极必反"，

['iːðər] [ɑːn] ['hedz] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] . - ” -

Either	on	heads	or	on	the	ground	.	'	”	20
任何一个	在	头部	或者	在	这	地面	.	-	”	-

要么头朝下，要么倒在地上。”20

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ['bʌmpər] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] ['ræbəts] .

“	You	can't	do	it	,	Bumper	!	”	exclaimed	one	of	the	older	rabbits	.
“	你	不能	做	它	,	保险杠	！	”	惊呼	一	的	这	老	兔子	.

“你做不到，邦珀！”一只年纪较大的兔子喊道。

“ [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] ！ ” [riˈtɔːtid] ['bʌmpər] ,

“	Can't	do	it	!	”	retorted	Bumper	,
“	不能	做	它	！	”	反驳	保险杠	,

“做不到！”邦珀反驳道。

['pʌfɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [streŋθ] .

puffing	up	his	cheeks	at	what	he	considered	a	challenge	to	his	strength	.
抽气	向上	他的	脸颊	在	什么	他	经过考虑的	一个	挑战	到	他的	力量	.

他鼓起腮帮子，认为这是对他力量的挑战。

[ðə; ði][bɔːl][wʌz; wəz] [twaɪs] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [lʊkt] [bɪg]

The	ball	was	twice	the	size	of	his	head	,	and	at	a	distance	looked	big
这	球	曾是	两次	这	尺寸	的	他的	头	,	和	在	一个	距离	看起来	大的

[ænd; ənd] ['hevi] .

and	heavy	.
和	重的	.

那个球比他的头大两倍，从远处看又大又重。

[bʌt; bət] ['bʌmpər] [hæd; həd] ['testɪd] [ɪts] [weɪt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪt] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə]

But	Bumper	had	tested	its	weight	,	and	found	it	light	and	easy	to
但	保险杠	有	测试	它是	重量	,	和	成立	它	光	和	简单的	到

['hænd(ə)l] .

handle	.
处理	.

但邦珀测试过它的重量，发现它很轻便，易于搬运。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd]

Here	was	a	good	chance	to	make	them	think	he	was	strong	and
这里	曾是	一个	好的	机会	到	制作	他们	思考	他	曾是	强的	和

['mʌskjələr] .

muscular	.
肌肉发达的	.

这是一个让他们觉得他强壮健硕的好机会。

[hiː; hi] [læft] [gʊd] - ['neɪtʃɘdli] , [ænd; ənd] ['ædɪd] : “ [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] !

He	laughed	good	-	naturedly	,	and	added	:	“	I'll	show	you	if	I	can't	!
他	笑了	好的	-	自然地	,	和	额外	:	“	患病的	展示	你	如果	我	不能	！

他爽朗地笑了笑，并补充道：“如果我做不到，我会证明给你看！”

[aɪv] [θroʊn] [bɪgə(r)] [bɔːlz] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] .

I've	thrown	bigger	balls	than	this	one	.
我已经	抛掷	大	球	比	这	一	.

我扔过比这更大的球。

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][græb][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [tuː] [frʌnt] [pɔːz] , [bʌt; bət] ['fʌzi] [wʌz] [tɜːrnd] ['sʌd(ə)nli]

”	He	turned	to	grab	it	in	his	two	front	paws	,	but	Fuzzy	Wuzz	turned	suddenly
”	他	转向	到	抓住	它	在	他的	二	正面	爪子	,	但	模糊	沃兹	转向	突然

[peɪl] ,

pale	,
苍白	,

“他转身想用两只前爪抓住它，但毛茸茸的沃兹突然脸色苍白起来。”

[ænd; ənd] [kraɪd] :
and **cried** **:**
和 哭 :

然后哭了起来：

“ [oʊ] , ['bʌmpər] , [dəunt] — [pliːz] [dəunt] !
“ Oh , Bumper , don't — please don't !
“ 哦 , 保险杠 , 不 — 请 不 !

“哦，邦珀，别——求你了，别这样！”

” [praʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'træktɪŋ] ,
” Proud of the attention he was attracting ,
” 自豪的 的 这 注意力 他 曾是 吸引 ,

他为自己吸引到的关注感到自豪，

[ænd; ənd] [pliːzd] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['fʌzi] [wʌz] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [streɪn]
and pleased at the thought that Fuzzy Wuzz didn't want to see him strain
和 高兴 在 这 想法 那 模糊 沃兹 没有 想 到 看 他 拉紧
[hɪm'self] , [hiː; hi] [smaɪld] ,
himself , he smiled ,
他自己 , 他 微笑 ,

想到毛茸茸的沃兹不想看到他过度劳累，他很高兴，脸上露出了笑容。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [streŋθ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [pʊl] [ðæt] ['luːsnd] [ðə; ði] [bɪg] [bɔːl]
and put all the strength he had in the pull that loosened the big ball
和 放 全部 这 力量 他 有 在 这 拉 那 松动 这 大的 球
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [twɪg] .
from the twig .
从 这 枝条 .

他使出浑身解数，用力一拉，就把大球从树枝上拽了下来。

['æftər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tuː] [pɔːz] .
After that it was easy to lift it in his two paws .
后 那 它 曾是 简单的 到 举起 它 在 他的 二 爪子 .

之后，他用两只爪子就能轻松地把它举起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [tɔɪ] [bə'luːn] .
It was almost as light as a toy balloon .
它 曾是 几乎 作为 光 作为 一个 玩具 气球 .

它几乎像玩具气球一样轻。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ræbəts] [set] [ʌp] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrər] .
All the rabbits set up an exclamation of surprise and horror .
全部 这 兔子 放 向上 一个 感叹 的 惊喜 和 恐怖 .

所有的兔子都发出了一声惊恐和惊呼。

“ [oʊ] ! [oʊ] ! [rʌn] !
“ Oh ! Oh ! Run !
“ 哦 ! 哦 ! 跑步 !

“哦！哦！快跑！”

” [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] .
” they shouted .
” 他们 喊叫 .

他们喊道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['bʌmpər] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːl] [maɪt] [biː; bi] [θroʊn]
Of course , Bumper thought this was from fear that the ball might be thrown
的 课程 , 保险杠 想法 这 曾是 从 害怕 那 这 球 可能 是 抛掷
[æt; ət] [ðem; ðəm] ,
at them ,
在 他们 ,

当然，邦珀认为这是因为害怕球会被扔向他们。

[ænd; ənd] he21

and	**he21**
和	he21

和他21

[smaɪld] .

smiled	**.**
微笑	.

微笑。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] ['skæmpəd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] ,

But	**when**	**they**	**all**	**scampered**	**away**	**to**	**a**	**great**	**distance**	**,**
但	什么时候	他们	全部	四处逃窜	离开	到	一个	伟大的	距离	,

但当他们四散奔逃到很远的地方时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪr] ['hʌmɪŋ] [saʊnd] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bɔːl][hiː; hi][held][ɪn][hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

and	**a**	**queer**	**humming**	**sound**	**came**	**out**	**of**	**the**	**ball**	**he**	**held**	**in**	**his**	**paws**	**,**
和	一个	酷儿	哼唱	声音	来了	出去	的	这	球	他	握住	在	他的	爪子	,

他爪子里抓着的球发出一种奇怪的嗡嗡声，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [θruː] ['ɪgnərəns] .

he	**began**	**to**	**wonder**	**if**	**he**	**had**	**made**	**a**	**mistake**	**through**	**ignorance**	**.**
他	开始	到	想知道	如果	他	有	制成	一个	错误	通过	无知	.

他开始怀疑自己是不是因为无知而犯了错误。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] .

It	**did**	**not**	**take**	**him**	**long**	**to**	**find**	**out**	**.**
它	做过	不是	拿	他	长的	到	寻找	出去	.

他很快就发现了这一点。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌzɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɔːl] [ɪn'kriːst] ,

The	**humming**	**and**	**buzzing**	**inside**	**the**	**ball**	**increased**	**,**
这	哼唱	和	嗡嗡声	里面	这	球	增加	,

球体内部的嗡嗡声和嘶嘶声越来越大，

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt][ʌv; əv][wʌn][end] [ə'pɪrd] ['mɪstər] . ['jeloʊ] ['dʒækɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]

and	**then**	**out**	**of**	**one**	**end**	**appeared**	**Mr**	**.**	**Yellow**	**Jacket**	**and**	**his**	**wife**	**and**
和	然后	出去	的	一	结尾	出现	先生	.	黄色的	夹克	和	他的	妻子	和

[ɔːl][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

all	**their**	**children**	**.**
全部	他们的	孩子们	.

然后，从一端出现了黄蜂先生和他的妻子以及他们所有的孩子。

[ðə; ði][bɔːl][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɔrnəts] [nest] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'reɪt]['fæməli][wɜːr; wər] ['pɔːrɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]

The	**ball**	**was**	**a**	**hornet's**	**nest**	**,**	**and**	**the**	**irate**	**family**	**were**	**pouring**	**out**	**of**
这	球	曾是	一个	大黄蜂的	巢	,	和	这	愤怒	家庭	是	浇注	出去	的

[ðer; ðər][hoʊm] [pel] - [mel] .

their	**home**	**pell**	**-**	**mell**	**.**
他们的	家	佩尔	-	梅尔	.

舞会就像一个马蜂窝，愤怒的一家人慌慌张张地从家里涌了出来。

['bʌmpər] [felt][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪr] ,

Bumper	**felt**	**a**	**sharp**	**sting**	**on**	**the**	**end**	**of**	**his**	**ear**	**,**
保险杠	毛毡	一个	锋利的	蜇	在	这	结尾	的	他的	耳朵	,

邦珀感到耳尖一阵刺痛，

[ə; eɪ] [stɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['prɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['niːdlz] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɑːn][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv]

a	**sting**	**like**	**the**	**pricking**	**of**	**a**	**thousand**	**needles**	**,**	**and**	**another**	**on**	**the**	**tip**	**of**
一个	蜇	喜欢	这	刺	的	一个	千	针	,	和	其他	在	这	提示	的

[hɪz; ɪz][noʊz] .

his	**nose**	**.**
他的	鼻子	.

一阵刺痛，如同千针扎人，另一阵刺痛则落在他的鼻尖上。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [skwiːl] [ʌv; əv] [peɪn] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [bɔːl] [fɑːr] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

With	that	he	gave	a	squeal	of	pain	,	and	threw	the	ball	far	from	him	.
和	那	他	给予	一个	尖叫	的	疼痛	,	和	扔	这	球	远的	从	他	.

说完，他痛苦地尖叫一声，把球远远地扔了出去。

[ðə; ði] [nekst] [hiː; hi] ['skæmpəd] [ə'weɪ] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] , [pər'suːd] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['æŋgri] ['jeloʊ] ['dʒækɪts] .

The	next	he	scampered	away	after	the	others	,	pursued	by	a	dozen	angry	Yellow	Jackets	.
这	下一个	他	四处逃窜	离开	后	这	其他的	,	追击	经过	一个	打	生气的	黄色的	夹克	.

接着，他追着其他人跑开了，身后跟着十几只愤怒的黄蜂。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ðæt] [ðeɪ] [stɑːpt] .

It	was	not	until	they	were	at	a	safe	distance	that	they	stopped	.
它	曾是	不是	直到	他们	是	在	一个	安全的	距离	那	他们	停止	.

直到他们驶离安全距离后才停了下来。

[ðen] ['spɑːtɪd] [teɪl] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['bʌmpər] , [ænd; ənd] [sed] :

Then	Spotted	Tail	turned	to	Bumper	,	and	said	:
然后	斑	尾巴	转向	到	保险杠	,	和	说	:

然后，斑尾转向保险杠，说道：

“ [wʌt] [æn; ən] ['ɪdiət] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] !

“	What	an	idiot	you	were	!
“	什么	一个	笨蛋	你	是	!

你真是个白痴！

[ɔːr] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['mɪstər] . ['jeloʊ] ['dʒækɪts] [hoʊm] ?

Or	didn't	you	know	it	was	Mr	.	Yellow	Jacket's	home	?
或者	没有	你	知道	它	曾是	先生	.	黄色的	夹克的	家	?

难道你不知道那是黄蜂先生的家吗？

” ['bʌmpər] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [kən'fesɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] .

”	Bumper	was	on	the	point	of	confessing	his	ignorance	when	he	thought	of	the	consequence	.
”	保险杠	曾是	在	这	观点	的	坦白	他的	无知	什么时候	他	想法	的	这	结果	.

“邦珀正要承认自己无知时，突然想到了后果。”

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ['evriθɪŋ] ,

A	king	should	know	everything	,
一个	国王	应该	知道	一切	,

君王应当无所不知。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [æd'mɪt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ə; eɪ] ['hɔrnəts] [nest] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [bɔːl] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [bloʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [praɪd] .

and	to	admit	he	didn't	know	a	hornet's	nest	from	a	ball	would	be	a	terrible	blow	to	his	pride	.
和	到	承认	他	没有	知道	一个	大黄蜂的	巢	从	一个	球	会	是	一个	糟糕的	吹	到	他的	自豪	.

承认自己分不清黄蜂窝和球，对他的自尊心来说将是沉重的打击。

[soʊ] [hiː; hi] suppressed22

So	he	suppressed22
所以	他	suppressed22

所以他压制了22

[ðə; ði] [groʊn] [ðæt] [ðə; ði] [peɪn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ɪr] [ænd; ənd] [noʊz] [kɔːzd] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn'dɪgnəntli] :

the	groan	that	the	pain	on	his	ear	and	nose	caused	,	and	said	indignantly	:
这	呻吟	那	这	疼痛	在	他的	耳朵	和	鼻子	导致	,	和	说	愤慨地	:

他因耳鼻疼痛而呻吟一声，愤愤不平地说：

“ [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['jeloʊ] ['dʒækɪts] [hoʊm] !
“ Know it was Mr . Yellow Jacket's home !
“ 知道 它 曾是 先生 . 黄色的 夹克的 家 !

“要知道那是黄蜂先生的家！”

[waɪ] , [wʌt] [æn; ən][aɪ'diːə] !
Why , what an idea !
为什么 , 什么 一个 主意 !

真是个好主意！

[bʌt; bət] ['sʌmbɑːdi] [hæd; həd][tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] , [ɔːr] ['fʌzi] [wʌz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [maɪt]
But somebody had to pull it down , or Fuzzy Wuzz and the children might
但 某人 有 到 拉 它 向下 , 或者 模糊 沃兹 和 这 孩子们 可能
[get] [stʌŋ] .
get stung .
得到 被蜇了 .

但总得有人把它拆掉，否则毛茸茸和孩子们可能会被蜇伤。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['betər] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] , ['wɔznt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
It was better that I should suffer than they , wasn't it ?
它 曾是 更好的 那 我 应该 遭受 比 他们 , 不是 它 ?

与其让他们受苦，不如我来受苦，不是吗?

” [wɪtʃ] [spiːtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'plɔːd] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['bʌmpər] [wʌz; wəz][æz; əz] [breɪv] [æz; əz]
” Which speech they all applauded , and said that Bumper was as brave as
” 哪个 演讲 他们 全部 鼓掌 , 和 说 那 保险杠 曾是 作为 勇敢的 作为
[hiː; hi][wʌz; wəz] [waɪz] . -
he was wise . 23
他 曾是 明智的 . -

“他们都为他的演讲鼓掌，并说邦珀既勇敢又睿智。”23

['stɔːri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
STORY III
故事 三、

故事三

['bʌmpər] [seɪvz] ['fʌzi] [wʌz] [frʌm; frəm] [sneɪk] .
BUMPER SAVES FUZZY WUZZ FROM SNAKE .
保险杠 保存 模糊 沃兹 从 蛇 .

保险杠救了毛茸茸的小家伙，使它免遭蛇的毒手。

[waɪl] [ək'septɪŋ] ['smaɪlɪŋli] [ðə; ði] ['plɔːdɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
While accepting smilingly the plaudits of the others for what seemed to be
尽管 接受 微笑着 这 赞誉 的 这 其他的 为了 什么 似乎 到 是
[greɪt] ['breɪvəri] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn] ['terɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['hɔrnəts] [nest] [ɪn][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] [pætʃ] ,
great bravery on his part in tearing down the hornet's nest in the vegetable patch ,
伟大的 勇敢 在 他的 部分 在 撕裂 向下 这 大黄蜂的 巢 在 这 蔬菜 修补 ,

他面带微笑地接受着其他人对他勇敢地拆除菜园里黄蜂窝的赞扬。

['bʌmpər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] .
Bumper was greatly disturbed by his display of ignorance .
保险杠 曾是 非常 不安 经过 他的 展示 的 无知 .

邦珀对他的无知表现感到非常不安。

[hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [dɔːnd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] [raʊnd] [bɔːl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]['mɪstər] .
Had it dawned upon him that the big round ball was the home of Mr .
有 它 黎明 之上 他 那 这 大的 圆形的 球 曾是 这 家 的 先生 .
[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['jeloʊ] ['dʒækɪt] ,
and Mrs . Yellow Jacket ,
和 太太 . 黄色的 夹克 ,

如果他突然意识到那个大圆球是黄蜂先生和黄蜂太太的家，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['skæmpəd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] .

he	would	have	scampered	away	with	the	rest	.
他	会	有	四处逃窜	离开	和	这	休息	.

他本会和其他人一起逃走。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [dɪs'greɪs] .

It	was	a	narrow	escape	from	disgrace	.
它	曾是	一个	狭窄的	逃脱	从	耻辱	.

这真是一次侥幸逃脱耻辱的经历。

['spɑːtɪd] [teɪl] [hæd; həd] [bɪn] [sə'spɪʃəs] ,

Spotted	Tail	had	been	suspicious	,
斑	尾巴	有	到过	可疑的	,

斑尾一直心存疑虑，

[bʌt; bət] - ['redi] [wɪt] [ɪn] ['tɜːrnɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['ɔːkwərd] ['kwestʃən] [hæd; həd] [wʌn] [hɪm; ɪm]

but	Bumper's	ready	wit	in	turning	aside	the	awkward	question	had	won	him
但	-	准备好	有	在	转弯	旁边	这	尴尬的	问题	有	韩元	他

['fɜːrðər] ['glɔːri] .

further	glory	.
更远	荣耀	.

但邦珀机智地巧妙回避了这个尴尬的问题，为他赢得了更大的荣耀。

[bʌt; bət] [raɪt] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] ['wɔznt] [ʃʊr] [ðæt] ['spɑːtɪd] [teɪl] [hæd; həd] [bɪn] [kən'vɪnst]

But	right	down	in	his	heart	he	wasn't	sure	that	Spotted	Tail	had	been	convinced
但	正确的	向下	在	他的	心	他	不是	当然	那	斑	尾巴	有	到过	确信

.

:

.

但他内心深处并不确定斑尾是否真的被说服了。

[hiː; hi] [aɪd] ['bʌmpər] ['kjʊriəsli] .

He	eyed	Bumper	curiously	.
他	眼睛	保险杠	奇怪的是	.

他好奇地打量着邦珀。

['bʌmpər] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃəs] [aɪz] .

Bumper	was	certain	that	he	was	watching	him	with	suspicious	eyes	.
保险杠	曾是	肯定	那	他	曾是	观看	他	和	可疑的	眼睛	.

邦珀确信他正用怀疑的目光注视着自己。

“ [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] , ” [hiː; hi] ['riːzənd] .

“	I	must	be	more	careful	,	”	he	reasoned	.
“	我	必须	是	更多的	小心	,	”	他	有理智的	.

“我必须更加小心，”他心想。

“ ['spɑːtɪd] [teɪl] [hæz; həz][noʊ] [lʌv] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

“	Spotted	Tail	has	no	love	for	me	.
“	斑	尾巴	有	不	爱	为了	我	.

“斑尾对我没有感情。”

” [bʌt; bət] [ɪf] ['spɑːtɪd] [teɪl] [wʌz; wəz] [dɪs'lɔɪəl] , ['fʌzi] [wʌz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ænd; ənd]

”	But	if	Spotted	Tail	was	disloyal	,	Fuzzy	Wuzz	was	the	soul	of	honor	and
”	但	如果	斑	尾巴	曾是	不忠	,	模糊	沃兹	曾是	这	灵魂	的	荣誉	和

['lɔɪəlti] .

loyalty	.
忠诚	.

“但如果说斑尾兔不忠，那么毛茸茸就是荣誉和忠诚的化身。”

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] ['bʌmpər] [θruː] [hɜːr; hər] [miːk] , [braʊn] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ] way24

She	looked	at	Bumper	through	her	meek	,	brown	eyes	in	a	way24
她	看起来	在	保险杠	通过	她	温顺	,	棕色的	眼睛	在	一个	way24

她用她那双温顺的棕色眼睛看着邦珀，眼神里透着一种24

[ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['hæpi] .

that	made	him	happy	.
那	制成	他	快乐的	.

这让他很高兴。

['fʌzi] [wʌz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['hænsəm] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['rɔɪəl] [blʌd] [ɪn] [hɜːr; hər] [veɪnz] .

Fuzzy	Wuzz	was	a	particularly	handsome	rabbit	,	and	there	was	royal	blood	in	her	veins	.
模糊	沃兹	曾是	一个	特别	英俊的	兔子	,	和	那里	曾是	皇家	血	在	她	静脉	.

毛茸茸是一只特别漂亮的兔子，而且她身上流淌着皇室血统。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [treɪs] [hɜːr; hər] ['ænsestri] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ['liːdər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [reɪs] ,

She	could	trace	her	ancestry	way	back	to	the	first	leader	of	her	race	,
她	可以	痕迹	她	祖先	方式	后退	到	这	第一的	领导者	的	她	种族	,

她可以追溯自己的祖先，一直到她所在种族的第一位领袖。

[ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [huː] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['bʌmpər] .

the	white	rabbit	who	had	predicted	the	coming	of	Bumper	.
这	白色的	兔子	WHO	有	预测	这	未来	的	保险杠	.

预言了邦珀到来的那只白兔。

[ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [hæd; həd] ['eni] ['meməri] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

That	was	so	many	years	ago	that	none	but	the	Old	Blind	Rabbit	had	any	memory	of	it	.
那	曾是	所以	许多	年	前	那	没有任何	但	这	老的	瞎的	兔子	有	任何	记忆	的	它	.

那已经是很多年前的事了，除了那只老瞎兔，没有人记得这件事了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɔɪəl] ['liːdər] [stɪl] [ʃoʊd] [ɪt'self] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] .

But	the	blood	of	this	royal	leader	still	showed	itself	in	many	of	his	descendants	.
但	这	血	的	这	皇家	领导者	仍然	显示	本身	在	许多	的	他的	后代	.

但这位王室领袖的血脉仍然在他的许多后代身上得以体现。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['fʌzi] [wʌz] [hæd; həd] [mɔːr] [waɪt] [ðæn; ðən] [braʊn] [ɔːr] [greɪ] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd] [hed] .

For	instance	,	Fuzzy	Wuzz	had	more	white	than	brown	or	gray	on	her	back	and	head	.
为了	实例	,	模糊	沃兹	有	更多的	白色的	比	棕色的	或者	灰色的	在	她	后退	和	头	.

例如，毛茸茸的背部和头部白色比棕色或灰色多。

[hɜːr; hər] [brest] [wʌz; wəz] [pjʊr] [waɪt] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] ,

Her	breast	was	pure	white	,	and	most	of	her	head	,
她	胸部	曾是	纯的	白色的	,	和	最多	的	她	头	,

她的胸部纯白，头部的大部分，

[waɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['pætʃɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɜːr; hər] [saɪdz] .

while	there	were	patches	of	it	on	her	sides	.
尽管	那里	是	补丁	的	它	在	她	侧面	.

而她的两侧则有几处这样的斑点。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [blʌd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][sʌm; səm] ['veri] [dɑːrk] ['kʌlərɪŋ] ,

But	the	mixture	of	blood	had	given	her	some	very	dark	coloring	,
但	这	混合物	的	血	有	给定	她	一些	非常	黑暗的	染色	,

但混杂的血液使她的肤色变得很深。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; hər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [waɪt] ['ræbɪt] .

which	made	her	anything	but	a	white	rabbit	.
哪个	制成	她	任何事物	但	一个	白色的	兔子	.

这让她与白兔的形象完全不沾边。

['fʌzi] [wʌz] [wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] , ['ɔːlweɪz] ['smaɪlɪŋ] [ɔːr] ['læfɪŋ] ,

Fuzzy	Wuzz	was	bright	and	cheerful	,	always	smiling	or	laughing	,
模糊	沃兹	曾是	明亮的	和	快乐	,	总是	微笑	或者	笑	,

毛茸茸的沃兹聪明开朗，总是面带笑容或开怀大笑。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [wɪt] ['sʌmtaɪmz] ['iːkwəld] [ðæt] [ʌv; əv] ['bʌmpər] .

and	her	wit	sometimes	equalled	that	of	Bumper	.
和	她	有	有时	等于	那	的	保险杠	.

她的机智有时能与邦珀相媲美。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'nætʃrəl] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] ['bʌmpər] [ʃʊd; ʃəd] [sɪ'lekt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['speʃ(ə)l]

It	was	not	unnatural	,	therefore	,	that	Bumper	should	select	her	for	special
它	曾是	不是	不自然	,	所以	,	那	保险杠	应该	选择	她	为了	特别的

[maːrks][ʌv; əv] ['frendʃɪp] .

marks	of	friendship	.
标记	的	友谊	.

因此，邦珀选择她作为友谊的象征也就不足为奇了。

[ə; eɪ] [kloʊz] ['ɪntɪməsi] [spræŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

A	close	intimacy	sprang	up	between	them	,
一个	关闭	亲密关系	弹簧	向上	之间	他们	,

他们之间迅速建立起亲密的关系。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [hɑːpt] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tə'geðər] [tuː; tə] [fiːd] [baɪ] [ðəm'selvz] .

and	they	often	hopped	off	in	the	woods	together	to	feed	by	themselves	.
和	他们	经常	跳跃	离开	在	这	树林	一起	到	喂养	经过	他们自己	.

它们经常一起跳进树林里自己觅食。

['bʌmpər] [faʊnd] [ðæt] ['fʌzi] [wʌz] [nuː] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [ə'baʊt] [wʊd] [lɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] ,

Bumper	found	that	Fuzzy	Wuzz	knew	a	lot	more	about	wood	lore	than	he	,
保险杠	成立	那	模糊	沃兹	知道	一个	很多	更多的	关于	木头	知识	比	他	,

邦珀发现，毛茸茸的沃兹比他更了解木材方面的知识。

[ænd; ənd] [pər'sʊ] [hɪz; ɪz][plæn][tuː; tə][geɪn] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd][frʌm; frəm] ['evri] [wʌn]

and	pursuing	his	plan	to	gain	all	the	information	he	could	from	every	one
和	追求	他的	计划	到	获得	全部	这	信息	他	可以	从	每一个	一

[hiː; hi] [meɪd] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['frendʃɪp] .

he	made	good	use	of	her	friendship	.
他	制成	好的	使用	的	她	友谊	.

为了实施他的计划，尽可能地从每个人那里获取信息，他充分利用了她的友谊。

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [test] [hɜːr; hər] ['nɑːlɪdʒ] , [hiː; hi] [wʊd] ask25

Pretending	to	test	her	knowledge	,	he	would	ask25
假装	到	测试	她	知识	,	他	会	ask25

他假装要测试她的知识，会问25

[hɜːr; hər][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] ,

her	all	sorts	of	questions	,
她	全部	排序	的	问题	,

她提出了各种各样的问题，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['redɪli] [laɪk] [ə; eɪ] [skuːl] [bɔɪ] ['biːɪŋ] ['kwɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] .

which	she	answered	readily	like	a	school	boy	being	quizzed	by	his	teacher	.
哪个	她	回答	容易	喜欢	一个	学校	男生	存在	提问	经过	他的	老师	.

她像个被老师提问的小学生一样，毫不犹豫地回答了这些问题。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk][ˌem ˈiː] [sʌtʃ] [ˈsɪli] [ˈkwestʃənz] ?
“ Why do you ask me such silly questions ?
“ 为什么 做 你 问 我 这样的 愚蠢的 问题 ?

你为什么问我这么愚蠢的问题?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] [wʌn] [deɪ] .
” she asked one day .
” 她 问 一 天 .

有一天，她问道。

“ [juːd] [θɪŋk] [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] . ”
“ You'd think I didn't know anything . ”
“ 你会 思考 我 没有 知道 任何事物 . ”

“你以为我什么都不知道吗？”

“ [noʊ] , [ðæt] [ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈbʌmpər] , [əˈsuːmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈætɪtuːd] .
“ No , that isn't it , ” replied Bumper , assuming a friendly attitude .
“ 不 , 那 不是 它 , ” 回复 保险杠 , 假设 一个 友好的 态度 .

“不，不是那样的，”邦珀友好地回答道。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][get][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ðiˌ] [wʊdz] [ænd; ənd] [wen] [oʊld][blaɪnd] [ˈræbɪt]
“ I don't want you to get in trouble in the woods and when Old Blind Rabbit
“ 我 不 想 你 到 得到 在 麻烦 在 这 树林 和 什么时候 老的 瞎的 兔子
[trʌsts] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər] [jɔːrˈself] [ɪf]
trusts you with me I must be sure you know how to look after yourself if
信托 你 和 我 我 必须 是 当然 你 知道 如何 到 看 后 你自己 如果
[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [juː; jʊ][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] .
I should leave you for an instant .
我 应该 离开 你 为了 一个 立即的 .

“我不想让你在树林里遇到麻烦，老瞎兔把你托付给我，我必须确保如果我离开你一会儿，你也能照顾好自己。”

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ɪf] [ˈmɪstər] . [fɑːks] [ʃʊd; ʃəd] [əˈpɪr] [ænd; ənd] [tʃeɪs] [juː; jʊ] ?
What would you do , for instance , if Mr . Fox should appear and chase you ?
什么 会 你 做 , 为了 实例 , 如果 先生 . 狐狸 应该 出现 和 追赶 你 ?
”
”
”

例如，如果狐狸先生出现追赶你，你会怎么做?

“ [waɪ] , [aɪˈd] [rʌn] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .
“ Why , I'd run if I could .
“ 为什么 , ID 跑步 如果 我 可以 .

“如果可以的话，我肯定会跑。”

[ˈmeɪbi] [aɪˈd][biː; bi][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [aɪˈd][fɔːl] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] . ”
Maybe I'd be so frightened I'd fall down in a faint . ”
或许 ID 是 所以 害怕 ID 落下 向下 在 一个 头晕的 . ”

也许我会吓得晕倒在地。

“ [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [ˈʃʊdənt] [duː] , ” [ˈkɔːʃənd] [ˈbʌmpər] .
“ That's what you shouldn't do , ” cautioned Bumper .
“ 那就是 什么 你 不应该 做 , ” 警告 保险杠 .

“你不应该那样做，”邦珀警告道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][get] [ˈpænɪki] [juːd] [luːz] [jʊr; jər] [hed] , [ænd; ənd] [rʌn] [raɪt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][dʒɔːz] . ”
“ If you get panicky you'd lose your head , and run right into his jaws . ”
“ 如果 你 得到 惊慌失措 你会 失去 你的 头 , 和 跑步 正确的 进入 他的 下颚 . ”

“如果你惊慌失措，就会失去理智，直接撞进他的嘴里。”

“ [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] [ɪf] [hiː; hi] [tʃeɪst] [juː; jʊ] ?
“ What would you do if he chased you ?
“ 什么 会 你 做 如果 他 追逐 你 ?

如果他追你，你会怎么办?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ][dɪd][duː] [wen] ['mɪstər] . [fɑːks] ['nɪrli] [kɔːt] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" I'll tell you what I did do when Mr . Fox nearly caught me , " he replied .
" 患病的 告诉 你 什么 我 做过 做 什么时候 先生 . 狐狸 几乎 捕捉 我 , " 他 回复 .

"我来告诉你，当狐狸先生差点抓住我的时候，我是怎么做的，"他回答说。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'djʊst] [ðə; ði][fɑːks][tuː; tə]
Then he related to her the story of how he had induced the fox to
然后 他 有关的 到 她 这 故事 的 如何 他 有 诱导 这 狐狸 到
[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌtempə'rerəli] ['blaɪndɪd] .
look at the sun until he was temporarily blinded .
看 在 这 太阳 直到 他 曾是 暂时地 失明 .

然后他向她讲述了他如何诱使狐狸直视太阳，直到它暂时失明的故事。

['fʌzi] [wʌz] [læft] [æt; ət] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [terz] [ræn] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] .
Fuzzy Wuzz laughed at this until the tears ran down her cheeks .
模糊 沃兹 笑了 在 这 直到 这 眼泪 跑 向下 她 脸颊 .

毛茸茸的沃兹笑得眼泪都流出来了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] :
Then she added :
然后 她 额外 :

然后她补充道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [braɪt] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
" It was very bright of you .
" 它 曾是 非常 明亮的 的 你 .

你的想法非常聪明。

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ'd] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] . " -
I'm sure I'd never think of such a trick . " 26
我是 当然 ID 绝不 思考 的 这样的 一个 诡计 . " -

我肯定想不到这种伎俩。"26

" [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['bʌmpər] .
" I'm not so sure of that , " replied Bumper .
" 我是 不是 所以 当然 的 那 , " 回复 保险杠 .

"我对此不太确定，"邦珀回答道。

" [jʊə(r)] [braɪt] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [lɔːst] [jʊr; jər] [wɪts] [juː; jʊ] [maɪt] [fər'get] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
" You're bright enough , but if you lost your wits you might forget what to do .
" 你是 明亮的 足够的 , 但 如果 你 丢失的 你的 智慧 你 可能 忘记 什么 到 做 .

"你很聪明，但如果你失去了理智，你可能会忘记该做什么。"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðæt] ['fʌzi] [wʌz] [gɑːt][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,
" It was shortly after this conversation that Fuzzy Wuzz got in trouble ,
" 它 曾是 不久 后 这 对话 那 模糊 沃兹 得到 在 麻烦 ,

"就在这次谈话之后不久，毛茸茸的沃兹就惹上了麻烦。"

[ænd; ənd] ['bʌmpər] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['reskjuː] [ænd; ənd] [seɪvd] [hɜːr; hər][baɪ][hɪz; ɪz] [wɪts] .
and Bumper came to her rescue and saved her by his wits .
和 保险杠 来了 到 她 救援 和 已保存 她 经过 他的 智慧 .

而邦珀挺身而出，凭借自己的智慧救了她。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['lʌʃəs] [stɔːks] [ʌv; əv][waɪld] ['seləri] [nɪr] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [wen]

They	had	been	feeding	on	the	luscious	stalks	of	wild	celery	near	the	marsh	when
他们	有	到过	喂养	在	这	甜美	茎	的	荒野	芹菜	靠近	这	沼泽	什么时候

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [gɑːt] ['sepəreɪtɪd] .

they	gradually	got	separated	.
他们	逐步地	得到	分开	.

它们在沼泽附近啃食鲜嫩的野生芹菜茎时，渐渐走散了。

['fʌzi] [wʌz] [wʌz; wəz] ['nɪblɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [liːvz] [ɔːl] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv]['deɪndʒər] [wen] [ʃiː; ʃi]

Fuzzy	Wuzz	was	nibbling	away	at	the	leaves	all	unconscious	of	danger	when	she
模糊	沃兹	曾是	轻咬	离开	在	这	树叶	全部	无意识	的	危险	什么时候	她

[wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [hɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

was	startled	by	a	loud	hiss	in	front	of	her	.
曾是	惊慌	经过	一个	大声	嘶	在	正面	的	她	.

毛茸茸的沃兹正在津津有味地啃着树叶，完全没有意识到危险，突然被面前一声响亮的嘶嘶声吓了一跳。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [sər'praɪz] , [ænd; ənd] [sɔː] ['feɪsɪŋ] [hɜːr; hər][nɑːt][ə; eɪ] [fʊt] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [trə'mendəs]

She	looked	up	in	surprise	,	and	saw	facing	her	not	a	foot	away	a	tremendous
她	看起来	向上	在	惊喜	,	和	锯	面向	她	不是	一个	脚	离开	一个	巨大的

['blækˌsnek] .

blacksnake	.
黑蛇	.

她惊讶地抬起头，看到不到一英尺远的地方站着一条巨大的黑蛇。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] ['blækˌsnek] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

He	was	the	king	blacksnake	of	the	woods	,
他	曾是	这	国王	黑蛇	的	这	树林	,

他是森林里的黑蛇之王，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑːdi]['ɔːlmoʊst][æz; əz][bɪg] [ə'raʊnd] [æz; əz][hɜːr; hər] [hed] ,

with	a	body	almost	as	big	around	as	her	head	,
和	一个	身体	几乎	作为	大的	大约	作为	她	头	,

她的身体几乎和她的头一样粗，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [teɪl] [ðæt] [stretʃt] [weɪ] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

and	a	tail	that	stretched	way	off	in	the	distance	.
和	一个	尾巴	那	拉伸	方式	离开	在	这	距离	.

还有一条一直延伸到远处的尾巴。

[ðə; ði] ['ræbəts] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ['kɪlər] [ðə; ði] [sneɪk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [soʊ] ['meni]

The	rabbits	called	him	Killer	the	Snake	because	he	had	destroyed	so	many
这	兔子	称为	他	杀手	这	蛇	因为	他	有	损毁	所以	许多

[bɜːrdz][ænd; ənd] [jʌŋ] ['bʌniz] .

birds	and	young	bunnies	.
鸟类	和	年轻的	兔子	.

兔子们叫他“杀手蛇”，因为他杀死了许多鸟类和小兔子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][bɪg][ænd; ənd] [fə'roʊʃəs] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['swɑːloʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ræbɪt] [hoʊl] .

He	was	so	big	and	ferocious	that	he	could	swallow	a	small	rabbit	whole	.
他	曾是	所以	大的	和	凶猛	那	他	可以	吞	一个	小的	兔子	所有的	.

他体型巨大，性情凶猛，竟然能一口吞下一只小兔子。

[wen] ['fʌzi] [wʌz] [sɔː] ['kɪlər] [ðə; ði] [sneɪk] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['perəlaɪzd] [wɪð; wɪθ]

When	Fuzzy	Wuzz	saw	Killer	the	Snake	so	close	to	her	she	became	paralyzed	with
什么时候	模糊	沃兹	锯	杀手	这	蛇	所以	关闭	到	她	她	成为	瘫痪	和

[fɪr] .

fear	.
害怕	.

当毛茸茸看到杀手蛇离她那么近时，她吓得动弹不得。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][hɜːr; hər][wɪts][æz; əz]['bʌmpər][hæd; həd] ['kɔːʃənd] [wen] [ɪn]['deɪndʒər][ʃiː; ʃi]

Instead	**of**	**using**	**her**	**wits**	**as**	**Bumper**	**had**	**cautioned**	**when**	**in**	**danger**	**she**
反而	的	使用	她	智慧	作为	保险杠	有	警告	什么时候	在	危险	她

['sɪmpli] [kraʊtʃt] [daʊn] ,

simply	**crouched**	**down**	**,**
简单地	蹲着	向下	,

她没有像邦珀告诫的那样，在危险时运用智慧，而是只是蹲了下来。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['terər] .

and	**made**	**a**	**pitiful**	**little**	**noise**	**of**	**terror**	**.**
和	制成	一个	可怜	小的	噪音	的	恐怖	.

发出了一声凄厉的惊恐哭喊。

['kɪlər] , ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][mæg'netɪk] ['paʊər] , [swei] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [hɪz; ɪz]

Killer	**,**	**conscious**	**of**	**his**	**magnetic**	**power**	**,**	**swayed**	**his**	**head**	**back**	**and**	**forth**	**,**	**his**
杀手	,	有意识的	的	他的	磁的	力量	,	摇摆	他的	头	后退	和	前进	,	他的

[smɔːl] ,

small	**,**
小的	,

杀手意识到自己的磁力，不由自主地摇晃着脑袋，他那小小的.....

['biːdi] [aɪz] [ɑːn][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ɪn] [sloʊ] , ['rɪðmɪk] ['məuʃənz] . -

beady	**eyes**	**on**	**her**	**,**	**and**	**began**	**approaching**	**in**	**slow**	**,**	**rhythmic**	**motions**	**.**	**27**
珠子	眼睛	在	她	,	和	开始	接近	在	慢的	,	节奏	运动	.	-

他用炯炯有神的眼睛盯着她，开始缓慢而有节奏地靠近。27

['fʌzi] [wʌz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kudnt] [muːv] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kept] [ʌp][hɜːr; hər]['pɪtɪf(ə)l]

Fuzzy	**Wuzz**	**for**	**the**	**life**	**of**	**her**	**couldn't**	**move**	**,**	**but**	**she**	**kept**	**up**	**her**	**pitiful**
模糊	沃兹	为了	这	生活	的	她	不能	移动	,	但	她	保留	向上	她	可怜

['lɪt(ə)l] ['məʊnɪŋ] .

little	**moaning**	**.**
小的	呻吟	.

毛茸茸的沃兹动弹不得，但她仍然发出可怜的小呻吟声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [nɔɪz] [ðæt] [ə'træktɪd] ['bʌmpər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] : “ [wɒts] [ðə; ðɪ]

It	**was**	**this**	**noise**	**that**	**attracted**	**Bumper**	**,**	**and**	**he**	**called**	**out**	**:**	**“**	**What's**	**the**
它	曾是	这	噪音	那	吸引	保险杠	,	和	他	称为	出去	:	“	是什么	这

['mætər] , ['fʌzi] [wʌz] ?

matter	**,**	**Fuzzy**	**Wuzz**	**?**
事情	,	模糊	沃兹	?

正是这声音吸引了邦珀，他喊道：“怎么了，毛茸茸的沃兹？”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['məʊnɪŋ] [kən'tɪnjuːd] .

”	**There**	**was**	**no**	**answer**	**but**	**the**	**moaning**	**continued**	**.**
”	那里	曾是	不	回答	但	这	呻吟	持续	.

没有回应，但呻吟声仍在继续。

['bʌmpər] [stɑːpt] ['tʃuːɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɪ'lɪʃəs] [liːf] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [hɑːpt]

Bumper	**stopped**	**chewing**	**the**	**delicious**	**leaf**	**he**	**had**	**in**	**his**	**mouth**	**,**	**and**	**hopped**
保险杠	停止	咀嚼	这	可口的	叶子	他	有	在	他的	嘴	,	和	跳跃

[ɪn][hɜːr; hər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

in	**her**	**direction**	**.**
在	她	方向	.

邦珀停止咀嚼嘴里美味的叶子，朝着她的方向跳了过去。

[hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'stɜːrbd] ['kɪlər] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['æŋgrəli] ,

His	**coming**	**must**	**have**	**disturbed**	**Killer**	**,**	**for**	**he**	**shook**	**his**	**head**	**angrily**	**,**
他的	未来	必须	有	不安	杀手	,	为了	他	摇晃	他的	头	愤怒地	,

他的到来一定让杀手感到不安，因为他愤怒地摇了摇头。

[ænd; ənd] [hæf] [tɜːrnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðɪs] [ˌʌnˈnoʊn] [θɪŋ] [ˈhɑːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

and	**half**	**turned**	**to**	**face**	**this**	**unknown**	**thing**	**hopping**	**through**	**the**	**bushes**	**.**
和	一半	转向	到	脸	这	未知	事物	跳跃	通过	这	灌木丛	.

我半转过身，面对着这个在灌木丛中跳跃的不明生物。

['bʌmpər] [keɪm] [ə'pɑːn] ['kɪlər] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] .

Bumper	**came**	**upon**	**Killer**	**from**	**behind**	**.**
保险杠	来了	之上	杀手	从	在后面	.

Bumper从后面撞到了Killer。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [sneɪk] [bɪ'fɔːr] ,

He	**had**	**never**	**seen**	**a**	**snake**	**before**	**,**
他	有	绝不	已见	一个	蛇	前	,

他以前从未见过蛇。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɔːŋ] [blæk] ['bɑːdi] [hæf] [kɔɪld] [laɪk] [ə; eɪ] [roʊp] ['ɪnstəntli] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ment]

but	**the**	**long**	**black**	**body**	**half**	**coiled**	**like**	**a**	**rope**	**instantly**	**told**	**him**	**that**	**it**	**meant**
但	这	长的	黑色的	身体	一半	卷曲	喜欢	一个	绳索	即刻	讲述	他	那	它	意思是

['deɪndʒər] .

danger	**.**
危险	.

但那长长的黑色身躯像绳子一样盘绕了一半，立刻让他意识到危险。

[ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] ['fʌzi] [wʌz] [kən'fɜːrmd] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] .

A	**sight**	**of**	**Fuzzy**	**Wuzz**	**confirmed**	**his**	**suspicions**	**.**
一个	视线	的	模糊	沃兹	确认的	他的	怀疑	.

看到毛茸茸的沃兹，他的怀疑得到了证实。

- [fɜːrst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [paʊns] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [sneɪk] [tuː; tə] [seɪv] ['fʌzi] [wʌz] .

Bumper's	**first**	**intention**	**was**	**to**	**pounce**	**upon**	**the**	**snake**	**to**	**save**	**Fuzzy**	**Wuzz**	**.**
-	第一的	意图	曾是	到	猛扑	之上	这	蛇	到	节省	模糊	沃兹	.

Bumper 最初的想法是扑向蛇，救下 Fuzzy Wuzz。

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

Then	**he**	**stopped**	**to**	**think**	**.**
然后	他	停止	到	思考	.

然后他停下来思考。

[noʊ] , [ðɪs] [wʊd] ['nevər] [duː] .

No	**,**	**this**	**would**	**never**	**do**	**.**
不	,	这	会	绝不	做	.

不，这绝对不行。

['kɪlər] [maɪt] [ðen] [tɜːrn] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃɔːrt] [wɜːrk] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

Killer	**might**	**then**	**turn**	**and**	**make**	**short**	**work**	**of**	**him**	**.**
杀手	可能	然后	转动	和	制作	短的	工作	的	他	.

杀手随后可能会转身迅速解决掉他。

['bʌmpər] [kept] [æt; ət] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['dɪstəns] [waɪl] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɪz; ɪz] [wɪts] ,

Bumper	**kept**	**at**	**a**	**respectable**	**distance**	**while**	**he**	**tried**	**to**	**work**	**his**	**wits**	**,**
保险杠	保留	在	一个	可敬	距离	尽管	他	尝试	到	工作	他的	智慧	,

邦珀保持着一段适当的距离，同时努力思考着对策。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [wɪð; wɪθ] ['fʌzi] - ['pɪtɪf(ə)l] ['məʊnɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

although	**this**	**was**	**difficult**	**with**	**Fuzzy**	**Wuzz's**	**pitiful**	**moaning**	**in**	**his**	**ears**	**.**
虽然	这	曾是	难的	和	模糊	-	可怜	呻吟	在	他的	耳朵	.

尽管耳边一直回荡着毛茸茸的呜咽声，这让这一切变得很困难。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

Then	**suddenly**	**he**	**saw**	**his**	**opportunity**	**.**
然后	突然	他	锯	他的	机会	.

然后，他突然看到了机会。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [bæk] [frʌm; frəm] ['kɪlər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [triː] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [snæpt] [ɔːf]

Some	**distance**	**back**	**from**	**Killer**	**was**	**a**	**big**	**tree**	**that**	**had**	**been**	**snapped**	**off**
一些	距离	后退	从	杀手	曾是	一个	大的	树	那	有	到过	啪啪	离开

[nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [wɪnd] .

near	**the**	**ground**	**by**	**a**	**terrific**	**wind**	**.**
靠近	这	地面	经过	一个	了不起	风	.

离杀手不远的地方有一棵大树，被一阵狂风从地面附近折断了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [held] suspended28

It	**was**	**still**	**held**	**suspended28**
它	曾是	仍然	握住	suspended28

仍处于暂停状态28

[ɪn] [er] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːrk] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['broʊkən][baɪ][ðə; ði]

in	**air**	**by**	**a**	**few**	**branches**	**and**	**the**	**bark**	**that**	**had**	**not**	**been**	**broken**	**by**	**the**
在	空气	经过	一个	很少	分支	和	这	吠	那	有	不是	到过	破碎的	经过	这

[stɔːrm] .

storm	**.**
风暴	.

几根树枝和未被暴风雨折断的树皮支撑着它悬在空中。

['bʌmpər] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [hɑːpt] [tɔːrd] [ðɪs] [triː] .

Bumper	**turned**	**and**	**hopped**	**toward**	**this**	**tree**	**.**
保险杠	转向	和	跳跃	朝向	这	树	.

保险杠转过身，跳向这棵树。

['kɪlər] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [sə'spɪʃəsli] ,

Killer	**watched**	**him**	**suspiciously**	**,**
杀手	观看	他	可疑地	,

杀手狐疑地注视着他。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] ['sloʊli] [bæk]

but	**as**	**he**	**remained**	**at**	**a**	**safe**	**distance**	**he**	**turned**	**his**	**head**	**slowly**	**back**
但	作为	他	剩余	在	一个	安全的	距离	他	转向	他的	头	缓慢地	后退

[tuː; tə] ['fʌzi] [wʌz] .

to	**Fuzzy**	**Wuzz**	**.**
到	模糊	沃兹	.

但他与毛茸茸保持着安全距离，然后慢慢地把头转回了毛茸茸那里。

['bʌmpər] [bɪ'gæn] ['nɔːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɑːrk] [wɪtʃ] [held] [ðə; ði] [triː] [sə'spendɪd] ['oʊvər][ðə; ði][spɑːt]

Bumper	**began**	**gnawing**	**at**	**the**	**bark**	**which**	**held**	**the**	**tree**	**suspended**	**over**	**the**	**spot**
保险杠	开始	啃咬	在	这	吠	哪个	握住	这	树	暂停	超过	这	点

[wer] ['kɪlər] [leɪ] .

where	**Killer**	**lay**	**.**
在哪里	杀手	躺	.

邦珀开始啃咬支撑着树干的树皮，那棵树悬在杀手躺着的地方上方。

[hiː; hi] [naːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [tiːθ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bliːd] .

He	**gnawed**	**with**	**his**	**sharp**	**teeth**	**until**	**they**	**began**	**to**	**bleed**	**.**
他	被啃咬	和	他的	锋利的	牙齿	直到	他们	开始	到	流血	.

他用锋利的牙齿啃咬，直到牙齿开始流血。

['fʌzi] [wʌz] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɜːr; hər] , [moʊn] ['laʊdər] [ðæn; ðən]['evər] ,

Fuzzy	**Wuzz**	**,**	**thinking**	**that**	**he**	**had**	**deserted**	**her**	**,**	**moaned**	**louder**	**than**	**ever**	**,**
模糊	沃兹	,	思维	那	他	有	荒凉的	她	,	呻吟	更大声	比	曾经	,

[ænd; ənd] ['kɪlər] ,

and	**Killer**	**,**
和	杀手	,

毛茸茸的沃兹以为他抛弃了她，呻吟声比以往任何时候都更大，而杀手，

[ʃʊr] [naʊ] [ðæt] ['bʌmpər] ['wɔznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪr] ,

sure	**now**	**that**	**Bumper**	**wasn't**	**going**	**to**	**attack**	**him**	**from**	**the**	**rear**	**,**
当然	现在	那	保险杠	不是	去	到	攻击	他	从	这	后部	,

现在他确信Bumper不会从后面攻击他了。

[tɜːrnd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] .

turned	**all**	**his**	**attention**	**to**	**his**	**victim**	**.**
转向	全部	他的	注意力	到	他的	受害者	.

他将全部注意力都集中在了受害者身上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʌv; əv] ['terəb(ə)l] [sə'spens] [tuː; tə] ['bʌmpər] .

It	**was**	**a**	**moment**	**of**	**terrible**	**suspense**	**to**	**Bumper**	**.**
它	曾是	一个	片刻	的	糟糕的	悬念	到	保险杠	.

对邦珀来说，那是一段无比紧张的时刻。

[wʊd] ['kɪlər] [riːtʃ] ['fʌzi] [wʌz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kʌt] [ðə; ði] [bɑːrk] [soʊ] [ðə; ði] [triː] [wʊd] [fɔːl] ?

Would	**Killer**	**reach**	**Fuzzy**	**Wuzz**	**before**	**he**	**could**	**cut**	**the**	**bark**	**so**	**the**	**tree**	**would**	**fall**	**?**
会	杀手	抵达	模糊	沃兹	前	他	可以	切	这	吠	所以	这	树	会	落下	?

杀手能否在毛茸茸砍断树皮让树倒下之前赶到?

[haʊ] [tʌf] [ðə; ði] [bɑːrk] [siːmd] !

How	**tough**	**the**	**bark**	**seemed**	**!**
如何	艰难的	这	吠	似乎	!

树皮看起来好坚硬啊!

[hiː; hi] [naːd] [ænd; ənd] [tʃuːd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] , ['rɪpɪŋ] [bɪg] ['piːsɪz] [ɔːf] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**gnawed**	**and**	**chewed**	**with**	**all**	**his**	**might**	**,**	**ripping**	**big**	**pieces**	**off**	**it**	**.**
他	被啃咬	和	咀嚼	和	全部	他的	可能	,	撕裂	大的	件	离开	它	.

他使出浑身解数啃咬咀嚼，撕下大块的肉。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [triː] [hʌŋ] [sə'spendɪd] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

But	**still**	**the**	**tree**	**hung**	**suspended**	**in**	**the**	**air**	**.**
但	仍然	这	树	悬挂	暂停	在	这	空气	.

但那棵树仍然悬在空中。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] , ['æftər] [wʌn] ['despərət] ['efərt] ,

Then	**suddenly**	**,**	**after**	**one**	**desperate**	**effort**	**,**
然后	突然	,	后	一	绝望的	努力	,

然后突然间，经过一次绝望的努力，

['bʌmpər] [wʌz; wəz] [riˈwɔːdid] [baɪ] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [trʌŋk] [drɑːp] [daʊn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ðen] [tuː]

Bumper	**was**	**rewarded**	**by**	**seeing**	**the**	**giant**	**trunk**	**drop**	**down**	**an**	**inch**	**then**	**two**
保险杠	曾是	奖励	经过	看到	这	巨大的	树干	降低	向下	一个	英寸	然后	二

[ɪntʃɪz] , [ðen] —

inches	**,**	**then**	**—**
英寸	,	然后	—

邦珀看到巨大的树干先是下降了一英寸，然后是两英寸，然后——

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kræʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndər] - [klæp] , [ænd; ənd] [stɪks] [ænd; ənd] ['brænʧɪz] [fluː] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

There	**was**	**a**	**crash**	**like**	**a**	**thunder**	**-**	**clap**	**,**	**and**	**sticks**	**and**	**branches**	**flew**	**in**	**the**	**air**	**.**
那里	曾是	一个	碰撞	喜欢	一个	雷	-	拍	,	和	棍子	和	分支	飞翔	在	这	空气	.

一声巨响，如同雷鸣，树枝和树干四处飞散。

['bʌmpər] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [bɪg] [trʌŋk] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Bumper	**jumped**	**to**	**one**	**side**	**as**	**the**	**big**	**trunk**	**fell**	**to**	**the**	**ground**	**,**
保险杠	跳了起来	到	一	边	作为	这	大的	树干	跌倒	到	这	地面	,

巨大的树干掉落在地上时，保险杠猛地跳到了一边。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['kɪlər] [baɪ][ðə; ði][teɪl] .

catching	**Killer**	**by**	**the**	**tail**	**.**
捕捉	杀手	经过	这	尾巴	.

抓住杀手的尾巴。

[ðə; ði] [triː] [fel] [raɪt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sneɪks] ['bɑːdi] , [ænd; ənd] ['pɪnjənd] [hɪm; ɪm]

The	**tree**	**fell**	**right**	**across**	**the**	**lower**	**part**	**of**	**the**	**snake's**	**body**	**,**	**and**	**pinioned**	**him**
这	树	跌倒	正确的	穿过	这	降低	部分	的	这	蛇的	身体	,	和	钉住	他

[ðer; ðər] .

there	**.**
那里	.

树干正好倒在蛇的下半身，把它压在了那里。

[ðə; ði] [triː] [fel] [raɪt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sneɪks] body29

The	**tree**	**fell**	**right**	**across**	**the**	**lower**	**part**	**of**	**the**	**snake's**	**body29**
这	树	跌倒	正确的	穿过	这	降低	部分	的	这	蛇的	body29

树正好倒在了蛇的下半身。29

“ [naʊ] [rʌn] , ['fʌzi] [wʌz] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['bʌmpər] .

“	**Now**	**run**	**,**	**Fuzzy**	**Wuzz**	**!**	**”**	**shouted**	**Bumper**	**.**
”	现在	跑步	,	模糊	沃兹	!	”	喊叫	保险杠	.

“快跑，毛茸茸！”邦珀喊道。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər] !

“	**There's**	**no**	**danger**	**!**
”	有	不	危险	!

“没有危险！”

” ['fʌzi] [wʌz] [geɪv] [wʌn] [kwɪk] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [skwɜːrmɪŋ] , ['twɪstɪŋ] [sneɪk] , [ænd; ənd] [ðen]

”	**Fuzzy**	**Wuzz**	**gave**	**one**	**quick**	**glance**	**at**	**the**	**squirming**	**,**	**twisting**	**snake**	**,**	**and**	**then**
”	模糊	沃兹	给予	一	快的	瞥一眼	在	这	蠕蠕	,	扭曲	蛇	,	和	然后

['dɑːrtɪd] [ɔːf] [tɔːrd] [hoʊm] ,

darted	**off**	**toward**	**home**	**,**
飞镖	离开	朝向	家	,

“毛茸茸的沃兹瞥了一眼那条扭动挣扎的蛇，然后就飞快地朝家的方向跑去。”

[wɪð; wɪθ] ['bʌmpər] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] . -

with	**Bumper**	**close**	**behind**	**her**	**.**	**30**
和	保险杠	关闭	在后面	她	.	-

邦珀紧随其后。30

['stɔːri] [ˌaɪ 'viː]

STORY	**IV**
故事	第四

第四章

['spɑːtɪd] [teɪl] [ʃoʊz] ['enməti]

SPOTTED	**TAIL**	**SHOWS**	**ENMITY**
斑	尾巴	演出	敌意

尾巴上有斑点表示敌意

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['greɪtf(ə)l] ['fʌzi] [wʌz] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['bʌmpər] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [hɜːr; hər]

You	**can**	**imagine**	**how**	**grateful**	**Fuzzy**	**Wuzz**	**was**	**to**	**Bumper**	**for**	**saving**	**her**
你	能	想象	如何	感激的	模糊	沃兹	曾是	到	保险杠	为了	保存	她

[frʌm; frəm] ['kɪlər] [ðə; ði] [sneɪk] !

from	**Killer**	**the**	**Snake**	**!**
从	杀手	这	蛇	!

你可以想象毛茸茸小妞有多感激邦珀把她从杀手蛇手中救出来！

[nɑːt]['oʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['maɪtɪli] [ɪm'prest] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] .

Not	**only**	**that**	**,**	**but**	**she**	**was**	**mightily**	**impressed**	**by**	**his**	**wisdom**	**.**
不是	仅有的	那	,	但	她	曾是	非常	印象深刻	经过	他的	智慧	.

不仅如此，她还被他的智慧深深折服。

[huː] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] ['nɔːɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [soʊ]

Who	**but**	**a**	**king**	**would**	**have**	**thought**	**of**	**gnawing**	**off**	**the**	**butt**	**of**	**the**	**tree**	**so**
WHO	但	一个	国王	会	有	想法	的	啃咬	离开	这	屁股	的	这	树	所以

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɔːl] [ɑːn] ['kɪlər] !

it	**would**	**fall**	**on**	**Killer**	**!**
它	会	落下	在	杀手	!

除了国王，谁会想到啃掉树干的末端，让它倒下来砸到杀手呢!

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] ,

She	**was**	**so**	**grateful**	**that**	**she**	**told**	**the**	**story**	**again**	**and**	**again**	**to**	**her**	**people**	**,**
她	曾是	所以	感激的	那	她	讲述	这	故事	再次	和	再次	到	她	人们	,

她感激涕零，一遍又一遍地把这个故事讲给族人听。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [æz; əz] ['greɪtli] [ɪm'prest] [æz; əz] ['fʌzi] [wʌz] [æt; ət] - ['ʃruːdnəs] .

and	**they**	**seemed**	**as**	**greatly**	**impressed**	**as**	**Fuzzy**	**Wuzz**	**at**	**Bumper's**	**shrewdness**	**.**
和	他们	似乎	作为	非常	印象深刻	作为	模糊	沃兹	在	-	城府	.

他们似乎和毛茸茸的沃兹一样，对邦珀的精明印象深刻。

[bʌt; bət] ['spɑːtɪd] [teɪl] [wʌz; wəz][nɑːt] [pliːzd] .

But	**Spotted**	**Tail**	**was**	**not**	**pleased**	**.**
但	斑	尾巴	曾是	不是	高兴	.

但斑尾龙并不高兴。

[pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [sə'spɪʃəs] ,

Perhaps	**he**	**was**	**still**	**suspicious**	**,**
也许	他	曾是	仍然	可疑的	,

或许他仍然心存疑虑。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [lʌk] [ðæn; ðən] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [seɪvd] -

and	**thought**	**it**	**was**	**more**	**luck**	**than**	**knowledge**	**that**	**had**	**saved**	**Bumper's**
和	想法	它	曾是	更多的	运气	比	知识	那	有	已保存	-

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

reputation	**.**
名声	.

他认为，挽救了邦珀的名誉，更多的是运气而非知识。

[hiː; hi] [stɪl] [bi'liːvd] [ðæt] ['bʌmpər] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['hɔrnəts] [nest] [ʌn'tɪl] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi]

He	**still**	**believed**	**that**	**Bumper**	**had**	**never**	**seen**	**a**	**hornet's**	**nest**	**until**	**that**	**day**	**he**
他	仍然	相信	那	保险杠	有	绝不	已见	一个	大黄蜂的	巢	直到	那	天	他

['ɪnəsntli] [mɪ'stʊk] ['mɪstər] . ['jeloʊ] ['dʒækɪts] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪg] ,

innocently	**mistook**	**Mr**	**.**	**Yellow**	**Jacket's**	**home**	**for**	**a**	**big**	**,**
天真地	误	先生	.	黄色的	夹克的	家	为了	一个	大的	,

他仍然相信，直到那天，邦珀天真地把黄蜂先生的家误认为一个巨大的.....之前，他从未见过黄蜂窝。

['hɑːrmləs] [bɔːl] .

harmless	**ball**	**.**
无害	球	.

无害的球。

[ðɪs] [fækt] , ['kʌpld] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] , -

This	**fact**	**,**	**coupled**	**with**	**several**	**other**	**little**	**things**	**that**	**he**	**had**	**observed**	**,**	**Bumper's**
这	事实	,	耦合	和	一些	其他	小的	事物	那	他	有	观察到	,	-

[ə'vɔɪdəns] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][plænts] ,

avoidance	**of**	**certain**	**plants**	**,**
回避	的	肯定	植物	,

这一事实，再加上他观察到的其他一些小现象，比如邦珀会避开某些植物，

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [maɪt] [biː; bi] ['pɔɪzənəs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ate31

for	**instance**	**,**	**that**	**he**	**seemed**	**to**	**think**	**might**	**be**	**poisonous**	**until**	**the**	**others**	**ate31**
为了	实例	,	那	他	似乎	到	思考	可能	是	有毒	直到	这	其他的	ate31

例如，他似乎认为那东西可能有毒，直到其他人吃了之后才发现。[31]

[ðem; ðəm] , [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['bʌmpər] [wʌz; wəz][nɑ:t][fɪt][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

them	,	convinced	him	that	Bumper	was	not	fit	to	be	the	leader	of	his
他们	,	确信	他	那	保险杠	曾是	不是	合身	到	是	这	领导者	的	他的

['pi:p(ə)l] .

people	.
人们	.

他们让他相信邦珀不适合担任他族人的领袖。

" [ɪf] [oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [kʊd; kəd] [si:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] , " [hi:; hi] ['ri:zənd] , " ['hi:d] [noʊ] , [tu:] .

"	If	Old	Blind	Rabbit	could	see	with	his	eyes	,	"	he	reasoned	,	"	he'd	know	,	too	.
"	如果	老的	瞎的	兔子	可以	看	和	他的	眼睛	,	"	他	有理智的	,	"	他会	知道	,	也	.

“如果老瞎兔能用眼睛看见的话，”他想，“它也会知道的。”

[bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

But	some	day	I'll	catch	him	,	and	show	him	up	.
但	一些	天	患病的	抓住	他	,	和	展示	他	向上	.

但总有一天我会抓住他，让他出丑。

['hi:z] [noʊ] [kɪŋ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ['evriθɪŋ] .

He's	no	king	,	for	a	king	should	know	everything	.
他是	不	国王	,	为了	一个	国王	应该	知道	一切	.

他不是国王，因为国王应该无所不知。

" [baɪ] ['letɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [dwel] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

"	By	letting	such	things	dwell	upon	his	mind	,
"	经过	出租	这样的	事物	住	之上	他的	头脑	,

“他让这些事情一直萦绕在心头，

['spɑ:tɪd] [teɪl] [wɜ:rkt] [hɪm'self] [ʌp] ['ɪntu:][ə; eɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['plez(ə)nt] .

Spotted	Tail	worked	himself	up	into	a	pitch	of	excitement	that	was	not	pleasant	.
斑	尾巴	工作	他自己	向上	进入	一个	沥青	的	激动	那	曾是	不是	令人愉快的	.

斑尾怪手兴奋得难以自持，这种兴奋令人不快。

[hi:; hi] ['fænsɪd] [hɪm'self] [rɔ:ŋd] [baɪ] ['bʌmpər] .

He	fancied	himself	wronged	by	Bumper	.
他	幻想	他自己	冤枉	经过	保险杠	.

他觉得自己受到了 Bumper 的不公正对待。

[ɪf] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] ['hædnt] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] ,

If	the	white	rabbit	hadn't	come	into	the	woods	,
如果	这	白色的	兔子	之前没有	来	进入	这	树林	,

如果白兔没有进入森林，

['spɑ:tɪd] [teɪl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['tʃoʊzn] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['li:dər] .

Spotted	Tail	would	have	been	chosen	the	natural	leader	.
斑	尾巴	会	有	到过	选定	这	自然的	领导者	.

斑尾猫自然而然地成为了领导者。

['dʒeləsi] [ænd; ənd] [spaɪt] [ɑ:r; ər] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['saʊər] ['eni] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

Jealousy	and	spite	are	enough	to	sour	any	disposition	,
妒忌	和	尽管如此	是	足够的	到	酸的	任何	处置	,

嫉妒和怨恨足以破坏任何人的性情。

[ænd; ənd] ['spɑ:tɪd] [teɪl] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['ri:əli]

and	Spotted	Tail	was	in	a	fair	way	of	showing	that	he	was	not	really
和	斑	尾巴	曾是	在	一个	公平的	方式	的	显示	那	他	曾是	不是	真的

['fɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['li:dər] .

fitted	to	be	a	leader	.
适配	到	是	一个	领导者	.

而斑尾也相当明显地表明，他并不适合担任领导者。

[ə; eɪ] [gʊd] ['liːdər] ['nevər] [grəuz] ['sʌlən] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tentɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌmbɑːdi] [els] ['hæpənz]

A	good	leader	never	grows	sullen	and	discontented	because	somebody	else	happens
一个	好的	领导者	绝不	生长	忧郁	和	不满	因为	某人	别的	发生

[tuː; tə] [get] [mɔːr] ['feɪvərz] [ðæn; ðən] [hiː; hi] .

to	get	more	favors	than	he	.
到	得到	更多的	恩惠	比	他	.

一个优秀的领导者绝不会因为别人比自己得到更多优待而闷闷不乐、心怀不满。

['fʌzi] - [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] ['bʌmpər] ['fɜːrðər] [ɪn'kriːst] ['spɑːtɪd] [teɪlz] [dɪs'pleʒər] .

Fuzzy	Wuzz's	attachment	to	Bumper	further	increased	Spotted	Tail's	displeasure	.
模糊	-	依恋	到	保险杠	更远	增加	斑	尾巴	不满	.

毛茸茸的沃兹对邦珀的依恋进一步加剧了斑尾的不满。

[ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] ['heɪtɪŋ] ['bʌmpər] ,

In	time	he	came	almost	to	hating	Bumper	,
在	时间	他	来了	几乎	到	憎恨	保险杠	,

随着时间的推移，他几乎开始憎恨邦珀了。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [tuː; tə] [dɪs'greɪs] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər]

and	tried	to	think	of	ways	and	means	to	disgrace	him	before	the	others
和	尝试	到	思考	的	方式	和	方法	到	耻辱	他	前	这	其他的

.

:

.

他绞尽脑汁地想办法在其他人面前羞辱他。

['bʌmpər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['pɑːrtli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

Bumper	was	only	partly	conscious	of	this	feeling	toward	him	.
保险杠	曾是	仅有的	部分	有意识的	的	这	感觉	朝向	他	.

邦珀只是部分意识到自己对他有这种感觉。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['spɑːtɪd] [teɪl] [wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wʊd] [lɔːr] ,

He	knew	that	Spotted	Tail	was	suspicious	of	his	knowledge	of	wood	lore	,
他	知道	那	斑	尾巴	曾是	可疑的	的	他的	知识	的	木头	知识	,

他知道斑尾对他的木材知识有所怀疑。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [gɑːrd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [mɪs'teɪk] [ðæt] [wʊd]

and	he	was	on	his	guard	all	the	time	to	prevent	any	mistake	that	would
和	他	曾是	在	他的	警卫	全部	这	时间	到	防止	任何	错误	那	会

[gɪv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

give	him	away	.
给	他	离开	.

他时刻保持警惕，以免犯下任何暴露身份的错误。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevər] [driːmd] [ðæt] [ðə; ði] [bɪg] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] dislike32

But	he	never	dreamed	that	the	big	rabbit	was	beginning	to	dislike32
但	他	绝不	梦见	那	这	大的	兔子	曾是	开始	到	dislike32

但他做梦也没想到，那只大兔子竟然开始讨厌他了。32

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

森林里的白兔邦珀(Bumper the White Rabbit in the Woods)

[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

他。

[hiː; hi] ['seldəm] ['hʌntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hæd; həd] [fjuː] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
He **seldom** **hunted** **with** **him** **,** **and** **had** **few** **words** **with** **him** **,**
他 很少 猎杀 和 他 , 和 有 很少 字 和 他 ,

他很少和他一起打猎，也很少和他说话。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ]['oʊpən] ['enməti] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
but **there** **had** **been** **no** **open** **enmity** **between** **them** **.**
但 那里 有 到过 不 打开 敌意 之间 他们 .

但他们之间并没有公开的敌意。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['bʌmpər] [faʊnd] [hɪm'self] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Then **one** **day** **in** **the** **woods** **Bumper** **found** **himself** **unexpectedly** **separated** **from** **the**
然后 一 天 在 这 树林 保险杠 成立 他自己 不料 分开 从 这
['ʌðər] ,
others **,**
其他的 ,

有一天，在树林里，邦珀意外地与同伴们走散了。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli] ['spɑːtɪd] [teɪl] [ɪn] [vjuː] .
with **only** **Spotted** **Tail** **in** **view** **.**
和 仅有的 斑 尾巴 在 看法 .

视野中只有斑尾蝶。

['fʌzi] [wʌz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [brʊk] [ɑːn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['rʌstɪk] [brɪdʒ]
Fuzzy **Wuzz** **and** **the** **rest** **had** **crossed** **the** **brook** **on** **a** **natural** **rustic** **bridge**
模糊 沃兹 和 这 休息 有 交叉 这 溪 在 一个 自然的 乡村 桥
[ʌv; əv][lɔːgz] ,
of **logs** **,**
的 日志 ,

毛茸茸和其他人走过了小溪，他们走的是一座用原木搭建的天然简易桥。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [wen] ['bʌmpər] [dɪ'skʌvərd] [ðem; ðəm] .
and **were** **feeding** **on** **the** **opposite** **side** **when** **Bumper** **discovered** **them** **.**
和 是 喂养 在 这 对面的 边 什么时候 保险杠 发现 他们 .

当 Bumper 发现它们时，它们正在对岸觅食。

“ [hə'loʊ] !
“ **Hello** **!**
“ 你好 !

“你好！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” **he** **exclaimed** **.**
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ ['haʊd] [ðeɪ] [get] [ə'krɔːs] [ðer; ðər] ?
“ **How'd** **they** **get** **across** **there** **?**
“ 怎么做到的 他们 得到 穿过 那里 ?

“他们是怎么过去那边的？”

['ʃʊrli] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [dʒʌmp] [ðæt] ['dɪstəns] .

Surely	**,**	**they**	**didn't**	**jump**	**that**	**distance**	**.**
一定	,	他们	没有	跳	那	距离	.

他们肯定没跳那么远。

" ['spɑːtɪd] [teɪl] , [tuː; tə] [huːm] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'drest] , [rɪ'plaɪd] :

"	**Spotted**	**Tail**	**,**	**to**	**whom**	**this**	**was**	**addressed**	**,**	**replied**	**:**
"	斑	尾巴	,	到	谁	这	曾是	已解决	,	回复	:

收到这封信的斑尾回复道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ['nevər] [dʒʌmps] [ə; eɪ] [striːm] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən]

"	**You**	**should**	**know**	**by**	**this**	**time**	**that**	**a**	**rabbit**	**never**	**jumps**	**a**	**stream**	**that**	**he**	**can**
"	你	应该	知道	经过	这	时间	那	一个	兔子	绝不	跳跃	一个	溪流	那	他	能

[get] [ə'krɔːs] ['eni] ['ʌðər] [weɪ] .

get	**across**	**any**	**other**	**way**	**.**
得到	穿过	任何	其他	方式	.

"你应该知道，兔子绝不会跳过一条它能用其他方式过去的小溪。"

" ['bʌmpər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] .

"	**Bumper**	**nodded**	**and**	**smiled**	**.**
"	保险杠	点头	和	微笑	.

邦珀点了点头，笑了。

" [stɪl] , [aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [els] [ðeɪ] [gɑːt] [ə'krɔːs] .

"	**Still**	**,**	**I**	**don't**	**see**	**how**	**else**	**they**	**got**	**across**	**.**
"	仍然	,	我	不	看	如何	别的	他们	得到	穿过	.

"不过，我还是不明白他们还有什么其他办法能把话说清楚。"

" ['spɑːtɪd] [teɪl] [sed] [ɪn'dɪfrəntli] :

"	**Spotted**	**Tail**	**said**	**indifferently**	**:**
"	斑	尾巴	说	漠不关心	:

斑尾冷冷地说道：

" [oʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [krɔːst] [ɑːn] ['mɪstər] . ['biːvərz] [haʊs] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**suppose**	**they**	**crossed**	**on**	**Mr**	**.**	**Beaver's**	**house**	**.**
"	哦	,	我	认为	他们	交叉	在	先生	.	海狸的	房子	.

"哦，我猜他们是从比弗先生家那边穿过去的。"

" [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] [kɔːzd] ['bʌmpər] [tuː; tə] [rɪ'flekt] .

"	**This**	**remark**	**caused**	**Bumper**	**to**	**reflect**	**.**
"	这	评论	导致	保险杠	到	反映	.

"这句话让邦珀陷入了沉思。"

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['biːvər] ,

He	**had**	**heard**	**of**	**Mr**	**.**	**Beaver**	**,**
他	有	听到	的	先生	.	海狸	,

他听说过比弗先生。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['wɔznt] [ʃʊr] [dʒʌst] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

but	**he**	**wasn't**	**sure**	**just**	**what**	**kind**	**of**	**an**	**animal**	**he**	**was**	**.**
但	他	不是	当然	只是	什么	种类	的	一个	动物	他	曾是	.

但他并不确定自己究竟是什么类型的动物。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

And	**his**	**house**	**was**	**more**	**of**	**a**	**mystery**	**to**	**him**	**than**	**anything**	**else**	**.**
和	他的	房子	曾是	更多的	的	一个	神秘	到	他	比	任何事物	别的	.

对他来说，他的房子比任何东西都更神秘。

" [ɑːn] ['mɪstər] . ['biːvərz] [haʊs] ? " [hiː; hi] [æskt] , [bɪ'fɔːr] ['θɪŋkɪŋ] .

"	**On**	**Mr**	**.**	**Beaver's**	**house**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**,**	**before**	**thinking**	**.**
"	在	先生	.	海狸的	房子	?	"	他	问	,	前	思维	.

"是在海狸先生家吗？"他问道，随即又想了想。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [miːn] — ” -
“ Oh , you mean — ” 33
“ 哦 , 你 意思是 — ” -

“哦，你的意思是——”33

[hiː; hi] [stɑːpt] [ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n] , [ænd; ənd] ['spɑːtɪd] [teɪl] [smaɪld] ['gliːfəli] .
He stopped in confusion , and Spotted Tail smiled gleefully .
他 停止 在 困惑 , 和 斑 尾巴 微笑 兴高采烈地 .

他困惑地停了下来，而斑尾则得意地笑了。

“ [juː; jʊ] [miːn] [wʌt] ? ” [hiː; hi] [æskt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] ['wɪkɪdli] .
“ You mean what ? ” he asked , his eyes twinkling wickedly .
“ 你 意思是 什么 ? ” 他 问 , 他的 眼睛 闪烁 邪恶地 .

“你的意思是什么？”他问道，眼中闪过一丝狡黠的光芒。

“ [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] ['mɪstər] . ['biːvər] [bɪldz] ? ”
“ Don't you know what kind of a house Mr . Beaver builds ? ”
“ 不 你 知道 什么 种类 的 一个 房子 先生 . 海狸 建造 ? ”

“你难道不知道比弗先生盖的是什么样的房子吗？”

“ [waɪ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ? ” [læft] ['bʌmpər] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ə; eɪ][də'rekt] ['ænsər] .
“ Why , what a question ? ” laughed Bumper , trying to evade a direct answer .
“ 为什么 , 什么 一个 问题 ? ” 笑了 保险杠 , 尝试 到 逃避 一个 直接的 回答 .

“什么？这是什么问题？”邦珀笑着说，试图回避直接回答。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] ['kwestʃən] , ” ['ædɪd] ['spɑːtɪd] [teɪl] .
“ I think it's a very natural question , ” added Spotted Tail .
“ 我 思考 它是 一个 非常 自然的 问题 , ” 额外 斑 尾巴 .

“我觉得这是一个很自然的问题，”斑尾补充道。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] ['mɪstər] . ['biːvər] [ɔːr][hɪz; ɪz] [haʊs] .
“ I don't believe you ever saw Mr . Beaver or his house .
“ 我 不 相信 你 曾经 锯 先生 . 海狸 或者 他的 房子 .

“我不相信你见过比弗先生或他的房子。”

” ['bʌmpər] [læft] ['hɑːrtɪli] [æt; ət] [ðɪs] ,
” Bumper laughed heartily at this ,
” 保险杠 笑了 衷心地 在 这 ,

“邦珀听了这话哈哈大笑，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læf] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [ɪm'bærəsmənt] [ænd; ənd][nɑːt][æn; ən]
but it was a laugh to conceal his embarrassment and not an
但 它 曾是 一个 笑 到 隐藏 他的 尴尬 和 不是 一个
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
expression of his enjoyment .
表达 的 他的 享受 .

但那是一种掩饰尴尬的笑声，而不是表达喜悦之情。

“ [hoʊ] ! [hoʊ] !
“ Ho ! Ho !
“ 何 ! 何 !

“嚄！嚄！

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['veri] ['kɑːmɪk(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] !
You can be very comical if you want to !
你 能 是 非常 滑稽 如果 你 想 到 !

只要你想，你就能变得非常滑稽！

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [naʊ] ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] ['mɪstər] . ['biːvər] [bɪldz] .

“	Now	maybe	you	can	describe	what	sort	of	a	house	Mr	.	Beaver	builds	.
”	现在	或许	你	能	描述	什么	种类	的	一个	房子	先生	.	海狸	建造	.

“现在也许你可以描述一下海狸先生建造的是什么样的房子。”

[let] [ˌem 'iː] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .

Let	me	see	if	you	can	.
让	我	看	如果	你	能	.

我看看你能不能做到。

” [bʌt; bət] ['spɑːtɪd] [teɪl] [felt] [hiː; hi][hæd; həd] ['bʌmpər] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɔznt] [tuː; tə]

”	But	Spotted	Tail	felt	he	had	Bumper	in	a	corner	,	and	he	wasn't	to
”	但	斑	尾巴	毛毡	他	有	保险杠	在	一个	角落	,	和	他	不是	到

[biː; bi] [blʌft] .

be	bluffed	.
是	虚张声势	.

“但斑尾觉得他已经把邦珀逼到了绝境，他可不想被吓倒。”

“ [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] , [lɪərɪŋ] , “ [bʌt; bət][aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] .

“	I	could	describe	it	,	”	he	said	,	leering	,	“	but	I	don't	have	to	.
”	我	可以	描述	它	,	”	他	说	,	色眯眯的	,	“	但	我	不	有	到	.

“我可以描述它，”他色眯眯地说，“但我没必要这么做。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [aɪz] [ɪn][jʊr; jər] [hed] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] .

If	you	have	any	eyes	in	your	head	you	can	see	for	yourself	what	it	is	like	.
如果	你	有	任何	眼睛	在	你的	头	你	能	看	为了	你自己	什么	它	是	喜欢	.

”

”

”

如果你脑子里还有眼睛，你就能亲眼看到那是什么样子了。

“ ['haʊz] [ðæt] ? ” [æskt] ['bʌmpər] , ['groʊɪŋ] [mɔːr] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

“	How's	that	?	”	asked	Bumper	,	growing	more	uncomfortable	.
”	怎么样	那	?	”	问	保险杠	,	生长	更多的	不舒服	.

“怎么样？”邦珀问道，显得越来越不自在。

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [sed] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'dʒɔɪndər] .

“	Just	what	I	said	,	”	was	the	quick	rejoinder	.
”	只是	什么	我	说	,	”	曾是	这	快的	回复	.

“我刚才说的就是这个意思，”对方迅速回应道。

“ [wiːv] [bɪn] ['stændɪŋ] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

“	We've	been	standing	near	it	for	some	time	,
”	我们已经	到过	常设	靠近	它	为了	一些	时间	,

“我们已经在它附近站了一段时间了，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [aɪz] — [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [lʊk]

and	you	can	see	it	with	your	own	eyes	—	if	you	know	where	to	look
和	你	能	看	它	和	你的	自己的	眼睛	—	如果	你	知道	在哪里	到	看

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . ” -

for	it	.	”	34
为了	它	.	”	-

如果你知道去哪里找，你就能亲眼看到它。”34

“ [oʊ] ! [hoʊ] ! ” [læft] ['bʌmpər] , [les] ['dʒɔɪəsli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

“	Oh	!	Ho	!	”	laughed	Bumper	,	less	joyously	than	before	.
”	哦	!	何	!	”	笑了	保险杠	,	较少的	欣喜地	比	前	.

“哦！嚯！”邦珀笑着，但笑声不如之前那么欢快了。

“ ['mɪstər] . ['biːvərz] [haʊs] [ɪz][ɪn] [pleɪn] [saɪt] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Mr	.	Beaver's	house	is	in	plain	sight	,	is	it	?
”	先生	.	海狸的	房子	是	在	清楚的	视线	,	是	它	?

“比弗先生的房子就在眼前，对吧？”

[wel] , [ðen] , ['niːðər] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Well	**,**	**then**	**,**	**neither**	**one**	**of**	**us**	**will**	**have**	**to**	**describe**	**it**	**.**	**”**
出色地	,	然后	,	两者都不	一	的	我们	将要	有	到	描述	它	.	”

那好，我们俩都不用再描述了。

“ [noʊ] , [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [pər'suːd] ['spɑːtɪd] [teɪl] [rɪ'lentləsli] .

“	**No**	**,**	**but**	**where**	**is**	**it**	**?**	**”**	**pursued**	**Spotted**	**Tail**	**relentlessly**	**.**
”	不	,	但	在哪里	是	它	?	”	追击	斑	尾巴	毫不留情	.

“不，可是它在哪里？”斑尾追问道。

[naʊ] ['bʌmpər] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['kwɑːndəri] .

Now	**Bumper**	**was**	**in**	**a**	**terrible**	**quandary**	**.**
现在	保险杠	曾是	在	一个	糟糕的	困惑	.

现在，邦珀陷入了进退两难的境地。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [vjuː] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [haʊs] .

There	**was**	**nothing**	**in**	**view**	**that**	**looked**	**like**	**a**	**house**	**.**
那里	曾是	没有什么	在	看法	那	看起来	喜欢	一个	房子	.

周围没有任何像房子一样的东西。

[soʊ][hiː; hi][kæst][ə; eɪ] [glæns] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [triːz] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz]

So	**he**	**cast**	**a**	**glance**	**up**	**at**	**the**	**trees**	**,**	**hoping**	**to**	**find**	**it**	**among**	**the**	**branches**
所以	他	投掷	一个	瞥一眼	向上	在	这	树木	,	希望	到	寻找	它	之中	这	分支

,

,

,

于是他抬头望向树梢，希望能从树枝间找到它。

[ænd; ənd] [ðen] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] , ['tæŋg(ə)ld] [bʊʃɪz] .

and	**then**	**back**	**through**	**the**	**thick**	**,**	**tangled**	**bushes**	**.**
和	然后	后退	通过	这	厚的	,	纠缠不清	灌木丛	.

然后穿过茂密的灌木丛返回。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ðæt] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['eni] ['ænɪm(ə)l] .

There	**was**	**nothing**	**in**	**sight**	**that**	**suggested**	**the**	**home**	**of**	**any**	**animal**	**.**
那里	曾是	没有什么	在	视线	那	建议	这	家	的	任何	动物	.

周围没有任何迹象表明这里是动物的住所。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['mɪstər] .

All	**the**	**time**	**his**	**eyes**	**were**	**searching**	**around**	**for**	**some**	**evidence**	**of**	**Mr**	**.**
全部	这	时间	他的	眼睛	是	搜索	大约	为了	一些	证据	的	先生	.

['biːvərz] [haʊs] ,

Beaver's	**house**	**,**
海狸的	房子	,

他的目光始终在四处搜寻比弗先生家的蛛丝马迹。

['spɑːtɪd] [teɪl] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪg'zʌltənt] [grɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Spotted	**Tail**	**was**	**watching**	**him**	**with**	**an**	**exultant**	**grin**	**on**	**his**	**face**	**.**
斑	尾巴	曾是	观看	他	和	一个	眉飞色舞	咧嘴笑	在	他的	脸	.

斑尾看着他，脸上带着欣喜的笑容。

“ [ɑː] !

“	**Ah**	**!**
”	啊	!

“啊！

[aɪ] [θɔːt] [soʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [grɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

I	**thought**	**so**	**,**	**”**	**he**	**said**	**finally**	**,**	**with**	**a**	**triumphant**	**grin**	**on**	**his**	**face**	**.**
我	想法	所以	,	”	他	说	最后	,	和	一个	凯	咧嘴笑	在	他的	脸	.

“我就知道，”他最后说道，脸上带着胜利的笑容。

“ [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] ['mɪstər] . ['biːvər] [bɪldz] .
“ You don't know what kind of a house Mr . Beaver builds .
“ 你 不 知道 什么 种类 的 一个 房子 先生 . 海狸 建造 .

“你不知道比弗先生会建造什么样的房子。”

[juː; jʊ][dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [bɪldz] [ˌaɪ 'tiː] .
You don't even know where he builds it .
你 不 甚至 知道 在哪里 他 建造 它 .

你甚至不知道他在哪里建造的。

[juːv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
You've been looking for it up among the trees , and back in the woods .
你已经 到过 寻找 为了 它 向上 之中 这 树木 , 和 后退 在 这 树林 .

你一直在树林里、森林深处寻找它。

[hoʊ] ! [hoʊ] !
Ho ! Ho !
何 ! 何 !

嚯！嚯！

[ænd; ənd][juː; jʊ][kɔːl] [jɔːr'self] [ə; eɪ] ['liːdər] — [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræbəts] !
And you call yourself a leader — the king of the rabbits !
和 你 称呼 你自己 一个 领导者 — 这 国王 的 这 兔子 !

你竟然自称领袖——兔子之王！

[waɪ] , [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [wʊdz] .
Why , you don't know anything about the woods .
为什么 , 你 不 知道 任何事物 关于 这 树林 .

你对森林一无所知。

” ['bʌmpər] [felt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɔːrnərd] ,
” Bumper felt he was cornered ,
” 保险杠 毛毡 他 曾是 被逼到绝境 ,

“邦珀觉得自己被逼到了绝境。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['maɪti] [glæd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][nɑːt]['prez(ə)nt][tuː; tə] ['wɪtnəs] [hɪz; ɪz]
and he was mighty glad the others were not present to witness his
和 他 曾是 强大的 高兴的 这 其他的 是 不是 展示 到 证人 他的
[dɪs'kʌmfɪt] . -
discomfit . 35
不适 . -

他非常庆幸其他人不在场，否则他们就看不到他这副窘迫的样子了。[35]

“ [naʊ] , [ɪf] [jʊə(r)] [kɪŋ] , [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [wer] ['mɪstər] . ['biːvərz] [haʊs] [ɪz] , [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi]
“ Now , if you're king , show me where Mr . Beaver's house is , and where he
“ 现在 , 如果 你是 国王 , 展示 我 在哪里 先生 . 海狸的 房子 是 , 和 在哪里 他
[bɪldz] [ˌaɪ 'tiː] !
builds it !
建造 它 !

“现在，如果你是国王，就告诉我海狸先生的房子在哪里，他把房子建在哪里！”

” [kən'tɪnjuːd] ['spɑːtɪd] [teɪl] .
” continued Spotted Tail .
” 持续 斑 尾巴 .

斑尾兔继续说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [aɪl] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [jʊə(r)] [æn; ən] ['ɪgnərənt] [ɪm'pɑːstər] .
“ If you can't I'll go back and tell all the others you're an ignorant impostor .
“ 如果 你 不能 患病的 去 后退 和 告诉 全部 这 其他的 你是 一个 无知 骗子 .

“如果你做不到，我就回去告诉其他人你是个无知的冒名顶替者。”

[jʊə(r)] [noʊ] [kɪŋ] !
You're no king !
你是 不 国王 !

你又不是国王!

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [wʊdz] [ɔːr][ɪts]['piːp(ə)l] .
You don't know anything about the woods or its people .
你 不 知道 任何事物 关于 这 树林 或者它是 人们 .

你对这片森林和那里的人们一无所知。

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn'diːd] !
A king indeed !
一个 国王 的确 !

真是一位国王!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [skɔːrn][ænd; ənd] [kən'tempt] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] ['bʌmpər] [wɪnst] .
" There was such scorn and contempt in the voice that Bumper winced .
" 那里 曾是 这样的 轻蔑 和 鄙视 在 这 嗓音 那 保险杠 畏缩 .

“那语气中充满了轻蔑和鄙夷，让邦珀不禁畏缩了一下。”

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['enəmi] [ɪn] ['spɑːtɪd] [teɪl] .
He realized for the first time that he had an enemy in Spotted Tail .
他 已实现 为了 这 第一的 时间 那 他 有 一个 敌人 在 斑 尾巴 .

他第一次意识到，斑尾是他的敌人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrdz][ænd; ənd] ['ækʃnz] .
There was no other excuse for his words and actions .
那里 曾是 不 其他 原谅 为了 他的 字 和 行动 .

他的言行没有任何借口可言。

" ['spɑːtɪd] [teɪl] , " ['bʌmpər] [bɪ'gæn][ɪn][æn; ən]['ɪndʒərd] [vɔɪs] , " [waɪ] [duː][juː; jʊ] [dɪs'laɪk] [ˌem 'iː] ,
" Spotted Tail , " Bumper began in an injured voice , " why do you dislike me ,
" 斑 尾巴 , " 保险杠 开始 在 一个 受伤 嗓音 , " 为什么 做 你 不喜欢 我 ,

“斑尾，”邦珀用受伤的声音说道，“你为什么讨厌我？”

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ə'fend] [ˌem 'iː] ? "
and try to offend me ? "
和 尝试 到 得罪 我 ? "

想冒犯我吗?

" [dəunt] [gɪv] [ˌem 'iː]['eni] [sʌtʃ] [tɔːk] , " ['ruːdli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" Don't give me any such talk , " rudely interrupted the other .
" 不 给 我 任何 这样的 讲话 , " 粗鲁地 中断 这 其他 .

“别跟我说什么，”对方粗鲁地打断道。

" [aɪ] [siː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
" I see through it all .
" 我 看 通过 它 全部 .

“我看穿了一切。”

[jʊə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
You're trying to avoid the question .
你是 尝试 到 避免 这 问题 .

你试图回避这个问题。

['ænsər] [ˌem 'iː] !
Answer me !
回答 我 !

回答我!

['wɛrz, 'hwɛrz]['mɪstər] . ['biːvərz] [haʊs] ?
Where's Mr . Beaver's house ?
在哪里? 先生 . 海狸的 房子 ?

海狸先生的家在哪里?

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] , [kən'fes] [jʊr; jər] ['ɪgnərəns] .

If	you	don't	know	,	confess	your	ignorance	.
如果	你	不	知道	,	承认	你的	无知	.

如果你不知道，就坦白承认你的无知。

" - [wɪts] [feɪld] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .

"	Bumper's	wits	failed	him	for	the	first	time	.
"	-	智慧	失败的	他	为了	这	第一的	时间	.

“邦珀的智慧第一次失灵了。”

[hiː; hi] [sɔː] [noʊ] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnər] .

He	saw	no	way	out	of	the	corner	.
他	锯	不	方式	出去	的	这	角落	.

他发现自己无路可逃。

['spɑːtɪd] [teɪl] [hæd; həd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ʌv; əv] [kən'feʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['hɔːrəbli]

Spotted	Tail	had	him	,	and	the	disgrace	of	confession	was	horribly
斑	尾巴	有	他	,	和	这	耻辱	的	忏悔	曾是	糟糕透了

['mɔːrtɪfaɪɪŋ] .

mortifying	.
令人羞愧	.

斑尾抓住了他，坦白认罪的耻辱让他感到无比羞愧。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [splæʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

A	sudden	splash	in	the	water	attracted	his	attention	.
一个	突然	溅	在	这	水	吸引	他的	注意力	.

水面突然一阵扑腾引起了他的注意。

[ə; eɪ][bɪg][ræt] - [laɪk]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

A	big	rat	-	like	animal	was	swimming	toward	the	shore	,
一个	大的	鼠	-	喜欢	动物	曾是	游泳	朝向	这	支撑	,

一只体型巨大的、像老鼠一样的动物正向岸边游来。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['mʌzl] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

with	only	his	head	and	muzzle	above	the	surface	.
和	仅有的	他的	头	和	枪口	多于	这	表面	.

只有头部和嘴部露出水面。

['bʌmpər] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] . -

Bumper	watched	him	in	fascination	.	36
保险杠	观看	他	在	魅力	.	-

邦珀着迷地看着他。36

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [hiː; hi] [krɔːld] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sed] [kwaɪt] ['æŋgrəli] :

When	he	reached	the	shore	,	he	crawled	upon	it	,	and	said	quite	angrily	:
什么时候	他	达到	这	支撑	,	他	爬行	之上	它	,	和	说	相当	愤怒地	:

他爬到岸边，趴在沙滩上，气愤地说：

“ [aɪ] [wɪʃ] , ['mɪstər] . ['spɑːtɪd] [teɪl] , [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [wʊd] [stɑːp] ['krɔːlɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][maɪ]

“	I	wish	,	Mr	.	Spotted	Tail	,	your	people	would	stop	crawling	across	the	roof	of	my
"	我	希望	,	先生	.	斑	尾巴	,	你的	人们	会	停止	爬行	穿过	这	屋顶	的	我的

[haʊs] .

house	.
房子	.

“斑尾先生，我希望你的人不要再爬过我家屋顶了。”

[ˌaɪ 'tiː] [ə'nɔiz] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] .

It	annoys	me	very	much	.
它	令人恼火	我	非常	很多	.

这让我非常恼火。

[aɪ][wʌz; wəz] [fæst] [ə'sliːp] [wen] [ðeɪ] [θʌmpt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

I	was	fast	asleep	when	they	thumped	over	it	.
我	曾是	快速地	睡着了	什么时候	他们	猛击	超过	它	.

我睡得很沉，他们砰的一声把它砸了过去。

" ['spɑːtɪd] [teɪl] [wʌz; wəz] ['diːpli] [ˌʌp'set] [baɪ] [ðɪs] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] , [ænd; ənd] - [wɪts] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['reskjuː] ,

"	Spotted	Tail	was	deeply	upset	by	this	interruption	,	and	Bumper's	wits	,	coming	to	his	rescue	,
"	斑	尾巴	曾是	深	沮丧的	经过	这	中断	,	和	-	智慧	,	未来	到	他的	救援	,

“斑尾对这次打断感到非常沮丧，幸亏邦珀机智地帮了他一把。”

[meɪd] [hɪm; ɪm] [smaɪl] .

made	him	smile	.
制成	他	微笑	.

让他笑了。

['spiːkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['ventʃər] , [hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði][ræt] - [laɪk] ['ænɪm(ə)l] .

Speaking	at	a	venture	,	he	addressed	the	rat	-	like	animal	.
请讲	在	一个	风险投资	,	他	已解决	这	鼠	-	喜欢	动物	.

在一次创业活动中，他谈到了这种像老鼠一样的动物。

“ [aɪl] [æsk][ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ['mɪstər] . ['biːvər] .

“	I'll	ask	them	not	to	do	it	again	,	Mr	.	Beaver	.
“	患病的	问	他们	不是	到	做	它	再次	,	先生	.	海狸	.

“我会要求他们不要再这样做了，比弗先生。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ə'nɔɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [wen] [ə'sliːp] [baɪ] ['piːp(ə)l] ['klaɪmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][jʊr; jər] [haʊs] . "

it	is	very	annoying	to	be	disturbed	when	asleep	by	people	climbing	over	the	roof	of	your	house	. "
它	是	非常	恼人的	到	是	不安	什么时候	睡着了	经过	人们	攀登	超过	这	屋顶	的	你的	房子	. "

睡觉时被爬上屋顶的人吵醒，真是非常烦人。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] !

“	Thank	you	!
“	感谢	你	!

“谢谢你!

" [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['biːvər] , ['dɪpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dæm] .

"	replied	Mr	.	Beaver	,	dipping	into	the	water	and	swimming	back	to	his	dam	.
"	回复	先生	.	海狸	,	浸渍	进入	这	水	和	游泳	后退	到	他的	坝	.

“,”海狸先生回答道，然后潜入水中游回了他的水坝。

['bʌmpər] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dæm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['spɑːtɪd] [teɪl] : “ [ðeəz; ðəz]['mɪstər] . ['biːvərz] [haʊs] . " -

Bumper	pointed	to	the	dam	across	the	stream	,	and	said	to	Spotted	Tail	:	“	There's	Mr	.	Beaver's	house	.	"	37
保险杠	尖	到	这	坝	穿过	这	溪流	,	和	说	到	斑	尾巴	:	“	有	先生	.	海狸的	房子	.	"	-

邦珀指着溪流对面的水坝，对斑尾说：“那是海狸先生的房子。”37

['stɔːri] [viː]

STORY	V
故事	V

故事五

[ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] ['fliːtnɪs]

A	TEST	OF	FLEETNESS
一个	测试	的	速度

速度测试

['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['bʌmpər] ['kɔːrnərd] ,

Confident	that	he	had	Bumper	cornered	,
自信的	那	他	有	保险杠	被逼到绝境	,

他自信地认为已经把邦珀逼到了绝境，

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['taɪmli] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['biːvər] [hæd; həd] [seɪvd]

and	that	nothing	but	the	timely	appearance	of	Mr	.	Beaver	had	saved
和	那	没有什么	但	这	及时	外貌	的	先生	.	海狸	有	已保存

[hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [dɪs'greɪsfl] [kən'feʃ(ə)n] ,

him	from	disgraceful	confession	,
他	从	可耻	忏悔	,

若非比弗先生及时出现，他才免于蒙羞地认罪。

['spɑːtɪd] [teɪl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːroʊ] [ɪn][æn; ən] ['æŋgri] [muːd] .

Spotted	Tail	returned	to	the	burrow	in	an	angry	mood	.
斑	尾巴	返回	到	这	洞穴	在	一个	生气的	情绪	.

斑尾生气地回到了洞穴。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [stɑːpt] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [wen] ['bʌmpər] [traɪ'ʌmfəntli] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði]

He	had	not	stopped	even	to	look	when	Bumper	triumphantly	pointed	out	the
他	有	不是	停止	甚至	到	看	什么时候	保险杠	凯旋而归	尖	出去	这

['biːvər] [dæm] .

beaver	dam	.
海狸	坝	.

当邦珀得意洋洋地指出海狸坝时，他甚至都没停下来看一眼。

[hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] [haʊ] ['bʌmpər] [wʌz; wəz] ['ɪgnərənt]

He	had	hoped	to	be	able	to	tell	the	others	how	Bumper	was	ignorant
他	有	希望	到	是	有能力的	到	告诉	这	其他的	如何	保险杠	曾是	无知

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['biːvərz] [dæm] ,

of	such	a	common	thing	as	a	beaver's	dam	,
的	这样的	一个	常见的	事物	作为	一个	海狸的	坝	,

他原本希望能够告诉其他人，邦珀竟然对海狸坝这种常见的东西一无所知。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] ['empti] ['traɪʌmf] .

and	now	he	had	nothing	but	an	empty	triumph	.
和	现在	他	有	没有什么	但	一个	空的	胜利	.

如今他所拥有的，只有一场空洞的胜利。

['mɪstər] . ['biːvər] [hæd; həd] [spɔɪlt] ['evriθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] — [ðæt] [ænd; ənd] - ['redi] [wɪt] .

Mr	.	Beaver	had	spoilt	everything	for	him	—	that	and	Bumper's	ready	wit	.
先生	.	海狸	有	被宠坏了	一切	为了	他	—	那	和	-	准备好	有	.

海狸先生毁了他的一切——还有邦珀的机智幽默。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ʌp] .

But	he	was	all	the	more	determined	to	show	him	up	.
但	他	曾是	全部	这	更多的	决定	到	展示	他	向上	.

但他更加坚定了要让他出丑的决心。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə][bræg] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['wʊdkræft] , ['telɪŋ] ['meni] ['stɔːriz] [ʌv; əv]

He	began	to	brag	about	his	knowledge	of	woodcraft	,	telling	many	stories	of
他	开始	到	吹牛	关于	他的	知识	的	木工	,	讲述	许多	故事	的

[hɪz; ɪz] ['ʃruːdnəs] [ænd; ənd] [skɪl] .

his	shrewdness	and	skill	.
他的	城府	和	技能	.

他开始吹嘘自己对木工技艺的了解，讲述了许多他精明能干、技艺高超的故事。

['bʌmpər] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] ['lisnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

Bumper	**remained**	**quiet**	**,**	**and**	**listened**	**with**	**the**	**others**	**.**
保险杠	剩余	安静的	,	和	听着	和	这	其他的	.

邦珀保持沉默，和其他成员一起听着。

['spɑːtɪd] [teɪl] [ðen] [swɪtʃt] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['sʌbdʒekt] .

Spotted	**Tail**	**then**	**switched**	**to**	**another**	**subject**	**.**
斑	尾巴	然后	切换	到	其他	主题	.

斑尾随后将注意力转移到了另一个对象身上。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['liːdər] , ”

“	**But**	**it**	**takes**	**more**	**than**	**knowledge**	**and**	**skill**	**to**	**be**	**a**	**good**	**leader**	**,**	**”**
“	但	它	需要	更多的	比	知识	和	技能	到	是	一个	好的	领导者	,	”

[hiː; hi] [sed] .

he	**said**	**.**
他	说	.

“但要成为一名优秀的领导者，需要的不仅仅是知识和技能，”他说。

“ [wʌn] [mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] [swɪft] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [waɪz] [æz; əz][ðə; ði] [aʊl] .

“	**One**	**must**	**be**	**as**	**swift**	**as**	**the**	**wind**	**as**	**well**	**as**	**wise**	**as**	**the**	**owl**	**.**
“	一	必须	是	作为	迅速	作为	这	风	作为	出色地	作为	明智的	作为	这	猫头鹰	.

“人必须像风一样敏捷，像猫头鹰一样智慧。”

” [hiː; hi] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] white38

”	**He**	**stopped**	**suddenly**	**and**	**turned**	**to**	**the**	**white38**
”	他	停止	突然	和	转向	到	这	white38

他突然停了下来，转向白人38

['ræbɪt] .

rabbit	**.**
兔子	.

兔子。

“ [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['swɪftəst] ['rʌnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , ['bʌmpər] .

“	**A**	**king**	**ought**	**to**	**be**	**the**	**swiftest**	**runner**	**of**	**his**	**people**	**,**	**Bumper**	**.**
“	一个	国王	应该	到	是	这	最快	跑步者	的	他的	人们	,	保险杠	.

“国王应该是他子民中跑得最快的人，邦珀。”

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? ”

Don't	**you**	**think**	**so**	**?**	**”**
不	你	思考	所以	?	”

你不这么认为吗?

“ [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [ɪf] — ”

“	**Yes**	**,**	**I**	**suppose**	**he**	**should**	**be**	**,**	**if**	**—**	**”**
“	是的	,	我	认为	他	应该	是	,	如果	—	”

“是的，我想他应该如此，如果——”

“ [ðen] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði] [fliːt] ['rʌnər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ? ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['spɑːtɪd] [teɪl] .

“	**Then**	**are**	**you**	**the**	**fleetest**	**runner**	**in**	**the**	**woods**	**?**	**”**	**interrupted**	**Spotted**	**Tail**	**.**
“	然后	是	你	这	最快	跑步者	在	这	树林	?	”	中断	斑	尾巴	.

“那你就是这片林子里跑得最快的人吗？”斑尾打断道。

“ [waɪ] , [aɪv] ['nevər] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**Why**	**,**	**I've**	**never**	**tried**	**it**	**.**
“	为什么	,	我已经	绝不	尝试	它	.

“我从来没试过。”

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” ['bʌmpər] ['stæməd] .

I'm	**sure**	**I**	**don't**	**know**	**,**	**”**	**Bumper**	**stammered**	**.**
我是	当然	我	不	知道	,	”	保险杠	结结巴巴	.

“我肯定不知道，”邦珀结结巴巴地说。

['spɑːtɪd] [teɪl] , [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fliːtnɪs] [ʌv; əv] [fʊt] , [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]

Spotted	Tail	,	sure	of	his	fleetness	of	foot	,	decided	to	challenge	him	to	a
斑	尾巴	,	当然	的	他的	速度	的	脚	,	决定	到	挑战	他	到	一个

[reɪs] .

race	.
种族	.

斑尾对自己的速度充满信心，决定向他发起赛跑挑战。

['nʌθɪŋ] [wʊd] [hjuː'mɪlieɪt] ['bʌmpər] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [spiːd] ['traɪəl] .

Nothing	would	humiliate	Bumper	more	than	to	be	defeated	in	a	speed	trial	.
没有什么	会	羞辱	保险杠	更多的	比	到	是	战败	在	一个	速度	审判	.

没有什么比在速度测试中失败更让邦珀感到羞辱的了。

“ [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt]['oʊnli][biː; bi][ðə; ði] ['swɪftəst] [ænd; ənd]['waɪzɪst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , ” [hiː; hi]

“	A	king	should	not	only	be	the	swiftest	and	wisest	of	his	people	,	”	he
“	一个	国王	应该	不是	仅有的	是	这	最快	和	最明智的	的	他的	人们	,	”	他

[sed] ['sloʊli] ,

said	slowly	,
说	缓慢地	,

“国王不仅应该成为他人民中最敏捷、最睿智的人，”他缓缓说道。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ] [daʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	but	there	should	be	no	doubt	in	his	own	mind	of	it	.	”
“	但	那里	应该	是	不	怀疑	在	他的	自己的	头脑	的	它	.	”

“但他自己对此应该毫无疑问。”

“ [ə; eɪ] [kɪŋ] ['dʌznt] ['ɔːlweɪz] [tel] [wɒts] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , ” [rɪ'plaɪd] ['bʌmpər] .

“	A	king	doesn't	always	tell	what's	in	his	mind	,	”	replied	Bumper	.
“	一个	国王	不	总是	告诉	是什么	在	他的	头脑	,	”	回复	保险杠	.

“国王并不总是会说出他心里想的，”邦珀回答道。

“ [noʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] [ə'bɪlətɪ] [wen] ['tʃælɪndʒd] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði]

“	No	,	but	he	should	prove	his	skill	and	ability	when	challenged	,	”	was	the
“	不	,	但	他	应该	证明	他的	技能	和	能力	什么时候	挑战	,	”	曾是	这

[kwɪk] [rɪ'tɔːrt] .

quick	retort	.
快的	反驳	.

“不，但他应该在受到挑战时证明自己的技能和能力，”对方迅速反驳道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['tʃælɪndʒd] , ” [rɪ'plaɪd] ['bʌmpər] , [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [vɔɪs] .

“	I	didn't	know	that	I	was	challenged	,	”	replied	Bumper	,	in	a	weak	voice	.
“	我	没有	知道	那	我	曾是	挑战	,	”	回复	保险杠	,	在	一个	虚弱的	嗓音	.

“我不知道自己受到了挑战，”邦珀虚弱地回答道。

['spɑːtɪd] [teɪl] [smaɪld] ['wɪkɪdlɪ] .

Spotted	Tail	smiled	wickedly	.
斑	尾巴	微笑	邪恶地	.

斑尾妖狐露出了邪恶的笑容。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['bʌmpər] .

“	But	you	are	,	Bumper	.
“	但	你	是	,	保险杠	.

“但你确实是，邦珀。”

[aɪ] , ['spɑːtɪd] [teɪl] , [ðə; ði] ['swɪftəst] [ænd; ənd]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd]

I	,	Spotted	Tail	,	the	swiftest	and	strongest	rabbit	in	the	woods	,	and
我	,	斑	尾巴	,	这	最快	和	最强	兔子	在	这	树林	,	和

[ðə; ði]['waɪzɪst] ,

the	wisest	,
这	最明智的	,

我，斑尾兔，森林里最敏捷、最强壮、也最聪明的兔子，

['tʃælɪndʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

challenge	you	to	run	a	race	with	me	.
挑战	你	到	跑步	一个	种族	和	我	.

我向你发起挑战，和你赛跑。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] ?

Are	you	afraid	?
是	你	害怕的	?

你害怕吗?

" ['spɑːtɪd] [teɪlz] [frendz] [ɪ'miːdiətli] [klæpt] [ðer; ðər] [pɔːz] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðer; ðər] ['hedz]

"	Spotted	Tail's	friends	immediately	clapped	their	paws	and	nodded	their	heads
"	斑	尾巴	朋友们	立即地	鼓掌	他们的	爪子	和	点头	他们的	头部

.

:

.

“斑尾的朋友们立刻拍着爪子点头。

['fʌzi] [wʌz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv] ['bʌmpər] [lʊkt] [ə; eɪ] little39

Fuzzy	Wuzz	and	the	other	followers	of	Bumper	looked	a	little39
模糊	沃兹	和	这	其他	追随者	的	保险杠	看起来	一个	little39

Fuzzy Wuzz 和 Bumper 的其他追随者看起来有点 39

['wɜːrid] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [feɪθ] [ɪn][ðer; ðər] [waɪt] ['liːdər] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] ['reskjuː] .

worried	,	but	their	faith	in	their	white	leader	came	to	their	rescue	.
担心	,	但	他们的	信仰	在	他们的	白色的	领导者	来了	到	他们的	救援	.

虽然他们感到担忧，但他们对白人领袖的信仰最终拯救了他们。

“ [jes] , [jes] , ” [ðeɪ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] , “ ['bʌmpər] [wɪl] [reɪs] ['spɑːtɪd] [teɪl] ,

“	Yes	,	yes	,	”	they	said	in	a	breath	,	“	Bumper	will	race	Spotted	Tail	,
“	是的	,	是的	,	”	他们	说	在	一个	气息	,	“	保险杠	将要	种族	斑	尾巴	,

“是的，是的，”他们一口气说道，“Bumper会和Spotted Tail比赛。”

[ænd; ənd] [pruːv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][noʊ][lɔːŋgər][ðə; ði] ['swɪftəst] [ænd; ənd]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]

and	prove	to	him	that	he	is	no	longer	the	swiftest	and	strongest
和	证明	到	他	那	他	是	不	更长	这	最快	和	最强

['ræbɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] . ”

rabbit	of	the	woods	.	”
兔子	的	这	树林	.	”

向他证明，他不再是森林里最敏捷、最强壮的兔子了。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] !

“	Of	course	!
“	的	课程	!

“当然!

[ʌv; əv] [kɔːrs] ! ” ['ekəud] ['spɑːtɪd] [teɪlz] [frendz] .

Of	course	!	”	echoed	Spotted	Tail's	friends	.
的	课程	!	”	回声	斑	尾巴	朋友们	.

“当然！”斑尾的伙伴们附和道。

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [reɪs] — [ə; eɪ] [fer] [reɪs] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [reɪs] .

“	There	will	be	a	race	—	a	fair	race	—	and	a	long	race	.
“	那里	将要	是	一个	种族	—	一个	公平的	种族	—	和	一个	长的	种族	.

“将会有一场比赛——一场公平的比赛——而且是一场漫长的比赛。”

[wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

We	will	all	turn	out	to	see	it	.
我们	将要	全部	转动	出去	到	看	它	.

我们都会去看。

" - [hɑːrt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kweɪk] .
" **Bumper's heart began to quake .**
" - 心 开始 到 地震 .

“邦珀的心开始颤抖。”

['spɑːtɪd] [teɪl] [hæd; həd] [lɔːŋ] , ['paʊərf(ə)l] [legz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [juːz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gʊd]
Spotted Tail had long , powerful legs and he could use them to good
斑 尾巴 有 长的 , 强大的 腿 和 他 可以 使用 他们 到 好的
['pɜːrpəs] .
purpose .
目的 .

斑尾拥有修长而有力的双腿，他能很好地利用它们。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kʌt] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fliːt] ['rʌnər] , [ænd; ənd] ['bʌmpər] [hæd; həd] [noʊ] [ɪ'luːʒnz] [ɑːn] [ðæt]
He was cut out for a fleet runner , and Bumper had no illusions on that
他 曾是 切 出去 为了 一个 舰队 跑步者 , 和 保险杠 有 不 幻觉 在 那
[pɔɪnt] .
point .
观点 .

他天生就是个速度型跑者，邦珀对此毫不怀疑。

[hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] ['nevər] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [treɪn] [fɔːr; fər] [lɔːŋ]
His life in the city had never given him a chance to train for long
他的 生活 在 这 城市 有 绝不 给定 他 一个 机会 到 火车 为了 长的
['rʌnɪŋ] ,
running ,
跑步 ,

他在城市里的生活从未给他提供过长跑训练的机会。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌslz] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['fʊli] [dɪ'veləpt] .
and his muscles had never been fully developed .
和 他的 肌肉 有 绝不 到过 完全 发达 .

他的肌肉从未完全发育成熟。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [.mis'giviŋz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [spiːd] [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪg] ,
He had his misgivings about his speed when compared with that of this big ,
他 有 他的 疑虑 关于 他的 速度 什么时候 比较的 和 那 的 这 大的 ,

与这个高大家伙相比，他对自己速度的不足之处感到担忧。

['paʊərf(ə)l] [waɪld] ['kʌz(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] .
powerful wild cousin of his .
强大的 荒野 表哥 的 他的 .

他的强大野生表亲。

[jet] ,
Yet ,
然而 ,

然而，

[æz; əz] [hiː; hi] [riˈkɔːld] [ðə; ði] [waɪld] [flaɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [wen] [pər'suːd] [baɪ] [ðə; ði] [bæts] [ɪn] [ðə; ði]
as he recalled the wild flight he had made when pursued by the bats in the
作为 他 召回 这 荒野 航班 他 有 制成 什么时候 追击 经过 这 蝙蝠 在 这
['suːər] ,
sewer ,
下水道 ,

他回忆起自己在下水道里被蝙蝠追赶时的那次惊险逃窜，

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] [reɪs] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [fɑːks][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ə; eɪ] [smaɪl] [krept]

and	of	his	subsequent	race	with	Mr	.	Fox	in	the	woods	,	a	smile	crept
和	的	他的	随后的	种族	和	先生	.	狐狸	在	这	树林	,	一个	微笑	悄悄地爬

['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .

into	his	face	.
进入	他的	脸	.

当他想起后来与狐狸先生在树林里赛跑的情景时，脸上露出了笑容。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] [rʌn] [fæst][ɑːn] [ðoʊz] [tuː] [ə'keiʒənz] .

He	had	certainly	run	fast	on	those	two	occasions	.
他	有	当然	跑步	快速地	在	那些	二	场合	.

那两次他都跑得很快。

“ [fɪr] [meɪks] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [rʌn] ['fæstər][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,

“	Fear	makes	a	rabbit	run	faster	than	anything	else	,
“	害怕	制作	一个	兔子	跑步	快点	比	任何事物	别的	,

“恐惧比任何其他因素都能让兔子跑得更快。”

” [hiː; hi] [rɪ'membər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [rɪ'mɑːrk] [wʌn] [deɪ] .

”	he	remembered	hearing	the	Old	Blind	Rabbit	remark	one	day	.
”	他	记得	听力	这	老的	瞎的	兔子	评论	一	天	.

他想起有一天听到老瞎兔说过这样的话。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðen] , ” ['bʌmpər] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ɪf] I40

“	I	wish	then	,	”	Bumper	said	to	himself	,	“	if	I40
“	我	希望	然后	,	”	保险杠	说	到	他自己	,	“	如果	I40

“那我真希望,”邦珀自言自语道，“如果I40

[mʌst; məst] [reɪs] [wɪð; wɪθ] ['spɑːtɪd] [teɪl] [aɪ'd] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [fraɪt] .

must	race	with	Spotted	Tail	I'd	get	a	good	fright	.
必须	种族	和	斑	尾巴	ID	得到	一个	好的	惊吓	.

必须和斑尾赛跑，我会被吓一跳的。

['meɪbi] [aɪ] [wʊd] [biːt] [hɪm; ɪm] [ðen] .

Maybe	I	would	beat	him	then	.
或许	我	会	打	他	然后	.

或许那时我能打败他。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .

”	There	was	no	way	out	of	the	challenge	.
”	那里	曾是	不	方式	出去	的	这	挑战	.

“根本没有办法逃避这个挑战。”

['spɑːtɪd] [teɪl] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn'kluːdɪŋ] [frendz] [ænd; ənd][foʊz] ,

Spotted	Tail	had	made	it	,	and	all	the	others	,	including	friends	and	foes	,
斑	尾巴	有	制成	它	,	和	全部	这	其他的	,	包括	朋友们	和	敌人	,

[hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

had	taken	it	up	.
有	已采取	它	向上	.

斑尾成功了，其他所有人，包括朋友和敌人，都接受了它。

['bʌmpər] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'drɔː] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'gresɪŋ] [hɪm'self] .

Bumper	could	not	withdraw	without	disgracing	himself	.
保险杠	可以	不是	提取	没有	可耻的	他自己	.

邦珀如果退出，就会颜面尽失。

[ðə; ði] [test] [ʌv; əv] [spiːd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] ['fliːtnɪs]

The	test	of	speed	was	to	be	one	of	endurance	as	well	as	of	fleetness
这	测试	的	速度	曾是	到	是	一	的	耐力	作为	出色地	作为	的	速度

[ʌv; əv] [fʊt] .

of	foot	.
的	脚	.

速度测试不仅考验脚步的敏捷性，也考验耐力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [maɪl] [streɪt] [aʊt] [tuː; tə]['mɪstər] . ['biːvərz] [dæm] , [ænd; ənd]

It	was	arranged	to	run	a	mile	straight	out	to	Mr	.	Beaver's	dam	,	and
它	曾是	安排	到	跑步	一个	英里	直的	出去	到	先生	.	海狸的	坝	,	和

[bæk] [ə'gen] .

back	again	.
后退	再次	.

比赛路线安排为直线跑一英里到比弗先生的水坝，然后再折返回来。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [fɔːr] [wɜːr; wər][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][dæm][tuː; tə] [siː] [ðæt]

A	committee	of	four	were	to	wait	for	them	at	the	dam	to	see	that
一个	委员会	的	四	是	到	等待	为了	他们	在	这	坝	到	看	那

[iːtʃ] [kən'testənt] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

each	contestant	rounded	the	point	.
每个	选手	圆润	这	观点	.

由四人组成的委员会将在水坝处等候，以确保每位参赛者都顺利绕过终点。

[ðɪs] [wʊd] [prɪ'vent] ['eni] [trɪk] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['iːðər] [wʌn] .

This	would	prevent	any	trick	on	the	part	of	either	one	.
这	会	防止	任何	诡计	在	这	部分	的	任何一个	一	.

这样可以防止双方任何一方耍花招。

['bʌmpər] ['riːəlaɪzd] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [spiːd] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] [ðæt] [wʊd] [tel] .

Bumper	realized	right	away	that	it	was	speed	and	endurance	that	would	tell	.
保险杠	已实现	正确的	离开	那	它	曾是	速度	和	耐力	那	会	告诉	.

邦珀很快意识到，速度和耐力将决定胜负。

[wɪt] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Wit	and	wisdom	would	have	nothing	to	do	with	the	decision	.
有	和	智慧	会	有	没有什么	到	做	和	这	决定	.

机智和智慧与这个决定无关。

['spɑːtɪd] [teɪl] ['riːəli] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ,

Spotted	Tail	really	had	the	advantage	,
斑	尾巴	真的	有	这	优势	,

斑尾兔确实占了优势，

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [treɪlz] [ænd; ənd][baɪ] - [pæðz] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi]

for	he	was	more	familiar	with	the	trails	and	by	-	paths	so	that	he
为了	他	曾是	更多的	熟悉的	和	这	小径	和	经过	-	路径	所以	那	他

[kʊd; kəd] [siːk] [aʊt][ðə; ði][best][ɪn]['goʊɪŋ][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] .

could	seek	out	the	best	in	going	and	coming	.
可以	寻找	出去	这	最好的	在	去	和	未来	.

因为他更熟悉小径和小路，所以他可以寻找最佳的去程和回程路线。

[ˌnevərðə'les] , ['bʌmpər] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [breɪv] [frʌnt] ,

Nevertheless	,	Bumper	put	up	a	brave	front	,
尽管如此	,	保险杠	放	向上	一个	勇敢的	正面	,

然而，邦珀却表现得十分勇敢。

[ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [best] .

and	entered	the	race	with	the	determination	to	do	his	best	.
和	进入	这	种族	和	这	决心	到	做	他的	最好的	.

他怀着全力以赴的决心参加了比赛。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːroʊ] [ɑːn]['iːv(ə)n][tɜːrmz] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz]

They	started	from	the	burrow	on	even	terms	,	and	shot	through	the	bushes
他们	开始	从	这	洞穴	在	甚至	条款	,	和	射击	通过	这	灌木丛

[æt; ət][ə; eɪ] [trə'mendəs] [spiːd] .

at	a	tremendous	speed	.
在	一个	巨大的	速度	.

它们从洞穴中出发，起跑速度相同，然后以惊人的速度穿过灌木丛。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] [kept] [ə'brest] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

For	a	time	they	kept	abreast	within	sight	of	each	other	.
为了	一个	时间	他们	保留	并排	之内	视线	的	每个	其他	.

有一段时间，他们始终保持着彼此的视线范围。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['sepəreɪtɪd] , [fɔːr; fər] ['spɑːtɪd] [teɪl] [vɪəd] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [æn; ən] ['iziə] [treɪl] . -

Then	they	became	separated	,	for	Spotted	Tail	veered	off	to	the	right	to	follow	an	easier	trail	.	41
然后	他们	成为	分开	,	为了	斑	尾巴	转向	离开	到	这	正确的	到	跟随	一个	更轻松	踪迹	.	-

然后它们走散了，因为斑尾兔向右拐去走一条更容易的小路。[41]

['bʌmpər] [hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːvərz] [dæm] ,

Bumper	had	great	difficulty	in	getting	to	the	beaver's	dam	,
保险杠	有	伟大的	困难	在	获得	到	这	海狸的	坝	,

Bumper 到达海狸坝的过程非常艰难。

[fɔːr; fər] [twaɪs] [hiː; hi][gɑːt][lɔːst][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ə'gen] .

for	twice	he	got	lost	in	the	bushes	,	and	had	hard	work	finding	the	trail	again	.
为了	两次	他	得到	丢失的	在	这	灌木丛	,	和	有	难的	工作	寻找	这	踪迹	再次	.

他曾两次在灌木丛中迷路，费了好大劲才重新找到路。

[hiː; hi][lɔːst][soʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][dæm] ,

He	lost	so	much	by	this	that	when	he	reached	the	dam	,
他	丢失的	所以	很多	经过	这	那	什么时候	他	达到	这	坝	,

他因此损失惨重，以至于当他到达大坝时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [frendz] [ʃaʊt] :

he	was	not	surprised	to	hear	his	friends	shout	:
他	曾是	不是	惊讶	到	听到	他的	朋友们	喊	:

听到朋友们的喊声，他并不感到意外：

“ ['hɜːri] !

“	Hurry	!
”	匆忙	!

“匆忙！

['hɜːri] , ['bʌmpər] !

Hurry	,	Bumper	!
匆忙	,	保险杠	!

快点，邦珀！

['spɑːtɪd] [teɪlz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] !

Spotted	Tail's	on	his	way	back	!
斑	尾巴	在	他的	方式	后退	!

发现尾巴正在回来的路上！

” [ðə; ði][fɜːrst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz][lɔːst][tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

”	The	first	half	of	the	race	was	lost	to	him	;
”	这	第一的	一半	的	这	种族	曾是	丢失的	到	他	;

“比赛的前半程他输了；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['kɔːlɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] :

but	he	could	not	refrain	from	calling	back	to	his	friends	:
但	他	可以	不是	避免	从	呼叫	后退	到	他的	朋友们	:

但他还是忍不住给朋友们打了个电话：

“	[ðə; ði]	[reɪs]	[ɪz]	['nevər]	[dɪ'saɪdɪd]	[ʌn'tɪl]	[ɪts]	['fɪnɪʃt]	.
“	**The**	**race**	**is**	**never**	**decided**	**until**	**it's**	**finished**	**.**
”	这	种族	是	绝不	决定	直到	它是	完成的	.

“不到比赛结束，胜负永远无法定论。”

”	['fʌzi]	[wʌz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[klæpt]	[ðer; ðər]	[hændz]	[æt; ət]	[ðɪs]	['kɑːnfɪdənt]	[rɪ'mɑːrk]	.
”	**Fuzzy**	**Wuzz**	**and**	**the**	**others**	**clapped**	**their**	**hands**	**at**	**this**	**confident**	**remark**	**.**
”	模糊	沃兹	和	这	其他的	鼓掌	他们的	双手	在	这	自信的	评论	.

“毛茸茸的沃兹和其他人对这句自信的话语鼓掌。”

[ɪn'sted]	[ʌv; əv]	['luːzɪŋ]	[feɪθ]	[ɪn]	[hɪm; ɪm]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[mɔːr]	['sɜːrt(ə)n]	[ðæn; ðən]	['evər]	[ðæt]	['bʌmpər]
Instead	**of**	**losing**	**faith**	**in**	**him**	**they**	**were**	**more**	**certain**	**than**	**ever**	**that**	**Bumper**
反而	的	输	信仰	在	他	他们	是	更多的	肯定	比	曾经	那	保险杠

[wʊd]	[wɪn]	.
would	**win**	**.**
会	赢	.

他们非但没有对他失去信心，反而比以往任何时候都更加确信邦珀会赢。

[wel]	,	[ˌaɪ 'tiː]	['dɪdnt]	[lʊk]	[soʊ]	[tuː; tə]	['bʌmpər]	.
Well	**,**	**it**	**didn't**	**look**	**so**	**to**	**Bumper**	**.**
出色地	,	它	没有	看	所以	到	保险杠	.

但邦珀并不这么认为。

[hiː; hi]	[felt]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	['nevər]	[ˌoʊvər'teɪk]	['spɑːtɪd]	[teɪl]	[ænd; ənd]	[biːt]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɪnɪʃ]
He	**felt**	**that**	**he**	**could**	**never**	**overtake**	**Spotted**	**Tail**	**and**	**beat**	**him**	**to**	**the**	**finish**
他	毛毡	那	他	可以	绝不	超过	斑	尾巴	和	打	他	到	这	结束

.
:
.

他觉得自己永远无法超越斑尾，也无法在终点线前击败它。

[hiː; hi]	[maɪt]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['kwɔːrtər]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[maɪl]	[ə'hed]	[ʌv; əv]	[hɪm; ɪm]	,	[ænd; ənd]	['rʌnɪŋ]	[laɪk]	[ðə; ði]
He	**might**	**be**	**a**	**quarter**	**of**	**a**	**mile**	**ahead**	**of**	**him**	**,**	**and**	**running**	**like**	**the**
他	可能	是	一个	四分之一	的	一个	英里	前方	的	他	,	和	跑步	喜欢	这

[wɪnd]	.
wind	**.**
风	.

他可能领先他四分之一英里，跑得飞快。

[ðə; ði]	[dɪs'hɑːrtnɪŋ]	[ɪ'fekt]	[ʌv; əv]	['biːɪŋ]	['biːtn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[steɪk]	[toʊld]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[spiːd]	,
The	**disheartening**	**effect**	**of**	**being**	**beaten**	**to**	**the**	**first**	**stake**	**told**	**on**	**his**	**speed**	**,**
这	令人沮丧	影响	的	存在	被打败	到	这	第一的	赌注	讲述	在	他的	速度	,

在第一轮比赛中落后于对手的挫败感影响了他的速度。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ræn]	['oʊnli]	[hæf]	-	['hɑːrtɪdli]	.
and	**he**	**ran**	**only**	**half**	**-**	**heartedly**	**.**
和	他	跑	仅有的	一半	-	衷心地	.

他跑起来也只是漫不经心。

[ðen]	['sʌd(ə)nli]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bʊʃɪz]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[raɪt]	[spræŋ]	['sʌmθɪŋ]	[red]	[ænd; ənd]	['flæʃɪŋ]
Then	**suddenly**	**out**	**of**	**the**	**bushes**	**on**	**his**	**right**	**sprang**	**something**	**red**	**and**	**flashing**
然后	突然	出去	的	这	灌木丛	在	他的	正确的	弹簧	某物	红色的	和	闪烁

.
:
.

突然，他右侧的灌木丛里窜出一个闪着红光的东西。

['bʌmpər]	[kɔːt]	[saɪt]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[hɑːrt]	[geɪv]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[baʊnd]	[ʌv; əv]	[fɪr]	.
Bumper	**caught**	**sight**	**of**	**it**	**,**	**and**	**his**	**heart**	**gave**	**a**	**great**	**bound**	**of**	**fear**	**.**
保险杠	捕捉	视线	的	它	,	和	他的	心	给予	一个	伟大的	边界	的	害怕	.

邦珀看到了它，心中顿时涌起一阵恐惧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . [fɑːks] !

It	was	Mr	.	Fox	!
它	曾是	先生	.	狐狸	!

原来是狐狸先生!

- [fraɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi] sprang42

Bumper's	fright	was	so	great	that	he	sprang42
-	惊吓	曾是	所以	伟大的	那	他	sprang42

邦珀吓得魂飞魄散，跳了起来。

['oʊvər][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [klɪr] .

over	a	clump	of	bushes	that	he	never	thought	he	could	clear	.
超过	一个	丛	的	灌木丛	那	他	绝不	想法	他	可以	清除	.

他越过了一片他从未想过自己能够清理掉的灌木丛。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [hiː; hi][ræn][fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] .

Then	,	with	his	heart	in	his	mouth	,	he	ran	for	dear	life	.
然后	,	和	他的	心	在	他的	嘴	,	他	跑	为了	亲爱的	生活	.

然后，他提心吊胆地拼命奔跑。

[ðə; ði][oʊld][blaɪnd] ['ræbɪts] [waɪz] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] “ [fɪr] [meɪks] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [rʌn] ['fæstər][ðæn; ðən]

The	Old	Blind	Rabbit's	wise	remark	that	“	fear	makes	a	rabbit	run	faster	than
这	老的	瞎的	兔子的	明智的	评论	那	“	害怕	制作	一个	兔子	跑步	快点	比

['eniθɪŋ] [els] ” ['nevər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

anything	else	”	never	occurred	to	him	.
任何事物	别的	”	绝不	发生	到	他	.

老瞎兔曾说过一句至理名言：“恐惧会让兔子跑得比任何事都快”，但他却从未想到过这句话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .

He	was	too	frightened	to	think	of	anything	.
他	曾是	也	害怕	到	思考	的	任何事物	.

他吓坏了，什么都想不起来了。

[bʌt; bət] , [oʊ] , [haʊ] [hiː; hi][ræn] !

But	,	oh	,	how	he	ran	!
但	,	哦	,	如何	他	跑	!

但是，哦，他跑得真快!

[hɪz; ɪz] [fiːt] ['berli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .

His	feet	barely	touched	the	ground	.
他的	脚	仅仅	感动	这	地面	.

他的双脚几乎没着地。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['flaɪɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['rʌnɪŋ] .

He	seemed	to	be	flying	rather	than	running	.
他	似乎	到	是	飞行	相当	比	跑步	.

他看起来不像是在跑，而像是在飞。

['nevər] — [nɑːt]['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði][bæts] [pər'suːd] [hɪm; ɪm] — [hæd; həd][hiː; hi] [rʌn] [soʊ][fæst] .

Never	—	not	even	when	the	Bats	pursued	him	—	had	he	run	so	fast	.
绝不	—	不是	甚至	什么时候	这	蝙蝠	追击	他	—	有	他	跑步	所以	快速地	.

他从未跑得这么快——即使是蝙蝠队追赶他的时候也没有。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks] [kept] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

And	the	fox	kept	close	behind	him	,	gaining	a	few	steps	now	and	then	,
和	这	狐狸	保留	关闭	在后面	他	,	获得	一个	很少	步骤	现在	和	然后	,

狐狸紧随其后，不时地向前追赶几步。

[bʌt; bət] ['luːzɪŋ] [wen'evər] ['bʌmpər] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪld] [liːps] .

but	losing	whenever	Bumper	took	one	of	his	wild	leaps	.
但	输	每当	保险杠	采取	一	的	他的	荒野	跳跃	.

但每当 Bumper 做出他那些疯狂的跳跃动作时，他都会输掉比赛。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [reɪs] , [ɪn] [wɪtʃ] [deθ] [ɔːr][laɪf][wʌz; wəz][ðə; ði] [steɪk] .

It	was	a	terrible	race	,	in	which	death	or	life	was	the	stake	.
它	曾是	一个	糟糕的	种族	,	在	哪个	死亡	或者	生活	曾是	这	赌注	.

这是一场残酷的比赛，生死攸关。

[ɪf] [hiː; hi] ['wiːkənd] [ɔːr] ['fɔːltəd] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðoʊz] [red] , ['drɪpɪŋ] [dʒɔːz] [wʊd] [hæv; həv]

If	he	weakened	or	faltered	an	instant	,	those	red	,	dripping	jaws	would	have
如果	他	减弱	或者	犹豫不决	一个	立即的	,	那些	红色的	,	滴落	下颚	会	有

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

如果他稍有软弱或退缩，那张血淋淋的血盆大口就会把他吞噬。

[wen] ['bʌmpər] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːroʊ] [nɪr] [ðə; ði][bɪg] [rɑːk] ,

When	Bumper	came	within	sight	of	the	burrow	near	the	big	rock	,
什么时候	保险杠	来了	之内	视线	的	这	洞穴	靠近	这	大的	岩石	,

当邦珀走到大石头附近的洞穴附近时，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['ræbəts] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

he	could	see	the	rabbits	waiting	for	the	end	of	the	race	.
他	可以	看	这	兔子	等待	为了	这	结尾	的	这	种族	.

他能看到兔子们在等待比赛的终点。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

They	were	talking	and	chatting	among	themselves	.
他们	是	说	和	聊天	之中	他们自己	.

他们彼此交谈着。

['spɑːtɪd] [teɪl] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [saɪt] .

Spotted	Tail	was	not	in	sight	.
斑	尾巴	曾是	不是	在	视线	.

斑尾龙不见踪影。

[pər'hæps][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɪnɪʃt] .

Perhaps	he	had	already	finished	.
也许	他	有	已经	完成的	.

或许他已经完成了。

“ ['skætər] !

“	Scatter	!
“	分散	!

“分散！

['skætər] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪf] !

Scatter	for	your	life	!
分散	为了	你的	生活	!

逃命吧！

” [kɔːld] ['bʌmpər] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][waɪld] [liːp] [ɪn][ðə; ði] [er] .

”	called	Bumper	,	as	he	took	a	wild	leap	in	the	air	.
”	称为	保险杠	,	作为	他	采取	一个	荒野	飞跃	在	这	空气	.

“他叫了一声‘砰’，然后猛地跳了起来。”

“ [its] ['bʌmpər] !

“	It's	Bumper	!
“	它是	保险杠	!

“是 Bumper！

” [sʌm; səm][wʌn] [kraɪd] .

”	some	one	cried	.
”	一些	一	哭	.

有人喊道。

[ðen] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [striːk] [ɪn] [pər'suːt] .
Then they caught sight of the red streak in pursuit .
然后 他们 捕捉 视线 的 这 红色的 条纹 在 追逐 .

然后他们看到了追赶的红色身影。

" ['mɪstər] . [fɑːks][ɪz]['æftər][hɪm; ɪm] !
" Mr . Fox is after him !
" 先生 . 狐狸 是 后 他 !

“狐狸先生在追他！”

[rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɜːroʊ] !
Run for the burrow !
跑步 为了 这 洞穴 !

快躲进洞穴！

" [ðeɪ] ['skæmpəd] [fɔːr; fər] ['ʃeltər] [dʒʌst][æz; əz] Bumper43
" They scampered for shelter just as Bumper43
" 他们 四处逃窜 为了 庇护所 只是 作为 Bumper43

“他们四散奔逃寻找庇护所，就像 Bumper43 一样。”

[klɪrd] [ðə; ði] ['staːtiŋ] [laɪn][ænd; ənd] [ɪ'luːdid] [ðə; ði][fɑːks][baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['mɑːrdʒɪn] .
cleared the starting line and eluded the fox by a narrow margin .
已清除 这 开始 线 和 躲避 这 狐狸 经过 一个 狭窄的 利润 .

冲过起跑线，险胜狐狸。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bɜːroʊ] , [hiː; hi] [æskt] : " ['wɛrz, 'hwɛrz] ['spɑːtɪd] [teɪl] ? "
Once inside the burrow , he asked : " Where's Spotted Tail ? "
一次 里面 这 洞穴 , 他 问 : " 在哪里? 斑 尾巴 ? "

进入洞穴后，他问道：“斑尾在哪里？”

" [hiː; hi] ['hæznt] [kʌm] [jet] .
" He hasn't come yet .
" 他 还没有 来 然而 .

他还没来。

[juː; jʊ] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] , ['bʌmpər] !
You won the race , Bumper !
你 韩元 这 种族 , 保险杠 !

你赢了比赛，Bumper！

" [ænd; ənd]['leɪtər] , [wen] ['spɑːtɪd] [teɪl] [ə'pɪrd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['krestfɔːlən] [muːd] ,
" And later , when Spotted Tail appeared , he was in a crestfallen mood ,
" 和 之后 , 什么时候 斑 尾巴 出现 , 他 曾是 在 一个 垂头丧气 情绪 ,

“后来，当斑尾出现时，他情绪低落。”

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [wʌn] [baɪ][hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [ɔːf]
for when the race was apparently won by him he had been frightened off
为了 什么时候 这 种族 曾是 显然 韩元 经过 他 他 有 到过 害怕 离开
[ðə; ði] [treɪl] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['mɪstər] . [fɑːks] .
the trail by the sudden appearance of Mr . Fox .
这 踪迹 经过 这 突然 外貌 的 先生 . 狐狸 .

因为当他看似赢得比赛时，狐狸先生的突然出现吓跑了他，让他偏离了赛道。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [streɪt] [ə'hed] , [hiː; hi][hæd; həd] [dɑːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [tuː; tə][haɪd] .
Instead of running straight ahead , he had dodged into the bushes to hide .
反而 的 跑步 直的 前方 , 他 有 躲避 进入 这 灌木丛 到 隐藏 .

他没有径直往前跑，而是躲进了灌木丛里。

" [wen] [jʊə(r)] ['reɪsɪŋ] , " [ri'mɑːkt] ['bʌmpər] ,
" When you're racing , " remarked Bumper ,
" 什么时候 你是 赛车 , " 评论 保险杠 ,

“当你比赛的时候，”邦珀说道，

“ [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][tɜːrn][əˈsaɪd][fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] — [nɑːt][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər][haɪd] . ” -

“	you	don't	want	to	turn	aside	for	anything	—	not	even	to	save	your	hide	.	”	44
“	你	不	想	到	转动	旁边	为了	任何事物	—	不是	甚至	到	节省	你的	隐藏	.	”	-

“你不想为了任何事而退让——哪怕是为了保命。”44

[ˈstɔːri] [ˈvaɪ, ˈviː]

STORY	VI
故事	六年级

故事六

[ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] [ˈkɜːrɪdʒ]

A	TEST	OF	COURAGE
一个	测试	的	勇气

勇气考验

[ˈspɑːtɪd] [teɪl] [wʌz; wəz][soʊ] [ʃəˈgrɪnd] [baɪ] [ˈluːzɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈgæn][tuː; tə]

Spotted	Tail	was	so	chagrined	by	losing	the	race	that	he	immediately	began	to
斑	尾巴	曾是	所以	懊恼地	经过	输	这	种族	那	他	立即地	开始	到

[skiːm] [tuː; tə] [hjuːˈmɪlieɪt] [ˈbʌmpər] [ɪn][sʌm; səm] [ˈʌðər] [wei] .

scheme	to	humiliate	Bumper	in	some	other	way	.
方案	到	羞辱	保险杠	在	一些	其他	方式	.

斑尾因为输掉比赛而懊恼不已，他立刻开始策划用其他方式羞辱邦珀。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈkɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [ˈhædnt] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈswɪftəst] [ænd; ənd]

He	was	confident	that	the	race	hadn't	gone	to	the	swiftest	and
他	曾是	自信的	那	这	种族	之前没有	已消失	到	这	最快	和

['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ,

strongest	,
最强	,

他确信，比赛的胜利者并非速度最快、力量最强的人。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kənˈvɪns] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [ðɪs] .

but	he	could	not	convince	the	others	of	this	.
但	他	可以	不是	说服	这	其他的	的	这	.

但他无法说服其他人相信这一点。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [ˈtɔːrtəs] [biːt] [ðə; ði] [her] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] ,

The	story	of	how	the	tortoise	beat	the	hare	in	a	race	,
这	故事	的	如何	这	龟	打	这	野兔	在	一个	种族	,

乌龟战胜兔子的故事

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd][leɪn] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [wei] ,

because	the	latter	had	lain	down	to	sleep	on	the	way	,
因为	这	后者	有	莱恩	向下	到	睡觉	在	这	方式	,

因为后者在途中躺下睡着了。

[wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][dʒoʊk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈræbəts] , [ænd; ənd] [ˈspɑːtɪd] [teɪlz] [ɪksˈkjuːziz][ˈoʊnli] [əˈraʊzd]

was	an	old	joke	among	the	rabbits	,	and	Spotted	Tail's	excuses	only	aroused
曾是	一个	老的	开玩笑	之中	这	兔子	,	和	斑	尾巴	借口	仅有的	被唤醒

[mɜːrθ] [ænd; ənd] [dɪˈrɪʒn] .

mirth	and	derision	.
欢笑	和	嘲笑	.

这在兔子中是一个由来已久的笑话，而斑尾兔的借口只会引来嘲笑和讥讽。

[noʊ] , [ˈklɪrli] , [ˈspɑːtɪd] [teɪl] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈdiːm] [hɪz; ɪz][lɔːst] [ˈglɔːri][baɪ] [ˈtʃælɪndʒɪŋ] [ˈbʌmpər] [tuː; tə]

No	,	clearly	,	Spotted	Tail	could	not	redeem	his	lost	glory	by	challenging	Bumper	to
不	,	清楚地	,	斑	尾巴	可以	不是	赎回	他的	丢失的	荣耀	经过	具有挑战性的	保险杠	到

[əˈnʌðər] [reɪs] .

another	race	.
其他	种族	.

不，很显然，斑尾无法通过再次挑战碰碰车来挽回失去的荣耀。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [weɪz] [tuː; tə] [dɪs'kredɪt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

But	there	were	other	ways	to	discredit	him	in	the	eyes	of	his	people	.
但	那里	是	其他	方式	到	诋毁	他	在	这	眼睛	的	他的	人们	.

但还有其他方法可以让他失去人民的信任。

“ [oʊ] , ['bʌmpər] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbəts] !

“	Oh	,	Bumper	,	King	of	the	rabbits	!
”	哦	,	保险杠	,	国王	的	这	兔子	!

“哦，兔子之王邦珀！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [wʌn] [deɪ] [ɪn] [mɑːk] ['kɜːrtəsi] .

”	he	exclaimed	one	day	in	mock	courtesy	.
”	他	惊呼	一	天	在	嘲笑	礼貌	.

“有一天，他故作客气地说道。”

“ [ðə; ði]['laɪən][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts] ,

“	The	Lion	is	called	the	King	of	the	beasts	,
”	这	狮子	是	称为	这	国王	的	这	野兽	,

“狮子被称为百兽之王，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʌn] [ðæt] ['taɪt(ə)l][baɪ][hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .

and	he	won	that	title	by	his	bravery	and	courage	.
和	他	韩元	那	标题	经过	他的	勇敢	和	勇气	.

他凭借勇敢和勇气赢得了这个头衔。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [wʌn] [kɪŋ] ? ”

Do	you	think	that	should	make	one	king	?	”
做	你	思考	那	应该	制作	一	国王	?	”

你认为这样就能立一人为王吗?

“ ['kɜːrɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ]['kwɑːləti] [ðæt] ['evri] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['liːdər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] , ” [rɪ'plaɪd] ['bʌmpər] ,

“	Courage	is	a	quality	that	every	king	and	leader	should	have	,	”	replied	Bumper	,
”	勇气	是	一个	质量	那	每一个	国王	和	领导者	应该	有	,	”	回复	保险杠	,

['kɔːʃəsli] .

cautiously	.
谨慎地	.

“勇气是每个国王和领袖都应该具备的品质，”邦珀谨慎地回答道。

“ ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ? ” -

“	Greater	than	that	of	any	of	his	subjects	?	”	45
”	更大的	比	那	的	任何	的	他的	主题	?	”	-

“比他任何一个臣民都更伟大？”45

['bʌmpər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [fɪrd] [ə; eɪ][træp] ; [bʌt; bət] [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər]

Bumper	hesitated	,	for	he	feared	a	trap	;	but	when	all	the	others
保险杠	犹豫了一下	,	为了	他	害怕	一个	陷阱	;	但	什么时候	全部	这	其他的

[lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

looked	at	him	,
看起来	在	他	,

邦珀犹豫了，因为他害怕中了圈套；但当其他人都看向他时，

['weɪtɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][wɜːrdz] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ə'sent] .

waiting	upon	his	words	,	he	felt	that	he	had	to	assent	.
等待	之上	他的	字	,	他	毛毡	那	他	有	到	同意	.

等他开口，他觉得自己不得不同意。

“ [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði]['breɪvəst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] . ”

“	Yes	,	I	suppose	he	should	be	the	bravest	of	his	people	.	”
”	是的	,	我	认为	他	应该	是	这	最勇敢的	的	他的	人们	.	”

“是的，我想他应该是他族人中最勇敢的人。”

“ [ðen] , ” [smaɪld] ['spɑːtɪd] [teɪl] ,
“ Then , ” smiled Spotted Tail ,
“ 然后 , ” 微笑 斑 尾巴 ,

“然后,”斑尾笑着说,

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['breɪvəst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ræbəts][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] — ['breɪvər][ðæn; ðən]
“ you must be the bravest of all the rabbits in the woods — braver than
“ 你 必须 是 这 最勇敢的 的 全部 这 兔子 在 这 树林 — 更勇敢 比
[oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] ['evər][wʌz; wəz] ,
Old Blind Rabbit ever was ,
老的 瞎的 兔子 曾经 曾是 ,

“你一定是森林里最勇敢的兔子——比老瞎兔还要勇敢！”

[ɔːr]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [hɪr] . ”
or any of the young ones here . ”
或者 任何 的 这 年轻的 一个 这里 . ”

或者这里的任何一个年轻人。”

“ [aɪ] ['ʃʊdənt] [laɪk][tuː; tə][kleɪm] [ðæt] , ” ['fɔːltəd] ['bʌmpər] , ['mɑːdɪstli] .
“ I shouldn't like to claim that , ” faltered Bumper , modestly .
“ 我 不应该 喜欢 到 宣称 那 , ” 犹豫不决 保险杠 , 谦虚地 .

“我不愿这么说,”邦珀谦虚地说道。

“ [ðen] [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [kɪŋ] .
“ Then you shouldn't be king .
“ 然后 你 不应该 是 国王 .

“那你就不应该当国王。”

['iznt] [ðæt][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ? ”
Isn't that the law of the woods ? ”
不是 那 这 法律 的 这 树林 ? ”

难道这不是森林法则吗?

“ [ə; eɪ] ['liːdər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] [breɪv] [æz; əz]['eni][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , ” ['bʌmpər] ['ænsər] , “
“ A leader should be as brave as any of his people , ” Bumper answered , “
“ 一个 领导者 应该 是 作为 勇敢的 作为 任何 的 他的 人们 , ” 保险杠 回答 , “
[nɑːt]['breɪvər] .
not braver .
不是 更勇敢 .

“领导者应该像他的人民一样勇敢,”邦珀回答说，“而不是更勇敢。”

[pər'hæps] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] . ”
Perhaps that would be impossible . ”
也许 那 会 是 不可能的 . ”

或许那是不可能的。

“ [wel] [sed] , ” ['mʌtəd] [ðə; ði][oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] .
“ Well said , ” muttered the Old Blind Rabbit .
“ 出色地 说 , ” 低声说道 这 老的 瞎的 兔子 .

“说得好,”老瞎兔低声说道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [breɪv] [æz; əz] ['eni] [kɪŋ] ,
“ There are many of my people who are brave as any king ,
“ 那里 是 许多 的 我的 人们 WHO 是 勇敢的 作为 任何 国王 ,

“我的子民中有许多像国王一样勇敢的人，

[ænd; ənd] [mɔːr] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [æskt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['liːdər] .
and more could not be asked of their leader .
和 更多的 可以 不是 是 问 的 他们的 领导者 .

他们的领袖已经尽了全力。

" ['spɑːtɪd] [teɪl] [lɪkt] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [smaɪld] .

"	Spotted	Tail	licked	his	lips	and	smiled	.
"	斑	尾巴	舔过	他的	嘴唇	和	微笑	.

斑尾舔了舔嘴唇，笑了。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [test] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [tuː; tə] [siː] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [breɪv] [wʌnz]

"	We	should	make	a	test	,	"	he	added	,	"	to	see	who	are	the	brave	ones
"	我们	应该	制作	一个	测试	,	"	他	额外	,	"	到	看	WHO	是	这	勇敢的	一个

[ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .

among	us	.
之中	我们	.

"我们应该做个测试，"他补充道，"看看我们当中谁是勇敢的人。"

[ɔːl] [huː] [tʃuːz] [kæn; kən] ['entər] [ˌaɪ 'tiː] .

All	who	choose	can	enter	it	.
全部	WHO	选择	能	进入	它	.

任何人都可以参加。

[hæz; həz] ['eni] [wʌn] [ə; eɪ] [test] [tuː; tə] [sə'dʒest] ?

Has	any	one	a	test	to	suggest	?
有	任何	一	一个	测试	到	建议	?

有没有人推荐一些测试方法?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['æbsəluːt] ['saɪləns] .

"	There	was	absolute	silence	.
"	那里	曾是	绝对	沉默	.

一片寂静。

['spɑːtɪd] [teɪl] [nuː] [noʊ][wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [test] [ɑːn][ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði]

Spotted	Tail	knew	no	one	would	think	of	a	suitable	test	on	the	spur	of	the
斑	尾巴	知道	不	一	会	思考	的	一个	合适的	测试	在	这	刺	的	这

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

斑尾知道没有人会临时想到合适的测试方法。

[soʊ][hiː; hi] [prə'poʊzd] [wʌn] [hɪm'self] , [wʌn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ɪn][maɪnd][fɔːr; fər][sʌm; səm]

So	he	proposed	one	himself	,	one	that	he	had	had	in	mind	for	some
所以	他	建议的	一	他自己	,	一	那	他	有	有	在	头脑	为了	一些

[deɪz] . -

days	.	46
天	.	-

于是他自己提出了一个方案，一个他已经考虑了好几天的方案。[46]

" [səˈpoʊz] , [ðen] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [stɪl] ['smaɪlɪŋ] , " [wiː; wi] [krɔːs] , [wʌn][baɪ][wʌn] , ['swɪŋɪŋ] [brɪdʒ]

"	Suppose	,	then	,	"	he	added	,	still	smiling	,	"	we	cross	,	one	by	one	,	Swinging	Bridge
"	认为	,	然后	,	"	他	额外	,	仍然	微笑	,	"	我们	叉	,	一	经过	一	,	摇摆	桥

,

,

,

"那么，"他笑着补充道，"假设我们一个接一个地穿过摇摆桥，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [get]['oʊvər] ['seɪfli] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [breɪv] .

and	those	who	get	over	safely	will	be	entitled	to	be	called	brave	.
和	那些	WHO	得到	超过	安全	将要	是	标题	到	是	称为	勇敢的	.

那些安全脱险的人，理应被称为勇敢者。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .

"	There	was	a	gasp	of	surprise	and	consternation	.
"	那里	曾是	一个	喘气	的	惊喜	和	惊愕	.

"现场响起一片惊讶和惊愕的倒吸声。"

['swɪŋɪŋ]	[brɪdʒ]	[wʌz; wəz][ə; eɪ]	[smɔːl]	[triː]	[ðæt]	[hæd; həd]	['fɔːlən]	[ə'krɔːs]	['rɑːki]	[fɔːrd]	[wer]	[ðə; ði]
Swinging	**Bridge**	**was**	**a**	**small**	**tree**	**that**	**had**	**fallen**	**across**	**Rocky**	**Ford**	**where**	**the**
摇摆	桥	曾是	一个	小的	树	那	有	倒下	穿过	洛基	福特	在哪里	这

['rɪvər]	[kʌt]	[diːp]	[θruː]	[ə; eɪ]	['nærəʊ]	[gɔːrdʒ]	.
river	**cut**	**deep**	**through**	**a**	**narrow**	**gorge**	**.**
河	切	深的	通过	一个	狭窄的	峡谷	.

摇摆桥是一棵倒在落基渡口的小树，那里河流深深地切割出一个狭窄的峡谷。

[ðə; ði]	[triː]	[siːmd]	['ɔːlməʊst]	[sə'spendɪd]	[ɪn][mɪd]	-	[er]	[baɪ][ðə; ði]	[vaɪnz]	[ænd; ənd]	[bʊʃɪz]	,	[ænd; ənd]
The	**tree**	**seemed**	**almost**	**suspended**	**in**	**mid**	**-**	**air**	**by**	**the**	**vines**	**and**	**bushes**	**,**	**and**
这	树	似乎	几乎	暂停	在	中	-	空气	经过	这	藤蔓	和	灌木丛	,	和

[wʌz; wəz]	['veri]	['deɪndʒərəs]	.
was	**very**	**dangerous**	**.**
曾是	非常	危险的	.

藤蔓和灌木丛仿佛将这棵树悬在半空中，非常危险。

['evri]	[wɪnd]	[swʌŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[bæk]	[ænd; ənd]	[fɔːrθ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['hæmək]	[strʌŋ]	[bɪ'twiːn]	[tuː]	[triːz]	.
Every	**wind**	**swung**	**it**	**back**	**and**	**forth**	**like**	**a**	**hammock**	**strung**	**between**	**two**	**trees**	**.**
每一个	风	摇摆	它	后退	和	前进	喜欢	一个	吊床	串	之间	二	树木	.

每一阵风都让它像挂在两棵树之间的吊床一样来回摇摆。

[noʊ]	['ræbɪt]	[hæd; həd]	['evər]	[derd]	[tuː; tə]	[krɔːs]	[ˌaɪ 'tiː]	.
No	**rabbit**	**had**	**ever**	**dared**	**to**	**cross**	**it**	**.**
不	兔子	有	曾经	敢于	到	叉	它	.

从来没有兔子敢越过这条路。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[æn; ən]	[ɪm'pɑːsəb(ə)l]	[fiːt]	.
It	**was**	**supposed**	**to**	**be**	**an**	**impossible**	**feat**	**.**
它	曾是	据称	到	是	一个	不可能的	特技	.

这原本被认为是一项不可能完成的任务。

[ðə; ði]	[triː]	[wʌz; wəz]	[soʊ]	[smɔːl]	[ænd; ənd]	['slɪpəri]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'fɔːd]	[smɔːl]	[tʃæns]	[fɔːr; fər]	[æn; ən]
The	**tree**	**was**	**so**	**small**	**and**	**slippery**	**that**	**it**	**afforded**	**small**	**chance**	**for**	**an**
这	树	曾是	所以	小的	和	滑	那	它	提供	小的	机会	为了	一个

['ænɪm(ə)l]	[wɪ'ðaʊt]	[klɔːz]	[tuː; tə]	[wɔːk]	[ə'krɔːs]	[ˌaɪ 'tiː]	.
animal	**without**	**claws**	**to**	**walk**	**across**	**it**	**.**
动物	没有	爪子	到	走	穿过	它	.

这棵树又小又滑，没有爪子的动物几乎没有机会走过它。

[ˌaɪ 'tiː]	[hʌŋ]	['fɪfti]	[fiːt]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['rɪvɚz]	[bed]	[soʊ]	[ðæt]	[ə; eɪ]	[fɔːl]	[frʌm; frəm]	[ˌaɪ 'tiː]	[ment]	['ɔːlməʊst]
It	**hung**	**fifty**	**feet**	**from**	**the**	**river's**	**bed**	**so**	**that**	**a**	**fall**	**from**	**it**	**meant**	**almost**
它	悬挂	五十	脚	从	这	河流的	床	所以	那	一个	落下	从	它	意思是	几乎

[ʃʊr]	[deθ]	.
sure	**death**	**.**
当然	死亡	.

它悬挂在离河床五十英尺的地方，从上面掉下去几乎必死无疑。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['fuːlhɑːrdi]	[tuː; tə]	[traɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	.
It	**was**	**foolhardy**	**to**	**try**	**it**	**.**
它	曾是	蛮干	到	尝试	它	.

尝试这样做是愚蠢的。

['bɑːbi]	[greɪ]	['skwɜːrəl]	[kʊd; kəd]	[rʌn]	[ə'krɔːs]	[ˌaɪ 'tiː]	['iːzəli]	,
Bobby	**Gray**	**Squirrel**	**could**	**run**	**across**	**it**	**easily**	**,**
鲍比	灰色的	松鼠	可以	跑步	穿过	它	容易地	,

灰松鼠鲍比可以轻松跑过去。

[bʌt; bət]	[ðæt]	[wʌz; wəz]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[klɔːz]	[wɪð; wɪθ]	[wɪtʃ]	[tuː; tə]	[klɪŋ]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	.
but	**that**	**was**	**because**	**he**	**had**	**claws**	**with**	**which**	**to**	**cling**	**to**	**it**	**.**
但	那	曾是	因为	他	有	爪子	和	哪个	到	黏着	到	它	.

但那是因为他有爪子可以抓住它。

['sliːpi] [ðə; ði] [ə'pɑːsəm] [ænd; ənd] ['wɑːʃər] [ðə; ði] [ræ'kuːn] [kʊd; kəd] ['laɪkwaɪz] [wɔːk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ]

Sleepy	**the**	**Opossum**	**and**	**Washer**	**the**	**Raccoon**	**could**	**likewise**	**walk**	**across**	**the**	**bridge**
困	这	负鼠	和	垫圈	这	狸	可以	同样地	走	穿过	这	桥

[wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] .

without	**fear**	**of**	**falling**	**.**
没有	害怕	的	坠落	.

瞌睡负鼠和沃舍浣熊也能毫无顾忌地走过这座桥，不用担心掉下去。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ræbɪt] , [huːz] [fiːt] [wɜːr; wər][nɑːt] [meɪd] [tuː; tə] [klaɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]

But	**for**	**a**	**rabbit**	**,**	**whose**	**feet**	**were**	**not**	**made**	**to**	**climb**	**,**	**it**	**was**	**a**
但	为了	一个	兔子	,	谁	脚	是	不是	制成	到	爬	,	它	曾是	一个

['deɪndʒərəs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

dangerous	**undertaking**	**.**
危险的	承诺	.

但对于一只脚不擅长攀爬的兔子来说，这是一项危险的任务。

“ [oʊ] , [noʊ] , [nɑːt] [ðæt] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['fʌzi] [wʌz] , ['ʃudərɪŋ] . -

“	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**not**	**that**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Fuzzy**	**Wuzz**	**,**	**shuddering**	**.**	**47**
“	哦	,	不	,	不是	那	!	”	惊呼	模糊	沃兹	,	颤抖	.	-

“哦，不，别那样！”毛茸茸惊叫道，浑身颤抖。47

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [æskt] ['spɑːtɪd] [teɪl] .

“	**Why**	**not**	**?**	**”**	**asked**	**Spotted**	**Tail**	**.**
“	为什么	不是	?	”	问	斑	尾巴	.

“为什么不呢？”斑尾问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər] ['eni] ['ræbɪt] [huː] [kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] .

“	**It**	**will**	**be**	**a**	**wonderful**	**record**	**for**	**any**	**rabbit**	**who**	**can**	**do**	**it**	**.**
“	它	将要	是	一个	精彩的	记录	为了	任何	兔子	WHO	能	做	它	.

“对于任何能够做到这一点的兔子来说，这将是一项了不起的纪录。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , ['bʌmpər] ? ”

What	**do**	**you**	**say**	**,**	**Bumper**	**?**	**”**
什么	做	你	说	,	保险杠	?	”

你觉得怎么样，Bumper?

“ [aɪm] ['wɪlɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” ['bʌmpər] [rɪ'plaɪd] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'drɔː]

“	**I'm**	**willing**	**if**	**you**	**are**	**,**	**”**	**Bumper**	**replied**	**,**	**feeling**	**that**	**he**	**could**	**not**	**withdraw**
“	我是	愿意的	如果	你	是	,	”	保险杠	回复	,	感觉	那	他	可以	不是	提取

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .

from	**the**	**challenge**	**.**
从	这	挑战	.

“如果你愿意，我也愿意，”邦珀回答道，他觉得自己不能拒绝挑战。

“ [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [drɔː] [lɑːts][tuː; tə] [siː] [huː] [goʊz][fɜːrst] , ” ['prɑːmptli] ['ædɪd] ['spɑːtɪd] [teɪl] ,

“	**Then**	**we**	**will**	**draw**	**lots**	**to**	**see**	**who**	**goes**	**first**	**,**	**”**	**promptly**	**added**	**Spotted**	**Tail**	**,**
“	然后	我们	将要	画	很多	到	看	WHO	去	第一的	,	”	及时	额外	斑	尾巴	,

“那我们就抽签决定谁先来，”斑尾立刻补充道。

[huː] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .

who	**had**	**arranged**	**the**	**whole**	**thing**	**.**
WHO	有	安排	这	所有的	事物	.

是谁安排了这一切。

“ [ðæt] ['iznt] [fer] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [wʌn][ʌv; əv] - ['fɔːləuəz] .

“	**That**	**isn't**	**fair**	**,**	**”**	**interrupted**	**one**	**of**	**Bumper's**	**followers**	**.**
“	那	不是	公平的	,	”	中断	一	的	-	追随者	.

“这不公平，”邦珀的一位追随者打断道。

“ [ðə; ði] ['tʃælɪndʒər] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][fɜːrst] . ”

“	**The**	**challenger**	**should**	**go**	**first**	**.**	**”**
“	这	挑战者	应该	去	第一的	.	”

“挑战者应该先出手。”

“ [sɪns] [wen] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [lɑːts] [ˌʌn'fer] ? ” ['kwiərid] ['spɑːtɪd] [teɪl] .

“	Since	when	was	drawing	lots	unfair	?	”	queried	Spotted	Tail	.
”	自从	什么时候	曾是	绘画	很多	不公平	?	”	查询	斑	尾巴	.

“抽签什么时候变得不公平了？”斑尾问道。

“ [aɪ] [ə'piːl] [tuː; tə][jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt] , [oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] .

“	I	appeal	to	your	judgment	,	Old	Blind	Rabbit	.
”	我	上诉	到	你的	判断	,	老的	瞎的	兔子	.

“我恳请您做出判断，老瞎兔。”

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [fer] ?

Isn't	it	fair	?
不是	它	公平的	?

这难道不公平吗?

” [ðə; ði][oʊld] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbəts] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

”	The	old	leader	of	the	rabbits	hesitated	for	a	moment	,
”	这	老的	领导者	的	这	兔子	犹豫了一下	为了	一个	片刻	,

兔子们的老首领犹豫了一下，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ]

but	he	had	to	admit	that	this	form	of	selection	had	been	common	with
但	他	有	到	承认	那	这	形式	的	选择	有	到过	常见的	和

[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌrekə'lekt] .

his	people	as	long	as	he	could	recollect	.
他的	人们	作为	长的	作为	他	可以	追忆	.

但他不得不承认，据他记忆所及，这种选拔方式在他的族人中一直很常见。

[soʊ] [wen] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['spɑːtɪd] [teɪl] ,

So	when	he	decided	in	favor	of	Spotted	Tail	,
所以	什么时候	他	决定	在	偏爱	的	斑	尾巴	,

所以当他决定选择斑尾兔时，

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['tʃuːzɪŋ] [ðer; ðər]['ɔːrdər][ʌv; əv]['goʊɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [bɪ'gæn] .

the	work	of	choosing	their	order	of	going	across	the	bridge	began	.
这	工作	的	选择	他们的	命令	的	去	穿过	这	桥	开始	.

他们开始商定过桥的顺序。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ten] [huː] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .

There	were	ten	who	stepped	forward	to	accept	the	challenge	.
那里	是	十	WHO	步	向前	到	接受	这	挑战	.

共有十人挺身而出接受挑战。

[ðə; ði][oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [held] [ðə; ði] [stɪks] [æz; əz] [iːtʃ] [wʌn] [stept] [ʌp] [tuː; tə] [tʃuːz] .

The	Old	Blind	Rabbit	held	the	sticks	as	each	one	stepped	up	to	choose	.
这	老的	瞎的	兔子	握住	这	棍子	作为	每个	一	步	向上	到	选择	.

老瞎兔拿着棍子，每个人上前去挑选。

['bʌmpər] [gɑːt][ðə; ði] [ʃɔːrt] [wʌn] , ['iːðər] [θruː] [tʃæns] [ɔːr] [θruː] [sʌm; səm] [trɪk] ['spɑːtɪd] [teɪl]

Bumper	got	the	short	one	,	either	through	chance	or	through	some	trick	Spotted	Tail
保险杠	得到	这	短的	一	,	任何一个	通过	机会	或者	通过	一些	诡计	斑	尾巴

[hæd; həd] [ə'reɪndʒd] .

had	arranged	.
有	安排	.

碰巧碰上了短尾，可能是运气不好，也可能是斑尾设下的什么圈套。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [dɪ'sent] [went] [ʌp] [æt; ət]

No	one	could	say	which	it	was	,	but	a	murmur	of	dissent	went	up	at
不	一	可以	说	哪个	它	曾是	,	但	一个	低语	的	异议	去	向上	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

谁也说不清到底是哪一个，但立刻响起了一阵反对的低语。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [fer] ['drɔːɪŋ] !
“ It wasn't a fair drawing !
” 它 不是 一个 公平的 绘画 !

“这根本不是一场公平的抽签！”

” [ðeɪ] [kraɪd] .
” they cried .
” 他们 哭 .

他们哭了。

“ Try48
“ Try48
” Try48

“Try48

[ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ə'gen] .
it over again .
它 超过 再次 .

再重复一遍。

['spɑːtɪd] [teɪl] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn] ['bʌmpər] . ”
Spotted Tail played a trick on Bumper . ”
斑 尾巴 玩 一个 诡计 在 保险杠 . ”

斑尾猫捉弄了邦珀。

“ [noʊ] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['bʌmpər] , “ [wiːl] [nɑːt] [drɔː] [lɑːts] [ə'gen] .
“ No , ” interrupted Bumper , “ we'll not draw lots again .
” 不 , ” 中断 保险杠 , “ 出色地 不是 画 很多 再次 .

“不,”邦珀打断道，“我们不会再抽签了。”

[aɪl] [krɔːs] ['swɪŋɪŋ] [brɪdʒ] [fɜːrst] .
I'll cross Swinging Bridge first .
患病的 叉 摇摆 桥 第一的 .

我先过吊桥。

” [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'plɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbəts] ['truːpt] [θruː]
” This decision was accepted with applause , and the rabbits trooped through
” 这 决定 曾是 公认 和 掌声 , 和 这 兔子 成群结队 通过
[ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] ['swɪŋɪŋ] [brɪdʒ] .
the woods to Swinging Bridge .
这 树林 到 摇摆 桥 .

“这一决定赢得了掌声，兔子们成群结队地穿过树林，前往摇摆桥。”

- [fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['ʃɪvər] .
Bumper's first sight of it made him shiver .
- 第一的 视线 的 它 制成 他 颤抖 .

Bumper第一眼看到它就浑身发抖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd] .
It was worse than he had imagined .
它 曾是 更糟 比 他 有 想象 .

情况比他想象的还要糟糕。

[ðə; ði]['kæzəm][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] ['θɜːrti] [fiːt] [ə'krɔːs] ,
The chasm was at least thirty feet across ,
这 深渊 曾是 在 至少 三十 脚 穿过 ,

裂缝至少有三十英尺宽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʌt] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [eɪt] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,
and the butt end of the tree was not more than eight inches in diameter ,
和 这 屁股 结尾 的 这 树 曾是 不是 更多的 比 八 英寸 在 直径 ,

树干底部的直径不超过八英寸。

[waɪl] [ðə; ði] ['smɔ:lər] [end] [si:md] [tu:; tə]['dwɪnd(ə)l] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [mɪr] [wɪp] .

while	the	smaller	end	seemed	to	dwindle	away	into	a	mere	whip	.
尽管	这	较小的	结尾	似乎	到	减少	离开	进入	一个	仅仅	鞭	.

而较小的一端似乎逐渐变细，变成了一条细鞭。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðə; ði] [tri:] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['hædnt] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

the	tree	could	never	have	remained	in	its	position	if	it	hadn't	been	for	the
这	树	可以	绝不	有	剩余	在	它是	位置	如果	它	之前没有	到过	为了	这

[vaɪnz] [sə'spɛndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

vines	suspending	it	.
藤蔓	暂停	它	.

如果没有藤蔓悬挂，这棵树不可能保持现在的位置。

“ [aɪl] [bɪ'gɪn] [ɑ:n] [ðɪs] [end] , ” ['bʌmpər] [sed] , ['tʃu:zɪŋ] [ðə; ði] [bʌt] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] .

“	I'll	begin	on	this	end	,	”	Bumper	said	,	choosing	the	butt	end	of	the	tree	.
“	患病的	开始	在	这	结尾	,	”	保险杠	说	,	选择	这	屁股	结尾	的	这	树	.

“我就从这头开始吧，”邦珀说着，选择了树的尾端。

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði]['oʊnli]['pɑ:səb(ə)l] [tʃæns] [fɔ:r; fər] ['krɔ:sɪŋ] .

His	quick	eye	had	seen	the	only	possible	chance	for	crossing	.
他的	快的	眼睛	有	已见	这	仅有的	可能的	机会	为了	过境	.

他眼疾手快地发现了唯一可能的过河机会。

[hæf] [wei] [ə'krɔ:s] , [wer] [ðə; ði] [tri:] [gru:] ['smɔ:lər] ['ræpɪdli] ,

Half	way	across	,	where	the	tree	grew	smaller	rapidly	,
一半	方式	穿过	,	在哪里	这	树	生长	较小的	快速	,

走到一半的时候，树木开始迅速变矮。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [krɑ:tʃ] [wɪtʃ] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ][fɜ:rm] ['fʊtɪŋ] .

there	was	a	crotch	which	offered	a	firm	footing	.
那里	曾是	一个	裆	哪个	提供	一个	公司	立足点	.

那里有个可以稳稳站住的胯部。

['bʌmpər] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [wɔ:k] [aʊt][tu:; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ɪn][wʌn]

Bumper	decided	to	walk	out	to	this	,	and	then	reach	the	other	side	in	one
保险杠	决定	到	走	出去	到	这	,	和	然后	抵达	这	其他	边	在	一

[trə'mendəs] [hɑ:p] .

tremendous	hop	.
巨大的	跳	.

Bumper决定走到这里，然后一跃而过，到达另一边。

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

That	would	be	crossing	the	bridge	,
那	会	是	过境	这	桥	,

那就像过桥一样。

[fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tɜ:rmz][hæd; həd] [bɪn] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] .

for	nothing	in	the	terms	had	been	said	about	the	manner	of	going	.
为了	没有什么	在	这	条款	有	到过	说	关于	这	方式	的	去	.

因为条款中没有提及出行方式。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [held][ðer; ðər] [breθ] , [ænd; ənd] ['fʌzi] [wʌz] [ʃʊk] [ænd; ənd] ['trembld] [wɪð; wɪθ]

While	the	others	held	their	breath	,	and	Fuzzy	Wuzz	shook	and	trembled	with
尽管	这	其他的	握住	他们的	气息	,	和	模糊	沃兹	摇晃	和	颤抖	和

[fɪr] ,

fear	,
害怕	,

其他人屏住了呼吸，而毛茸茸的沃兹则吓得浑身颤抖。

['bʌmpər] [hɑ:pt] [ɑ:n][ðə; ði] [tri:] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['sloʊli] [ə'lɔ:ŋ] .

Bumper	**hopped**	**on**	**the**	**tree**	**,**	**and**	**began**	**making**	**his**	**way**	**slowly**	**along**	**.**
保险杠	跳跃	在	这	树	,	和	开始	制作	他的	方式	缓慢地	沿着	.

邦珀跳上树，开始慢慢地往前走。

[hi:; hi] [derd] [nɑ:t] [lʊk] [bɪ'loʊ] where49

He	**dared**	**not**	**look**	**below**	**where49**
他	敢于	不是	看	以下	where49

他不敢往下看49号地方。

[ðə; ði] ['rɪvər] [roʊld] [ænd; ənd] [tɔ:st] ['oʊvər] [ðə; ði] ['rɑ:ks] .

the	**river**	**rolled**	**and**	**tossed**	**over**	**the**	**rocks**	**.**
这	河	滚动	和	抛掷	超过	这	岩石	.

河水翻滚着拍打着岩石。

[hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [krɑ:tʃ] [ə'hed] .

He	**kept**	**his**	**eyes**	**on**	**the**	**crotch**	**ahead**	**.**
他	保留	他的	眼睛	在	这	裆	前方	.

他的目光始终盯着前方的胯部。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['æksɪdənt] .

He	**reached**	**this**	**without**	**accident**	**.**
他	达到	这	没有	事故	.

他并非偶然地到达了这里。

[ðen] [pɔ:zd] .

Then	**paused**	**.**
然后	暂停	.

然后停顿了一下。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz] [tu:] ['perələs] [fɔ:r; fər] ['eni] ['ræbɪt] [tu:; tə] [proʊ'si:d] .

The	**rest**	**of**	**the**	**way**	**was**	**too**	**perilous**	**for**	**any**	**rabbit**	**to**	**proceed**	**.**
这	休息	的	这	方式	曾是	也	危险的	为了	任何	兔子	到	继续	.

剩下的路程对任何兔子来说都太危险了，它们无法继续前进。

['spɑ:tɪd] [teɪl] [smaɪld] [tu:; tə] [hɪm'self] .

Spotted	**Tail**	**smiled**	**to**	**himself**	**.**
斑	尾巴	微笑	到	他自己	.

斑尾自顾自地笑了笑。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ɪf] [hi:; hi] [ə'temptɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

He	**knew**	**that**	**it**	**would**	**be**	**the**	**last**	**of**	**the**	**white**	**rabbit**	**if**	**he**	**attempted**	**it**	**.**
他	知道	那	它	会	是	这	最后的	的	这	白色的	兔子	如果	他	尝试过	它	.

他知道，如果他尝试这样做，那将是最后一只白兔。

['bʌmpər] [kraʊtʃt] [loʊ] , ['fɑ:sənd] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [fi:t] ['fɜ:rmli] [ɪn] [ðə; ði] [krɑ:tʃ] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Bumper	**crouched**	**low**	**,**	**fastened**	**his**	**hind**	**feet**	**firmly**	**in**	**the**	**crotch**	**,**	**and**	**then**	**,**
保险杠	蹲着	低的	,	系紧	他的	后	脚	牢牢	在	这	裆	,	和	然后	,

邦珀低伏着身子，后腿紧紧地夹在胯部，然后，

[tu:; tə] [ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv] [ɔ:l] ,

to	**the**	**surprise**	**of**	**all**	**,**
到	这	惊喜	的	全部	,

令所有人感到惊讶的是，

[li:pt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [er] [ɪn] [wʌn] [trə'mendəs] [sprɪŋ] [ðæt] ['kærid] [hɪm; ɪm] [klɪr] [ə'krɔ:s] [tu:; tə] [ðə; ði]

leaped	**into**	**the**	**air**	**in**	**one**	**tremendous**	**spring**	**that**	**carried**	**him**	**clear**	**across**	**to**	**the**
跳跃	进入	这	空气	在	一	巨大的	春天	那	携带	他	清除	穿过	到	这

['ʌðər] [saɪd] .

other	**side**	**.**
其他	边	.

他纵身一跃，像一阵巨大的弹簧，带着他飞到了对岸。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['laɪvli] [reɪt] ,

His	**heart**	**was**	**beating**	**at**	**a**	**lively**	**rate**	**,**
他的	心	曾是	殴打	在	一个	热闹	速度	,

他的心脏跳动得很快。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [fiːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gloʊ]

but	**when**	**he**	**realized**	**that**	**he**	**had**	**performed**	**the**	**difficult**	**feat**	**a**	**little**	**glow**
但	什么时候	他	已实现	那	他	有	执行	这	难的	特技	一个	小的	辉光

[ʌv; əv] ['traɪʌmf] [spred] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .

of	**triumph**	**spread**	**over**	**his**	**face**	**.**
的	胜利	传播	超过	他的	脸	.

但当他意识到自己完成了这项艰巨的任务时，脸上露出了一丝胜利的喜悦。

“ ['wʌndərf(ə)l] ！ [gʊd] [fɔːr; fər] ['bʌmpər] ！ ” [wɜːr; wər][ðə; ði] [kraɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ðæt]

“	**Wonderful**	**!**	**Good**	**for**	**Bumper**	**!**	**”**	**were**	**the**	**cries**	**from**	**the**	**other**	**side**	**that**
“	精彩的	！	好的	为了	保险杠	！	”	是	这	哭泣	从	这	其他	边	那

[riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

reached	**his**	**ears**	**.**
达到	他的	耳朵	.

“太棒了！真替邦珀高兴！”他听到了从另一边传来的欢呼声。

“ [naʊ] ['spɑːtɪd] [teɪl] , [ɪts] [jʊr; jər][tɜːrn] !

“	**Now**	**Spotted**	**Tail**	**,**	**it's**	**your**	**turn**	**!**
“	现在	斑	尾巴	,	它是	你的	转动	！

“现在轮到斑尾了！”

” [sʌm; səm][wʌn] [sed] .

”	**some**	**one**	**said**	**.**
”	一些	一	说	.

有人说道。

[bʌt; bət] ['spɑːtɪd] [teɪl] [wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] .

But	**Spotted**	**Tail**	**was**	**white**	**and**	**trembling**	**.**
但	斑	尾巴	曾是	白色的	和	发抖	.

但斑尾猫全身雪白，浑身颤抖。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**had**	**never**	**expected**	**to**	**be**	**called**	**upon**	**to**	**attempt**	**it**	**.**
他	有	绝不	预期的	到	是	称为	之上	到	试图	它	.

他从未想过自己会被要求去尝试这件事。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['bʌmpər] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'loʊ] , [ðeɪ] [wʊd] [kɔːl][ðə; ði] [test] [ɔːf] .

With	**the**	**death**	**of**	**Bumper**	**in**	**the**	**river**	**below**	**,**	**they**	**would**	**call**	**the**	**test**	**off**	**.**
和	这	死亡	的	保险杠	在	这	河	以下	,	他们	会	称呼	这	测试	离开	.

由于 Bumper 在下面的河里溺亡，他们决定取消测试。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˌsuːɪ'saɪd(ə)l][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

It	**would**	**be**	**suicidal**	**for**	**another**	**to**	**try**	**it**	**.**
它	会	是	有自杀倾向	为了	其他	到	尝试	它	.

其他人如果尝试这样做，无异于自杀。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɔːl][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] .

But	**now**	**all**	**was**	**changed**	**.**
但	现在	全部	曾是	已更改	.

但现在一切都变了。

['bʌmpər] [wʌz; wəz] [seɪf] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə]

Bumper	**was**	**safe**	**on**	**the**	**other**	**side**	**,**	**and**	**they**	**were**	**calling**	**on**	**him**	**to**
保险杠	曾是	安全的	在	这	其他	边	,	和	他们	是	呼叫	在	他	到

[krɔːs] .

cross	**.**
叉	.

Bumper 已经安全到达对岸，他们正在呼唤他过马路。

[hiː; hi] [kraʊtʃt] [ɪn]['æbdʒekt] [fɪr] , [ænd; ənd] [siːmd] ['redi] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] ['mɜːrsi] [wen] ['bʌmpər]

He	crouched	in	abject	fear	,	and	seemed	ready	to	ask	for	mercy	when	Bumper
他	蹲着	在	卑贱	害怕	,	和	似乎	准备好	到	问	为了	怜悯	什么时候	保险杠

[spoʊk] . -

spoke	.	50
辐	.	-

他蜷缩着身子，恐惧万分，似乎正准备求饶，这时邦珀开口说话了。50

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [seɪf] .

“	No	,	”	he	said	,	“	it	isn't	safe	.
”	不	,	”	他	说	,	”	它	不是	安全的	.

“不，”他说，“这不安全。”

[its] [ə; eɪ] ['fuːlhɑːrdi] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

It's	a	foolhardy	thing	to	do	.
它是	一个	蛮干	事物	到	做	.

这是件鲁莽的事。

[aɪ] [fər'bɪd] ['eni] [wʌn] [els] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	forbid	any	one	else	trying	it	.
我	禁止	任何	一	别的	尝试	它	.

我禁止其他人尝试。

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , ['spɑːtɪd] [teɪl] , [aɪ] [fər'bɪd] [ˌaɪ 'tiː] !

You	understand	,	Spotted	Tail	,	I	forbid	it	!
你	理解	,	斑	尾巴	,	我	禁止	它	!

你明白，斑尾，我禁止这样做!

” ['spɑːtɪd] [teɪl] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] ['hoʊpfəli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] , ['krɪndʒɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [keɪm]

”	Spotted	Tail	raised	his	head	hopefully	,	and	a	cunning	,	cringing	expression	came
”	斑	尾巴	提高	他的	头	希望	,	和	一个	狡猾	,	令人作呕	表达	来了

['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .

into	his	eyes	.
进入	他的	眼睛	.

“斑尾抬起头，满怀希望，眼中露出狡黠而畏缩的表情。”

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [əu'beid] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	The	king	must	be	obeyed	,	”	he	said	.
”	这	国王	必须	是	服从	,	”	他	说	.

“必须服从国王，”他说。

[ðen] ['bəustfəli] , ['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] : “ [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [krɔːst] [wɪ'ðaʊt] ['dʒʌmpɪŋ] [hæf]

Then	boastfully	,	walking	away	:	“	But	I	could	have	crossed	without	jumping	half
然后	自豪地	,	步行	离开	:	“	但	我	可以	有	交叉	没有	跳	一半

[ðə; ði] [wei] .

the	way	.
这	方式	.

然后得意洋洋地走开：“但我本来可以不用跳着就过河的。”

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [tɜːrmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [test] . ” -

That	was	not	included	in	the	terms	of	the	test	.	”	51
那	曾是	不是	包括	在	这	条款	的	这	测试	.	”	-

测试条款中并未包含这一项。”51

['stɔːri] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

STORY	VII
故事	七

故事七

[ðə; ði] [test] [ʌv; əv] [wɪts]

THE	TEST	OF	WITS
这	测试	的	威特沃特斯兰德大学

智力测试

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	**course**	**,**
的	课程	,

当然，

['spɑːtɪd] [teɪl] [wʌz; wəz] [glæd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [test]

Spotted	**Tail**	**was**	**glad**	**that**	**he**	**had**	**been**	**relieved**	**of**	**making**	**the**	**terrible**	**test**
斑	尾巴	曾是	高兴的	那	他	有	到过	松了口气	的	制作	这	糟糕的	测试

[ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [ɪn] ['krɔːsɪŋ] ['swɪŋɪŋ] [brɪdʒ] ,

of	**courage**	**in**	**crossing**	**Swinging**	**Bridge**	**,**
的	勇气	在	过境	摇摆	桥	,

斑尾很高兴自己不必再经历穿越摇摆桥这种可怕的勇气考验了。

[bʌt; bət] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

but	**,**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**
但	,	在	这	相同的	时间	,

但与此同时，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ʃə'grɪnd] [ðæt] ['bʌmpər] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːntest] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər]

he	**was**	**chagrined**	**that**	**Bumper**	**had**	**come**	**out**	**of**	**the**	**contest**	**with**	**greater**
他	曾是	懊恼地	那	保险杠	有	来	出去	的	这	竞赛	和	更大的

['ɔnəz] [ðæn; ðən] ['evər] .

honors	**than**	**ever**	**.**
荣誉	比	曾经	.

他很懊恼，因为邦珀在比赛中获得了比以往任何时候都更高的荣誉。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [baɪ]

It	**seemed**	**as**	**if**	**in**	**some**	**way**	**the**	**white**	**rabbit**	**managed**	**to**	**make**	**good**	**by**
它	似乎	作为	如果	在	一些	方式	这	白色的	兔子	管理	到	制作	好的	经过

[sək'sesfəli] ['krɔːlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['evri] ['kɔːrnər] [ɪn] [wɪtʃ] ['spɑːtɪd] [teɪl] [pʊt] [hɪm; ɪm] .

successfully	**crawling**	**out**	**of**	**every**	**corner**	**in**	**which**	**Spotted**	**Tail**	**put**	**him**	**.**
成功地	爬行	出去	的	每一个	角落	在	哪个	斑	尾巴	放	他	.

白兔似乎总能设法从斑尾兔把他困住的每一个角落里爬出来，从而摆脱困境。

“ [its] [dʒʌst] [lʌk] — [blaɪnd] [lʌk] , ” [grauld] ['spɑːtɪd] [teɪl] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	**It's**	**just**	**luck**	**—**	**blind**	**luck**	**,**	**”**	**growled**	**Spotted**	**Tail**	**to**	**himself**	**.**
“	它是	只是	运气	—	瞎的	运气	,	”	咆哮	斑	尾巴	到	他自己	.

“这纯粹是运气——盲目的运气，”斑尾低声咆哮道。

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [truːθ] ,

And	**so**	**it**	**seemed**	**to**	**him**	**,**	**for**	**he**	**was**	**unwilling**	**to**	**face**	**the**	**truth**	**,**
和	所以	它	似乎	到	他	,	为了	他	曾是	不情愿	到	脸	这	真相	,

[ænd; ənd] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**accept**	**it**	**.**
和	接受	它	.

在他看来确实如此，因为他不愿意面对真相，也不愿意接受真相。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['iziə] [tuː; tə] [bleɪm] [lʌk] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['feɪljɚz] ,

It	**is**	**always**	**easier**	**to**	**blame**	**luck**	**for**	**our**	**failures**	**,**
它	是	总是	更轻松	到	责备	运气	为了	我们的	失败	,

人们总是更容易把失败归咎于运气。

[ænd; ənd] ['spɑːtɪd] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

and	**Spotted**	**Rabbit**	**was**	**like**	**a**	**good**	**many**	**boys**	**and**	**girls**	**in**	**this**	**respect**	**.**
和	斑	兔子	曾是	喜欢	一个	好的	许多	男孩们	和	女孩们	在	这	尊重	.

而斑点兔在这方面和很多男孩女孩一样。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] ['eni] ['grætɪtu:d] [tu:; tə] ['bʌmpər] [fɔ:r; fər] ['seɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] [ʌv; əv]

Instead	**of**	**feeling**	**any**	**gratitude**	**to**	**Bumper**	**for**	**saving**	**him**	**the**	**humiliation**	**of**
反而	的	感觉	任何	感激	到	保险杠	为了	保存	他	这	屈辱	的

[hɪz; ɪz][laɪf][baɪ] [fər'bɪdɪŋ] ['eni] ['ræbɪt] [tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] ,

his	**life**	**by**	**forbidding**	**any**	**rabbit**	**to**	**undertake**	**the**	**crossing**	**,**
他的	生活	经过	禁止	任何	兔子	到	承担	这	过境	,

他非但没有对邦珀心存感激，感谢他禁止兔子过河，让他免于遭受人生中最屈辱的遭遇，

['spɑ:tɪd] [teɪl] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz]['ræŋkər][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [faɪn]

Spotted	**Tail**	**allowed**	**his**	**rancor**	**to**	**increase**	**day**	**by**	**day**	**until**	**he**	**was**	**in**	**a**	**fine**
斑	尾巴	允许	他的	冤仇	到	增加	天	经过	天	直到	他	曾是	在	一个	美好的

[freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .

frame	**of**	**mind**	**.**
框架	的	头脑	.

斑尾任由自己的怨恨与日俱增，直到他心情舒畅为止。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['evər] [tu:; tə] “ [get] ['i:v(ə)n] ” [wɪð; wɪθ] ['bʌmpər] , [æz; əz][hi:; hi] [ɪk'sprest]

He	**wanted**	**more**	**than**	**ever**	**to**	**“**	**get**	**even**	**”**	**with**	**Bumper**	**,**	**as**	**he**	**expressed**
他	通缉	更多的	比	曾经	到	“	得到	甚至	”	和	保险杠	,	作为	他	表达

[ˌaɪ 'ti:] . -

it	**.**	**52**
它	.	-

正如他所说，他比以往任何时候都更想“报复”邦珀。52

[ðen] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

Then	**one**	**day**	**when**	**the**	**opportunity**	**seemed**	**to**	**come**	**to**	**him**	**,**
然后	一	天	什么时候	这	机会	似乎	到	来	到	他	,

后来有一天，机会似乎降临到他身上时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

he	**was**	**prepared**	**to**	**take**	**advantage**	**of**	**it**	**.**
他	曾是	准备	到	拿	优势	的	它	.

他已做好利用这个机会的准备。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][test][ʌv; əv][wɪts] , [ðɪs] [taɪm] .

It	**was**	**to**	**be**	**a**	**test**	**of**	**wits**	**,**	**this**	**time**	**.**
它	曾是	到	是	一个	测试	的	智慧	,	这	时间	.

这一次，将是一场智力较量。

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [graʊnd] [ɑ:n] [wɪtʃ] ['bʌmpər] [wʌz; wəz] ['i:gər]

Without	**his**	**knowing**	**it**	**,**	**this**	**was**	**the**	**one**	**ground**	**on**	**which**	**Bumper**	**was**	**eager**
没有	他的	会心	它	,	这	曾是	这	一	地面	在	哪个	保险杠	曾是	渴望的

[tu:; tə][bi:; bi] ['tʃælɪndʒd] .

to	**be**	**challenged**	**.**
到	是	挑战	.

他自己并不知道，这正是邦珀渴望接受挑战的唯一领域。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [fɪrd] [ðæt] ['bʌmpər] [hæd; həd][æn; ən] [ɪn'ɔ:rdɪnət] [kən'si:t] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti]

It	**is**	**to**	**be**	**feared**	**that**	**Bumper**	**had**	**an**	**inordinate**	**conceit**	**about**	**his**	**ability**
它	是	到	是	害怕	那	保险杠	有	一个	过度	自负	关于	他的	能力

[tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlt] ['pleɪsɪz] [baɪ] ['ju:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪts] .

to	**get**	**out**	**of**	**difficult**	**places**	**by**	**using**	**his**	**wits**	**.**
到	得到	出去	的	难的	地方	经过	使用	他的	智慧	.

恐怕邦珀过分自负，认为自己能够凭借机智摆脱困境。

[soʊ] [wen] ['spɑ:tɪd] [teɪl] ['stɑ:rtɪd] [ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [wei] [tu:; tə][wɜ:rk] [ʌp] [tu:; tə][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] ,

So	**when**	**Spotted**	**Tail**	**started**	**in**	**the**	**usual**	**way**	**to**	**work**	**up**	**to**	**a**	**challenge**	**,**
所以	什么时候	斑	尾巴	开始	在	这	通常	方式	到	工作	向上	到	一个	挑战	,

所以，当 Spotted Tail 像往常一样开始逐步迎接挑战时，

['bʌmpər] ['redɪli] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm] .
Bumper **readily** **encouraged** **him** **.**
保险杠 容易 鼓励 他 .

邦珀欣然鼓励他。

“ [ə; eɪ] [gʊd] [kɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [waɪz] [kɪŋ] , ['ɪznt] [hiː; hi] , ['bʌmpər] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ **A** **good** **king** **is** **always** **a** **wise** **king** **,** **isn't** **he** **,** **Bumper** **?** **”** **he** **asked** **.**
” 一个 好的 国王 是 总是 一个 明智的 国王 , 不是 他 , 保险杠 ? ” 他 问 .

“一位好国王总是一位明智的国王，不是吗，邦珀？”他问道。

“ [hiː; hi] ['kʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [kɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] ['wɔznt] [waɪz] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [rɪ'tɔːrt] .
“ **He** **couldn't** **be** **a** **good** **king** **if** **he** **wasn't** **wise** **,** **”** **was** **the** **smiling** **retort** **.**
” 他 不能 是 一个 好的 国王 如果 他 不是 明智的 , ” 曾是 这 微笑 反驳 .

“如果他不睿智，就成不了好国王，”对方笑着反驳道。

“ [dʒʌst][soʊ] .
“ **Just** **so** **.**
” 只是 所以 .

正是如此。

[aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I **agree** **with** **you** **.**
我 同意 和 你 .

我同意你的看法。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] ['wɪzdəm] ?
But **what** **is** **wisdom** **?**
但 什么 是 智慧 ?

但智慧究竟是什么?

[kæn; kən][juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
Can **you** **describe** **it** **?** **”**
能 你 描述 它 ? ”

你能描述一下吗?

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , ['spɑːtɪd] [teɪl] ?
“ **Can** **you** **describe** **the** **sunlight** **,** **Spotted** **Tail** **?**
” 能 你 描述 这 阳光 , 斑 尾巴 ?

“斑尾，你能描述一下阳光吗？”

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
You **see** **it** **every** **day** **,** **and** **you** **know** **it** **when** **you** **see** **it** **.**
你 看 它 每一个 天 , 和 你 知道 它 什么时候 你 看 它 .

你每天都能看到它，而且你一眼就能认出它。

[bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
But **can** **you** **describe** **it** **?** **”**
但 能 你 描述 它 ? ”

但你能描述一下吗?

“ [aɪ][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ,
“ **I** **can** **describe** **it** **by** **saying** **that** **it** **is** **just** **the** **opposite** **of** **darkness** **,**
” 我 能 描述 它 经过 说 那 它 是 只是 这 对面的 的 黑暗 ,

“我可以这样形容它：它与黑暗截然相反。”

” ['spɑːtɪd] [teɪl] [rɪ'plaɪd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs]
” **Spotted** **Tail** **replied** **,** **a** **little** **at** **a** **loss** **for** **a** **good** **answer** **to** **this**
” 斑 尾巴 回复 , 一个 小的 在 一个 损失 为了 一个 好的 回答 到 这
[ˌʌnɪk'spektɪd] ['kwestʃən] .
unexpected **question** **.**
意外 问题 .

斑尾回答道，对于这个突如其来的问题，他一时语塞，不知如何作答。

“ [ðen] [aɪ][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] ['wɪzdəm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
“ Then I can describe wisdom in the same way .
“ 然后 我 能 描述 智慧 在 这 相同的 方式 .

那么我也可以用同样的方式来描述智慧。

[ɪts] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] .
It's the opposite of ignorance .
它是 这 对面的 的 无知 .

这恰恰与无知相反。

” ['spɑːtɪd] [teɪl] [fraʊnd] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [læft] [ænd; ənd] [klæpt] [ðer; ðər] [pɔːz] [æt; ət] [ðɪs]
” Spotted Tail frowned when the others laughed and clapped their paws at this
” 斑 尾巴 皱眉 什么时候 这 其他的 笑了 和 鼓掌 他们的 爪子 在 这
[rɪ'tɔːrt] .
retort .
反驳 .

“当其他猫咪因为这番反驳而大笑并拍手叫好时，斑尾皱起了眉头。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [ment] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] discomfitted53
“ But what I meant , ” continued the discomfitted53
“ 但 什么 我 意思是 , ” 持续 这 discomfitted53

“但我的意思是，”这位不安的53号继续说道。

['ræbɪt] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'poʊʒər] , “ [ɪz][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] .
rabbit , recovering his composure , “ is the application of wisdom .
兔子 , 恢复中 他的 镇定 , “ 是 这 应用 的 智慧 .

兔子恢复了镇定，“这是智慧的应用。”

[haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [waɪz] [ʌn'tɪl] [wiːv] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
How do we know a thing is wise until we've tried it ? ”
如何 做 我们 知道 一个 事物 是 明智的 直到 我们已经 尝试 它 ? ”

我们只有尝试过才知道一件事是否明智?

“ [haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][hɑːt][ɔːr][koʊld] [ʌn'tɪl] [wiːv] [bɜːrnt] [ɔːr]['froʊz(ə)n]['aʊər; ɑːr] [pɔː] ?
“ How do we know a thing is hot or cold until we've burnt or frozen our paw ?
“ 如何 做 我们 知道 一个 事物 是 热的 或者 寒冷的 直到 我们已经 烧焦的 或者 冷冻 我们的 爪子 ?

“我们怎么知道一个东西是冷是热，直到我们的爪子被烫伤或冻伤为止？”

[baɪ] [ɪk'spɪriəns] , ['spɑːtɪd] [teɪl] ,
By experience , Spotted Tail ,
经过 经验 , 斑 尾巴 ,

根据经验，斑尾兔

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪznt] ['nesəseri] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [skɔːrtʃ] [ɑːr'selvz] ['evri]
we know that it isn't necessary to run into a fire and scorch ourselves every
我们 知道 那 它 不是 必要的 到 跑步 进入 一个 火 和 烧焦 我们自己 每一个
[taɪm] [wiː; wi] [siː] [wʌn] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːt] . ”
time we see one to find out whether it is hot . ”
时间 我们 看 一 到 寻找 出去 无论 它 是 热的 . ”

我们知道，没必要每次看到火就冲进去把自己烧伤才能知道它是否很烫。

“ [ɪg'zæktli] , ['bʌmpər] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [θɪŋz] [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] .
“ Exactly , Bumper , but some things we don't know by experience .
“ 确切地 , 保险杠 , 但 一些 事物 我们 不 知道 经过 经验 .

“没错，Bumper，但有些事情我们无法通过经验得知。”

[sə'poʊz] [juː; jʊ][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] ,
Suppose you had never been in the water and didn't know how to swim ,
认为 你 有 绝不 到过 在 这 水 和 没有 知道 如何 到 游泳 ,

假设你从未下过水，也不会游泳，

[bʌt; bət] [juːd] [siːn] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [swɪm] .

but	you'd	seen	other	animals	swim	.
但	你会	已见	其他	动物	游泳	.

但你肯定见过其他动物游泳。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [fel] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər] , [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] ?

Now	,	if	you	fell	in	the	water	,	what	would	you	do	?
现在	,	如果	你	跌倒	在	这	水	,	什么	会	你	做	?

如果你掉进水里了，你会怎么办?

[wʊd] [ðə; ðɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [juːd] [siːn] ['ʌðər] [swɪm] [seɪv] [juː; jʊ] ? ”

Would	the	knowledge	that	you'd	seen	others	swim	save	you	?	”
会	这	知识	那	你会	已见	其他的	游泳	节省	你	?	”

如果你知道有人游过泳，这能救你一命吗?

“ [pər'hæps] , ” [rɪ'plaɪd] ['bʌmpər] , ['hezəˌteɪtɪŋli] .

“	Perhaps	,	”	replied	Bumper	,	hesitatingly	.
“	也许	,	”	回复	保险杠	,	犹豫地	.

“或许吧，”邦珀犹豫地回答道。

[ðen] , ['smaɪlɪŋ] , [hiː; hi] ['ædɪd] :

Then	,	smiling	,	he	added	:
然后	,	微笑	,	他	额外	:

然后，他笑着补充道：

“ [bʌt; bət][ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ'd][duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ræft] .

“	But	the	first	thing	I'd	do	would	be	to	look	around	for	a	raft	.
“	但	这	第一的	事物	ID	做	会	是	到	看	大约	为了	一个	筏	.

“但我首先要做的事情就是四处寻找一艘木筏。”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi]['seɪfər][ðæn; ðən] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [swɪm] .

That	would	be	safer	than	trying	to	learn	to	swim	.
那	会	是	更安全	比	尝试	到	学习	到	游泳	.

那比尝试学习游泳要安全得多。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ] [waɪz] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ? ”

Don't	you	think	that	would	be	the	wise	thing	to	do	?	”
不	你	思考	那	会	是	这	明智的	事物	到	做	?	”

你不觉得那样做才是明智之举吗?

“ [jes] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ræft] ['hændi] .

“	Yes	,	if	there	was	a	raft	handy	.
“	是的	,	如果	那里	曾是	一个	筏	便利	.

“是的，如果附近有木筏的话。”

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ɪn] [saɪt] .

But	suppose	there	was	none	in	sight	.
但	认为	那里	曾是	没有任何	在	视线	.

但假设周围一个也没有。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] [ðen] ?

What	would	you	do	then	?
什么	会	你	做	然后	?

那你当时会怎么做?

” ['bʌmpər] [stretʃt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['ænsər] ['leɪzɪli] : “ [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] , ['spɑːtɪd] [teɪl] ,

”	Bumper	stretched	himself	,	and	answered	lazily	:	“	I	can't	say	,	Spotted	Tail	,
”	保险杠	拉伸	他自己	,	和	回答	懒洋洋	:	“	我	不能	说	,	斑	尾巴	,

“邦珀伸了个懒腰，懒洋洋地回答道：‘我不能说，斑尾，’”

[ʌn'tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [test] .

until	I	was	put	to	the	test	.
直到	我	曾是	放	到	这	测试	.

直到我经受考验。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd][juːz][maɪ] [wɪts] [ɔːr][traɪ][tuː; tə] . ” -

But	I	think	I'd	use	my	wits	or	try	to	.	”	54
但	我	思考	ID	使用	我的	智慧	或者	尝试	到	.	”	-

但我认为我会运用我的智慧，或者至少会尝试这样做。”54

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌnɪŋ] [ðəm'selvz] [ɑːn][ə; eɪ] [bɔːrd] [sʌm; səm] ['hʌntər] [hæd; həd] [stretʃt]

They	had	been	sunning	themselves	on	a	board	some	hunter	had	stretched
他们	有	到过	日光浴	他们自己	在	一个	木板	一些	猎人	有	拉伸

[ə'krɔːs] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] .

across	a	bend	in	the	river	.
穿过	一个	弯曲	在	这	河	.

他们当时正躺在一块木板上晒太阳，那块木板是某个猎人在河湾处拉起来的。

['spɑːtɪd] [teɪl] [hæd; həd] ['lʊrd] ['bʌmpər] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːr][end] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd]

Spotted	Tail	had	lured	Bumper	to	the	far	end	of	the	board	for	his	wicked
斑	尾巴	有	诱饵	保险杠	到	这	远的	结尾	的	这	木板	为了	他的	邪恶

['pɜːrpəs] .

purpose	.
目的	.

斑尾怪手为了他邪恶的目的，把邦珀引诱到了棋盘的另一端。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] ['restɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] ,

The	middle	of	the	board	rested	on	a	stone	,
这	中间	的	这	木板	休息	在	一个	石头	,

木板中间搁在一块石头上，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ræbəts] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [siː] - [sɔː] .

and	sometimes	the	young	rabbits	used	it	as	a	see	-	saw	.
和	有时	这	年轻的	兔子	用过的	它	作为	一个	看	-	锯	.

有时小兔子会把它当成跷跷板玩。

[baɪ] ['rʌnɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['ɛndz] [tuː] ['ræbəts] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [soʊ]

By	running	out	to	the	ends	two	rabbits	could	make	it	jump	up	and	down	so
经过	跑步	出去	到	这	结束	二	兔子	可以	制作	它	跳	向上	和	向下	所以

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [splæʃt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] .

that	it	splashed	in	the	water	and	made	a	great	commotion	.
那	它	溅起	在	这	水	和	制成	一个	伟大的	骚动	.

两只兔子跑到两端，就能让水池上下跳动，溅起水花，引起很大的骚动。

['spɑːtɪd] [teɪl] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə] ['bʌmpər] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr][end] [wɪtʃ] [stretʃt] ['oʊvər] ['veri]

Spotted	Tail	was	sitting	next	to	Bumper	on	the	far	end	which	stretched	over	very
斑	尾巴	曾是	坐着	下一个	到	保险杠	在	这	远的	结尾	哪个	拉伸	超过	非常

[diːp] ['wɔːtər] .

deep	water	.
深的	水	.

斑尾龟坐在远处的“保险杠”旁边，那里延伸到很深的水域。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [naʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [æskt] :

He	turned	now	to	him	,	and	asked	:
他	转向	现在	到	他	,	和	问	:

他转过身来，对他说：

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [swɪm] , ['bʌmpər] ? [wɜːr; wər][juː; jʊ]['evər][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər]['oʊvər][jʊr; jər] [hed] ? ”

“	Can	you	swim	,	Bumper	?	Were	you	ever	in	the	water	over	your	head	?	”
“	能	你	游泳	,	保险杠	?	是	你	曾经	在	这	水	超过	你的	头	?	”

“邦珀，你会游泳吗？你有没有掉进过没过头顶的水里？”

“ [noʊ] , ” ['bʌmpər] ['ænsər] ['truːθfəli] , “ [bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][mʌst; məst] [lɜːrn] .

“	No	,	”	Bumper	answered	truthfully	,	“	but	some	day	I	must	learn	.
“	不	,	”	保险杠	回答	说实话	,	“	但	一些	天	我	必须	学习	.

“不，”邦珀如实回答，“但我总有一天会学会的。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [teɪk] ['lesnz; 'lesənz] . ”

I	think	I'll	begin	to	take	lessons	.	”
我	思考	患病的	开始	到	拿	课程	.	”

我想我应该开始上课了。

“ [wel] , [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] [deɪ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] , ” [rɪ'plaɪd] ['spɑːtɪd] [teɪl] .

“	Well	,	to	-	day	is	as	good	as	any	day	to	begin	,	”	replied	Spotted	Tail	.
”	出色地	,	到	-	天	是	作为	好的	作为	任何	天	到	开始	,	”	回复	斑	尾巴	.

“嗯，今天是个开始的好日子，”斑尾回答道。

[bɪ'fɔːr] ['bʌmpər] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [baɪ] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] , [hiː; hi] [liːpt] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

Before	Bumper	realized	what	he	meant	by	this	remark	,	he	leaped	high	in	the	air	,
前	保险杠	已实现	什么	他	意思是	经过	这	评论	,	他	跳跃	高的	在	这	空气	,

邦珀还没弄明白他这话是什么意思，就高高地跳了起来。

[ænd; ənd] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] - [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .

and	landed	on	the	other	end	of	the	spring	-	board	with	a	thud	.
和	登陆	在	这	其他	结尾	的	这	春天	-	木板	和	一个	砰的一声	.

然后砰的一声落在了跳板的另一端。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] ['bʌmpər] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [streɪt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ['nɪrli] [tuː] [fiːt] [raɪt]

The	result	was	that	Bumper	was	shot	straight	up	into	the	air	nearly	two	feet	right
这	结果	曾是	那	保险杠	曾是	射击	直的	向上	进入	这	空气	几乎	二	脚	正确的

['oʊvər][ðə; ði] ['diːpəst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

over	the	deepest	part	of	the	river	.
超过	这	最深处	部分	的	这	河	.

结果是，邦珀被直接弹射到空中近两英尺高，正好飞过河中最深的地方。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sʌmərsɔːlt] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

He	turned	a	complete	somersault	in	the	air	,
他	转向	一个	完全的	空翻	在	这	空气	,

他在空中翻了个完整的跟头，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['fræntɪk] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm]

and	made	a	frantic	struggle	to	reach	the	end	of	the	board	as	he	came
和	制成	一个	疯狂的	斗争	到	抵达	这	结尾	的	这	木板	作为	他	来了

[daʊn] . -

down	.	55
向下	.	-

他一边往下落，一边拼命挣扎着想要够到滑板的末端。55

[bʌt; bət][hiː; hi] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [fʊt] , [ænd; ənd] [fel] [plʌmp] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

But	he	missed	it	by	a	foot	,	and	fell	plump	in	the	river	.
但	他	错过	它	经过	一个	脚	,	和	跌倒	丰满	在	这	河	.

但他差一英尺就够不着了，一头栽进了河里。

[hiː; hi] [went] [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

He	went	down	,	down	,	down	out	of	sight	.
他	去	向下	,	向下	,	向下	出去	的	视线	.

他一路向下，向下，向下，消失在视线之外。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æn; ən][eɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] , [wet] , [bɪ'dræg(ə)ld] [ænd; ənd] ['pʌfɪŋ] .

It	seemed	an	age	before	he	came	up	again	,	wet	,	bedraggled	and	puffing	.
它	似乎	一个	年龄	前	他	来了	向上	再次	,	湿的	,	邋遢的	和	抽气	.

过了好久他才再次出现，浑身湿透，衣衫褴褛，气喘吁吁。

[ðə; ði] [fraɪt] [kɔːzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] ['dʌkɪŋ] ['θretnd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['pænɪki] ,

The	fright	caused	by	his	sudden	ducking	threatened	to	make	him	panicky	,
这	惊吓	导致	经过	他的	突然	躲避	威胁	到	制作	他	惊慌失措	,

他突然躲闪造成的惊吓几乎让他惊慌失措。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [skwiːl] [fɔːr; fər][help][ænd; ənd] [splæʃ] [ə'raʊnd] [laɪk][ə; eɪ]

and	his	first	thought	was	to	squeal	for	help	and	splash	around	like	a
和	他的	第一的	想法	曾是	到	尖叫	为了	帮助	和	溅	大约	喜欢	一个

[tʃaɪld][ɪn][ə; eɪ] ['bæθtʌb] .

child	in	a	bathtub	.
孩子	在	一个	浴缸	.

他第一个念头就是尖叫着求救，像个在浴缸里玩耍的孩子一样扑腾水花。

[bʌt; bət] ['spɑːtɪd] [teɪlz] [wɜːrdz] [ə'raʊzd] [hɪm; ɪm] .

But	Spotted	Tail's	words	aroused	him	.
但	斑	尾巴	字	被唤醒	他	.

但斑尾的话激起了他的欲望。

“ [naʊ] , ['bʌmpər] , ” [hiː; hi] [kɔːld] , “ [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][juːz][jʊr; jər][wɪts] .

“	Now	,	Bumper	,	”	he	called	,	“	you've	got	a	chance	to	use	your	wits	.
“	现在	,	保险杠	,	”	他	称为	,	“	你已经	得到	一个	机会	到	使用	你的	智慧	.

“现在，邦珀，”他喊道，“你有机会发挥你的智慧了。”

[let] [ˌem 'iː] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][tuː; tə][get] [ə'ʃɔːr] .

Let	me	see	what	you	can	do	to	get	ashore	.
让	我	看	什么	你	能	做	到	得到	岸上	.

让我看看你能不能想办法上岸。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kruːəl] , [koʊld] - ['blʌdɪd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

”	It	was	a	cruel	,	cold	-	blooded	thing	to	do	,
”	它	曾是	一个	残忍的	,	寒冷的	-	血腥	事物	到	做	,

“这是一种残忍、冷血的行为。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ræbəts] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [keɪm]

and	the	other	rabbits	who	had	seen	the	whole	thing	from	the	shore	came
和	这	其他	兔子	WHO	有	已见	这	所有的	事物	从	这	支撑	来了

['skɜːriːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] ,

scurrying	to	the	rescue	,
匆匆忙忙	到	这	救援	,

其他从岸边目睹了整个过程的兔子们也纷纷赶来救援。

['ʃaʊtɪŋ] : “ [ʃeɪm] !

shouting	:	“	Shame	!
喊叫	:	“	耻辱	!

喊道：“耻辱！”

[ʃeɪm] [ɑːn][juː; jʊ] , ['spɑːtɪd] [teɪl] !

Shame	on	you	,	Spotted	Tail	!
耻辱	在	你	,	斑	尾巴	!

斑尾蛇，你真丢人！

” [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðɪs] ['dɪdnt] [help] ['bʌmpər] ['eni] .

”	But	,	of	course	,	this	didn't	help	Bumper	any	.
”	但	,	的	课程	,	这	没有	帮助	保险杠	任何	.

“但是，这当然对邦珀没有任何帮助。”

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['veri] [diːp] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] ,

The	water	was	very	deep	where	he	had	fallen	in	,
这	水	曾是	非常	深的	在哪里	他	有	倒下	在	,

他掉进去的地方水很深。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][ræft] .

and	there	wasn't	the	sign	of	anything	that	could	be	used	as	a	raft	.
和	那里	不是	这	符号	的	任何事物	那	可以	是	用过的	作为	一个	筏	.

而且没有任何可以用来做木筏的东西。

[kʊd; kəd][hiː; hi] [swɪm] ?

Could	he	swim	?
可以	他	游泳	?

他会游泳吗?

[nɑːt] [mʌtʃ] !

Not	much	!
不是	很多	!

不多!

[baɪ]['fræntɪk] ['efərts] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] ['wɔːtər] .

By	frantic	efforts	he	could	keep	his	head	above	water	.
经过	疯狂的	努力	他	可以	保持	他的	头	多于	水	.

他拼尽全力才勉强保住了性命。

['nɪrli] ['evri] [waɪld]['ænɪm(ə)l][kæn; kən][duː] [ðɪs] ['iːv(ə)n] [wen] [ə; eɪ]['taɪni]['beɪbi] .

Nearly	every	wild	animal	can	do	this	even	when	a	tiny	baby	.
几乎	每一个	荒野	动物	能	做	这	甚至	什么时候	一个	微小的	婴儿	.

几乎所有野生动物，即使是幼小的婴儿，都能做到这一点。

[bʌt; bət] [ðæt] ['wʊdnt] [get] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] .

But	that	wouldn't	get	him	to	the	shore	until	he	was	exhausted	.
但	那	不会	得到	他	到	这	支撑	直到	他	曾是	筋疲力尽的	.

但那样做，他直到筋疲力尽才能到达岸边。

[bʌt; bət][dʒʌst] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [draʊn] [hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt]

But	just	when	he	was	beginning	to	feel	that	he	would	drown	his	hind	feet
但	只是	什么时候	他	曾是	开始	到	感觉	那	他	会	溺水	他的	后	脚

[tʌtʃt] ['sʌmθɪŋ] .

touched	something	.
感动	某物	.

但就在他感觉自己快要溺水的时候，他的后脚碰到了什么东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [rɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] stream56

It	was	a	big	rock	in	the	middle	of	the	stream56
它	曾是	一个	大的	岩石	在	这	中间	的	这	stream56

那是一块横亘在溪流中央的大石头[56]

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] - [bɔːrd] [ɔːr][ðə; ði] [ʃɔːr] .

which	could	not	be	seen	from	the	spring	-	board	or	the	shore	.
哪个	可以	不是	是	已见	从	这	春天	-	木板	或者	这	支撑	.

从跳板或岸边都看不到。

['bʌmpər] [faʊnd] [ðæt] [baɪ] ['stændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tuː] [haɪnd] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] ,

Bumper	found	that	by	standing	on	his	two	hind	feet	on	the	rock	,
保险杠	成立	那	经过	常设	在	他的	二	后	脚	在	这	岩石	,

邦珀发现，当他用后腿站在岩石上时，

[hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst] [kiːp] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [nek] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

he	could	just	keep	his	head	and	neck	above	the	surface	.
他	可以	只是	保持	他的	头	和	脖子	多于	这	表面	.

他只能勉强把头和脖子露出水面。

[ðɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['sʌd(ə)n] ['kɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɔːt] .

This	gave	him	sudden	courage	,	and	a	thought	.
这	给予	他	突然	勇气	,	和	一个	想法	.

这让他突然鼓起勇气，并产生了一个想法。

[hiː; hi] [stʊd] [stɑːk] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [θroʊn]

He	stood	stock	still	on	the	rock	,	and	turned	to	the	one	who	had	thrown
他	站立	库存	仍然	在	这	岩石	,	和	转向	到	这	一	WHO	有	抛掷

[hɪm; ɪm][ɪn] .

him	in	.
他	在	.

他呆立在岩石上，转身看向把他扔下去的人。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈdɪgnɪfaɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɪŋ] [tuː; tə] [floʊt] [ˈʌpraɪt] , [ˈspɑːtɪd] [teɪl] , ” [hiː; hi] [sed]

“	It	is	much	more	dignified	for	a	king	to	float	upright	,	Spotted	Tail	,	”	he	said
“	它	是	很多	更多的	凝重	为了	一个	国王	到	漂浮	直立	,	斑	尾巴	,	”	他	说

,

,

,

“对于一位国王来说，直立漂浮才更有尊严，斑尾，”他说。

“ [ðæn; ðən][tuː; tə] [swɪm] .

“	than	to	swim	.
“	比	到	游泳	.

比游泳好。

[kæn; kən][juː; jʊ][stænd][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] [laɪk] [ðɪs] ?

Can	you	stand	in	the	water	like	this	?
能	你	站立	在	这	水	喜欢	这	?

你能像这样站在水里吗?

” [ˈspɑːtɪd] [teɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [əˈmeɪzd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈbʌmpər] [ˈstændɪŋ]

”	Spotted	Tail	and	the	others	were	amazed	by	the	sight	of	Bumper	standing
”	斑	尾巴	和	这	其他的	是	惊叹	经过	这	视线	的	保险杠	常设

[ˈpɜːrfɪktli] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [ˈwɔːtər] ,

perfectly	still	in	the	deep	water	,
完美	仍然	在	这	深的	水	,

“斑尾和其他鱼儿都对邦珀在深水中一动不动地站立的景象感到惊讶。”

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [nek] [dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .

with	his	head	and	neck	just	above	the	surface	.
和	他的	头	和	脖子	只是	多于	这	表面	.

他的头和脖子刚好露出水面。

“ [kʌm] [naʊ] , [ˈspɑːtɪd] [teɪl] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈtʃælɪndʒd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈevriθɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd]

“	Come	now	,	Spotted	Tail	,	you	have	challenged	me	to	everything	you	could
“	来	现在	,	斑	尾巴	,	你	有	挑战	我	到	一切	你	可以

[θɪŋk] [ʌv; əv] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈbʌmpər] .

think	of	,	”	continued	Bumper	.
思考	的	,	”	持续	保险杠	.

“好了，斑尾，你已经向我提出了你能想到的所有挑战，”邦珀继续说道。

“ [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][jʊr; jər][tɜːrn][tuː; tə] [əkˈsept] [maɪ] [ˈtʃælɪndʒ] .

“	Now	it	is	your	turn	to	accept	my	challenge	.
“	现在	它	是	你的	转动	到	接受	我的	挑战	.

“现在轮到你接受我的挑战了。”

[ˈiːðər] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][stænd][ɪn][ðə; ði] [diːp] [ˈwɔːtər] ,

Either	show	me	that	you	can	stand	in	the	deep	water	,
任何一个	展示	我	那	你	能	站立	在	这	深的	水	,

要么证明你能在深水区立足，

[ɔːr] [dɪˈzɪst] [frʌm; frəm] [ˈfɜːrðər] [əˈtempts] [tuː; tə] [hjuːˈmɪlieɪt] [ˌem ˈiː] .

or	desist	from	further	attempts	to	humiliate	me	.
或者	停止	从	更远	尝试	到	羞辱	我	.

或者停止进一步羞辱我的行为。

[juː; jʊ][mʌst; məst][duː][wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] , [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl][hoʊld][jʊr; jər] ['tʃælindʒz] [ɪn] [kən'tempt]

You	must	do	one	or	the	other	,	or	I	shall	hold	your	challenges	in	contempt
你	必须	做	一	或者	这	其他	,	或者	我	将	抓住	你的	挑战	在	鄙视

[ˌhɪr'æftər] .

hereafter	.
此后	.

你必须二选一，否则我以后将对你的挑战嗤之以鼻。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['spɑːtɪd] [teɪl] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər] [pər'fɔːrm] [ðɪs] ['mɪrək(ə)l] ,

"	Of	course	,	Spotted	Tail	knew	he	could	never	perform	this	miracle	,
"	的	课程	,	斑	尾巴	知道	他	可以	绝不	履行	这	奇迹	,

“当然，斑尾知道自己永远不可能创造这个奇迹。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] ['bʌmpər] [kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	was	at	a	loss	to	understand	how	Bumper	could	do	it	.
和	他	曾是	在	一个	损失	到	理解	如何	保险杠	可以	做	它	.

他百思不得其解，邦珀是怎么做到的。

“ [ðen] , " [kən'tɪnjuːd] ['bʌmpər] [wen] [hiː; hi] [ʃoʊd] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,

“	Then	,	"	continued	Bumper	when	he	showed	no	intention	of	coming	in	,
“	然后	,	"	持续	保险杠	什么时候	他	显示	不	意图	的	未来	在	,

“然后，"邦珀见他没有进来的意思，便继续说道，“

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪs'greɪst] [bɪ'fɔːr] [ɔːl][ʌv; əv][jʊr; jər]['piːp(ə)l] . " -

“	you	are	disgraced	before	all	of	your	people	.	"	57
“	你	是	蒙羞的	前	全部	的	你的	人们	.	"	-

“你在全体人民面前蒙羞。"57

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['bʌmpər] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [get] [əˈʃɔːr] .

All	the	while	Bumper	had	been	watching	for	a	way	to	get	ashore	.
全部	这	尽管	保险杠	有	到过	观看	为了	一个	方式	到	得到	岸上	.

与此同时，邦珀一直在寻找上岸的方法。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['fiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][fɔːr; fər] ['ʌðər] ['rɑːks] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['rɪvər] .

He	had	been	feeling	with	his	hind	legs	for	other	rocks	in	the	deep	river	.
他	有	到过	感觉	和	他的	后	腿	为了	其他	岩石	在	这	深的	河	.

他用后腿在深河里摸索着寻找其他石头。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][hiː; hi] [faʊnd] [wʌn] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [stept] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

To	his	joy	he	found	one	,	and	quickly	stepped	to	it	.
到	他的	喜悦	他	成立	一	,	和	迅速地	步	到	它	.

他欣喜地发现一个，并迅速走上去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['stepɪŋ] - [stoʊnz] , [wɪtʃ] ['hʌntərz] [juːst] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər]

There	was	a	series	of	stepping	-	stones	,	which	hunters	used	to	cross	the	river
那里	曾是	一个	系列	的	步进	-	石头	,	哪个	猎人	用过的	到	叉	这	河

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃæloʊ] .

when	it	was	shallow	.
什么时候	它	曾是	浅的	.

河水浅的时候，猎人们会踩着一系列踏脚石过河。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [vjuː] [naʊ] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] .

They	were	hidden	from	view	now	by	the	flood	.
他们	是	隐	从	看法	现在	经过	这	洪水	.

洪水将它们淹没了，人们再也看不到它们了。

['bʌmpər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['kɔːʃəsli] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] ['ʃæloʊ]

Bumper	made	his	way	cautiously	from	one	to	the	other	until	he	reached	shallow
保险杠	制成	他的	方式	谨慎地	从	一	到	这	其他	直到	他	达到	浅的

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

邦珀小心翼翼地从一处走到另一处，直到他到达浅水区。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɑːpt] ['greɪsfəli] [ə'ʃɔːr] , [mʌtʃ] [tuː; tə] ['spɑːtɪd] [teɪlz] [ʃə'grɪn] . -

and	then	he	hopped	gracefully	ashore	,	much	to	Spotted	Tail's	chagrin	.	58
和	然后	他	跳跃	优雅地	岸上	,	很多	到	斑	尾巴	懊恼	.	-

然后他优雅地跳上岸，这让斑尾非常懊恼。58

['stɔːri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

STORY	VIII
故事	八

故事八

['spɑːtɪd] [teɪl] [stəːz] [ʌp] [rɪ'voʊlt]

SPOTTED	TAIL	STIRS	UP	REVOLT
斑	尾巴	搅拌	向上	反叛

斑点尾巴引发叛乱

['spɑːtɪd] [teɪl] [wʌz; wəz] [ɪn] [dɪs'greɪs] .

Spotted	Tail	was	in	disgrace	.
斑	尾巴	曾是	在	耻辱	.

斑尾兽蒙羞了。

[nɑːt] ['oʊnli] [hæd; həd] [hiː; hi] ['wɪkɪdli] [θroʊn] ['bʌmpər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [diːp] ['wɔːtər] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv] [ɔːl]

Not	only	had	he	wickedly	thrown	Bumper	into	the	deep	water	in	full	view	of	all
不是	仅有的	有	他	邪恶地	抛掷	保险杠	进入	这	深的	水	在	满的	看法	的	全部

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	others	,
这	其他的	,

他不仅当着所有人的面，恶毒地把邦珀扔进了深水里，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [fɜːrst] ['tʃælɪndʒ] [meɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

but	he	had	refused	to	accept	the	first	challenge	made	to	him	.
但	他	有	拒绝	到	接受	这	第一的	挑战	制成	到	他	.

但他拒绝接受对他的第一次挑战。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevər] [lɪv; laɪv] [daʊn] [bəuθ] .

He	knew	that	he	could	never	live	down	both	.
他	知道	那	他	可以	绝不	居住	向下	两个都	.

他知道这两件事他永远也无法释怀。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [kən'tempt] ,

One	was	enough	to	bring	him	into	contempt	,
一	曾是	足够的	到	带来	他	进入	鄙视	,

仅仅一件就足以让他声名狼藉。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tuː] [tə'geðər] ['præktɪkli] [rɔbd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ɔːl] ['fɜːrðər] ['ɪnfluəns] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]

but	the	two	together	practically	robbed	him	of	all	further	influence	among	his
但	这	二	一起	几乎	被抢劫	他	的	全部	更远	影响	之中	他的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

但这两件事加起来实际上剥夺了他在人民中的一切影响力。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ək'septɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪs'greɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'traɪt] ['spɪrɪt] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['muːdi]

But	instead	of	accepting	his	disgrace	in	a	contrite	spirit	,	he	became	moody
但	反而	的	接受	他的	耻辱	在	一个	懊悔	精神	,	他	成为	情绪化

[ænd; ənd] ['sʌlən] .

and	sullen	.
和	忧郁	.

但他非但没有以忏悔之心接受耻辱，反而变得喜怒无常、闷闷不乐。

[wen] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['fʌzi] [wʌz] , [ə'vɔɪdɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [pæst] [hɪm; ɪm][ɪn] ['saɪləns]

When	the	others	,	including	Fuzzy	Wuzz	,	avoided	him	,	and	passed	him	in	silence
什么时候	这	其他的	,	包括	模糊	沃兹	,	避免	他	,	和	通过了	他	在	沉默

,

,

,

当包括毛茸茸在内的其他人都避开他，默默地从他身边经过时，

[hiː; hi] [næʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [reɪdʒ] .

he	gnashed	his	teeth	in	a	fine	rage	.
他	咬牙切齿	他的	牙齿	在	一个	美好的	愤怒	.

他怒不可遏，咬牙切齿。

[ðen] [hiː; hi] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli] [leɪd] [ɔːl][ðə; ði] [bleɪm] [tuː; tə] ['bʌmpər] , [ɪk'skjuːzɪŋ] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['eni] [gɪlt] .

Then	he	very	naturally	laid	all	the	blame	to	Bumper	,	excusing	himself	from	any	guilt	.
然后	他	非常	自然	铺设	全部	这	责备	到	保险杠	,	借口	他自己	从	任何	有罪	.

然后，他很自然地把所有责任都推给了邦珀，为自己开脱了罪责。

[ðɪs] [dɪd][nɑːt] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz] ['mænərz] ['eni] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ,

This	did	not	improve	his	manners	any	,	and	finally	,
这	做过	不是	提升	他的	礼仪	任何	,	和	最后	,

这并没有改善他的举止，最后，

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [noʊ] ['sɪmpəθi] [ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊm] ['bɜːroʊ] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] [ˌaʊt'saɪd] .

satisfied	that	he	could	get	no	sympathy	in	his	home	burrow	,	he	decided	to	seek	revenge	outside	.
使满意	那	他	可以	得到	不	同情	在	他的	家	洞穴	,	他	决定	到	寻找	复仇	外部	.

他确信在自己的洞穴里得不到任何同情，于是决定到外面去复仇。

[hiː; hi] [wʊd] [spred] [ðə; ði] [teɪl] [ə'mʌŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frɔːd] ,

He	would	spread	the	tale	among	all	his	people	in	the	woods	that	the	white	rabbit	was	a	fraud	,
他	会	传播	这	故事	之中	全部	他的	人们	在	这	树林	那	这	白色的	兔子	曾是	一个	欺诈罪	,

他会把白兔是个骗子的故事散播到森林里所有族人面前。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] [səb'mɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːl] .

and	that	it	was	his	intention	to	make	them	all	submit	to	his	rule	.
和	那	它	曾是	他的	意图	到	制作	他们	全部	提交	到	他的	规则	.

他的目的是让他们全部臣服于他的统治。

[ðɪs] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] cause59

This	would	naturally	cause59
这	会	自然	cause59

这自然会导致59

['dʒen(ə)rəl]['æŋgər] , [ænd; ənd][pər'hæps][stɜːr][ʌp][ə; eɪ][rɪ'voʊlt] .

general	anger	,	and	perhaps	stir	up	a	revolt	.
一般的	愤怒	,	和	也许	搅拌	向上	一个	反叛	.

引发民众愤怒，甚至可能煽动叛乱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

森林里的白兔邦珀(Bumper the White Rabbit in the Woods)

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['bʌmpər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [hæd; həd][nɑːt] [riːtʃt] [fɑːr] .

The	coming	of	Bumper	in	the	woods	had	not	reached	far	.
这	未来	的	保险杠	在	这	树林	有	不是	达到	远的	.

邦珀进树林的消息并没有传得很远。

['ruːməz] [spred] ['sloʊli] [ən'les] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ][ðə; ði][bɜːrdz] ,

Rumors	spread	slowly	unless	taken	up	by	the	birds	,
谣言	传播	缓慢地	除非	已采取	向上	经过	这	鸟类	,

谣言传播速度很慢，除非被鸟儿带走。

[ænd; ənd] ['bʌmpər] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːz] .

and	Bumper	had	made	no	attempt	to	interest	them	in	his	cause	.
和	保险杠	有	制成	不	试图	到	兴趣	他们	在	他的	原因	.

而邦珀并没有试图让他们对他的事业感兴趣。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

He	was	too	busy	learning	the	ways	of	the	woods	and	the	duties	of	a
他	曾是	也	忙碌的	学习	这	方式	的	这	树林	和	这	职责	的	一个

[kɪŋ] [ænd; ənd] ['liːdər] .

king	and	leader	.
国王	和	领导者	.

他忙于学习森林里的生存之道以及国王和领袖的职责。

['spɑːtɪd] [teɪl] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [get] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] [nuːz] [fɜːrst] ,

Spotted	Tail	decided	to	get	ahead	of	him	and	spread	the	news	first	,
斑	尾巴	决定	到	得到	前方	的	他	和	传播	这	消息	第一的	,

斑尾决定抢先一步，把消息散播出去。

[dɪs'tɔːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [suːt][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .

distorting	it	to	suit	his	purpose	.
扭曲	它	到	套装	他的	目的	.

他歪曲事实以达到自己的目的。

[hiː; hi] [ə'piːld] [tuː; tə] ['rʌsti] [ðə; ði] ['blækbɜːrd] [fɜːrst] .

He	appealed	to	Rusty	the	Blackbird	first	.
他	上诉	到	拉斯蒂	这	黑鸟	第一的	.

他首先向黑鸟拉斯蒂求助。

“ ['rʌsti] , [juːv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] , ” [hiː; hi] [sed] , ['miːtɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] .

“	Rusty	,	you've	always	been	a	friend	of	mine	,	”	he	said	,	meeting	him	one	day	.
“	拉斯蒂	,	你已经	总是	到过	一个	朋友	的	矿	,	”	他	说	,	会议	他	一	天	.

“拉斯蒂，你一直都是我的朋友，”有一天他见到拉斯蒂时说道。

“ [naʊ] , [wɪl] [juː; jʊ][duː][ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvər] ? ”

“	Now	,	will	you	do	me	a	great	favor	?	”
“	现在	,	将要	你	做	我	一个	伟大的	偏爱	?	”

“现在，你能帮我个大忙吗？”

“ [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɜːrst] , ['spɑːtɪd] [teɪl] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Tell	me	what	it	is	first	,	Spotted	Tail	,	”	was	the	reply	.
“	告诉	我	什么	它	是	第一的	,	斑	尾巴	,	”	曾是	这	回复	.

“先告诉我那是什么，斑尾蛇，”对方回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] , ['rʌsti] .

“	It	is	this	,	Rusty	.
“	它	是	这	,	拉斯蒂	.

“就是这样，拉斯蒂。”

['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] ,

Bumper	**the**	**White**	**Rabbit**	**has**	**come**	**into**	**the**	**woods**	**from**	**somewhere**	**,**
保险杠	这	白色的	兔子	有	来	进入	这	树林	从	某处	,

白兔邦珀不知从哪里来到了森林里。

[ænd; ənd][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [hɪm'self] [kɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ræbəts] .

and	**proclaimed**	**himself**	**king**	**of**	**all**	**the**	**rabbits**	**.**
和	宣布	他自己	国王	的	全部	这	兔子	.

他自封为兔子之王。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['kruːəl] [kɪŋ] ,

He	**is**	**a**	**cruel**	**king**	**,**
他	是	一个	残忍的	国王	,

他是一位残暴的国王。

[ænd; ənd] [in'tendz] [tuː; tə][weɪdʒ] ['wɔːrfer] [ə'pɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['bɝːoʊz] [ðæt] [duː][nɑːt] [səb'mɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	**intends**	**to**	**wage**	**warfare**	**upon**	**all**	**the**	**burrows**	**that**	**do**	**not**	**submit**	**to**	**his**
和	意图	到	工资	战争	之上	全部	这	洞穴	那	做	不是	提交	到	他的

[ruːl] .

rule	**.**
规则	.

并打算向所有不服从他统治的洞穴发动战争。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [nuːz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [wʊdz] ,

I	**want**	**you**	**to**	**spread**	**the**	**news**	**all**	**over**	**the**	**woods**	**,**
我	想	你	到	传播	这	消息	全部	超过	这	树林	,

我希望你把这个消息传遍整个树林。

[ænd; ənd][wɔːrn] [ɔːl] ['lidər] [ʌv; əv] ['bɝːoʊz] [tuː; tə] [raɪz] [ɪn][rɪ'voʊlt] .

and	**warn**	**all**	**leaders**	**of**	**burrows**	**to**	**rise**	**in**	**revolt**	**.**
和	警告	全部	领导人	的	洞穴	到	上升	在	反叛	.

并警告所有地洞首领奋起反抗。

" ['rʌsti] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['spiːkər] , [ænd; ənd] [flə:tid] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

"	**Rusty**	**looked**	**at**	**the**	**speaker**	**,**	**and**	**flirted**	**his**	**wings**	**.**
"	拉斯蒂	看起来	在	这	扬声器	,	和	调情	他的	翅膀	.

“Rusty看着说话的人，抖了抖翅膀。”

“ [noʊ] , [noʊ] , ['spɑːtɪd] [teɪl] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	**No**	**,**	**no**	**,**	**Spotted**	**Tail**	**,**	**"**	**he**	**replied**	**.**
“	不	,	不	,	斑	尾巴	,	"	他	回复	.

“不，不，是斑尾兔，”他回答道。

“ [aɪm][noʊ] ['kæriər] [ʌv; əv]['iːv(ə)l]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

“	**I'm**	**no**	**carrier**	**of**	**evil**	**messages**	**.**
“	我是	不	载体	的	邪恶的	消息	.

“我不是邪恶信息的传递者。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪv] [met] ['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [laɪkt] [hɪm; ɪm] .

Besides	**,**	**I've**	**met**	**Bumper**	**the**	**White**	**Rabbit**	**,**	**and**	**I**	**liked**	**him**	**.**
除了	,	我已经	遇见	保险杠	这	白色的	兔子	,	和	我	喜欢	他	.

此外，我还见过白兔邦珀，我很喜欢它。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː]['kruːəl][ɔːr][ə; eɪ][bæd][sɔːrt][ʌv; əv] ['feloʊ] . " -

He	**didn't**	**seem**	**to**	**me**	**cruel**	**or**	**a**	**bad**	**sort**	**of**	**fellow**	**.**	**"**	**60**
他	没有	似乎	到	我	残忍的	或者	一个	坏的	种类	的	同伴	.	"	-

我觉得他并不残忍，也不是个坏人。”60

['spɑːtɪd] [teɪl] [ə'piːld] [nekst][tuː; tə]['mɪstər] . ['wʊdpekər] , [huː] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɪn]
Spotted Tail appealed next to Mr . Woodpecker , who listened to his story in
斑 尾巴 上诉 下一个 到 先生 . 啄木鸟 , WHO 听着 到 他的 故事 在
['saɪləns] ,
silence ,
沉默 ,

斑尾鹦鹉走到啄木鸟先生旁边，啄木鸟先生默默地听他讲述故事。

[ænd; ənd] [ðen] [tæpt] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [hɑːrd] [bɪl] .
and then tapped the trunk of a tree with his long , hard bill .
和 然后 轻敲 这 树干 的 一个 树 和 他的 长的 , 难的 账单 .

然后它用又长又硬的喙敲了敲树干。

“ [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] !
“ No , no , no !
” 不 , 不 , 不 !

“不，不，不！”

” [hiː; hi] [sed] , ['kiːpɪŋ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][tæps] .
” he said , keeping time with his taps .
” 他 说 , 保持 时间 和 他的 水龙头 .

“他一边说着，一边用手敲着节拍。”

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [jʊr; jər]['stɔːri] , ['spɑːtɪd] [teɪl] .
“ I don't believe your story , Spotted Tail .
” 我 不 相信 你的 故事 , 斑 尾巴 .

“我不相信你的故事，斑尾。”

- [nɑːt] [ðæt] [kaɪnd] .
Bumper's not that kind .
- 不是 那 种类 .

保险杠不是那种类型。

[gʊd] - [baɪ] .
Good - bye .
好的 - 再见 .

再见。

” ['spɑːtɪd] [teɪl] [lʊkt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
” Spotted Tail looked disappointed .
” 斑 尾巴 看起来 失望的 .

斑尾看起来很失望。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [sɔːr] [ænd; ənd] ['graʊtʃi] .
He was very sore and grouchy .
他 曾是 非常 疼 和 脾气暴躁的 .

他浑身酸痛，脾气也很暴躁。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][bɜːrdz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ræbəts] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
It seemed as if the birds as well as the rabbits were all against him .
它 似乎 作为 如果 这 鸟类 作为 出色地 作为 这 兔子 是 全部 反对 他 .

似乎连鸟儿和兔子都与他为敌。

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [ɔːl] [laɪk] ['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [soʊ] [mʌtʃ] ?
Why did they all like Bumper the White Rabbit so much ?
为什么 做过 他们 全部 喜欢 保险杠 这 白色的 兔子 所以 很多 ?

为什么他们都那么喜欢白兔邦珀?

[hiː; hi] [met] ['taʊhi] [ðə; ði] [tʃɪ'wɪŋk] [nekst] , [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl]

He	met	Towhee	the	Chewink	next	,	and	approached	her	with	a	smile
他	遇见	东美鸦	这	咀嚼	下一个	,	和	接近	她	和	一个	微笑

[ænd; ənd] ['frendli] ['griːtɪŋ] ,

and	friendly	greeting	,
和	友好的	问候	,

接下来他遇到了切温克族的托希，他面带微笑，友好地向她问好。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['steɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['griːvəns] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] ,

but	when	he	had	stated	his	grievance	,	and	made	his	request	,
但	什么时候	他	有	声明	他的	不满	,	和	制成	他的	要求	,

但当他陈述完自己的不满并提出请求后，

['mɑːdɪst] ['lɪt(ə)l] ['taʊhi] [læft] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

modest	little	Towhee	laughed	in	his	face	.
谦虚的	小的	东美鸦	笑了	在	他的	脸	.

小巧玲珑的托威冲着他哈哈大笑。

“ [aɪv] [gɑːt] ['betər] ['bɪznəs] [ðæn; ðən] ['spredɪŋ] [sʌtʃ] [nuːz] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

“	I've	got	better	business	than	spreading	such	news	,	”	she	replied	.
“	我已经	得到	更好的	商业	比	传播	这样的	消息	,	”	她	回复	.

“我还有更重要的事要做，没空散播这种消息，”她回答说。

“ [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðər] ['mesɪndʒər] .

“	You'll	have	to	find	another	messenger	.
“	你会	有	到	寻找	其他	信使	.

“你得另找一个信使。”

” [ɪn] [tɜːrn] ['spɑːtɪd] [teɪl] [ə'proʊtʃt] ['paɪni] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [fɪntʃ] , ['mɪsɪz] . [bɜːrd][ænd; ənd]

”	In	turn	Spotted	Tail	approached	Piney	the	Purple	Finch	,	Mrs	.	Phœbe	Bird	and
”	在	转动	斑	尾巴	接近	派尼	这	紫色的	芬奇	,	太太	.	菲比	鸟	和

['mɪstər] . ['krestɪd] ['flaɪkætʃər,'flaɪketʃər] ,

Mr	.	Crested	Flycatcher	,
先生	.	冠状	捕蝇鸟	,

“随后，斑尾鸟走向了紫红雀派尼、菲比鸟夫人和凤头鹟先生，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [wʌn][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'plaɪ] .

and	received	from	each	one	the	same	reply	.
和	已收到	从	每个	一	这	相同的	回复	.

收到的回复都一样。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][rɪ'voʊlt] [ə'genst] ['bʌmpər]

None	of	them	would	undertake	the	work	of	stirring	up	a	revolt	against	Bumper
没有任何	的	他们	会	承担	这	工作	的	搅拌	向上	一个	反叛	反对	保险杠

.

:

.

他们中没有一个人愿意承担煽动叛乱反对邦珀的任务。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃraɪk] , [ðə; ði] ['bʊtʃər] [bɜːrd] , [huːz] ['veri] [neɪm] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['dredɪd] [ænd; ənd]

It	was	Shrike	,	the	Butcher	Bird	,	whose	very	name	made	him	dreaded	and
它	曾是	伯劳鸟	,	这	屠夫	鸟	,	谁	非常	姓名	制成	他	令人恐惧的	和

hated61

hated61

hated61

那是伯劳鸟，又称屠夫鸟，光是它的名字就令人恐惧和憎恨。[61]

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'sper] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪ'məʊnɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʌk] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [vɔɪs]

He	was	in	despair	,	and	was	bemoaning	his	luck	when	suddenly	a	voice
他	曾是	在	绝望	,	和	曾是	哀叹	他的	运气	什么时候	突然	一个	嗓音

['stɑːrtld] [hɪm; ɪm] .

startled	him	.
惊慌	他	.

他当时非常绝望，正在哀叹自己的运气，突然一个声音吓了他一跳。

“ [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] , ['spɑːtɪd] [teɪl] ?

“	What's	the	matter	,	Spotted	Tail	?
“	是什么	这	事情	,	斑	尾巴	?

“怎么了，斑尾？”

[juː; jʊ] [lʊk] [blæk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əb'skjʊr] [ðə; ðɪ] [sʌn] .

You	look	black	enough	to	obscure	the	sun	.
你	看	黑色的	足够的	到	朦胧	这	太阳	.

你的肤色黑得都能遮住太阳了。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃraɪk] [ðə; ðɪ] ['bʊtʃər] [bɜːrd] , [huːz] ['veri] [neɪm] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['dredɪd] [ænd; ənd]

”	It	was	Shrike	the	Butcher	Bird	,	whose	very	name	made	him	dreaded	and
”	它	曾是	伯劳鸟	这	屠夫	鸟	,	谁	非常	姓名	制成	他	令人恐惧的	和

[heitid] .

hated	.
憎恨	.

“那是屠夫鸟伯劳，光是这个名字就让人又怕又恨。”

[ʃraɪk] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [ʌn'plez(ə)nt] ['hæbɪt][ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['ɪnsekts] , ['lɪzərdz] , ['frɑːgz] , [ænd; ənd]

Shrike	had	the	unpleasant	habit	of	catching	insects	,	lizards	,	frogs	,	and
伯劳鸟	有	这	令人不快的	习惯	的	捕捉	昆虫	,	蜥蜴	,	青蛙	,	和

['sʌmtaɪmz] [smɔːl] [bɜːrdz] ,

sometimes	small	birds	,
有时	小的	鸟类	,

伯劳鸟有个令人不快的习惯，就是捕食昆虫、蜥蜴、青蛙，有时还会捕食小鸟。

[ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn] [θɔːrnz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ɔːr][hɪz; ɪz] [meɪt] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [iːt]

and	sticking	them	on	thorns	until	he	or	his	mate	was	ready	to	eat
和	粘性	他们	在	荆棘	直到	他	或者	他的	伴侣	曾是	准备好	到	吃

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

然后把它们粘在荆棘上，直到他或他的伴侣准备吃掉它们。

[ðɪs] [dɪs'gʌstɪŋ] [ænd; ənd]['kruːəl]['hæbɪt] [meɪd] [hɪm; ɪm][æn; ən]['aʊtkæst] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][bɜːrdz] ,

This	disgusting	and	cruel	habit	made	him	an	outcast	among	the	birds	,
这	令人作呕	和	残忍的	习惯	制成	他	一个	被排斥者	之中	这	鸟类	,

这种令人作呕又残忍的习惯使他被鸟类排斥。

[ænd; ənd] ['veri] [fjuː] [wʊd] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	very	few	would	have	anything	to	do	with	him	.
和	非常	很少	会	有	任何事物	到	做	和	他	.

很少有人愿意和他来往。

['nætʃ(ə)rəli] , [ˌaɪ 'tiː] ['sauəd] [hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['ɪrɪtəb(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'frendli] .

Naturally	,	it	soured	his	disposition	,	and	made	him	irritable	and	unfriendly	.
自然	,	它	变质	他的	处置	,	和	制成	他	易怒的	和	不友好	.

这自然让他心情变差，变得易怒且不友好。

['spɑːtɪd] [teɪl] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] [hoʊp] ['entərd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Spotted	Tail	looked	up	and	a	gleam	of	hope	entered	his	eyes	.
斑	尾巴	看起来	向上	和	一个	闪耀	的	希望	进入	他的	眼睛	.

斑尾抬起头，眼中闪过一丝希望。

[waɪ] [nɑːt][æsk][ðə; ði] [ʃraɪk] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [wʊd] [stɜːr][ʌp] ['trʌb(ə)l] ?

Why	**not**	**ask**	**the**	**Shrike**	**to**	**spread**	**the**	**message**	**that**	**would**	**stir**	**up**	**trouble**	**?**
为什么	不是	问	这	伯劳鸟	到	传播	这	信息	那	会	搅拌	向上	麻烦	?

为什么不让伯劳鸟去散播会引发骚乱的信息呢?

[baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [ə'kɑːmplɪʃ] [tuː] [θɪŋz] .

By	**so**	**doing**	**he**	**would**	**accomplish**	**two**	**things**	**.**
经过	所以	正在做	他	会	完成	二	事物	.

这样做他会达到两个目的。

[hiː; hi] [wʊd] [get] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜːrdz] [huː] [hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	**would**	**get**	**even**	**with**	**the**	**birds**	**who**	**had**	**refused**	**to**	**listen**	**to**	**his**
他	会	得到	甚至	和	这	鸟类	WHO	有	拒绝	到	听	到	他的

[pliː] ,

plea	**,**
恳求	,

他要报复那些不听他恳求的鸟儿。

[ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv] ['bʌmpər] .

and	**accomplish**	**the**	**downfall**	**of**	**Bumper**	**.**
和	完成	这	倒台	的	保险杠	.

并最终扳倒 Bumper。

“ [aɪ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [lʊk] [bluː] , ” ['spɑːtɪd] [teɪl] [rɪ'plaɪd] .

“	**I**	**have**	**enough**	**trouble**	**to**	**make**	**me**	**look**	**blue**	**,**	**”**	**Spotted**	**Tail**	**replied**	**.**
”	我	有	足够的	麻烦	到	制作	我	看	蓝色的	,	”	斑	尾巴	回复	.

“我遇到的麻烦已经够让我愁眉苦脸的了,”斑尾回答道。

“ ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['dʌznt] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] ['hæpi] . ”

“	**Even**	**the**	**brightness**	**of**	**the**	**sun**	**doesn't**	**make**	**me**	**feel**	**happy**	**.**	**”**
”	甚至	这	亮度	的	这	太阳	不	制作	我	感觉	快乐的	.	”

“即使是阳光灿烂也无法让我感到快乐。”

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['trʌb(ə)l] [ɪn'diːd] , [ðen] , ” [læft] [ðə; ði] [ʃraɪk] , “ [fɔːr; fər] [ɪts] [ə; eɪ]

“	**It**	**must**	**be**	**trouble**	**indeed**	**,**	**then**	**,**	**”**	**laughed**	**the**	**Shrike**	**,**	**“**	**for**	**it's**	**a**
”	它	必须	是	麻烦	的确	,	然后	,	”	笑了	这	伯劳鸟	,	“	为了	它是	一个

['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] ,

beautiful	**day**	**,**
美丽的	天	,

“那肯定是有麻烦了,”伯劳鸟笑道,“因为今天天气这么好。”

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [fiːlz] ['hæpi] .

and	**everybody**	**else**	**feels**	**happy**	**.**
和	大家	别的	感觉	快乐的	.

其他人都感到很高兴。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

What	**is**	**it**	**?**	**”**
什么	是	它	?	”

那是什么?

“ [ə'læk] !

“	**Alack**	**!**
”	呜呼	!

“呜呼!

[ænd; ənd][ə'læs] ! ” [said] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

And	**alas**	**!**	**”**	**sighed**	**the**	**rabbit**	**.**
和	唉	!	”	叹了口气	这	兔子	.

“唉!”兔子叹了口气。

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [wəʊnt] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈmɪstər] . [ˈwʊdpekər] [ɔːr]
“ I'm afraid you won't sympathize with me any more than Mr . Woodpecker or
” 我是 害怕的 你 惯于 同情 和 我 任何 更多的 比 先生 . 啄木鸟 或者
[ˈrʌsti] [ðə; ði] Blackbird62
Rusty the Blackbird62
拉斯蒂 这 Blackbird62

“恐怕你不会比啄木鸟先生或黑鸟拉斯蒂更同情我。”

[ɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
or any of the others .
或者 任何 的 这 其他的 .

或者其他任何一种。

[aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [maɪ] [teɪl] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈoʊnli] [lɔːt] [æt; ət] [ˌem ˈiː] .
I have told my tale to them , and they only laught at me .
我 有 讲述 我的 故事 到 他们 , 和 他们 仅有的 笑 在 我 .

我把我的遭遇告诉了他们，他们却只顾着嘲笑我。

” [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [gliːm] [flæʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ʃraɪk] [ðə; ði] [ˈbʊtʃər] [bɜːrd] .
” A wicked gleam flashed from the eyes of Shrike the Butcher Bird .
” 一个 邪恶 闪耀 闪光灯 从 这 眼睛 的 伯劳鸟 这 屠夫 鸟 .

“屠夫鸟伯劳的眼中闪过一丝邪恶的光芒。”

“ [ˈrʌsti] [ænd; ənd] [ˈmɪstər] . [ˈwʊdpekər] [ɑːr; ər] [self] - [kənˈsiːtɪd] [bɜːrdz] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [θɪŋk]
“ Rusty and Mr . Woodpecker are self - conceited birds , and what they think
” 拉斯蒂 和 先生 . 啄木鸟 是 自己 - 自负 鸟类 , 和 什么 他们 思考
[dəunt] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] .
don't amount to much .
不 数量 到 很多 .

“Rusty 和 Woodpecker 先生都是自负的鸟，他们的想法并不重要。”

[ˈlɪt(ə)l] [aɪˈd] [ker] [wʌt] [ðeɪ] [sed] [ɔːr] [dɪd] . ”
Little I'd care what they said or did . ”
小的 ID 关心 什么 他们 说 或者 做过 . ”

我根本不在乎他们说什么做什么。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt] [ˈkæri] [maɪ] [ˈmesɪdʒ] , ” [ˈædɪd] [ˈspɑːtɪd] [teɪl] .
“ But they won't carry my message , ” added Spotted Tail .
” 但 他们 惯于 携带 我的 信息 , ” 额外 斑 尾巴 .

“但他们不会传达我的信息，”斑尾补充道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [noʊ] [wʌn] [wɪl] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [seɪv] [ðə; ði] [ˈræbəts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz]
“ And if no one will do it how can I save the rabbits of the woods
” 和 如果 不 一 将要 做 它 如何 能 我 节省 这 兔子 的 这 树林
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ? ”
from the terrible thing that is coming to them ? ”
从 这 糟糕的 事物 那 是 未来 到 他们 ? ”

“如果没人愿意去做，我该如何拯救林中的兔子，使它们免遭即将到来的可怕灾难呢？”

“ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] ? ” [ˈkwiərid] [ðə; ði] [ʃraɪk] , [ˈgroʊɪŋ] [ˈɪntrəstɪd] .
“ What is this terrible thing ? ” queried the Shrike , growing interested .
” 什么 是 这 糟糕的 事物 ? ” 查询 这 伯劳鸟 , 生长 感兴趣的 .

“这是什么可怕的东西？”伯劳鸟好奇地问道。

“ [its] [əˈbaʊt] [ˈbʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] [ˈræbɪt] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [dɪˈdʒektɪd] [ˈræbɪt] , [ˈsaɪɪŋ] [ˈhevɪli] .
“ It's about Bumper the White Rabbit , ” continued the dejected rabbit , sighing heavily .
” 它是 关于 保险杠 这 白色的 兔子 , ” 持续 这 垂头丧气 兔子 , 叹息 重度 .

“是关于白兔邦珀的故事，”沮丧的兔子重重地叹了口气，继续说道。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [ruːl] ['oʊvər][ɔːl][maɪ]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]

“	He	has	come	into	the	woods	to	rule	over	all	my	people	,	and	he	is	a
“	他	有	来	进入	这	树林	到	规则	超过	全部	我的	人们	,	和	他	是	一个

['kruːəl] ,

cruel	,
残忍的	,

“他来到森林里统治我的人民，他是一个残暴的……”

['selfɪʃ] [kɪŋ] .

selfish	king	.
自私	国王	.

自私的国王。

[hiː; hi] [in'tendz] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][hɪz; ɪz] [sleɪvz] .

He	intends	to	make	all	of	us	his	slaves	.
他	意图	到	制作	全部	的	我们	他的	奴隶	.

他打算把我们都变成他的奴隶。

[hiː; hi][wəʊnt]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['riːz(ə)n] , [bʌt; bət] [sez] ['hiːz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ruːl] ,

He	won't	listen	to	reason	,	but	says	he's	appointed	to	rule	,
他	惯于	听	到	原因	,	但	说道	他是	任命	到	规则	,

他听不进任何劝告，只说自己是被任命来统治的。

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [huː] [dis'pjuːts] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hiː; hi] [wɪl] [draɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .

and	any	one	who	disputes	his	right	he	will	drive	from	the	woods	.
和	任何	一	WHO	争议	他的	正确的	他	将要	驾驶	从	这	树林	.

任何质疑他权利的人，他都会把他们赶出森林。

” [ðə; ði] [ʃraɪk] [smaɪld] .

”	The	Shrike	smiled	.
”	这	伯劳鸟	微笑	.

伯劳鸟笑了。

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [draɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] ?

“	Why	don't	you	drive	him	from	the	woods	?
“	为什么	不	你	驾驶	他	从	这	树林	?

“你为什么不把他从树林里赶出来？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [aɪ] ['nevər] [nuː] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .

“	I	never	knew	you	to	be	afraid	of	anything	.
“	我	绝不	知道	你	到	是	害怕的	的	任何事物	.

“我从没见过你害怕什么。”

[aɪ'd] ['kwɪkli] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][hɪz; ɪz][ruːl] . ”

I'd	quickly	put	an	end	to	his	rule	.	”
ID	迅速地	放	一个	结尾	到	他的	规则	.	”

我会迅速结束他的统治。

“ [kwaɪt] [raɪt] , ['mɪstər] . [ʃraɪk] .

“	Quite	right	,	Mr	.	Shrike	.
“	相当	正确的	,	先生	.	伯劳鸟	.

“完全正确，施赖克先生。”

[aɪ] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['bʌmpər] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] .

I	would	do	it	if	it	was	only	Bumper	I	had	to	fight	.
我	会	做	它	如果	它	曾是	仅有的	保险杠	我	有	到	斗争	.

如果只需要对付邦珀，我就会这么做。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['bɜːroʊ] , [ænd; ənd][baɪ] [trɪks] [ænd; ənd] strange63

But	he	has	come	into	our	burrow	,	and	by	tricks	and	strange63
但	他	有	来	进入	我们的	洞穴	,	和	经过	技巧	和	strange63

但他已经进入了我们的洞穴，并用诡计和奇怪的手段……

[weɪz] [wʌn] ['oʊvər][oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] , ['fʌzi] [wʌz] , ['gɑːg(ə)l] [aɪz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] .

ways	won	over	Old	Blind	Rabbit	,	Fuzzy	Wuzz	,	Goggle	Eyes	,	and	all	the	others	.
方式	韩元	超过	老的	瞎的	兔子	,	模糊	沃兹	,	护目镜	眼睛	,	和	全部	这	其他的	.

这种方法战胜了老瞎兔、毛茸茸、瞪眼兔和其他所有人。

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][help][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ruːl] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . ”

They're	going	to	help	him	to	rule	in	the	woods	.	”
它们是	去	到	帮助	他	到	规则	在	这	树林	.	”

他们将帮助他统治森林。

“ [ɑː] ! [hʌm] ! ” [mjuːzd] [ðə; ði] [ʃraɪk] .

“	Ah	!	Hum	!	”	mused	the	Shrike	.
“	啊	!	哼	!	”	沉思	这	伯劳鸟	.

“啊！哼！”伯劳鸟沉思道。

“ [soʊ] [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] !

“	So	that's	the	trouble	!
“	所以	那就是	这	麻烦	!

“原来问题出在这里！”

[jʊə(r)] [ðə; ði]['oʊnli] [gʊd] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði] ['bɜːroʊ] ? ”

You're	the	only	good	rabbit	in	the	burrow	?	”
你是	这	仅有的	好的	兔子	在	这	洞穴	?	”

你是洞里唯一的好兔子吗?

“ [oʊ] , [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ðæt] , ” [prəu'testid] ['spɑːtɪd] [teɪl] .

“	Oh	,	no	,	I	didn't	mean	that	,	”	protested	Spotted	Tail	.
“	哦	,	不	,	我	没有	意思是	那	,	”	抗议	斑	尾巴	.

“哦，不，我不是那个意思，”斑尾辩解道。

“ [aɪm][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] .

“	I'm	no	better	than	the	others	,	but	he	couldn't	deceive	me	.
“	我是	不	更好的	比	这	其他的	,	但	他	不能	欺骗	我	.

“我并不比其他人好，但他骗不了我。”

[aɪ] [sɔː] [θruː] [hɪz; ɪz] [trɪks] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [ə'poʊzd] [hɪm; ɪm][aɪm][ɪn][dis'feivə] . ”

I	saw	through	his	tricks	,	and	because	I	opposed	him	I'm	in	disfavor	.	”
我	锯	通过	他的	技巧	,	和	因为	我	反对	他	我是	在	不受欢迎	.	”

我看穿了他的伎俩，因为我反对他，所以我失宠了。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	And	what	is	this	message	you	want	me	to	carry	to	the	rest	of	the
“	和	什么	是	这	信息	你	想	我	到	携带	到	这	休息	的	这

['ræbəts] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ? ”

rabbits	in	the	woods	?	”
兔子	在	这	树林	?	”

“那么，你想让我把什么信息带给森林里的其他兔子呢？”

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] [gɑːrd] [soʊ] ['bʌmpər] ['kænɑːt] [dɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

“	I	wish	to	put	them	on	their	guard	so	Bumper	cannot	deceive	them	.
“	我	希望	到	放	他们	在	他们的	警卫	所以	保险杠	不能	欺骗	他们	.

“我希望让他们提高警惕，以免 Bumper 欺骗他们。”

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [raɪz] [ɪn] [ðer; ðər] [maɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌoʊvər'welm] [hɪm; ɪm] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ɔ:l] [maɪ] ['fæməli]

If	they	would	rise	in	their	might	they	could	overwhelm	him	even	if	all	my	family
如果	他们	会	上升	在	他们的	可能	他们	可以	压倒	他	甚至	如果	全部	我的	家庭

[bækt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

backed	him	up	.
支持的	他	向上	.

如果他们团结起来，即使我的全家人都支持他，他们也能打败他。

[ɪf] [ə; eɪ] [rɪ'voʊlt] ['iznt] [bɪ'gʌn] [raɪt] [ə'weɪ] , [hi:; hi] [wɪl] [wɪn] [ðem; ðəm] [baɪ] [dɪ'gri:z] ,

If	a	revolt	isn't	begun	right	away	,	he	will	win	them	by	degrees	,
如果	一个	反叛	不是	开始	正确的	离开	,	他	将要	赢	他们	经过	学位	,

如果起义没有立即爆发，他就会逐步赢得他们的支持。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] . ”

and	then	it	will	be	too	late	.	”
和	然后	它	将要	是	也	晚的	.	”

到那时就太晚了。

“ [ænd; ənd] ['rʌsti] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['wʊdpekər] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ? ”

“	And	Rusty	and	Mr	.	Woodpecker	refused	to	carry	the	message	?	”
“	和	拉斯蒂	和	先生	.	啄木鸟	拒绝	到	携带	这	信息	?	”

['kwiərid] [ðə; ði] [ʃraɪk] .

queried	the	Shrike	.
查询	这	伯劳鸟	.

“那么，Rusty 和啄木鸟先生拒绝传递消息吗？”伯劳鸟问道。

“ [jes] , ” [said] ['spɑ:tɪd] [teɪl] .

“	Yes	,	”	sighed	Spotted	Tail	.
“	是的	,	”	叹了口气	斑	尾巴	.

“是的，”斑尾叹了口气。

“ [aɪ] [dəunt] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [laɪk] [ˌem 'i:] .

“	I	don't	believe	they	like	me	.
“	我	不	相信	他们	喜欢	我	.

我不认为他们喜欢我。

[aɪv] ['nevər] [bɪn] ['veri] ['frendli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɜ:rdz] .

I've	never	been	very	friendly	with	the	birds	.
我已经	绝不	到过	非常	友好的	和	这	鸟类	.

我一直都不太喜欢鸟类。

” [ʃraɪk] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [bɜ:rd] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tu:; tə] [ɪm'peɪl] [ə; eɪ] [wɜ:rm] [ɑ:n]

”	Shrike	the	Butcher	Bird	hesitated	for	a	moment	to	impale	a	worm	on
”	伯劳鸟	这	屠夫	鸟	犹豫了一下	为了	一个	片刻	到	刺穿	一个	蠕虫	在

[ə; eɪ] [θɔ:rn] [fɔ:r; fər] ['fju:tʃər] [ju:z] ,

a	thorn	for	future	use	,
一个	刺	为了	未来	使用	,

“屠夫鸟伯劳犹豫了片刻，才决定将一条虫子钉在荆棘上以备将来使用。”

[ænd; ənd] [ðen] [sed] :

and	then	said	:
和	然后	说	:

然后他说：

“ [ɔ:l] [raɪt] , ['spɑ:tɪd] [teɪl] .

“	All	right	,	Spotted	Tail	.
“	全部	正确的	,	斑	尾巴	.

“好的，斑尾兔。”

[aɪl] ['kæri] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] ['evri] ['ræbɪt] ['bɜ:roʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] . ” -

I'll	carry	the	message	to	every	rabbit	burrow	in	the	woods	.	”	64
患病的	携带	这	信息	到	每一个	兔子	洞穴	在	这	树林	.	”	-

我会把这个消息送到林子里每一个兔子洞。”64

“ [oʊ] , [ʃraɪk] , [jʊə(r)] [soʊ][kaɪnd] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['spɑːtɪd] [teɪl] ;
“ Oh , Shrike , you're so kind ! ” exclaimed Spotted Tail ;
“ 哦 , 伯劳鸟 , 你是 所以 种类 ! ” 惊呼 斑 尾巴 ;

“哦，伯劳鸟，你真好！”斑尾鸟惊呼道；

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrʃ] [læf] .
but the bird interrupted him with a harsh laugh .
但 这 鸟 中断 他 和 一个 残酷的 笑 .

但那只鸟却发出刺耳的笑声打断了他。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['ɪznt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] , ['spɑːtɪd] [teɪl] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðæt] [aɪm] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,
“ It isn't because I like you , Spotted Tail , ” he said , “ that I'm doing this ,
“ 它 不是 因为 我 喜欢 你 , 斑 尾巴 , ” 他 说 , “ 那 我是 正在做 这 ,

“我这么做并不是因为我喜欢你，斑尾，”他说，“

[bʌt; bət][dʒʌst][tuː; tə] [spaɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz] .
but just to spite the other birds .
但 只是 到 尽管如此 这 其他 鸟类 .

只是为了跟其他鸟儿作对。

[aɪl] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [skɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'laɪkɪŋ] [ˌem 'iː] .
I'll punish them for scorning and disliking me .
患病的 惩治 他们 为了 蔑视 和 不喜欢 我 .

我会惩罚他们蔑视和厌恶我。

[ðæts] [waɪ] [aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] .
That's why I do it .
那就是 为什么 我 做 它 .

这就是我这么做的原因。

[gʊd] - [baɪ] !
Good - bye !
好的 - 再见 !

再见！

[aɪl] [bɪ'gɪn] ['spredɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [raɪt] [ə'weɪ] . ” -
I'll begin spreading the news right away . ” 65
患病的 开始 传播 这 消息 正确的 离开 . ” -

我将立即开始传播这个消息。”65

['stɔːri] [ˌaɪ'ɛks]
STORY IX
故事 第九章

第九章

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ʃraɪk] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [bɜːrd]
THE WORK OF SHRIKE THE BUTCHER BIRD
这 工作 的 伯劳鸟 这 屠夫 鸟

屠夫鸟伯劳的作品

[ʃraɪk] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [bɜːrd][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrd] .
Shrike the Butcher Bird was as good as his word .
伯劳鸟 这 屠夫 鸟 曾是 作为 好的 作为 他的 单词 .

屠夫鸟伯劳克果然言而有信。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [vɪn'dɪktɪv] [bɜːrd] ,
He was a vindictive bird ,
他 曾是 一个 报复心强的 鸟 ,

他是一只记仇的鸟，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['pleʒər] [ɪn] ['spredɪŋ] ['spɑːtɪd] [teɪlz] ['mesɪdʒ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl]

and	it	actually	gave	him	pleasure	in	spreading	Spotted	Tail's	message	because	all
和	它	实际上	给予	他	乐趣	在	传播	斑	尾巴	信息	因为	全部

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz][hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

the	other	birds	had	refused	.
这	其他	鸟类	有	拒绝	.

事实上，传播斑尾鸟的信息让他感到很开心，因为其他鸟类都拒绝了。

[fɜːrst][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [waɪt] [teɪl] [æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

First	he	went	to	White	Tail	at	the	far	end	of	the	woods	,
第一的	他	去	到	白色的	尾巴	在	这	远的	结尾	的	这	树林	,

他先去了森林尽头的白尾鹿那里，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [waɪt] [teɪl][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['ræbɪt] [huː] , [æt; ət][wʌn] [taɪm] ,

for	he	knew	that	White	Tail	was	a	big	rabbit	who	,	at	one	time	,
为了	他	知道	那	白色的	尾巴	曾是	一个	大的	兔子	WHO	,	在	一	时间	,

因为他知道白尾是一只体型很大的兔子，曾经，

[hæd; həd][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] .

had	had	trouble	with	the	Old	Blind	Rabbit	.
有	有	麻烦	和	这	老的	瞎的	兔子	.

我曾与那只老瞎兔有过一些麻烦。

“ [oʊ] , [waɪt] [teɪl] , ” [kɔːld] [ðə; ði] [ʃraɪk] , “ [hɪr] [ɪz] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !

“	Oh	,	White	Tail	,	”	called	the	Shrike	,	“	here	is	news	for	you	!
“	哦	,	白色的	尾巴	,	”	称为	这	伯劳鸟	,	“	这里	是	消息	为了	你	!

“哦，白尾，”伯劳鸟喊道，“给你个消息！”

['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [hæz; həz] [bɪn] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [baɪ][oʊld]

Bumper	the	White	Rabbit	has	been	proclaimed	king	of	the	woods	by	Old
保险杠	这	白色的	兔子	有	到过	宣布	国王	的	这	树林	经过	老的

[blaɪnd] ['ræbɪt] ,

Blind	Rabbit	,
瞎的	兔子	,

白兔邦珀被老瞎兔宣布为森林之王。

[ænd; ənd][hiː; hi] [in'tendz] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][hɪz; ɪz] [sleɪvz] .

and	he	intends	to	make	all	of	you	his	slaves	.
和	他	意图	到	制作	全部	的	你	他的	奴隶	.

他打算让你们所有人都成为他的奴隶。

” [waɪt] [teɪl] [riəd] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] , [ænd; ənd] [klɪkt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

”	White	Tail	reared	himself	on	his	hind	legs	,	and	clicked	his	teeth	.
”	白色的	尾巴	饲养	他自己	在	他的	后	腿	,	和	点击	他的	牙齿	.

“白尾用后腿站了起来，并发出咔哒咔哒的牙齿声。

“ [ɪf] [juːd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [nuːz] , [ʃraɪk] , [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bi'liːvd] [juː; jʊ] ;

“	If	you'd	come	with	good	news	,	Shrike	,	I	wouldn't	have	believed	you	;
“	如果	你会	来	和	好的	消息	,	伯劳鸟	,	我	不会	有	相信	你	;

“如果你带来的是好消息，Shrike，我也不会相信你；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['kæriər] [ʌv; əv][bæd] [nuːz] [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

but	as	the	carrier	of	bad	news	I	think	there	must	be	something	in	it	.
但	作为	这	载体	的	坏的	消息	我	思考	那里	必须	是	某物	在	它	.

但作为坏消息的传递者，我认为其中必有缘由。

[huː] [sent] [juː; jʊ] ? ”

Who	sent	you	?	”
WHO	发送	你	?	”

谁派你来的?

“ ['spɑːtɪd] [teɪl] . ”
“ Spotted Tail . ”
“ 斑 尾巴 . ”

“斑点尾。”

“ [ɑː] ! ['spɑːtɪd] [teɪl] !
“ Ah ! Spotted Tail !
“ 啊 ! 斑 尾巴 !

“啊！斑尾兔！”

[aɪ] ['nevər] [dɪd] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] [nuː] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [spred] [fɔːls] [nuːz] .
I never did like him , but I never knew him to spread false news .
我 绝不 做过 喜欢 他 , 但 我 绝不 知道 他 到 传播 错误的 消息 .

我从来都不喜欢他，但我也从没见过他散布虚假消息。

If66
If66
If66

伊夫66

['bʌmpər] [kʌmz] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['fæməli] , [hiː; hi] [wɪl] — [wel] , ” [lɪərɪŋ] ,
Bumper comes to interfere with my family , he will — Well , ” leering ,
保险杠 来 到 干扰 和 我的 家庭 , 他 将要 — 出色地 , ” 色眯眯的 ,

邦珀要是敢来干涉我的家庭，他就会——好吧，”他色眯眯地笑着说。

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
“ I will tell him what I think of him .
“ 我 将要 告诉 他 什么 我 思考 的 他 .

“我会告诉他我对他的看法。”

[gʊd] - [deɪ] , [ʃraɪk] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] .
Good - day , Shrike , and much obliged for your trouble .
好的 - 天 , 伯劳鸟 , 和 很多 有义务 为了 你的 麻烦 .

Shrike，你好，非常感谢你的帮助。

” [nekst] , [ʃraɪk] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [bɜːrd] ['intəvjuːd] ['brɪndli] [ðə; ði] [leɪm] ,
” Next , Shrike the Butcher Bird interviewed Brindley the Lame ,
” 下一个 , 伯劳鸟 这 屠夫 鸟 接受采访 布林德利 这 瘸 ,

接下来，屠夫鸟伯劳采访了跛脚的布林德利，

[soʊ] [neɪmd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɪmp] [hiː; hi] [hæd; həd] [frʌm; frəm] ['ɪnfənsi] .
so named because of a limp he had from infancy .
所以 命名 因为 的 一个 跛行 他 有 从 婴儿期 .

因自幼跛脚而得名。

['brɪndli] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [ruːld] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['bɜːroʊ] [wɪð; wɪθ]
Brindley was a good - natured rabbit , and ruled over his burrow with
布林德利 曾是 一个 好的 - 自然 兔子 , 和 裁决 超过 他的 洞穴 和
['kaɪndnəs] ,
kindness ,
仁慈 ,

布林德利是一只性情温和的兔子，他以仁慈的方式统治着自己的洞穴。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [lʌvd] [wer'evər] [hiː; hi] [went] .
and was loved wherever he went .
和 曾是 喜爱 无论 他 去 .

他所到之处都深受喜爱。

“ [ɑː] , ['brɪndli] ! ” [kraɪd] [ʃraɪk] , [wen] [hiː; hi] [met] [hɪm; ɪm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɜːroʊ] ['sʌnɪŋ]
“ Ah , Brindley ! ” cried Shrike , when he met him in front of his burrow sunning
“ 啊 , 布林德利 ! ” 哭 伯劳鸟 , 什么时候 他 遇见 他 在 正面 的 他的 洞穴 日光浴
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

“啊，布林德利！”当史莱克在洞穴前看到他晒太阳时，他喊道。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [wel] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [fæt] [æz; əz] ['bʌtər] .
“ You look well to - day , and as fat as butter .
“ 你 看 出色地 到 - 天 , 和 作为 胖的 作为 黄油 .

“你今天看起来气色不错，而且胖得像黄油一样。”

[tuː] [bæd] [tuː; tə] [spɔɪl] [jʊr; jər] [rest] [wɪð; wɪθ] [bæd] [nuːz] . ”
Too bad to spoil your rest with bad news . ”
也 坏的 到 剧透 你的 休息 和 坏的 消息 . ”

真可惜，坏消息会打扰你的休息。

“ [bæd] [nuːz] ['nevər] [spɔɪl] [maɪ] [rest] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['grɪnɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
“ Bad news never spoil my rest , ” was the grinning reply .
“ 坏的 消息 绝不 剧透 我的 休息 , ” 曾是 这 咧嘴笑 回复 .

“坏消息从来不会影响我的休息，”对方笑着回答。

“ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [sliːp] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ I always sleep over it ,
“ 我 总是 睡觉 超过 它 ,

我总是为此辗转反侧，

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [aɪ] [weɪk] [ʌp] [aɪ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ] [bæd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] . ”
and then when I wake up I find it isn't so bad as it seemed . ”
和 然后 什么时候 我 唤醒 向上 我 寻找 它 不是 所以 坏的 作为 它 似乎 . ”

然后当我醒来时，我发现情况并没有想象中那么糟糕。

“ [wel] , [juːl] [θɪŋk] ['dɪfrəntli] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] .
“ Well , you'll think differently when I tell you this .
“ 出色地 , 你会 思考 不同 什么时候 我 告诉 你 这 .

“嗯，当我告诉你这件事的时候，你的想法就会不一样了。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['ræbəts] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [rɪ'voʊlt] [ə'genst] ['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ðæt]
All the rabbits in the woods are rising in revolt against Bumper the White Rabbit that
全部 这 兔子 在 这 树林 是 上升 在 反叛 反对 保险杠 这 白色的 兔子 那
[hæz; həz] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [ruːl] ['oʊvər] [ðem; ðəm] [æz; əz] [kɪŋ] . ”
has come here to rule over them as king . ”
有 来 这里 到 规则 超过 他们 作为 国王 . ”

森林里的所有兔子都起来反抗白兔邦珀，因为它来到这里要统治它们，成为它们的国王。

“ [ɪn'diːd] !
“ Indeed !
“ 的确 !

“的确！

[huː] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðə; ði] ['ræbəts] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] ? ”
Who are all the rabbits you speak of ? ”
WHO 是 全部 这 兔子 你 说话 的 ? ”

你说的那些兔子都是谁?

“ ['spɑːtɪd] [teɪl] , [waɪt] [teɪl] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] . ”
“ Spotted Tail , White Tail , and many others . ”
“ 斑 尾巴 , 白色的 尾巴 , 和 许多 其他的 . ”

“斑尾兔、白尾兔以及其他许多品种。”

“ [ɑː] ! [ʌm; əm] ! ” [said] ['brɪndli] .
“ Ah ! Um ! ” sighed Brindley .
“ 啊 ! 嗯 ! ” 叹了口气 布林德利 .

“啊！嗯！”布林德利叹了口气。

“ [ðen] - ['betər] [lʊk] [aʊt] .
“ Then Bumper'd better look out .
“ 然后 - 更好的 看 出去 .

“那Bumper最好小心点。”

[aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['werɪŋ] [hɪz; ɪz] [kraʊn] . ”
I wouldn't want to be wearing his crown . ”
我 不会 想 到 是 穿着 他的 王冠 . ”

我可不想戴他的王冠。

“ [bʌt; bət] [ɑːnt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][rɪ'voʊlt] ? ” -
“ But aren't you going to join the revolt ? ” 67
“ 但 不是 你 去 到 加入 这 反叛 ? ” -

“但你难道不打算加入起义吗？”67

[æskt] [ðə; ði] [ʃraɪk] .
asked the Shrike .
问 这 伯劳鸟 .

伯劳鸟问道。

“ [ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [juːd] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['eni] ['taɪrənt] [huː] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ? ”
“ Or are you so good - natured you'd submit to any tyrant who came along ? ”
“ 或者 是 你 所以 好的 - 自然 你会 提交 到 任何 暴君 WHO 来了 沿着 ? ”

“还是说你心地善良，会屈服于任何暴君？”

“ [aɪm] ['nevər] [soʊ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [æz; əz] [wen] [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] ['sɪriəsli] , [ʃraɪk] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði]
“ I'm never so good - natured as when I'm thinking seriously , Shrike , ” was the
“ 我是 绝不 所以 好的 - 自然 作为 什么时候 我是 思维 严重地 , 伯劳鸟 , ” 曾是 这
[rɪ'tɔːrt] .
retort .
反驳 .

“我认真思考的时候，脾气最和善，Shrike，”他反驳道。

“ [naʊ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] .
“ Now , I'll tell you what I'll do .
“ 现在 , 患病的 告诉 你 什么 患病的 做 .

“现在，我来告诉你我将要做什么。”

[aɪl] [sliːp] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][wəʊnt][duː] ['eniθɪŋ] ['heɪsti] .
I'll sleep over it , and then I won't do anything hasty .
患病的 睡觉 超过 它 , 和 然后 我 惯于 做 任何事物 仓促 .

我会好好考虑一下，然后不会仓促行事。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['krʊkɪd] [ɪrz] ,
” There was Crooked Ears ,
” 那里 曾是 歪 耳朵 ,

“那里有歪耳朵，

[ə; eɪ][bɪg] ['ræbɪt] [huː] [ruːld] ['oʊvər][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] ['twenti] [ɪn][ə; eɪ] ['bɜːroʊ] ['berid] [diːp] ['ʌndər]
a big rabbit who ruled over a family of twenty in a burrow buried deep under
一个 大的 兔子 WHO 裁决 超过 一个 家庭 的 二十 在 一个 洞穴 埋葬 深的 在下面
[ðə; ði] [klɪf] ;
the cliff ;
这 悬崖 ;

一只体型巨大的兔子，统治着一个住在悬崖深处洞穴里的二十口之家；

[pɪŋk] [noʊz] ,
Pink Nose ,
粉色的 鼻子 ,

粉红鼻子

[huːz] ['fæməli][wʌz; wəz]['noʊtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'mɑːrkəbli] ['pɪŋkɪʃ] [tɪndʒ] [ðæt] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði][tɪps]
whose family was noted for the remarkably pinkish tinge that decorated the tips
谁 家庭 曾是 著名的 为了 这 非常 粉红色 色调 那 装饰 这 尖端
[ʌv; əv][ðer; ðər]['noʊzɪz] ;
of their noses ;
的 他们的 鼻子 ;

他们的家族以鼻尖上那抹独特的粉红色而闻名；

[ænd; ənd] ['rɔli] ['pɑːli] ,
and Rolly Polly ,
和 罗利 波莉 ,

还有 Rolly Polly，

[huː] [wʌz; wəz][soʊ] [raʊnd] [ænd; ənd][fæt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][roʊl] [daʊn] [ə; eɪ] [hɪl] ['fæstər][ðæn; ðən][hiː; hi]
who was so round and fat that he could roll down a hill faster than he
WHO 曾是 所以 圆形的 和 胖的 那 他 可以 卷 向下 一个 爬坡道 快点 比 他
[kʊd; kəd] [rʌn] .
could run .
可以 跑步 .

他又圆又胖，滚下山坡的速度比跑步的速度还快。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
They lived in different parts of the woods ,
他们 居住地 在 不同的 部分 的 这 树林 ,

他们居住在森林的不同区域，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃraɪk] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [spred]
and it took all the morning for the Shrike to find them and spread
和 它 采取 全部 这 早晨 为了 这 伯劳鸟 到 寻找 他们 和 传播
[ðə; ði] [nuːz] .
the news .
这 消息 .

整个上午，伯劳鸟才找到他们并把消息传开。

[ðeɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [teɪl] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst] .
They accepted the tale with different degrees of surprise and distrust .
他们 公认 这 故事 和 不同的 学位 的 惊喜 和 怀疑 .

他们对这个故事的接受程度不一，既有惊讶也有怀疑。

['rɔli] ['pɑːli] [wʌz; wəz] [tuː] [fæt][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][let] [ˌaɪ 'tiː] ['wɜːri] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] ,
Rolly Polly was too fat and pleasant to let it worry him much ,
罗利 波莉 曾是 也 胖的 和 令人愉快的 到 让 它 担心 他 很多 ,

罗利·波利又胖又可爱，所以这件事并没有让他太在意。

[ænd; ənd] [pɪŋk] [noʊz] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] ['bʌmpər] [lʊkt] [laɪk] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
and Pink Nose was more interested in what Bumper looked like than his
和 粉色的 鼻子 曾是 更多的 感兴趣的 在 什么 保险杠 看起来 喜欢 比 他的
['mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
mission in the woods .
使命 在 这 树林 .

粉红鼻子对邦珀的外貌比对他在树林里的任务更感兴趣。

[wen] [ðə; ði] [ʃraɪk] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pjʊr] [waɪt] ['ræbɪt] , [wɪð; wɪθ] [pɪŋk] [aɪz] ,
When the Shrike explained that he was a pure white rabbit , with pink eyes ,
什么时候 这 伯劳鸟 解释 那 他 曾是 一个 纯的 白色的 兔子 , 和 粉色的 眼睛 ,

当伯劳鸟解释说他是一只纯白色的兔子，有着粉红色的眼睛时

[pɪŋk] [noʊz] ['i:gərli] [æskt] :
Pink Nose eagerly asked :
粉色的 鼻子 急切地 问 :

粉红鼻子急切地问道:

“ [wɒts] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [noʊz] ?
“ What's the color of his nose ?
“ 是什么 这 颜色 的 他的 鼻子 ?

他的鼻子是什么颜色的?

” ['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ndnəs] [fɔ:r; fər] [pɪŋk] - [noʊzd] ['ræbəts] ,
” Knowing his fondness for pink - nosed rabbits ,
” 会心 他的 喜爱 为了 粉色的 - 鼻子 兔子 ,

“知道他喜欢粉鼻子兔子,

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [kleɪm] ['kɪnʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['bʌmpər] [ɪf] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [hæd; həd]
and fearing that he might claim kinship with Bumper if he said he had
和 害怕 那 他 可能 宣称 亲属关系 和 保险杠 如果 他 说 他 有
[ə; eɪ] [pɪŋk] [noʊz] ,
a pink nose ,
一个 粉色的 鼻子 ,

他担心如果说自己有粉红色的鼻子，可能会让他觉得自己和邦珀有亲戚关系。

[ʃraɪk] ['pɜ:rpəsli] [stretʃt] [ðə; ði] [tru:θ] . -
Shrike purposely stretched the truth . 68
伯劳鸟 故意 拉伸 这 真相 . -

施莱克故意夸大了事实。68

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [waɪt] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [fɜ:r] — ['evriθɪŋ] [waɪt] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [aɪz] .
“ It is all white , the same as his fur — everything white except his pink eyes .
“ 它 是 全部 白色的 , 这 相同的 作为 他的 毛皮 — 一切 白色的 除了 他的 粉色的 眼睛 .

“它全身都是白色的，和他的皮毛一样——除了粉红色的眼睛以外，其他都是白色的。”

” [pɪŋk] [noʊz] [lʊkt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
” Pink Nose looked disappointed .
” 粉色的 鼻子 看起来 失望的 .

“粉红鼻子看起来很失望。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pɪŋk] [noʊz] , ” [hi:; hi] [sed] ['sædli] .
“ I wish he had a pink nose , ” he said sadly .
“ 我 希望 他 有 一个 粉色的 鼻子 , ” 他 说 令人遗憾的是 .

“我希望他有个粉红色的鼻子,”他伤心地说。

“ [ðen] [aɪ'd] [noʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [ˌem 'i:] . ”
“ Then I'd know he was related to me . ”
“ 然后 ID 知道 他 曾是 有关的 到 我 . ”

“那样我就知道他是我亲戚了。”

“ [pɪŋk] !
“ Pink !
” 粉色的 !

“粉色的!

[oʊ] ! [hoʊ] ! ” [læft] [ðə; ði] [ʃraɪk] .
Oh ! Ho ! ” laughed the Shrike .
哦 ! 何 ! ” 笑了 这 伯劳鸟 .

“哦！嗬！”伯劳鸟大笑起来。

“ [hi:; hi] [heɪts] [pɪŋk] - [noʊzd] ['ræbəts] . ”
“ He hates pink - nosed rabbits . ”
“ 他 讨厌 粉色的 - 鼻子 兔子 . ”

“他讨厌粉鼻子兔子。”

“ [huː] [toʊld][juː; jʊ] [ðæt] ? ” [snæpt] [pɪŋk] [noʊz] .
“ Who told you that ? ” snapped Pink Nose .
” WHO 讲述 你 那 ? ” 啪啪 粉色的 鼻子 .

“谁告诉你的？”粉红鼻子厉声问道。

“ ['spɑːtɪd] [teɪl] !
“ Spotted Tail !
” 斑 尾巴 !

“斑点尾巴!

” [hiː; hi][laɪd; liːd] [wɪ'ðaʊt] ['blɪŋkɪŋ] .
” he lied without blinking .
” 他 撒谎了 没有 眨眼 .

他撒谎时眼睛都没眨一下。

[pɪŋk] ['noʊzɪz] [aɪz] [tɜːrnd] [ə; eɪ][dɑːrk] [griːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃraɪk] [fluː] [ə'weɪ] ,
Pink Nose's eyes turned a dark green , and the Shrike flew away ,
粉色的 鼻子 眼睛 转向 一个 黑暗的 绿色的 , 和 这 伯劳鸟 飞翔 离开 ,

粉红鼻子的眼睛变成了深绿色，伯劳鸟飞走了。

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][plaːntid][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv]['dɪskɔːrd][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]
knowing that he had planted the seeds of discord in the mind of a
会心 那 他 有 已种植 这 种子 的 Discord 在 这 头脑 的 一个
['pɜːrfɪktli] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['ræbɪt] .
perfectly good - natured rabbit .
完美 好的 - 自然 兔子 .

他知道自己在一只性情温和的兔子心中种下了不和的种子。

['krʊkɪd] [ɪrz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['sɜːrli] ['ræbɪt] ,
Crooked Ears was a big surly rabbit ,
歪 耳朵 曾是 一个 大的 粗鲁 兔子 ,

歪耳朵是一只体型庞大、脾气暴躁的兔子。

[huːz] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [spɔɪlt] [wen] ['veri] [jʌŋ] [baɪ][æn; ən]['æksɪdənt] [wɪtʃ] [hæd; həd]
whose disposition had been spoilt when very young by an accident which had
谁 处置 有 到过 被宠坏了什么时候 非常 年轻的 经过 一个 事故 哪个 有
['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [soʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk] ['pretsəlz] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
twisted his ears so they looked more like pretzels than anything else .
扭曲 他的 耳朵 所以 他们 看起来 更多的 喜欢 椒盐卷饼 比 任何事物 别的 .

他幼年时因一场意外事故而性格受损，事故导致他的耳朵扭曲变形，看起来更像椒盐卷饼。

[ðə; ði] [ʃraɪk] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [dɪ'tekt] ['krʊkɪd] [ɪrz] - [wiːk] [pɔɪnt] .
The Shrike was quick to detect Crooked Ears ' weak point .
这 伯劳鸟 曾是 快的 到 探测 歪 耳朵 - 虚弱的 观点 .

伯劳鸟很快就发现了歪耳朵的弱点。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fər'evər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] ['krʊkɪd] [ɪrz] ,
He was forever trying to hide his crooked ears ,
他 曾是 永远 尝试 到 隐藏 他的 歪 耳朵 ,

他总是想方设法掩盖自己歪斜的耳朵。

[ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [stretʃt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔːz] [drɔːn] [ʌp] ['oʊvər][ðem; ðəm]
and he lay stretched out in the sun with his paws drawn up over them
和 他 躺 拉伸 出去 在 这 太阳 和 他的 爪子 绘制 向上 超过 他们
[æz; əz] [ɪf] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [wʌn] [siː] [ðem; ðəm] .
as if ashamed to have any one see them .
作为 如果 羞愧 到 有 任何 一 看 他们 .

他四仰八叉地躺在阳光下，爪子蜷缩起来盖住爪子，好像羞于让任何人看到它们似的。

[ðə; ði] [ʃraɪk] [toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [nuːz] , [bʌt; bət] ['krʊkɪd] [ɪrz] [sed] ['piːvɪʃli] : “ [oʊ] , [goʊ] [ə'weɪ] !
The Shrike told him the news , but Crooked Ears said peevishly : “ Oh , go away !
这 伯劳鸟 讲述 他 这 消息 , 但 歪 耳朵 说 恼怒地 : “ 哦 , 去 离开 !

伯劳鸟把消息告诉了他，但歪耳朵却闷闷不乐地说：“哦，走开！”

[dəunt] [dɪ'stɜːrb] [ˌem 'iː] [naʊ] .
Don't **disturb** **me** **now** **.**
不 打扰 我 现在 .

现在别打扰我。

[aɪm] ['veri] ['sliːpi] .
I'm **very** **sleepy** **.**
我是 非常 困 .

我好困。

" [ðə; ði] [ʃraɪk] ['hwisld] [ænd; ənd] ['flʌtəd] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['fɛðɝz] [ɪn] [dɪs'deɪn] .
" **The** **Shrike** **whistled** **and** **fluttered** **his** **tail** **feathers** **in** **disdain** **.**
" 这 伯劳鸟 吹口哨 和 飘动 他的 尾巴 羽毛 在 蔑视 .

"伯劳鸟不屑地吹着口哨，抖动着尾羽。"

" [ɔːl] [raɪt] , ['krʊkɪd] [ɪrz] , " -
" **All** **right** **,** **Crooked** **Ears** **,** **"** **69**
" 全部 正确的 , 歪 耳朵 , " -

"好吧，歪耳朵，"69

[hiː; hi] ['ædɪd] .
he **added** **.**
他 额外 .

他补充道。

" [aɪ] [θɔːt] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'voʊlt] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] - [θret] . "
" **I** **thought** **you'd** **like** **to** **know** **of** **the** **revolt** **,** **and** **of** **Bumper's** **threat** **.** **"**
" 我 想法 你会 喜欢 到 知道 的 这 反叛 , 和 的 - 威胁 . "

"我想你会想知道这场叛乱以及邦珀的威胁。"

" [wʌt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [θret] ? " [æskt] ['krʊkɪd] [ɪrz] , ['sliːpɪli] .
" **What** **was** **his** **threat** **?** **"** **asked** **Crooked** **Ears** **,** **sleepily** **.**
" 什么 曾是 他的 威胁 ? " 问 歪 耳朵 , 昏昏欲睡地 .

"他威胁了什么？"歪耳朵睡眼惺忪地问道。

" [ðæt] ['hiːd] [baɪt] [ænd; ənd] [twɪst] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] ['evri] ['ræbɪt] [ðæt] [ə'poʊzd] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɔːl]
" **That** **he'd** **bite** **and** **twist** **the** **ears** **of** **every** **rabbit** **that** **opposed** **him** **until** **they** **all**
" 那 他会 咬 和 捻 这 耳朵 的 每一个 兔子 那 反对 他 直到 他们 全部
[lʊkt] [laɪk] [jɔːrz] . "
looked **like** **yours** **.** **"**
看起来 喜欢 你的 . "

"他会咬住并扭住每一个反对他的兔子的耳朵，直到它们都变得和你的兔子一样。"

" [hiː; hi] [sed] [ðæt] !
" **He** **said** **that** **!**
" 他 说 那 !

"他说过这话！"

" [grauld] ['krʊkɪd] [ɪrz] , ['raɪzɪŋ] .
" **growled** **Crooked** **Ears** **,** **rising** **.**
" 咆哮 歪 耳朵 , 上升 .

"歪耳朵"咆哮着站了起来。

" [hiː; hi] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [ɪrz] ! "
" **He** **made** **fun** **of** **my** **ears** **!** **"**
" 他 制成 乐趣 的 我的 耳朵 ! "

他嘲笑我的耳朵！

" [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] !
" **Made** **fun** **of** **them** **!**
" 制成 乐趣 的 他们 !

"嘲笑他们！"

[oʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

[hoʊ] !
Ho **!**
何 !

嚯!

[wʌt] [ə; eɪ][dʒoʊk] !
What **a** **joke** **!**
什么 一个 开玩笑 !

真是个笑话!

['lɪs(ə)n] , ['krʊkɪd] [ɪrz] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
Listen **,** **Crooked** **Ears** **,** **and** **I'll** **tell** **you** **what** **he** **said** **about** **them** **.**
听 , 歪 耳朵 , 和 患病的 告诉 你 什么 他 说 关于 他们 .

听着，歪耳朵，我来告诉你他说了些什么。

" ['krʊkɪd] [ɪrz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [ɪrz] [naʊ] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['æŋgər][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] .
" **Crooked** **Ears** **seemed** **to** **be** **all** **ears** **now** **,** **for** **his** **anger** **was** **aroused** **.**
" 歪 耳朵 似乎 到 是 全部 耳朵 现在 , 为了 他的 愤怒 曾是 被唤醒 .

“歪耳朵现在似乎竖起了耳朵，因为他的怒火被激起了。”

“ [hiː; hi] [sed] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ʃraɪk] ,
“ **He** **said** **,** **"** **continued** **the** **Shrike** **,**
“ 他 说 , " 持续 这 伯劳鸟 ,

“他说，”伯劳鸟继续说道，“

“ [ðæt] [ɔːl] ['ræbəts] [wɪð; wɪθ] ['krʊkɪd] [ɪrz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .
“ **that** **all** **rabbits** **with** **crooked** **ears** **should** **be** **run** **from** **the** **woods** **.**
“ 那 全部 兔子 和 歪 耳朵 应该 是 跑步 从 这 树林 .

“所有耳朵歪斜的兔子都应该从树林里赶走。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][fɪt][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ]['ræbəts] [ðæt] [hæd; həd] [gʊd] , [streɪt] [ɪrz] .
They **were** **not** **fit** **to** **live** **with** **rabbits** **that** **had** **good** **,** **straight** **ears** **.**
他们 是 不是 合身 到 居住 和 兔子 那 有 好的 , 直的 耳朵 .

它们不适合与耳朵笔直的兔子一起生活。

[dʌz] [ðæt] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] ? "
Does **that** **interest** **you** **?** **"**
做 那 兴趣 你 ? "

你对此感兴趣吗?

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ! " [snæpt] ['krʊkɪd] [ɪrz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃraɪk] ['oʊnli] [læft] ['ʃrɪlli] ,
“ **I** **don't** **believe** **you** **!** **"** **snapped** **Crooked** **Ears** **,** **but** **the** **Shrike** **only** **laughed** **shrilly** **,**
“ 我 不 相信 你 ! " 啪啪 歪 耳朵 , 但 这 伯劳鸟 仅有的 笑了 尖锐地 ,

“我不相信你！”歪耳朵厉声说道，但伯劳鸟只是发出刺耳的笑声。

[ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðər] ['bɜːroʊ] .
and **flew** **away** **to** **find** **another** **burrow** **.**
和 飞翔 离开 到 寻找 其他 洞穴 .

然后飞走去寻找另一个洞穴。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['æŋgərd] ['krʊkɪd] [ɪrz] [ænd; ənd] ['pɔɪznd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'genst]
He **knew** **that** **he** **had** **angered** **Crooked** **Ears** **and** **poisoned** **his** **mind** **against**
他 知道 那 他 有 愤怒 歪 耳朵 和 中毒 他的 头脑 反对
['bʌmpər] .
Bumper **.**
保险杠 .

他知道自己惹怒了歪耳朵，并让他对邦珀心生怨恨。

[ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [fluː] [frʌm; frəm] ['bɜːroʊ] [tuː; tə] ['bɜːroʊ] , ['spredɪŋ] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [nuːz] ,

All	the	day	he	flew	from	burrow	to	burrow	,	spreading	the	evil	news	,
全部	这	天	他	飞翔	从	洞穴	到	洞穴	,	传播	这	邪恶的	消息	,

他整天在各个洞穴间飞来飞去，散播着这个坏消息。

[ʌn'tɪl] [baɪ] [naɪt] ['evri] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [nuː] [ʌv; əv] - ['kʌmɪŋ] ,

until	by	night	every	rabbit	in	the	woods	knew	of	Bumper's	coming	,
直到	经过	夜晚	每一个	兔子	在	这	树林	知道	的	-	未来	,

直到夜幕降临，林子里的每一只兔子都知道邦珀要来了。

[ænd; ənd] [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [dɪ'kler] [hɪm'self] [kɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk] ['evri] [wʌn]

and	believed	that	he	was	going	to	declare	himself	king	and	make	every	one
和	相信	那	他	曾是	去	到	宣布	他自己	国王	和	制作	每一个	一

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] a70

of	his	people	a70
的	他的	人们	a70

他相信他会自立为王，并使他所有的子民都成为70人。

[sleɪv] .

slave	.
奴隶	.

奴隶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [paʊ] - [waʊ] [ðæt] [naɪt] [ɪn] ['evri] ['bɜːroʊ] ,

There	was	a	pow	-	wow	that	night	in	every	burrow	,
那里	曾是	一个	火力	-	哇	那	夜晚	在	每一个	洞穴	,

当晚，每个洞穴里都举行了一场部落聚会。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv] [wʌt] [tuː; tə][duː][ræn] [haɪ] .

and	the	talk	of	what	to	do	ran	high	.
和	这	讲话	的	什么	到	做	跑	高的	.

于是，关于该如何应对的讨论甚嚣尘上。

[sʌm; səm][wɜːr; wər]['æŋgri][ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] ; ['ʌðər] [mɔːr] [ə'mjuːzd] [ðæn; ðən]['æŋgri] ,

Some	were	angry	and	indignant	;	others	more	amused	than	angry	,
一些	是	生气的	和	愤怒	;	其他的	更多的	觉得好笑	比	生气的	,

有些人愤怒愤慨；另一些人则觉得好笑多于愤怒。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [soʊ] [bə'lɪdʒərənt] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [set] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][wɔːr] [pæθ] [æt; ət]

and	a	few	so	belligerent	that	they	wanted	to	set	out	on	the	war	path	at
和	一个	很少	所以	好战的	那	他们	通缉	到	放	出去	在	这	战争	小路	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

还有一些人好战成性，恨不得立刻发动战争。

[wen] [ðə; ði] [ʃraɪk] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['spɑːtɪd] [teɪl] , [hiː; hi] ['gliːfəli] [toʊld][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

When	the	Shrike	returned	to	Spotted	Tail	,	he	gleefully	told	all	that	he	had
什么时候	这	伯劳鸟	返回	到	斑	尾巴	,	他	兴高采烈地	讲述	全部	那	他	有

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

当伯劳鸟回到斑尾镇时，它兴高采烈地讲述了它所做的一切。

[ænd; ənd] [siːmd] ['greɪtli] [ə'mjuːzd] [baɪ][ðə; ði] ['lætɝz] [dʒɔɪ] .

and	seemed	greatly	amused	by	the	latter's	joy	.
和	似乎	非常	觉得好笑	经过	这	后者的	喜悦	.

他似乎被后者的喜悦逗乐了。

['spɑːtɪd] [teɪl] [θæŋkt] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʃraɪks] [ə'mjuːzmənt] [wʌz; wəz]

Spotted	Tail	thanked	him	over	and	over	again	until	the	Shrike's	amusement	was
斑	尾巴	谢谢	他	超过	和	超过	再次	直到	这	伯劳鸟	娱乐	曾是

[ˌʌnkən'troʊləbl] .

uncontrollable	.
不可控的	.

斑尾鸟不停地向他道谢，直到伯劳鸟忍不住发笑。

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] ['hwɪsld] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiːt][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [dʒoʊk] .

He	laughed	and	whistled	as	if	it	were	a	very	great	joke	.
他	笑了	和	吹口哨	作为	如果	它	是	一个	非常	伟大的	开玩笑	.

他哈哈大笑，吹着口哨，好像这是个天大的笑话。

[ðen] , ['kɑːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['saɪdweɪz] , [hiː; hi] ['ædɪd] :

Then	,	cocking	his	head	sideways	,	he	added	:
然后	,	上膛	他的	头	侧身	,	他	额外	:

然后，他歪着头补充道：

“ [juː; jʊ] ['niːdnt] [θæŋk] [ˌem 'iː] , ['spɑːtɪd] [teɪl] , [fɔːr; fər][aɪ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] .

“	You	needn't	thank	me	,	Spotted	Tail	,	for	I	didn't	do	it	to	please	you	.
“	你	不必	感谢	我	,	斑	尾巴	,	为了	我	没有	做	它	到	请	你	.

“斑尾，你不必谢我，因为我做这件事不是为了取悦你。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][tuː; tə] [spaɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz] . ”

It	was	just	to	spite	the	other	birds	.	”
它	曾是	只是	到	尽管如此	这	其他	鸟类	.	”

“我这么做只是为了跟其他鸟儿作对。”

“ [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvər] , [ænd; ənd][aɪm] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

“	Just	the	same	you	have	done	me	a	great	favor	,	and	I'm	grateful	for	it
“	只是	这	相同的	你	有	完毕	我	一个	伟大的	偏爱	,	和	我是	感激的	为了	它

,

,

,

“不过，你帮了我一个大忙，我非常感激。”

” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

”	was	the	answer	.
”	曾是	这	回答	.

答案是……”

“ ['feɪvər] !

“	Favor	!
“	恩惠	!

“恩惠！

['feɪvər] , [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] !

Favor	,	you	call	it	!
恩惠	,	你	称呼	它	!

你管这叫恩惠！

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

[weɪt] [ænd; ənd] [siː] , ['spɑːtɪd] [teɪl] .
Wait **and** **see** **,** **Spotted** **Tail** **.**
等待 和 看 , 斑 尾巴 .

等着瞧吧，斑尾兔。

[maɪ] ['mɪʃ(ə)n] ['iznt] [dʌn] [jet] . ”
My **mission** **isn't** **done** **yet** **.** **”**
我的 使命 不是 完毕 然而 . ”

我的使命尚未完成。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [toʊld][ɔːl][ðə; ði] ['ræbəts] ? ”
“ **You** **haven't** **told** **all** **the** **rabbits** **?** **”**
“ 你 还没有 讲述 全部 这 兔子 ? ”

“你还没告诉所有的兔子吗？”

“ [jes] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] — ['bʌstər] [ðə; ði] [ber] , ['mɪstər] . [fɑːks]
“ **Yes** **,** **and** **now** **I'm** **going** **to** **tell** **all** **the** **animals** **—** **Buster** **the** **Bear** **,** **Mr** **.** **Fox**
“ 是的 , 和 现在 我是 去 到 告诉 全部 这 动物 — 巴斯特 这 熊 , 先生 . 狐狸
, ['bɪli] [ðə; ði] [mɪŋk] ,
, **Billy** **the** **Mink** **,**
, 比利 这 貂 ,

“是的，现在我要告诉所有的动物们——熊巴斯特、狐狸先生、水貂比利，

['wɑːʃər] [ðə; ði] [ræ'kuːn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] .
Washer **the** **Raccoon** **,** **and** **all** **the** **others** **.**
垫圈 这 浣熊 , 和 全部 这 其他的 .

浣熊沃舍，以及其他所有人。

['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ] [raɪt] ['meri] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [siː] [juː; jʊ] ['faɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [jɔːr'selvz] .
There'll **be** **a** **right** **merry** **time** **when** **they** **see** **you** **fighting** **among** **yourselves** **.**
将会 是 一个 正确的 欢乐 时间 什么时候 他们 看 你 斗争 之中 你们自己 .

等他们看到你们自相残杀的时候，肯定会很开心的。

[aɪ] [θɪŋk] ['mɪstər] . Fox71
I **think** **Mr** **.** **Fox71**
我 思考 先生 . Fox71

我认为Fox71先生

[ænd; ənd] ['bʌstər] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and **Buster** **may** **take** **a** **hand** **in** **it** **.**
和 巴斯特 可能 拿 一个 手 在 它 .

巴斯特或许也会参与其中。

[wʌt] [ə; eɪ] [tʃæns] [ðeɪl] [hæv; həv][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] !
What **a** **chance** **they'll** **have** **for** **a** **good** **meal** **!**
什么 一个 机会 他们会 有 为了 一个 好的 一顿饭 !

他们多么有机会好好吃一顿啊!

” [ænd; ənd] [stɪl] ['læfɪŋ] ['ʃrɪlli] , [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] ['spɑːtɪd] [teɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt]
” **And** **still** **laughing** **shrilly** **,** **he** **flew** **away** **,** **leaving** **Spotted** **Tail** **in** **a** **very** **unpleasant**
” 和 仍然 笑 尖锐地 , 他 飞翔 离开 , 离开 斑 尾巴 在 一个 非常 令人不快的
[freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .
frame **of** **mind** **.**
框架 的 头脑 .

“他一边发出尖锐的笑声，一边飞走了，留下斑尾非常不高兴。”

[sə'poʊz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'voʊlt][tuː; tə] [paʊns] [ə'pɑːn][ðə; ði]
Suppose the other animals should take advantage of the revolt to pounce upon the
认为 这 其他 动物 应该 拿 优势 的 这 反叛 到 猛扑 之上 这
['ræbəts] .
rabbits .
兔子 .

假设其他动物趁着兔子们反抗的机会，扑向它们。

[haʊ] [mʌtʃ] ['ɪnəs(ə)nt] [blʌd] [wʊd] [biː; bi] [spɪld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trɪkəri] ! -
How much innocent blood would be spilled because of his trickery ! 72
如何 很多 清白的 血 会 是 洒了 因为 的 他的 诡计 ! -

他的诡计会造成多少无辜者的鲜血洒下！72

['stɔːri] [eks]
STORY X
故事 X

故事 X

['rʌsti] [wɔːnz] ['bʌmpər]
RUSTY WARNS BUMPER
生锈的 警告 保险杠

生锈的保险杠警告

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

['bʌmpər] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][rɪ'voʊlt][ðæt] ['spɑːtɪd] [teɪl][hæd; həd] [stɜːrd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [wʊdz]
Bumper knew nothing about the revolt that Spotted Tail had stirred up in the woods
保险杠 知道 没有什么 关于 这 反叛 那 斑 尾巴 有 搅拌 向上 在 这 树林
[ə'genst] [hɪm; ɪm] .
against him .
反对 他 .

邦珀对斑尾在树林里煽动起来反对他的叛乱一无所知。

['æftər] [ɔːl] ,
After all ,
后 全部 ,

毕竟，

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər] ['spɑːtɪd] [teɪl] [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪg'nɔːr]
he felt a little sympathy for Spotted Tail when all the others began to ignore
他 毛毡 一个 小的 同情 为了 斑 尾巴 什么时候全部 这 其他的 开始 到 忽略
[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][koʊld] ['ʃoʊldər] .
him and give him the cold shoulder .
他 和 给 他 这 寒冷的 肩膀 .

当其他所有人都开始忽视斑尾，对他冷眼相待时，他开始对斑尾产生了一丝同情。

[bʌt; bət] ['riːəli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ,
But really there was nothing he could do ,
但 真的 那里 曾是 没有什么 他 可以 做 ,

但他其实无能为力。

[fɔːr; fər] ['spɑːtɪd] [teɪl] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɔːl][ɑːn] [hɪm'self] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['envi]
for Spotted Tail had brought the trouble all on himself because of his envy
为了 斑 尾巴 有 带来 这 麻烦 全部 在 他自己 因为 的 他的 嫉妒
[ænd; ənd] [spaɪt] .
and spite .
和 尽管如此 .

因为斑尾猫的嫉妒和怨恨，让他自食其果。

“	['biːɪŋ]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	['iznt]	[ɔːl]	['letɪs]	[ænd; ənd]	['kærəts]	,	”	[said]	['bʌmpər]	.
“	**Being**	**a**	**king**	**isn't**	**all**	**lettuce**	**and**	**carrots**	**,**	**”**	**sighed**	**Bumper**	**.**
”	存在	一个	国王	不是	全部	莴苣	和	胡萝卜	,	”	叹了口气	保险杠	.

“当国王可不是件轻松的事，”邦珀叹了口气。

“	[aɪm][nɑːt]	[ʃʊr]	[bʌt; bət][aɪ'd]	['ræðər]	[biː; bi][dʒʌst]	['fʌzi]	[wʌz]	,	[huː]	[smaɪlz]	[ænd; ənd]	[lɑːfs]	[ɔːl]	[deɪ]	,
“	**I'm**	**not**	**sure**	**but**	**I'd**	**rather**	**be**	**just**	**Fuzzy**	**Wuzz**	**,**	**who**	**smiles**	**and**	**laughs**	**all**	**day**	**,**
”	我是	不是	当然	但	ID	相当	是	只是	模糊	沃兹	,	WHO	微笑	和	笑声	全部	天	,

“我不太确定，但我宁愿做个毛茸茸的小家伙，整天笑嘻嘻的。”

[ɔːr]	['iːv(ə)n]	['gɑːg(ə)l]	[aɪz]	,	[huː]	[iːts]	[ˌɔːltə'geðər]	[tuː]	[mʌtʃ]	[fɔːr; fər]	[hɪm'self]	,	[bʌt; bət]	[siːmz]	[tuː; tə]
or	**even**	**Goggle**	**Eyes**	**,**	**who**	**eats**	**altogether**	**too**	**much**	**for**	**himself**	**,**	**but**	**seems**	**to**
或者	甚至	护目镜	眼睛	,	WHO	吃	共	也	很多	为了	他自己	,	但	似乎	到

[ɪn'dʒɔɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	.	”
enjoy	**it**	**.**	**”**
享受	它	.	”

甚至还有瞪眼先生，他吃得太多，但似乎很享受。”

“	[ðen]	[ðeəz; ðəz][soʊ]	[mʌtʃ]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[hæz; həz][tuː; tə]	[noʊ]	,	”	[hiː; hi]	['ædɪd]	[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər]	.
“	**Then**	**there's**	**so**	**much**	**a**	**king**	**has**	**to**	**know**	**,**	**”**	**he**	**added**	**a**	**moment**	**later**	**.**
”	然后	有	所以	很多	一个	国王	有	到	知道	,	”	他	额外	一个	片刻	之后	.

“那么，一位国王需要知道的事情就太多了，”他过了一会儿又补充道。

“	[aɪm]	['lɜːrnɪŋ]	[ɔːl][ðə; ðɪ]	[taɪm]	[nuː]	[θɪŋz]	,	[bʌt; bət]	[wʌt]	[aɪ][dəunt]	[noʊ]	[jet]	['fraitənz]	[ˌem 'iː]	.
“	**I'm**	**learning**	**all**	**the**	**time**	**new**	**things**	**,**	**but**	**what**	**I**	**don't**	**know**	**yet**	**frightens**	**me**	**.**
”	我是	学习	全部	这	时间	新的	事物	,	但	什么	我	不	知道	然而	吓唬	我	.

“我一直在学习新事物，但我不知道的事物让我感到害怕。”

[aɪ]	[wɪʃ]	['sʌmtaɪmz]	[aɪ][kʊd; kəd]	[teɪk]	[ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd][dʒʌst][goʊ]	[ɔːf]	[ænd; ənd]	[fər'get]
I	**wish**	**sometimes**	**I**	**could**	**take**	**a**	**vacation**	**,**	**and**	**just**	**go**	**off**	**and**	**forget**
我	希望	有时	我	可以	拿	一个	假期	,	和	只是	去	离开	和	忘记

['evriθɪŋ]	.
everything	**.**
一切	.

我有时真希望自己能休个假，彻底放松，忘却一切烦恼。

[aɪ]	['wʌndər]	[waɪ]	[kɪŋz]	[dəunt][hæv; həv]	[və'keiʃənz]	.
I	**wonder**	**why**	**kings**	**don't**	**have**	**vacations**	**.**
我	想知道	为什么	国王	不	有	假期	.

我很好奇为什么国王没有假期。

”	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	[æz; əz][ə; eɪ]	[veɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[wʌz; wəz]	[ʌn'hɜːrd]	[ʌv; əv]	,
”	**Such**	**a**	**thing**	**as**	**a**	**vacation**	**for**	**a**	**king**	**was**	**unheard**	**of**	**,**
”	这样的	一个	事物	作为	一个	假期	为了	一个	国王	曾是	闻所未闻	的	,

“国王休假这种事以前闻所未闻。”

[ɔːl'ðoʊ]	[ɔːl]	[ʌv; əv][ðə; ðɪ]	[rest]	[kʊd; kəd]	[teɪk]	['eni]	[deɪ]	[ðeɪ]	[tʃoʊz]	.
although	**all**	**of**	**the**	**rest**	**could**	**take**	**any**	**day**	**they**	**chose**	**.**
虽然	全部	的	这	休息	可以	拿	任何	天	他们	选择	.

尽管其余的人都可以选择任何一天休假。

['bʌmpər]	['kudnt]	['iːv(ə)n]	[stiːl]	out73
Bumper	**couldn't**	**even**	**steal**	**out73**
保险杠	不能	甚至	偷	out73

保险杠甚至都偷不到73

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]	['bɜːroʊ]	[ə'loʊn]	[fɔːr; fər][ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[rʌn]	[wɪ'ðaʊt]	['sʌmbɑːdi]	['goʊɪŋ]	[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]	.
of	**the**	**burrow**	**alone**	**for**	**a**	**little**	**run**	**without**	**somebody**	**going**	**with**	**him**	**.**
的	这	洞穴	独自的	为了	一个	小的	跑步	没有	某人	去	和	他	.

他独自一人从洞穴里出来，跑了一小段路，没有人陪他一起去。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

The	king	had	to	be	watched	and	accompanied	all	the	time	.
这	国王	有	到	是	观看	和	伴随	全部	这	时间	.

国王必须时刻有人看守和陪伴。

[naʊ] [oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] , [ɪn] [prə'kleimɪŋ] ['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [kɪŋ] ,

Now	Old	Blind	Rabbit	,	in	proclaiming	Bumper	the	White	Rabbit	king	,
现在	老的	瞎的	兔子	,	在	宣告	保险杠	这	白色的	兔子	国王	,

现在，老瞎兔宣布白兔邦珀为王，

[hæd; həd] [θɔːt] [fɜːrst][ʌv; əv]['oʊnli][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][kən'troʊl]['oʊvər]

had	thought	first	of	only	his	own	family	,	for	he	had	no	control	over
有	想法	第一的	的	仅有的	他的	自己的	家庭	,	为了	他	有	不	控制	超过

[ðə; ði] ['ʌðər] ['bɝːoʊz] ;

the	other	burrows	;
这	其他	洞穴	;

他首先想到的只是自己的家人，因为他无法控制其他洞穴；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [wel] [noʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][eɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv]

but	he	was	so	well	known	for	his	wisdom	and	age	that	the	leaders	of
但	他	曾是	所以	出色地	已知	为了	他的	智慧	和	年龄	那	这	领导人	的

['ʌðər] ['bɝːoʊz] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .

other	burrows	would	listen	to	his	words	.
其他	洞穴	会	听	到	他的	字	.

但他因其智慧和年龄而闻名，其他洞穴的首领都会听取他的意见。

[hiː; hi][hæd; həd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] - ['kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt]

He	had	wanted	to	keep	Bumper's	coming	a	secret	until	he	was	sure	that
他	有	通缉	到	保持	-	未来	一个	秘密	直到	他	曾是	当然	那

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [mis'teik] [ɪn] ['tʃuːzɪŋ] [hɪm; ɪm] .

he	had	made	no	mistake	in	choosing	him	.
他	有	制成	不	错误	在	选择	他	.

他一直想对邦珀的到来保密，直到他确信自己选择邦珀没有错为止。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz]

But	now	he	thought	was	a	good	time	to	take	him	around	to	his	friends
但	现在	他	想法	曾是	一个	好的	时间	到	拿	他	大约	到	他的	朋友们

— ['brɪndli] [ðə; ði] [leɪm] ,

—	Brindley	the	Lame	,
—	布林德利	这	瘸	,

但他现在觉得是时候带他去见见他的朋友们了——跛脚的布林德利，

[pɪŋk] [noʊz] , ['rɔli] ['pɑːli] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] [ɪrz] .

Pink	Nose	,	Rolly	Polly	and	Crooked	Ears	.
粉色的	鼻子	,	罗利	波莉	和	歪	耳朵	.

粉红鼻子，圆滚滚的肚子和歪耳朵。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [miːt] ['bʌmpər] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

He	wanted	them	to	meet	Bumper	and	judge	for	themselves	.
他	通缉	他们	到	见面	保险杠	和	法官	为了	他们自己	.

他希望他们能亲自见见邦珀，自己做出判断。

[æz; əz] ['lidər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fæməliz] , [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

As	leaders	of	their	families	,	they	knew	the	prophecy	of	the	coming	of	a
作为	领导人	的	他们的	家庭	,	他们	知道	这	预言	的	这	未来	的	一个

[waɪt] ['ræbɪt] ,

white	rabbit	,
白色的	兔子	,

作为家族的领袖，他们都知道白兔到来的预言。

[huː] [sʌm; səm] [deɪ] [wʊd] [ruːl] ['oʊvər] [ɔːl] [ðer; ðər] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'diːm] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm]

who	some	day	would	rule	over	all	their	people	and	redeem	them	from
WHO	一些	天	会	规则	超过	全部	他们的	人们	和	赎回	他们	从

[ðer; ðər] [wiːk] [weɪz] .

their	weak	ways	.
他们的	虚弱的	方式	.

他们终有一天会统治他们的人民，并将他们从软弱的生活方式中拯救出来。

“ ['bʌmpər] , [maɪ] [deɪz] [ɑːr; ər] ['nʌmbərd] , [bʌt; bət] [jɔːrz] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðə; ði] [triːz] [ɪn]

“	Bumper	,	my	days	are	numbered	,	but	yours	are	as	many	as	the	trees	in
”	保险杠	,	我的	天	是	编号	,	但	你的	是	作为	许多	作为	这	树木	在

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

“邦珀，我的日子屈指可数了，但你的生命却像树林里的树木一样多。”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] .

”	he	said	to	the	White	Rabbit	.
”	他	说	到	这	白色的	兔子	.

他对白兔说。

“ [bɪ'fɔːr] [aɪ] [goʊ] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ək'septɪd] [æz; əz] [kɪŋ] [baɪ] [pɪŋk] [noʊz] , ['rɔli] ['pɑːli] ,

“	Before	I	go	I	want	to	see	you	accepted	as	king	by	Pink	Nose	,	Rolly	Polly	,
”	前	我	去	我	想	到	看	你	公认	作为	国王	经过	粉色的	鼻子	,	罗利	波莉	,

“在我离开之前，我希望看到你被粉红鼻子、滚滚波莉承认为国王，

['krʊkɪd] [ɪrz] , ['brɪndli] [ðə; ði] [leɪm] [ænd; ənd] [waɪt] [teɪl] .

Crooked	Ears	,	Brindley	the	Lame	and	White	Tail	.
歪	耳朵	,	布林德利	这	瘸	和	白色的	尾巴	.

歪耳朵，跛脚的布林德利和白尾巴。

[ðen] [aɪ] [kæn; kən] [daɪ] [ɪn] [piːs] .

Then	I	can	die	in	peace	.
然后	我	能	死	在	和平	.

那样我就可以安详地死去。

” ['bʌmpər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [æskt] [huː] [ɔːl] [ðiːz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] .

”	Bumper	nodded	his	head	,	and	asked	who	all	these	important	people	were	.
”	保险杠	点头	他的	头	,	和	问	WHO	全部	这些	重要的	人们	是	.

-

74

-

邦珀点了点头，问道：“这些重要人物都是谁？”74

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lidər] [ʌv; əv] [bɪg] ['fæməliz] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['veri] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] .

“	They	are	leaders	of	big	families	here	in	the	woods	,	and	very	influential	.
”	他们	是	领导人	的	大的	家庭	这里	在	这	树林	,	和	非常	有影响	.

“他们是这片森林里大家族的首领，而且非常有影响力。”

[ɪf] [ðeɪ] [ək'sept] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ræbəts] [wɪl] ['fɑːloʊ] . ”

If	they	accept	you	all	the	other	rabbits	will	follow	.	”
如果	他们	接受	你	全部	这	其他	兔子	将要	跟随	.	”

如果它们接受了你，其他兔子都会跟着你。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] ? ”

“	And	if	they	don't	?	”
”	和	如果	他们	不	?	”

“如果他们不这样做呢？”

“ [ðen] [aɪ] [fɪr] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] .

“	Then	I	fear	there	will	be	trouble	.
”	然后	我	害怕	那里	将要	是	麻烦	.

“那恐怕会有麻烦了。”

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [ruːl] ['oʊvər][ə; eɪ][dɪ'vaɪdɪd] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] .

You	cannot	rule	over	a	divided	people	and	make	them	happy	.
你	不能	规则	超过	一个	分割	人们	和	制作	他们	快乐的	.

你不可能统治一个分裂的民族并让他们感到幸福。

" [ðɪs] [bɪt][ʌv; əv] ['wɪzdəm] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][dɪ'spjuːtɪd] , [ænd; ənd] ['bʌmpər] ['ædɪd] ['sædli] :

"	This	bit	of	wisdom	could	not	be	disputed	,	and	Bumper	added	sadly	:
"	这	少量	的	智慧	可以	不是	是	争议	,	和	保险杠	额外	令人遗憾的是	:

“这条至理名言无可辩驳，”邦珀悲伤地补充道：

“ ['niːðər] [kæn; kən][ðə; ði]['ruːlər][biː; bi] ['hæpi] . "

“	Neither	can	the	ruler	be	happy	.	”
"	两者都不	能	这	统治者	是	快乐的	.	"

“统治者也无法感到快乐。”

“ [wel] [sed] , ['bʌmpər] .

“	Well	said	,	Bumper	.
"	出色地	说	,	保险杠	.

“说得好，Bumper。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [naʊ] [wen] [wiː; wi][mʌst; məst][kɔːl][ɑːn][ðem; ðəm] .

But	the	time	has	come	now	when	we	must	call	on	them	.
但	这	时间	有	来	现在	什么时候	我们	必须	称呼	在	他们	.

但现在是我们必须向他们求助的时候了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn]['pɜːrs(ə)n] ,

I	shall	take	you	in	person	,
我	将	拿	你	在	人	,

我将亲自带你去。

[ænd; ənd][ɪk'spleɪn][tuː; tə] [waɪt] [teɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][kɔːl] .

and	explain	to	White	Tail	and	the	others	the	meaning	of	our	call	.
和	解释	到	白色的	尾巴	和	这	其他的	这	意义	的	我们的	称呼	.

并向白尾和其他动物解释我们呼唤的含义。

" [ðɪs] [aɪ'diːə] ['ræðər] ['fraɪt(ə)nd] ['bʌmpər] .

"	This	idea	rather	frightened	Bumper	.
"	这	主意	相当	害怕	保险杠	.

“这个想法让邦珀感到相当害怕。”

[tuː; tə] [miːt] [soʊ] ['meni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['lidər] , [ænd; ənd] ['kæri] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ,

To	meet	so	many	important	leaders	,	and	carry	himself	as	a	king	should	,
到	见面	所以	许多	重要的	领导人	,	和	携带	他自己	作为	一个	国王	应该	,

会见了这么多重要领导人，并且举止得体，展现出国王应有的风范。

[meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [laɪk] ['kwɪtɪŋ] .

made	him	feel	like	quitting	.
制成	他	感觉	喜欢	辞职	.

这让他想要放弃。

[dʒʌst][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - ['hedɪd] [gɜːrl][ænd; ənd][hɜːr; hər]

Just	for	an	instant	he	thought	of	the	red	-	headed	girl	and	her
只是	为了	一个	立即的	他	想法	的	这	红色的	-	标题	女孩	和	她

['wʌndərf(ə)l] ['gɑːrdn] ,

wonderful	garden	,
精彩的	花园	,

他那一瞬间想起了那个红头发的女孩和她美丽的花园。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

and	wished	he	was	back	with	her	.
和	希望	他	曾是	后退	和	她	.

他多么希望自己能回到她身边。

[haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][duː] ['nʌθɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [bʌt; bət] [iːt] [ænd; ənd] [rɪ'siːv]

How	delightful	it	would	be	to	do	nothing	all	day	long	but	eat	and	receive
如何	愉快	它	会	是	到	做	没有什么	全部	天	长的	但	吃	和	收到

[hɜːr; hər] ['petɪŋ] !

her	petting	!
她	抚摸	!

如果能整天什么都不做，只是吃吃喝喝，享受她的抚摸，那该是多么惬意啊！

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['hæpiːɚ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][oʊld] ['wʊmən] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] .

He	even	thought	he	might	be	happier	with	the	old	woman	back	in	the	city	.
他	甚至	想法	他	可能	是	更快乐	和	这	老的	女士	后退	在	这	城市	.

他甚至觉得，回到城里和那位老妇人在一起，他可能会更快乐。

[bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [dɪd][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ðʌs] [pleɪ] ['truːənt] .

But	only	for	an	instant	did	his	thoughts	thus	play	truant	.
但	仅有的	为了	一个	立即的	做过	他的	想法	因此	玩	逃学	.

但他的思绪只是短暂地游离了一下。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [naʊ] , [wɪð; wɪθ] ['duːtiz] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] ,

He	was	a	king	now	,	with	duties	to	perform	,
他	曾是	一个	国王	现在	,	和	职责	到	履行	,

他现在是国王了，肩负着履行职责的重任。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [pruːv] [ʌn'iːkwəl] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	he	wasn't	going	to	prove	unequal	to	them	.
和	他	不是	去	到	证明	不等	到	他们	.

他绝不会让自己显得不如他们。

['bʌmpər] [hæd; həd] ['veri] [faɪn] ['kwɑːlətiz] , [wɪtʃ] , ['æftər][ɔːl] , ['fɪtɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['ruːlər] [mɔːr] [ðæn; ðən] his75

Bumper	had	very	fine	qualities	,	which	,	after	all	,	fitted	him	for	a	ruler	more	than	his75
保险杠	有	非常	美好的	品质	,	哪个	,	后	全部	,	适配	他	为了	一个	统治者	更多的	比	his75

邦珀拥有非常优秀的品质，毕竟，这些品质使他更适合当统治者，而不是他75岁的父亲。

[pɪŋk] [aɪz] [ænd; ənd] [waɪt] [fɜːr] .

pink	eyes	and	white	fur	.
粉色的	眼睛	和	白色的	毛皮	.

粉色的眼睛和白色的皮毛。

['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [wɜːr; wər] ['betər] [ðæn; ðən] [faɪn] [kloʊðz] .

Goodness	and	wisdom	were	better	than	fine	clothes	.
善良	和	智慧	是	更好的	比	美好的	衣服	.

善良和智慧胜过华丽的衣裳。

['bʌmpər] [hæd; həd] [bɪn] ['lɜːrnɪŋ] ['ræpɪdli] [ðə; ðɪ] [weɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

Bumper	had	been	learning	rapidly	the	ways	of	his	people	in	the	woods	,
保险杠	有	到过	学习	快速	这	方式	的	他的	人们	在	这	树林	,

邦珀在森林里迅速学习着族人的生活方式。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] ['stɑːrtld] [hɪm; ɪm]

and	he	was	quite	familiar	with	many	things	that	had	before	startled	him
和	他	曾是	相当	熟悉的	和	许多	事物	那	有	前	惊慌	他

.

:

.

他对许多以前让他感到惊讶的事情现在都非常熟悉了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [gʊd] [ænd; ənd][bæd][plænts] ,

He	had	learned	to	know	the	difference	between	the	good	and	bad	plants	,
他	有	学习	到	知道	这	不同之处	之间	这	好的	和	坏的	植物	,

他已经学会了分辨好植物和坏植物。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['eni] ['deɪndʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔɪzənɪŋ] [hɪm'self] .

so	there	was	no	longer	any	danger	of	his	poisoning	himself	.
所以	那里	曾是	不	更长	任何	危险	的	他的	中毒	他自己	.

因此，他不再有自杀的危险。

[hiː; hi][hæd; həd][met] ['wɑːʃər] [ðə; ði] [ræ'kuːn] , [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv]

He	had	met	Washer	the	Raccoon	,	and	had	made	the	acquaintance	of
他	有	遇见	垫圈	这	狸	,	和	有	制成	这	熟人	的

['sliːpi] [ðə; ði] [ə'pɑːsəm] .

Sleepy	the	Opossum	.
困	这	负鼠	.

他遇到了浣熊沃舍，还结识了负鼠斯利皮。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [gʊd] ['spiːkɪŋ] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['biːvər] ,

He	was	on	good	speaking	terms	with	Mr	.	Beaver	,
他	曾是	在	好的	请讲	条款	和	先生	.	海狸	,

他和比弗先生关系很好，说话也很顺畅。

[ænd; ənd] ['bɪli] [ðə; ði] [mɪŋk] [hæd; həd] [pʊt] [hɪm'self] [aʊt] [tuː; tə] [kəm'per] [hɪz; ɪz][fɜːr][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn]

and	Billy	the	Mink	had	put	himself	out	to	compare	his	fur	with	his	own
和	比利	这	貂	有	放	他自己	出去	到	比较	他的	毛皮	和	他的	自己的

['bjuːtɪf(ə)l] [koʊt] .

beautiful	coat	.
美丽的	外套	.

比利貂特意出来和自己的漂亮皮毛比较一下。

[hiː; hi] [nuː] ['evri] [treɪl] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [sent] ['mɪstər] . [fɑːks][frʌm; frəm][ə'fɑːr] .

He	knew	every	trail	in	the	woods	,	and	could	scent	Mr	.	Fox	from	afar	.
他	知道	每一个	踪迹	在	这	树林	,	和	可以	香味	先生	.	狐狸	从	远方	.

他熟悉树林里的每一条小径，甚至能从很远的地方闻到狐狸先生的气味。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [swɪm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

He	had	even	learned	to	swim	,	which	he	considered	necessary	for	his
他	有	甚至	学习	到	游泳	,	哪个	他	经过考虑的	必要的	为了	他的

[helθ] .

health	.
健康	.

他甚至学会了游泳，他认为这对他的健康至关重要。

[ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

The	birds	were	his	friends	,	and	he	had	learned	much	from	them	.
这	鸟类	是	他的	朋友们	,	和	他	有	学习	很多	从	他们	.

这些鸟儿是他的朋友，他从它们身上学到了很多东西。

['friːkwəntli] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [nuːz] [wɪtʃ] ['gaɪdɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

Frequently	they	brought	him	news	which	guided	him	in	his	work	.
频繁地	他们	带来	他	消息	哪个	引导	他	在	他的	工作	.

他们经常给他带来一些消息，这些消息对他的工作有所帮助。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði][oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [hæd; həd] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

A	few	days	after	the	Old	Blind	Rabbit	had	announced	his	intention	of
一个	很少	天	后	这	老的	瞎的	兔子	有	宣布	他的	意图	的

[ˌɪntrə'dusɪŋ] ['bʌmpər] [tuː; tə] [waɪt] [teɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

introducing	Bumper	to	White	Tail	and	the	others	,
介绍	保险杠	到	白色的	尾巴	和	这	其他的	,

老瞎兔宣布打算把邦珀介绍给白尾兔和其他兔子几天后，

['rʌsti] [ðə; ði] [blæk] [bɜːrd] [ə'pɪrd] [nɪr] [ðə; ði] ['bɜːroʊ] ,

Rusty	the	Black	Bird	appeared	near	the	burrow	,
拉斯蒂	这	黑色的	鸟	出现	靠近	这	洞穴	,

黑鸟锈锈出现在洞穴附近，

[ænd; ənd] [pɜːrtʃt] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ə'pɪrd] .

and	**perched**	**himself**	**on**	**the**	**top**	**of**	**the**	**rock**	**until**	**the**	**white**	**rabbit**	**appeared**	**.**
和	栖息	他自己	在	这	顶部	的	这	岩石	直到	这	白色的	兔子	出现	.

他便栖息在岩石顶上，直到白兔出现。

“ [hə'loʊ] , ['bʌmpər] !

“	**Hello**	**,**	**Bumper**	**!**
”	你好	,	保险杠	!

“你好，Bumper！”

” [hiː; hi] [kɔːld] .

”	**he**	**called**	**.**
”	他	称为	.

他打电话来。

“ [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , ['rʌsti] ! ” [rɪ'plaɪd] ['bʌmpər] .

“	**Good**	**-**	**morning**	**,**	**Rusty**	**!**	**”**	**replied**	**Bumper**	**.**
”	好的	-	早晨	,	拉斯蒂	!	”	回复	保险杠	.

“早上好，Rusty！”Bumper回答道。

“ [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪv] [siːn] [juː; jʊ] . ” -

“	**It's**	**a**	**long**	**time**	**since**	**I've**	**seen**	**you**	**.**	**”**	**76**
”	它是	一个	长的	时间	自从	我已经	已见	你	.	”	-

“好久不见了。”76

“ [ɪf] [juːd] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ['ɒf(tə)n] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'tɔːrt] ,

“	**If**	**you'd**	**arrange**	**to**	**see**	**me**	**oftener**	**,**	**”**	**was**	**the**	**retort**	**,**
”	如果	你会	安排	到	看	我	更频繁	,	”	曾是	这	反驳	,

“如果你能安排更频繁地见我的话，”对方反驳道。

“ [juː; jʊ] ['wʊdnt] [get] [ɪn][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] . ”

“	**you**	**wouldn't**	**get**	**in**	**so**	**much**	**trouble**	**.**	**”**
”	你	不会	得到	在	所以	很多	麻烦	.	”

“你就不会惹上那么多麻烦了。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['rʌsti] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] . ”

“	**Thank**	**you**	**,**	**Rusty**	**,**	**but**	**I**	**didn't**	**know**	**I**	**was**	**in**	**trouble**	**.**	**”**
”	感谢	你	,	拉斯蒂	,	但	我	没有	知道	我	曾是	在	麻烦	.	”

“谢谢你，拉斯蒂，但我不知道自己有麻烦了。”

“ [hʌ] ! ” ['hwɪsld] ['rʌsti] .

“	**Huh**	**!**	**”**	**whistled**	**Rusty**	**.**
”	嗯	!	”	吹口哨	拉斯蒂	.

“哼！”拉斯蒂吹了声口哨。

“ [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [dəunt] [noʊ] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] ['trʌb(ə)l] . ”

“	**Some**	**people**	**don't**	**know**	**when**	**they**	**are**	**in**	**trouble**	**.**	**”**
”	一些	人们	不	知道	什么时候	他们	是	在	麻烦	.	”

“有些人不知道自己身处困境。”

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] ['bɑːðər] [ðem; ðəm] , ” [læft] ['bʌmpər] .

“	**Then**	**it**	**shouldn't**	**bother**	**them**	**,**	**”**	**laughed**	**Bumper**	**.**
”	然后	它	不应该	打扰	他们	,	”	笑了	保险杠	.

“那应该不会困扰他们，”邦珀笑着说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] , [waɪ] ['wɜːri] ? ”

“	**If**	**you**	**don't**	**know**	**you**	**have**	**any**	**trouble**	**,**	**why**	**worry**	**?**	**”**
”	如果	你	不	知道	你	有	任何	麻烦	,	为什么	担心	?	”

“如果你不知道自己遇到了什么问题，为什么要担心呢？”

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [gʊd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnevər] [duː][fɔːr; fər] [ˈkɑːmən]
“ That may be good enough for a king , but it would never do for common
“ 那 可能 是 好的 足够的 为了 一个 国王 , 但 它 会 绝不 做 为了 常见的
[ˈpiːp(ə)l] .
people .
人们 .

“这对于国王来说或许足够了，但对于普通百姓来说却远远不够。”

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈtrʌb(ə)l] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
We must be hunting for trouble all the time to avoid it . ”
我们 必须 是 打猎 为了 麻烦 全部 这 时间 到 避免 它 . ”

我们必须时刻寻找麻烦，才能避免麻烦。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [hʌnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [juːl] [ˈdʒen(ə)rəli][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .
“ If you hunt for it you'll generally find it .
“ 如果 你 打猎 为了 它 你会 一般来说 寻找 它 .

“如果你用心寻找，通常都能找到。”

[noʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt] .
No , I don't believe in looking for what you don't want .
不 , 我 不 相信 在 寻找 为了 什么 你 不 想 .

不，我不相信应该去寻找自己不想要的东西。

” [ˈrʌsti] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [prəˈvəukt] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [tʊk] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)l] [rɪˈbjuːk] ,
” Rusty was a little provoked at what he took as a personal rebuke ,
” 拉斯蒂 曾是 一个 小的 挑衅 在 什么 他 采取 作为 一个 个人的 训斥 ,

“Rusty 对此感到有些恼火，他认为这是对他个人的斥责。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz][hæf] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][flaɪ] [əˈweɪ] ; [bʌt; bət] - [smaɪl] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
and was half inclined to fly away ; but Bumper's smile changed his mind .
和 曾是 一半 倾斜 到 飞 离开 ; 但 - 微笑 已更改 他的 头脑 .

他几乎就要飞走了；但邦珀的微笑改变了他的想法。

“ [dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ˈtrʌb(ə)l] [kʌmz] [ˈweðər] [juː; jʊ] [hʌnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɔːr][nɑːt] ,
“ Just to show you that trouble comes whether you hunt for it or not ,
“ 只是 到 展示 你 那 麻烦 来 无论 你 打猎 为了 它 或者 不是 ,

“这只是想告诉你们，麻烦无论你是否主动寻找都会到来。”

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] .
I'm going to tell you something , ” he added .
我是 去 到 告诉 你 某物 , ” 他 额外 .

“我要告诉你一件事，”他补充道。

“ [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [suːn] , [ˈbʌmpər] . ”
“ You're going to be in a peck of trouble soon , Bumper . ”
“ 你是 去 到 是 在 一个 啄 的 麻烦 很快 , 保险杠 . ”

“你很快就要遇到点麻烦了，邦珀。”

“ [ðæts] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbʊʃl] , [ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
“ That's much better than being in a bushel , isn't it ?
“ 那就是 很多 更好的 比 存在 在 一个 蒲式耳 , 不是 它 ?

“这总比被困在篮子里好得多，不是吗？”

” [hiː; hi] [læft] .
” he laughed .
” 他 笑了 .

他笑了。

“ [oʊ] , [stɑːp][jʊr; jər][ˈdʒoʊkɪŋ] , [ænd; ənd][biː; bi] [ˈsɪriəs] .
“ Oh , stop your joking , and be serious .
“ 哦 , 停止 你的 开玩笑 , 和 是 严肃的 .

“哦，别开玩笑了，认真点。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪrɪəs] ['mætər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

This	is	a	serious	matter	for	you	.	”
这	是	一个	严肃的	事情	为了	你	.	”

这对你来说是一件很严肃的事情。

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪm] ['lɪsnɪŋ] . ”

“	All	right	,	I'm	listening	.	”
“	全部	正确的	,	我是	聆听	.	”

“好的，我在听。”

“ [wel] , [ðen] , ['spɑːtɪd] [teɪl] [hæz; həz] [bɪn] spreading77

“	Well	,	then	,	Spotted	Tail	has	been	spreading77
“	出色地	,	然后	,	斑	尾巴	有	到过	spreading77

“那么，斑尾病一直在蔓延。”

[fɔːls] ['ruːməz] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

false	rumors	about	you	.
错误的	谣言	关于	你	.

关于你的谣言。

[hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [bʌt; bət][aɪ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

He	asked	me	to	carry	the	message	,	but	I	refused	,
他	问	我	到	携带	这	信息	,	但	我	拒绝	,

他让我带话，但我拒绝了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] ['mɪstər] . ['wʊdpekər] [ænd; ənd] ['taʊhi] [ðə; ði] [tʃɪ'wɪŋk] .

and	he	asked	Mr	.	Woodpecker	and	Towhee	the	Chewink	.
和	他	问	先生	.	啄木鸟	和	东美鸦	这	咀嚼	.

他问了啄木鸟先生和鸣雀。

[ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː][soʊ] .

They	told	me	so	.
他们	讲述	我	所以	.

他们告诉我的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] . ”

But	they	wouldn't	listen	to	him	.	”
但	他们	不会	听	到	他	.	”

但他们根本不听他的。

“ [aɪm] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [ðæt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] ['taʊhi] [ænd; ənd]['mɪstər] .

“	I'm	very	grateful	for	that	,	and	you	can	tell	Towhee	and	Mr	.
“	我是	非常	感激的	为了	那	,	和	你	能	告诉	东美鸦	和	先生	.

['wʊdpekər] [soʊ] .

Woodpecker	so	.
啄木鸟	所以	.

“我对此非常感激，你可以把这话转告给 Towhee 和 Woodpecker 先生。”

[bʌt; bət] [ɪf] ['noʊbɑːdi] ['kærid] [ðə; ði] [nuːz] [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][get] [ə'brɔːd] ? ”

But	if	nobody	carried	the	news	how	did	it	get	abroad	?	”
但	如果	无人	携带	这	消息	如何	做过	它	得到	国外	?	”

但如果没有人传播这个消息，它又是如何传到国外的呢?

“ ['mɪstər] . [ʃraɪk] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [bɜːrd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['wʊdnt] .

“	Mr	.	Shrike	the	Butcher	Bird	carried	it	just	because	we	wouldn't	.
“	先生	.	伯劳鸟	这	屠夫	鸟	携带	它	只是	因为	我们	不会	.

“屠夫鸟先生之所以扛着它，只是因为我们不愿意扛。”

[ænd; ənd]['æftər] ['telɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['ræbəts] [hi:; hi][toʊld][ðə; ði] [nu:z] [tu:; tə]['mɪstər] . [fɑ:ks][ænd; ənd] ['bʌstər]

And	after	telling	all	the	rabbits	he	told	the	news	to	Mr	.	Fox	and	Buster
和	后	讲述	全部	这	兔子	他	讲述	这	消息	到	先生	.	狐狸	和	巴斯特

[ðə; ði] [ber] . ”

the	Bear	.	”
这	熊	.	”

他把这件事告诉了所有的兔子之后，又告诉了狐狸先生和熊巴斯特。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [nu:z] [hi:; hi][toʊld] ? ” [æskt] ['bʌmpər] , ['greɪvli] .

“	What	is	the	news	he	told	?	”	asked	Bumper	,	gravely	.
“	什么	是	这	消息	他	讲述	?	”	问	保险杠	,	严重地	.

“他告诉了什么消息？”邦珀严肃地问道。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] ['rʌsti] [toʊld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [θru:] ['bʌmpər] [wʌz; wəz]

In	a	few	words	Rusty	told	him	,	and	when	he	was	through	Bumper	was
在	一个	很少	字	拉斯蒂	讲述	他	,	和	什么时候	他	曾是	通过	保险杠	曾是

['greɪvər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .

graver	than	before	.
刻刀	比	前	.

拉斯蒂寥寥数语便告诉了他，说完之后，邦珀的表情比之前更加严肃了。

[ˌaɪ 'ti:] [peɪnd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['spɑ:tɪd] [teɪl] [wʊd] [bɪ'treɪ] [hɪm; ɪm] ,

It	pained	him	to	think	that	Spotted	Tail	would	betray	him	,
它	痛苦	他	到	思考	那	斑	尾巴	会	背叛	他	,

一想到斑尾会背叛他，他就感到痛苦不堪。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm; ɪm][sæd][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [kʊd; kəd][stɜ:r] [ʌp] ['dɪskɔ:rd] [ə'mʌŋ]

and	it	made	him	sad	to	believe	that	his	words	could	stir	up	discord	among
和	它	制成	他	伤心	到	相信	那	他的	字	可以	搅拌	向上	Discord	之中

[ðə; ði] ['ræbəts] .

the	rabbits	.
这	兔子	.

想到自己的话可能会在兔子中引起不和，他感到很难过。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['rʌsti] , ” [hi:; hi] [sed] [ɪn][kən'klu:ʒ(ə)n] .

“	Thank	you	,	Rusty	,	”	he	said	in	conclusion	.
“	感谢	你	,	拉斯蒂	,	”	他	说	在	结论	.

“谢谢你，拉斯蒂，”他最后说道。

“ [aɪm][glæd][tu:; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

“	I'm	glad	to	know	it	.
“	我是	高兴的	到	知道	它	.

“很高兴知道这一点。”

[fɔ:'wɔ:nd] [ɪz] [fɔ:r'a:md] . ”

Forewarned	is	forearmed	.	”
事先警告	是	前臂	.	”

事先预警就是事先防御。

“ [oʊ] ! [hoʊ] ! ” [læft] ['rʌsti] .

“	Oh	!	Ho	!	”	laughed	Rusty	.
“	哦	!	何	!	”	笑了	拉斯蒂	.

“哦！嚯！”拉斯蒂大笑起来。

“ [naʊ] [ju:; jʊ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər][maɪnd] [ə'baʊt] ['trʌb(ə)l] .

“	Now	you	begin	to	change	your	mind	about	trouble	.
“	现在	你	开始	到	改变	你的	头脑	关于	麻烦	.

“现在你开始改变对麻烦的看法了。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][dəunt][hæv; həv][tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

But	you	don't	have	to	hunt	for	it	.
但	你	不	有	到	打猎	为了	它	.

但你无需费力寻找。

[its] ['kʌmɪŋ] [suːn] .
It's coming soon .
它是 未来 很快 .

即将到来。

[its] [hɪr] [naʊ] ！ ” -
It's here now ! ” 78
它是 这里 现在 ！ ” -

它来了！“78

['stɔːri] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
STORY XI
故事 十一

故事十一

[ðə; ði] ['ræbəts] [raɪz] [ə'genst] ['bʌmpər]
THE RABBITS RISE AGAINST BUMPER
这 兔子 上升 反对 保险杠

兔子们奋起反抗保险杠

[fɔːˈwɔːnd] [baɪ] ['rʌsti] , ['bʌmpər] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz]
Forewarned by Rusty , Bumper was partly prepared for the trouble that was
事先警告 经过 拉斯蒂 , 保险杠 曾是 部分 准备 为了 这 麻烦 那 曾是
['bruːɪŋ] ,
brewing ,
酿造 ,

由于拉斯蒂事先发出了警告，邦珀对即将发生的麻烦有所准备。

[bʌt; bət] [nɑːt] [soʊ] [oʊld] [blaɪnd] ['ræbɪt] .
but not so Old Blind Rabbit .
但 不是 所以 老的 瞎的 兔子 .

但老瞎兔可就没那么幸运了。

['bʌmpər] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [truːθ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [reɪz]
Bumper had intended to tell him the truth , but he didn't want to raise
保险杠 有 故意的 到 告诉 他 这 真相 , 但 他 没有 想 到 增加
[ʌn'nesəseri] [ə'lɑːrm] .
unnecessary alarm .
不必要 警报 .

邦珀原本打算告诉他真相，但他不想引起不必要的恐慌。

[pər'hæps] , ['æftər] [ɔːl] , ['rʌsti] [hæd; həd] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ðə; ði] ['deɪndʒər] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [kʌm]
Perhaps , after all , Rusty had exaggerated the danger , and nothing would come
也许 , 后 全部 , 拉斯蒂 有 夸张的 这 危险 , 和 没有什么 会 来
[ʌv; əv] ['spɑːtɪd] [teɪlz] [wɜːrk] .
of Spotted Tail's work .
的 斑 尾巴 工作 .

或许，Rusty 夸大了危险，Spotted Tail 的工作最终不会有任何结果。

[soʊ] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'stɜːrbd] [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]
So one morning he was greatly disturbed when there was a noise outside the
所以 一 早晨 他 曾是 非常 不安 什么时候 那里 曾是 一个 噪音 外部 这
['bɜːroʊ] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['pætərɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] ['lɪt(ə)l] [fiːt] .
burrow made by the pattering of many little feet .
洞穴 制成 经过 这 打节拍 的 许多 小的 脚 .

一天早晨，他被洞穴外传来的许多小脚丫的脚步声吵醒，非常不安。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['gɑːg(ə)l] [aɪz] [huː] [brɔːt] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [tuː; tə] [oʊld] [blaɪnd] ['ræbɪt] .
It was Goggle Eyes who brought the information in to Old Blind Rabbit .
它 曾是 护目镜 眼睛 WHO 带来 这 信息 在 到 老的 瞎的 兔子 .

是瞪眼先生把消息带给了老瞎兔。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] , [oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] !
“ There is something in the wind , Old Blind Rabbit !
“ 那里 是 某物 在 这 风 , 老的 瞎的 兔子 !

“风里有东西，老瞎兔！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .
” he exclaimed in excitement .
” 他 惊呼 在 激动 .

“他兴奋地喊道。”

“ [ɔːl][ðə; ði]['ræbəts][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː'es] .
“ All the rabbits of the woods have come to visit us .
“ 全部 这 兔子 的 这 树林 有 来 到 访问 我们 .

“森林里的兔子都来拜访我们了。”

[ðeəz; ðəz] [waɪt] [teɪl] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hjuːdʒ]['fæməli] ; [pɪŋk] [noʊz] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][bɪg] [sʌnz] ;
There's White Tail , with his huge family ; Pink Nose and all his big sons ;
有 白色的 尾巴 , 和 他的 巨大的 家庭 ; 粉色的 鼻子 和 全部 他的 大的 儿子们 ;
['krʊkɪd] [ɪrz] ,
Crooked Ears ,
歪 耳朵 ,

有白尾和他的大家庭；粉红鼻子和他的所有大儿子；歪耳朵，

['lʊkɪŋ] ['sɜːrli][ænd; ənd]['æŋgri] ; ['brɪndli] [ðə; ði] [leɪm] , ['rɔli] ['pɑːli] , [ænd; ənd] — [oʊ] ! — ['meni] ,
looking surly and angry ; Brindley the Lame , Rolly Polly , and — oh ! — many ,
寻找 粗鲁 和 生气的 ; 布林德利 这 瘸 , 罗利 波莉 , 和 — 哦 ! — 许多 ,
['meni] [mɔːr] !
many more !
许多 更多的 !

一脸凶相和愤怒；跛脚的布林德利、罗利·波利，还有——哦！——好多好多！

” [oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [dɪd][nɑːt][get] [ɪk'saɪtɪd] .
” Old Blind Rabbit did not get excited .
” 老的 瞎的 兔子 做过 不是 得到 兴奋的 .

“老瞎兔并没有感到兴奋。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
It was the way with him .
它 曾是 这 方式 和 他 .

他就是这样的人。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] , [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] . -
Instead of always looking for trouble , he expected the best of everything . 79
反而 的 总是 寻找 为了 麻烦 , 他 预期的 这 最好的 的 一切 . -

他从不总是惹是生非，而是对一切都抱有美好的期待。79

“ [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts] [θɔːt] , “ [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]
“ Perhaps it means , ” he replied , after a moment's thought , “ that they have
“ 也许 它 方法 , ” 他 回复 , 后 一个 瞬间 想法 , “ 那 他们 有
[hɜːrd] [ʌv; əv] - ['kʌmɪŋ] ,
heard of Bumper's coming ,
听到 的 - 未来 ,

“或许这意味着，”他沉思片刻后回答道，“他们已经听说了邦珀要来的消息。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
and they have come to meet him .
和 他们 有 来 到 见面 他 .

他们前来迎接他。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] .
I shall go out and see them .
我 将 去 出去 和 看 他们 .

我要出去看看他们。

[ðeə(r)] [ɔːl] ['welkəm] . ”
They're all welcome . ”
它们是 全部 欢迎 . ”

欢迎大家。”

“ [ðeɪ] [dəunt] [lʊk] ['veri] ['frendli] , ” ['stæməd] ['gɑːg(ə)l] [aɪz] .
“ They don't look very friendly , ” stammered Goggle Eyes .
“ 他们 不 看 非常 友好的 , ” 结结巴巴 护目镜 眼睛 .

“他们看起来不太友好，”瞪眼先生结结巴巴地说。

“ [ðeɪ] [lʊk] [ænd; ənd][ækt] ['pɑːzətɪvli] [ruːd] .
“ They look and act positively rude .
“ 他们 看 和 行为 积极地 粗鲁的 .

“他们的言行举止都非常粗鲁无礼。”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [ɪz][fɔːr; fər] ['eni] [gʊd] . ”
I don't believe their coming is for any good . ”
我 不 相信 他们的 未来 是 为了 任何 好的 . ”

我不认为他们的到来是件好事。

“ [tʌt] ! [tʌt] !
“ Tut ! Tut !
“ 图坦卡蒙 ! 图坦卡蒙 !

“啧！啧！

[jʊə(r)] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrst] , ['gɑːg(ə)l] [aɪz] .
You're always looking for the worst , Goggle Eyes .
你是 总是 寻找 为了 这 最差 , 护目镜 眼睛 .

你总是往最坏处想，瞪眼鬼。

[naʊ] [aɪl] [goʊ][aʊt][ænd; ənd] [griːt] [maɪ] ['brʌðər] ['lidər] .
Now I'll go out and greet my brother leaders .
现在 患病的 去 出去 和 迎接 我的 兄弟 领导人 .

现在我要出去问候我的兄弟领袖们。

[lend] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pɔː] , ['gɑːg(ə)l] [aɪz] . ”
Lend me a paw , Goggle Eyes . ”
借 我 一个 爪子 , 护目镜 眼睛 . ”

“借我一只爪子，护目镜。”

“ [noʊ] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['bʌmpər] , [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
“ No , ” interrupted Bumper , who had heard the conversation .
“ 不 , ” 中断 保险杠 , WHO 有 听到 这 对话 .

“不，”听到对话的邦珀打断道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][let][ˌem 'iː][goʊ][aʊt][fɜːrst] .
“ You must let me go out first .
“ 你 必须 让 我 去 出去 第一的 .

“你必须先让我出去。”

[aɪl] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] — ”
I'll speak to them , and if there's trouble — ”
患病的 说话 到 他们 , 和 如果 有 麻烦 — ”

我会跟他们谈谈，如果出了问题——”

“ ['spoʊkən][laɪk][ə; eɪ] [kɪŋ] , ['bʌmpər] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] ,
“ Spoken like a king , Bumper , ” interrupted Old Blind Rabbit ,
“ 说 喜欢 一个 国王 , 保险杠 , ” 中断 老的 瞎的 兔子 ,

“说得真像个国王，邦珀，”老瞎兔打断道。

“ [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [miːt] [waɪt] [teɪl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [fɜːrst] .
“ but I should meet White Tail and his friends first .
“ 但 我 应该 见面 白色的 尾巴 和 他的 朋友们 第一的 .

“但我应该先去见见白尾和他的朋友们。”

[ðeɪ] [noʊ] [ˌem ˈiː] . ”
They know me . ”
他们 知道 我 . ”

他们认识我。

“ [ˈlɪs(ə)n] !
“ Listen !
” 听 !

“听!

” [ˈædɪd] [ˈbʌmpər] .
” added Bumper .
” 额外 保险杠 .

邦珀补充道。

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt][toʊld][juː; jʊ] [bɪˈfɔːr] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [ˈdɪdnt] [bɪˈliːv] [ˈeniθɪŋ] [wʊd] [kʌm] [ʌv; əv]
“ I have not told you before because I didn't believe anything would come of
” 我 有 不是 讲述 你 前 因为 我 没有 相信 任何事物 会 来 的
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

“我之前没告诉你，是因为我不相信会有什么结果。”

[bʌt; bət][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ˈtrʌb(ə)l] [ˌaʊtˈsaɪd] . ”
But there may be trouble outside . ”
但 那里 可能 是 麻烦 外部 . ”

但外面可能出了点问题。

“ [wʌt] [ˈtrʌb(ə)l] , [ˈbʌmpər] ?
“ What trouble , Bumper ?
” 什么 麻烦 , 保险杠 ?

“邦珀，你遇到什么麻烦了？”

[juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ˈgɑːg(ə)l] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ˈiːv(ə)l][ɪn] [ˈevriθɪŋ] .
You mustn't follow the ways of Goggle Eyes , and look for evil in everything .
你 不得 跟随 这 方式 的 护目镜 眼睛 , 和 看 为了 邪恶的 在 一切 .

你不能像“护目镜”那样，在所有事情上都寻找邪恶。

” [ˈbʌmpər] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] , [ænd; ənd] [ˈstreɪtˌweɪ] , [wɪˈðaʊt] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] , [hiː; hi]
” Bumper knew that he ought to tell , and straightway , without hesitation , he
” 保险杠 知道 那 他 应该 到 告诉 , 和 立刻 , 没有 犹豫 , 他
[rɪˈleɪtɪd] all80
related all80
有关的 all80

“邦珀知道他应该说出来，于是毫不犹豫地把所有事情都告诉了别人。”

[ðæt] [ˈrʌsti] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] .
that Rusty had told him .
那 拉斯蒂 有 讲述 他 .

是拉斯蒂告诉他的。

[oʊld][blaɪnd] [ˈræbɪt] [ˈlisnd] [ɪn] [ˈsaɪləns] , [bʌt; bət][nɑːt] [wɪˈðaʊt] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] .
Old Blind Rabbit listened in silence , but not without surprise and trembling .
老的 瞎的 兔子 听着 在 沉默 , 但 不是 没有 惊喜 和 发抖 .

老瞎兔静静地听着，但也不乏惊讶和颤抖。

“ [wer] [ɪz] [ˈspɑːtɪd] [teɪl] ? ” [hiː; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] [wen] [ˈbʌmpər] [hæd; həd]
“ Where is Spotted Tail ? ” he asked in a voice of thunder when Bumper had
” 在哪里 是 斑 尾巴 ? ” 他 问 在 一个 嗓音 的 雷 什么时候 保险杠 有
[ˈfɪnɪʃt] .
finished .
完成的 .

“斑尾在哪里？”当邦珀说完后，他用雷鸣般的声音问道。

['spɑːtɪd] [teɪl] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [ə'raʊnd] .
Spotted Tail was nowhere around .
斑 尾巴 曾是 无处 大约 .

斑尾怪手不见了。

['noʊbɑːdi] [nuː] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
Nobody knew where he was .
无人 知道 在哪里 他 曾是 .

没有人知道他在哪里。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'treɪd] [juː 'es] !
“ He has betrayed us !
“ 他 有 背叛 我们 !

“他背叛了我们！”

” ['ædɪd] [oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] , ['sɑːləmli] .
” added Old Blind Rabbit , solemnly .
” 额外 老的 瞎的 兔子 , 庄严地 .

“老瞎兔郑重其事地补充道。”

“ [hiː; hi][hæz; həz] [spred] [fɔːls] [nuːz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [frendz] , [ænd; ənd] [juːst] [ʃraɪk] [ðə; ði] ['bʊtʃər]
“ He has spread false news to our friends , and used Shrike the Butcher
“ 他 有 传播 错误的 消息 到 我们的 朋友们 , 和 用过的 伯劳鸟 这 屠夫
[bɜːrd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['mesɪndʒər] .
Bird as his messenger .
鸟 作为 他的 信使 .

“他向我们的朋友散布了虚假消息，并利用伯劳鸟伯劳作为他的信使。”

[ə'læk] !
Alack !
呜呼 !

呜呼!

[ænd; ənd][ə'læs] !
And alas !
和 唉 !

唉!

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [deɪ] !
that I should live to see this day !
那 我 应该 居住 到 看 这 天 !

我竟然能活到今天!

” [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [drɑːpt] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] [ænd; ənd] [lʊkt]
” For a moment Old Blind Rabbit dropped back on his haunches and looked
” 为了 一个 片刻 老的 瞎的 兔子 掉落 后退 在 他的 臀部 和 看起来
['veri] [sæd][ænd; ənd] [dɪ'prest] .
very sad and depressed .
非常 伤心 和 郁闷 .

“老瞎兔一下子瘫坐在地上，看起来非常悲伤沮丧。”

[hɪz; ɪz][eɪdʒ][toʊld][ɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ] [keɪm] [sloʊ] [ænd; ənd][hɑːrd] .
His age told on him , and his breath came slow and hard .
他的 年龄 讲述 在 他 , 和 他的 气息 来了 慢的 和 难的 .

他年纪大了，呼吸变得缓慢而沉重。

['faɪnəli] [ə'raʊzɪŋ] [hɪm'self] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :
Finally arousing himself , he continued :
最后 唤起 他自己 , 他 持续 :

他终于振作起来，继续说道：

“ [ɪf] ['spɑːtɪd] [teɪl] [hæz; həz] [stɜːrd] [ʌp] [ə; eɪ] [rɪ'voʊlt] , [ðə; ði] [truːθ] [mʌst; məst] [biː; bi] [toʊld] .

“	If	Spotted	Tail	has	stirred	up	a	revolt	,	the	truth	must	be	told	.
”	如果	斑	尾巴	有	搅拌	向上	一个	反叛	,	这	真相	必须	是	讲述	.

“如果斑尾蛇引发了叛乱，那么真相就必须公之于众。”

[aɪ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['lidər] .

I	will	see	the	leaders	.
我	将要	看	这	领导人	.

我将与领导人会面。

[ðeɪ] [wɪl] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . ”

They	will	listen	to	me	.	”
他们	将要	听	到	我	.	”

他们会听我的。

“ [noʊ] , [let] [ˌem 'iː] [goʊ] !

“	No	,	let	me	go	!
“	不	,	让	我	去	!

“不，放开我！”

” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['bʌmpər] [ə'gen] .

”	interrupted	Bumper	again	.
”	中断	保险杠	再次	.

“邦珀再次打断了他。”

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['deɪndʒər] [ɑːn] [maɪ] [ə'kaʊnt] , [aɪ] [mʌst; məst] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [nɑːt] [juː; jʊ] , [oʊld]

“	If	there's	any	danger	on	my	account	,	I	must	face	it	,	and	not	you	,	Old
”	如果	有	任何	危险	在	我的	帐户	,	我	必须	脸	它	,	和	不是	你	,	老的

[blaɪnd] ['ræbɪt] . ”

Blind	Rabbit	.	”
瞎的	兔子	.	”

“如果我因此面临任何危险，我必须自己承担，而不是你，老瞎兔。”

“ [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [hɑːrm] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðer; ðər] ['pæʃ(ə)n] [ðeɪ] [maɪt] [duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

“	They	will	not	harm	me	,	but	in	their	passion	they	might	do	something	to	you	,
”	他们	将要	不是	伤害	我	,	但	在	他们的	热情	他们	可能	做	某物	到	你	,

['bʌmpər] .

Bumper	.
保险杠	.

“他们不会伤害我，但他们可能会在情绪激动时对你做些什么，邦珀。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðem; ðəm] [fɜːrst] .

It	is	the	part	of	wisdom	that	I	should	see	them	first	.
它	是	这	部分	的	智慧	那	我	应该	看	他们	第一的	.

智慧的一部分在于我应该先看到他们。

['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ?

Isn't	it	so	?
不是	它	所以	?

难道不是吗?

” [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] against81

”	All	the	others	agreed	to	this	,	and	much	against81
”	全部	这	其他的	同意	到	这	,	和	很多	against81

“其他人都同意了这一点，尽管很多人反对81。”

[hɪz; ɪz] [wɪl] ['bʌmpər] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɜːroʊ] , [waɪl] [oʊld] [blaɪnd] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [led] [ˌaʊt'saɪd] [baɪ]

his	will	Bumper	stayed	in	the	burrow	,	while	Old	Blind	Rabbit	was	led	outside	by
他的	将要	保险杠	入住	在	这	洞穴	,	尽管	老的	瞎的	兔子	曾是	引领	外部	经过

['gɑːg(ə)l] [aɪz] .

Goggle	Eyes	.
护目镜	眼睛	.

他的意志坚定，邦珀留在了洞穴里，而老瞎兔则被瞪眼兔带到了外面。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bɜːroʊ] !

And	what	a	sight	it	was	outside	the	burrow	!
和	什么	一个	视线	它	曾是	外部	这	洞穴	!

洞外的景象真是壮观!

[ɔːl] [ðə; ði][waɪld] ['ræbəts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [ə'sembld] [ðer; ðər] .

All	the	wild	rabbits	of	the	woods	were	assembled	there	.
全部	这	荒野	兔子	的	这	树林	是	组装	那里	.

森林里所有的野兔都聚集在那里。

[waɪt] [teɪl] , [pɪŋk] [noʊz] , ['krʊkɪd] [ɪrz] , ['brɪndli] [ðə; ði] [leɪm] ,

White	Tail	,	Pink	Nose	,	Crooked	Ears	,	Brindley	the	Lame	,
白色的	尾巴	,	粉色的	鼻子	,	歪	耳朵	,	布林德利	这	瘸	,

白尾巴，粉鼻子，歪耳朵，跛脚的布林德利

['rɔli] ['pɑːli] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] ['lidər] [wɜːr; wər][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] ['fɔːləuəz] .

Rolly	Polly	and	a	lot	of	other	leaders	were	there	with	all	their	followers	.
罗利	波莉	和	一个	很多	的	其他	领导人	是	那里	和	全部	他们的	追随者	.

罗利·波利和其他许多领袖以及他们的追随者都到场了。

[ðə; ði] [wʊdz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɑːk] [wɜːr; wər] ['lɪtərəli] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] ['ræbəts] .

The	woods	around	the	rock	were	literally	alive	with	rabbits	.
这	树林	大约	这	岩石	是	字面上地	活	和	兔子	.

岩石周围的树林里到处都是兔子，简直热闹非凡。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pækt] [ten] [diːp] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg] [rɑːk] ,

They	were	packed	ten	deep	around	the	big	rock	,
他们	是	包装	十	深的	大约	这	大的	岩石	,

他们十层密密麻麻地围着那块大石头，

[ænd; ənd] ['skætərd] [ɪn] [gruːps] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [bʊʃɪz] .

and	scattered	in	groups	all	through	the	surrounding	bushes	.
和	疏散	在	团体	全部	通过	这	周围	灌木丛	.

成群结队地散落在周围的灌木丛中。

[ænd; ənd][ɑːn] ['evri] [feɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['æŋgri] , [dɪ'faɪənt] [lʊk] , [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [aɪ]

And	on	every	face	there	was	an	angry	,	defiant	look	,	and	in	every	eye
和	在	每一个	脸	那里	曾是	一个	生气的	,	桀骜不驯	看	,	和	在	每一个	眼睛

['sʌlən] [ˌdɪskən'tent] .

sullen	discontent	.
忧郁	不满	.

每个人脸上都带着愤怒、挑衅的神情，每个人的眼神中都充满了闷闷不乐的不满。

[oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ɔːl] [ðiːz] [saɪts] , [bʌt; bət][hiː; hi] [senst] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] ['eni]

Old	Blind	Rabbit	could	not	see	all	these	sights	,	but	he	sensed	them	before	any
老的	瞎的	兔子	可以	不是	看	全部	这些	景点	,	但	他	感觉到的	他们	前	任何

[wʌn] [spoʊk] .

one	spoke	.
一	辐	.

老瞎兔看不见这些景象，但他却在任何人开口说话之前就感觉到了。

[ðen] [ə; eɪ] ['beɪbl] [ʌv; əv] [saʊndz] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

Then	a	babel	of	sounds	greeted	his	ears	.
然后	一个	巴别塔	的	声音	问候	他的	耳朵	.

随后，他耳边响起一片嘈杂的声音。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['meni] , [ænd; ənd][soʊ] [kən'fjuːzɪŋ] , [ðæt] ['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] ['enibɑːdi]

They	were	so	many	,	and	so	confusing	,	that	nobody	could	understand	anybody
他们	是	所以	许多	,	和	所以	令人困惑	,	那	无人	可以	理解	任何人

[els] .

else	.
别的	.

它们数量众多，而且非常混乱，以至于没有人能听懂其他人的话。

['faɪnəli] [oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [riəd] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] , [ænd; ənd] [reɪzd] [ə; eɪ] [pɔː] [fɔːr; fər]

Finally	**Old**	**Blind**	**Rabbit**	**reared**	**himself**	**on**	**his**	**haunches**	**,**	**and**	**raised**	**a**	**paw**	**for**
最后	老的	瞎的	兔子	饲养	他自己	在	他的	臀部	,	和	提高	一个	爪子	为了

['saɪləns] .

silence	**.**
沉默	.

最后，老瞎兔站起身来，抬起一只爪子示意大家安静。

" ['lɪs(ə)n] , " [hiː; hi] [kɔːld] .

" Listen	**,**	**"**	**he**	**called**	**.**
" 听	,	" 他	称为	.	

“听着，”他喊道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [sens] [ɪn] ['dʒæbərɪŋ] [laɪk] ['sɪli] ['beɪbiːz] .

" There's	**no**	**sense**	**in**	**jabbering**	**like**	**silly**	**babies**	**.**
" 有	不	感觉	在	喋喋不休	喜欢	愚蠢的	婴儿	.

“像傻孩子一样胡言乱语毫无意义。”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?

What	**is**	**the**	**trouble**	**?**
什么	是	这	麻烦	?

出了什么问题?

[dəunt][ɔːl] [spiːk] [æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət] — "

Don't	**all**	**speak**	**at**	**once**	**,**	**but**	**—**	**"**
不	全部	说话	在	一次	,	但	—	"

不要同时发言，但是——”

" ['wɛrz, 'hwɛrz] ['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] !

" Where's	**Bumper**	**the**	**White**	**Rabbit**	**!**
" 在哪里?	保险杠	这	白色的	兔子	!

“白兔邦珀在哪里！”

" [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [bæk] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .

" they	**shouted**	**back**	**in**	**unison**	**.**
" 他们	喊叫	后退	在	齐声	.

他们齐声喊道。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['sensləs] ['tʃætər] [meɪd] [ðə; ði] [er] [rɪŋ] [ʌn'tɪl] ['brɪndli] [ðə; ði] [leɪm] [tʊk] [ə; eɪ]

Once	**more**	**the**	**senseless**	**chatter**	**made**	**the**	**air**	**ring**	**until**	**Brindley**	**the**	**Lame**	**took**	**a**
一次	更多的	这	无意义的	喋喋不休	制成	这	空气	戒指	直到	布林德利	这	瘸	采取	一个

[triː] [stʌmp] [ænd; ənd] ['sɪgnəld] [fɔːr; fər] ['saɪləns] .

tree	**stump**	**and**	**signalled**	**for**	**silence**	**.**
树	树桩	和	发出信号	为了	沉默	.

无意义的闲聊再次响彻天空，直到跛脚的布林德利拿起一个树桩，示意大家安静下来。

" [ðɪs] ['iznt] [ə; eɪ] tea82

" This	**isn't**	**a**	**tea82**
" 这	不是	一个	tea82

“这不是茶82

['pɑːrti] , " [hiː; hi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] , " [ænd; ənd][wiː; wi] ['ʃʊdənt] [weɪst] [taɪm] ['tɔːkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

party	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**smiling**	**,**	**"**	**and**	**we**	**shouldn't**	**waste**	**time**	**talking**	**like**	**a**	**lot**	**of**
派对	,	"	他	说	,	微笑	,	"	和	我们	不应该	浪费	时间	说	喜欢	一个	很多	的

['mæg,paɪs] .

magpies	**.**
喜鹊	.

“聚会，”他笑着说，“我们不应该像一群喜鹊一样浪费时间闲聊。”

[let] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] [spiːk] [fɔːr; fər][ɔːl] .

Let	**some**	**of**	**the**	**leaders**	**speak**	**for**	**all**	**.**
让	一些	的	这	领导人	说话	为了	全部	.

让一些领导人代表所有人发言。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɪnstənt] ['saɪləns] , [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['hedz] [wɜːr; wər]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	There	was	instant	silence	,	and	hundreds	of	heads	were	nodded	.
"	那里	曾是	立即的	沉默	,	和	数百	的	头部	是	点头	.

“现场顿时鸦雀无声，数百人点头示意。”

['brɪndli] [ðen] [kən'tɪnjuːd] :

Brindley	then	continued	:
布林德利	然后	持续	:

布林德利接着说道：

“ [æz; əz][fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [bʌt; bət][wɪə(r)] [ɔːl] [hɪr] [ɑːn][ə; eɪ] ['fuːlz] ['erənd] .

“	As	for	my	part	,	I'm	not	sure	but	we're	all	here	on	a	fool's	errand	.
"	作为	为了	我的	部分	,	我是	不是	当然	但	是	全部	这里	在	一个	傻瓜	差事	.

至于我，我不太确定，但我们来这里都是在做一件徒劳无功的事。

[aɪ] ['nevər] [nuː] [ðə; ði] [ʃraɪk] [tuː; tə] ['kæri] [nuːz] [ðæt] [dɪd] ['eni] [wʌn] [gʊd] .

I	never	knew	the	Shrike	to	carry	news	that	did	any	one	good	.
我	绝不	知道	这	伯劳鸟	到	携带	消息	那	做过	任何	一	好的	.

我从未见过伯劳鸟带来过对任何人有益的消息。

[haʊ'evər] , [wɪə(r)] [hɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] [wiː; wi][ɑːr; ər] .

However	,	we're	here	,	and	a	big	crowd	we	are	.
然而	,	是	这里	,	和	一个	大的	人群	我们	是	.

然而，我们来了，而且人还真不少。

[wiːv] [brɔːt] [ɔːl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fæməliz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ,

We've	brought	all	of	our	families	with	us	,	big	and	little	,
我们已经	带来	全部	的	我们的	家庭	和	我们	,	大的	和	小的	,

我们把家里所有的人，无论老幼，都带来了。

[ænd; ənd][aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] — ['mɪsɪz] . [waɪt] [teɪl][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]

and	I'm	glad	to	see	them	—	Mrs	.	White	Tail	with	her	children	,	and
和	我是	高兴的	到	看	他们	—	太太	.	白色的	尾巴	和	她	孩子们	,	和

['mɪsɪz] . [pɪŋk] [noʊz] —

Mrs	.	Pink	Nose	—
太太	.	粉色的	鼻子	—

我很高兴见到她们——白尾太太和她的孩子们，还有粉红鼻子太太——

" - ['dʒɔliiŋ] [pliːzd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['ræbəts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] [ænd; ənd]

"	Brindley's	jollying	pleased	the	younger	rabbits	,	and	they	began	to	laugh	and
"	-	欢乐	高兴	这	年轻	兔子	,	和	他们	开始	到	笑	和

[ə'plɔːd] ;

applaud	;
鼓掌	;

布林德利的欢声笑语让小兔子们很高兴，它们开始大笑鼓掌；

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ][ðə; ði] ['lidər] .

but	not	so	the	leaders	.
但	不是	所以	这	领导人	.

但领导者们却并非如此。

['krʊkɪd] [ɪrz] [roʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

Crooked	Ears	rose	up	,	and	interrupted	.
歪	耳朵	玫瑰	向上	,	和	中断	.

歪耳朵抬起头，打断了他们。

“ [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , ['brɪndli] !

“	Come	to	the	point	,	Brindley	!
"	来	到	这	观点	,	布林德利	!

“说重点，布林德利！”

[wɪə(r)] [hɪr] [tuː; tə] [draɪv] ['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .

We're	here	to	drive	Bumper	the	White	Rabbit	from	the	woods	.
是	这里	到	驾驶	保险杠	这	白色的	兔子	从	这	树林	.

我们来这里是为了把白兔邦珀从树林里赶出来。

[ðæts] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

That's	the	long	and	short	of	it	.
那就是	这	长的	和	短的	的	它	.

事情就是这样。

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt] [raɪt] ?

Am	I	not	right	?
是	我	不是	正确的	?

难道我说得不对吗?

" [ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] [ʃaʊt] ['griːtɪd] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

"	A	terrifying	shout	greeted	these	words	,
"	一个	恐怖	喊	问候	这些	字	,

话音刚落，一声恐怖的喊叫便传了过来。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['bedləm] [hæd; həd]['broʊkən] [luːs] .

and	for	a	moment	it	seemed	as	if	bedlam	had	broken	loose	.
和	为了	一个	片刻	它	似乎	作为	如果	疯人院	有	破碎的	松动的	.

那一刻，仿佛一片混乱。

['iːv(ə)n][oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,

Even	Old	Blind	Rabbit	was	frightened	,
甚至	老的	瞎的	兔子	曾是	害怕	,

连老瞎兔都吓坏了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['trembld] [soʊ] [ðæt] ['gɑːg(ə)l] [aɪz] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [fɔːl] [daʊn] .

and	he	trembled	so	that	Goggle	Eyes	was	afraid	he	would	fall	down	.
和	他	颤抖	所以	那	护目镜	眼睛	曾是	害怕的	他	会	落下	向下	.

他浑身颤抖，连护目镜都害怕他会摔倒。

“ [wʌt] [hæz; həz] ['bʌmpər] [dʌn] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːnt][tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz]

“	What	has	Bumper	done	that	you	should	want	to	drive	him	from	the	woods
“	什么	有	保险杠	完毕	那	你	应该	想	到	驾驶	他	从	这	树林

?

?
?

“Bumper 做了什么，以至于你想把他从树林里赶走？”

" [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [kʊd; kəd] [seɪ] . -

"	was	all	that	Old	Blind	Rabbit	could	say	.	83
"	曾是	全部	那	老的	瞎的	兔子	可以	说	.	-

“这就是老瞎兔能说的全部了。”83

“ [its] [nɑːt] [wʌt] ['hiːz] [dʌn] , " [rɔːrd] [waɪt] [teɪl] , ['liːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː]

“	It's	not	what	he's	done	,	"	roared	White	Tail	,	leaping	to	the	top	of	a	fallen	tree
"	它是	不是	什么	他是	完毕	,	"	咆哮	白色的	尾巴	,	跳跃	到	这	顶部	的	一个	倒下	树

.

:
.

“重点不在于他做了什么，”白尾咆哮着，跳到一棵倒下的树顶上。

“ [its] [wʌt] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː] .

“	It's	what	he's	going	to	do	.
"	它是	什么	他是	去	到	做	.

“他打算这么做。”

['hiːl] [nɑːt][biː; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ！ ”
He'll not be king of the woods ! ”
地狱 不是 是 国王 的 这 树林 ！ ”

他休想成为森林之王！

“ [noʊ] ! [noʊ] ！ ” ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['vɔɪsɪz] .
“ NO ! No ! ” shouted a hundred voices .
“ 不 ！ 不 ！ ” 喊叫 一个 百 声音 .

“不！不！”上百人齐声喊道。

“ [wiːl] [nɑːt][biː; bi][hɪz; ɪz] [sleɪvz] ！
“ We'll not be his slaves !
“ 出色地 不是 是 他的 奴隶 ！

“我们绝不会做他的奴隶！”

[wiːl] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ！ ”
We'll not follow him ! ”
出色地 不是 跟随 他 ！ ”

我们不会跟随他！

“ ['lɪs(ə)n] , [frendz] ！
“ Listen , friends !
“ 听 , 朋友们 ！

“听着，朋友们！

” [oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [kɔːld] [bæk] .
” Old Blind Rabbit called back .
” 老的 瞎的 兔子 称为 后退 .

“老瞎兔回应道。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [di'siːvd] .
“ You have been deceived .
“ 你 有 到过 受骗 .

你被骗了。

['spɑːtɪd] [teɪl] [hæz; həz] [spred] [fɔːls] ['ruːməz] .
Spotted Tail has spread false rumors .
斑 尾巴 有 传播 错误的 谣言 .

Spotted Tail散布了虚假谣言。

[hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːls] ,
He knew they were false ,
他 知道 他们 是 错误的 ,

他知道那些都是假的。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [get] ['rʌsti] [ɔːr]['mɪstər] . ['wʊdpekər] [ɔːr] ['taʊhi] [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ,
and he couldn't get Rusty or Mr . Woodpecker or Towhee or any of the birds ,
和 他 不能 得到 拉斯蒂 或者 先生 . 啄木鸟 或者 东美鸦 或者 任何 的 这 鸟类 ,

他没能抓到Rusty、啄木鸟先生、Towhee或者任何一只鸟。

[huː] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [frendz] , [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
who were his friends , to carry the message to you .
WHO 是 他的 朋友们 , 到 携带 这 信息 到 你 .

他的朋友会把消息转达给你。

[ðen] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [feɪld] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [ə'piːld] [tuː; tə] [ʃraɪk] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [bɜːrd] .
Then when they all failed him he appealed to Shrike the Butcher Bird .
然后 什么时候 他们 全部 失败的 他 他 上诉 到 伯劳鸟 这 屠夫 鸟 .

当所有人都让他失望后，他只好求助于屠夫鸟伯劳。

” [hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['saɪtləs] [aɪz] ['oʊvər][ðə; ði][bɪg] [ə'semb(ə)l] .
” He paused , and looked with his sightless eyes over the big assemble .
” 他 暂停 , 和 看起来 和 他的 失明 眼睛 超过 这 大的 集合 .

他停顿了一下，用他那双失明的眼睛环视着聚集在一起的人群。

[ðen] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] : “ [sɪns] [wen] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'liːv]

Then	**,**	**raising**	**his**	**voice**	**,**	**he**	**continued**	**:**	**“**	**Since**	**when**	**have**	**you**	**come**	**to**	**believe**
然后	,	提高	他的	嗓音	,	他	持续	:	“	自从	什么时候	有	你	来	到	相信

[wʌt] [ʃraɪk] [telz] !

what	**Shrike**	**tells**	**!**
什么	伯劳鸟	讲述	!

然后，他提高了嗓门，继续说道：“你什么时候开始相信伯劳鸟说的话了！”

[wen] [hæz; həz][hiː; hi]['evər] [spred] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][laɪz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ?

When	**has**	**he**	**ever**	**spread**	**anything**	**but**	**lies**	**in**	**the**	**woods**	**?**
什么时候	有	他	曾经	传播	任何事物	但	谎言	在	这	树林	?

他何时在树林里散播过谎言以外的任何东西?

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɜːrdz] —

He	**has**	**no**	**friends**	**among**	**the**	**birds**	**—**
他	有	不	朋友们	之中	这	鸟类	—

他在鸟类中没有朋友——

” ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

”	**Suddenly**	**there**	**was**	**a**	**commotion**	**on**	**the**	**outskirts**	**of**	**the**	**crowd**	**.**
”	突然	那里	曾是	一个	骚动	在	这	郊区	的	这	人群	.

“突然，人群外围传来一阵骚动。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

森林里的白兔邦珀(Bumper the White Rabbit in the Woods)

[ʃraɪk] [fluː] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] [ænd; ənd] ['hwɪsld] ['ʃɑːrpli] .

Shrike	flew	in	their	midst	and	whistled	sharply	.
伯劳鸟	飞翔	在	他们的	中间	和	吹口哨	尖锐地	.

一只伯劳鸟飞到它们中间，发出尖锐的鸣叫。

[ðen] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [kræʃt] ['bʌstər] [ðə; ði] [ber] , ['fɑːloʊd] [baɪ]['mɪstər] . [fɑːks] .

Then	out	of	the	bushes	crashed	Buster	the	Bear	,	followed	by	Mr	.	Fox	.
然后	出去	的	这	灌木丛	崩溃了	巴斯特	这	熊	,	随后	经过	先生	.	狐狸	.

这时，熊巴斯特突然从灌木丛里窜了出来，紧接着是狐狸先生。

[skriːmz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [went] [ʌp] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] [æz; əz] ['evri] ['ræbɪt] ['skɜːriːd] [fɔːr; fər] ['kʌvər] .

Screams	and	shouts	went	up	from	all	sides	as	every	rabbit	scurried	for	cover	.
尖叫	和	喊叫	去	向上	从	全部	侧面	作为	每一个	兔子	匆匆跑过	为了	覆盖	.

四周传来尖叫声和喊叫声，兔子们四散奔逃，寻找掩护。

[ðeɪ] [ræn] [pel] - [mel] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] , [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [fɑːks][ænd; ənd] Buster84

They	ran	pell	-	mell	hither	and	thither	,	with	Mr	.	Fox	and	Buster84
他们	跑	佩尔	-	梅尔	这里	和	那里	,	和	先生	.	狐狸	和	Buster84

他们和福克斯先生以及巴斯特84一起，慌慌张张地四处乱跑。

['æftər][ðem; ðəm] , ['læfɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [gliː] [æt; ət][ðə; ði] [freɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːzd] .

after	them	,	laughing	in	their	glee	at	the	fright	they	had	caused	.
后	他们	,	笑	在	他们的	高兴	在	这	惊吓	他们	有	导致	.

随后，他们得意地大笑起来，为自己造成的惊吓而沾沾自喜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm][wɜːr; wər][nɑːt] [kɪld] ,

It	was	a	miracle	that	some	were	not	killed	,
它	曾是	一个	奇迹	那	一些	是	不是	被杀	,

有些人幸免于难，这简直是个奇迹。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrdli] [siːmd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə]

for	it	hardly	seemed	there	were	enough	hiding	-	places	in	the	woods	to
为了	它	几乎	似乎	那里	是	足够的	隐藏	-	地方	在	这	树林	到

[kən'siːl] [ðem; ðəm] .

conceal	them	.
隐藏	他们	.

因为树林里似乎没有足够的藏身之处来掩藏他们。

[oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] ['stʌmbld] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɜːroʊ] ,

Old	Blind	Rabbit	stumbled	back	in	his	burrow	,
老的	瞎的	兔子	踉跄	后退	在	他的	洞穴	,

老瞎兔跌跌撞撞地回到了自己的洞穴里。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][æz; əz] ['meni] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [wʊd] [hoʊld] .

and	invited	as	many	to	follow	him	as	the	place	would	hold	.
和	受邀	作为	许多	到	跟随	他	作为	这	地方	会	抓住	.

他邀请了尽可能多的人跟随他，直到场地容纳不下为止。

['mɪstər] . [fɑːks][ænd; ənd] ['bʌstər] [ðə; ði] [ber] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðem; ðəm]

Mr	.	Fox	and	Buster	the	Bear	were	more	interested	in	frightening	them
先生	.	狐狸	和	巴斯特	这	熊	是	更多的	感兴趣的	在	令人恐惧	他们

[ðæn; ðən][ɪn] killing85

than	in	killing85
比	在	killing85

狐狸先生和熊巴斯特更感兴趣的是吓唬他们，而不是杀死他们85

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

STORY	**XII**
故事	十二

故事十二

['spɑːtɪd] [teɪl] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt]

SPOTTED	**TAIL**	**RECEIVES**	**HIS**	**PUNISHMENT**
斑	尾巴	接收	他的	惩罚

斑尾受到惩罚

[jes] ,

Yes	**,**
是的	,

是的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [greɪt] ['slɔːtər] [ʌv; əv] ['ræbəts] [ɪn]

it	**was**	**certainly**	**a**	**miracle**	**that**	**there**	**wasn't**	**a**	**great**	**slaughter**	**of**	**rabbits**	**in**
它	曾是	当然	一个	奇迹	那	那里	不是	一个	伟大的	屠宰	的	兔子	在

[ðə; ði] [wʊdz] [wen] ['bʌstər] [ænd; ənd]['mɪstər] . [fɑːks] [broʊk] [ʌp][ðə; ði][hjuːdʒ] [ə'semb(ə)l] !

the	**woods**	**when**	**Buster**	**and**	**Mr**	**.**	**Fox**	**broke**	**up**	**the**	**huge**	**assemble**	**!**
这	树林	什么时候	巴斯特	和	先生	.	狐狸	打破	向上	这	巨大的	集合	!

当巴斯特和狐狸先生驱散了这群兔子时，森林里竟然没有发生兔子大屠杀，这真是一个奇迹!

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðeɪ] ['mɑːrv(ə)l][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

To	**this**	**day**	**they**	**marvel**	**at**	**it**	**.**
到	这	天	他们	奇迹	在	它	.

时至今日，他们仍然对此感到惊叹。

[ðə; ði]['oʊnli][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['lidər] [kʊd; kəd] [gɪv] [wʌz; wəz] [ðæt] ['mɪstər] . [fɑːks][ænd; ənd] ['bʌstər]

The	**only**	**explanation**	**the**	**leaders**	**could**	**give**	**was**	**that**	**Mr**	**.**	**Fox**	**and**	**Buster**
这	仅有的	解释	这	领导人	可以	给	曾是	那	先生	.	狐狸	和	巴斯特

[ðə; ði] [ber] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][ɪn] ['kɪlɪŋ] .

the	**Bear**	**were**	**more**	**interested**	**in**	**frightening**	**them**	**than**	**in**	**killing**	**.**
这	熊	是	更多的	感兴趣的	在	令人恐惧	他们	比	在	杀	.

领导们唯一能给出的解释是，狐狸先生和熊巴斯特更感兴趣的是吓唬他们，而不是杀死他们。

[soʊ] [ðeɪ] ['boʊld] ['oʊvər][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [stɑːp][tuː; tə] [baɪt] ['eni]

So	**they**	**bowled**	**over**	**as**	**many**	**as**	**they**	**could**	**,**	**and**	**didn't**	**stop**	**to**	**bite**	**any**
所以	他们	保龄球	超过	作为	许多	作为	他们	可以	,	和	没有	停止	到	咬	任何

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	**them**	**.**
的	他们	.

所以他们尽可能多地撞倒了敌人，却没有停下来咬任何一个。

[wʌt] [ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [haʊs] [oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [hæd; həd] , [ðoʊ] !

What	**a**	**crowded**	**house**	**Old**	**Blind**	**Rabbit**	**had**	**,**	**though**	**!**
什么	一个	挤	房子	老的	瞎的	兔子	有	,	尽管	!

老盲兔的房子里可真够拥挤的!

['evri] ['ræbɪt] [huː] [kʊd; kəd] [skwiːz] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]

Every	**rabbit**	**who**	**could**	**squeeze**	**through**	**the**	**doorway**	**had**	**followed**	**him**	**in**	**the**
每一个	兔子	WHO	可以	挤	通过	这	门口	有	随后	他	在	这

['bɜːroʊ] .

burrow	**.**
洞穴	.

所有能挤过洞口的兔子都跟着他钻进了洞里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [mɪkst] ['ɔːdiəns] ['evər] ['gæðərd] [ɪn][wʌn] ['bɜːroʊ] .

It	**was**	**the**	**most**	**mixed**	**audience**	**ever**	**gathered**	**in**	**one**	**burrow**	**.**
它	曾是	这	最多	混合	观众	曾经	聚集	在	一	洞穴	.

这是有史以来聚集在一个洞穴里的最形形色色的观众。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈfɔːləuəz] [ʌv; əv] [pɪŋk] [noʊz] [ˈhʌdl] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [ʌv; əv] [ˈrɔli] [ˈpɑːliːz] [ˈfæməli] ,

There	were	followers	of	Pink	Nose	huddling	alongside	of	Rolly	Polly's	family	,
那里	是	追随者	的	粉色的	鼻子	抱团取暖	旁边	的	罗利	波莉的	家庭	,

粉红鼻子的粉丝们和罗利·波利一家挤在一起。

[ænd; ənd] [ˈbrɪndli] [ðə; ði] [leɪm] [wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [nekst][tuː; tə] [waɪt] [teɪl] .

and	Brindley	the	Lame	was	crowded	next	to	White	Tail	.
和	布林德利	这	瘸	曾是	挤	下一个	到	白色的	尾巴	.

跛脚的布林德利就挤在白尾旁边。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pækt] [ɪn][soʊ] [taɪt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [ˈeni] [wʌn][tuː; tə] [muːv] .

They	were	packed	in	so	tight	that	it	was	difficult	for	any	one	to	move	.
他们	是	包装	在	所以	紧的	那	它	曾是	难的	为了	任何	一	到	移动	.

他们挤得非常紧，以至于每个人都很难动弹。

[ˈbʌmpər] [wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [weɪ] [ɪn] [bæk] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [ˈfʌzi] [wʌz] .

Bumper	was	crowded	way	in	back	alongside	Fuzzy	Wuzz	.
保险杠	曾是	挤	方式	在	后退	旁边	模糊	沃兹	.

Bumper 被挤在最后面，和 Fuzzy Wuzz 并排。

[nɑːt] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [nɔɪz] , [ˈbʌmpər] [hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] entrance86

Not	understanding	the	great	noise	,	Bumper	had	at	first	stood	by	the	entrance86
不是	理解	这	伟大的	噪音	,	保险杠	有	在	第一的	站立	经过	这	entrance86

由于不明白这巨大的噪音，邦珀起初站在入口处86。

[tuː; tə] [faɪt] [bæk] [ˈeni] [ɪnˈtruːdəz] [ðæt] [ˈfɑːloʊd] [oʊld][blaɪnd] [ˈræbɪt] .

to	fight	back	any	intruders	that	followed	Old	Blind	Rabbit	.
到	斗争	后退	任何	入侵者	那	随后	老的	瞎的	兔子	.

击退任何跟随老盲兔的入侵者。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkraʊdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɜːroʊ] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm] .

He	thought	they	were	crowding	in	the	burrow	to	get	him	.
他	想法	他们	是	拥挤	在	这	洞穴	到	得到	他	.

他以为它们正挤进洞穴里想抓住他。

[bʌt; bət][ˈgɑːg(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈfʌzi] [wʌz] [ˌʌndərˈstʊd] [hɪz; ɪz] [misˈteik] ,

But	Goggle	Eyes	and	Fuzzy	Wuzz	understood	his	mistake	,
但	护目镜	眼睛	和	模糊	沃兹	理解	他的	错误	,

但护目镜和毛茸茸明白了他的错误。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [pɔːz] [ænd; ənd] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv]

and	they	took	him	by	the	paws	and	forced	him	to	the	back	part	of
和	他们	采取	他	经过	这	爪子	和	强制	他	到	这	后退	部分	的

[ðə; ði] [ˈbɜːroʊ] .

the	burrow	.
这	洞穴	.

他们抓住他的爪子，把他拖到洞穴的深处。

“ [its] [ˈmɪstər] . [fɑːks][ænd; ənd] [ˈbʌstər] [ðə; ði] [ber] !

“	It's	Mr	.	Fox	and	Buster	the	Bear	!
“	它是	先生	.	狐狸	和	巴斯特	这	熊	!

“是狐狸先生和熊巴斯特！”

” [kraɪd] [ˈfʌzi] [wʌz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

”	cried	Fuzzy	Wuzz	in	his	ears	.
”	哭	模糊	沃兹	在	他的	耳朵	.

“毛茸茸的沃兹在他耳边叫道。”

[ˈbʌmpər] [ˌʌndərˈstʊd] [ɪˈmiːdiətli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ræθ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈkaɪndnəs] .

Bumper	understood	immediately	,	and	his	wrath	turned	to	kindness	.
保险杠	理解	立即地	,	和	他的	愤怒	转向	到	仁慈	.

邦珀立刻明白了，他的愤怒转为善意。

[hiː; hi] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [stˈreɪndʒəz] [ðæt] [keɪm] [pel] - [mel] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɜːroʊ]

He	helped	to	make	room	for	all	the	strangers	that	came	pell	-	mell	in	the	burrow
他	帮助	到	制作	房间	为了	全部	这	陌生人	那	来了	佩尔	-	梅尔	在	这	洞穴

.

:

.

他帮助腾出空间，容纳所有蜂拥而至的陌生人。

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ˈdɪdnt] [ˈkwaɪət] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] .

The	excitement	didn't	quiet	down	at	once	.
这	激动	没有	安静的	向下	在	一次	.

兴奋之情并未立刻平息。

[ˈʃɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] [æt; ət] [ðer; ðər] [ˈnæroʊ] [ɪˈskeɪp] , [ˈevri] [wʌn] [skwiːld] , [ænd; ənd] [traɪd]

Shivering	with	terror	at	their	narrow	escape	,	every	one	squealed	,	and	tried
瑟瑟发抖	和	恐怖	在	他们的	狭窄的	逃脱	,	每一个	一	尖叫	,	和	尝试

[tuː; tə] [tɔːk] [æt; ət] [wʌns] .

to	talk	at	once	.
到	讲话	在	一次	.

惊险逃脱让他们吓得浑身发抖，每个人都尖叫起来，并试图同时说话。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [ˈbiːɪŋ] [ˈtræmpld] [əˈpɑːn] [ænd; ənd] [hɜːrt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]

There	was	danger	of	the	little	ones	being	trampled	upon	and	hurt	until	the
那里	曾是	危险	的	这	小的	一个	存在	践踏	之上	和	伤害	直到	这

[ˈlidər] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [ˈsensɪz] [bæk] .

leaders	began	to	get	their	senses	back	.
领导人	开始	到	得到	他们的	感官	后退	.

直到领导人恢复理智之前，孩子们都有被踩踏和受伤的危险。

“ [stɑːp] [ˈkraʊdɪŋ] ! ” [ʃaʊtɪd] [waɪt] [teɪl] .

“	Stop	crowding	!	”	shouted	White	Tail	.
“	停止	拥挤	!	”	喊叫	白色的	尾巴	.

“别挤了！”白尾喊道。

“ [wɪə(r)] [seɪf] [ɪn] [hɪr] !

“	We're	safe	in	here	!
“	是	安全的	在	这里	!

“我们在这里很安全！”

[naʊ] [ˈevri] [wʌn] [kiːp] [ˈkwaɪət] [waɪl] [wiː; wi] [θɪŋk] .

Now	every	one	keep	quiet	while	we	think	.
现在	每一个	一	保持	安静的	尽管	我们	思考	.

现在大家保持安静，我们思考一下。

” [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈkwaɪət] [ðæt] [wʌn] [kʊd; kəd] [ˈɔːlmoʊst] [hɪr] [ðer; ðər] [θɔːts] ,

”	It	was	so	quiet	that	one	could	almost	hear	their	thoughts	,
”	它	曾是	所以	安静的	那	一	可以	几乎	听到	他们的	想法	,

“周围静得出奇，几乎能听到彼此的心声。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [kənˈfjuːzd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [gʊd] .

but	they	were	so	confused	that	it	wouldn't	have	done	much	good	.
但	他们	是	所以	使困惑	那	它	不会	有	完毕	很多	好的	.

但他们当时非常困惑，这样做也无济于事。

[noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [meɪd] [hed] [ɔːr] [teɪl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

No	one	could	have	made	head	or	tail	out	of	them	.
不	一	可以	有	制成	头	或者	尾巴	出去	的	他们	.

谁也看不懂这些字眼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [huː] [fɜːrst][gɑːt]['oʊvər][hɪz; ɪz] [sker] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

It	was	Old	Blind	Rabbit	who	first	got	over	his	scare	,	and	came	to	his
它	曾是	老的	瞎的	兔子	WHO	第一的	得到	超过	他的	吓	,	和	来了	到	他的

['sensɪz] .

senses	.
感官	.

最先从惊吓中恢复过来，恢复理智的是老瞎兔。

“ [haʊ] ['meni] [ɑːr; ər] [hɪr] ? ” [hiː; hi] [æskt] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər]

“	How	many	are	here	?	”	he	asked	,	turning	to	the	others	for	an	answer
“	如何	许多	是	这里	?	”	他	问	,	转弯	到	这	其他的	为了	一个	回答

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] . -

to	his	question	.	87
到	他的	问题	.	-

“这里有多少人？”他问道，转头看向其他人寻求答案。87

“ [soʊ] ['meni] [wiː; wi] [kɑːnt] [kaʊnt] [ðem; ðəm] , ” [rɪ'plaɪd] ['gɑːg(ə)l] [aɪz] .

“	So	many	we	can't	count	them	,	”	replied	Goggle	Eyes	.
“	所以	许多	我们	不能	数数	他们	,	”	回复	护目镜	眼睛	.

“多得数不过来，”护目镜回答道。

“ [maɪ] , [aɪ][wʌz; wəz]['nevər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] ! ”

“	My	,	I	was	never	in	such	a	crowd	before	in	all	my	life	!	”
“	我的	,	我	曾是	绝不	在	这样的	一个	人群	前	在	全部	我的	生活	!	”

“我的天哪，我这辈子都没见过这么多人！”

“ [ɪz] [waɪt] [teɪl] [hɪr] ? ” [kən'tɪnjuːd] [oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] .

“	Is	White	Tail	here	?	”	continued	Old	Blind	Rabbit	.
“	是	白色的	尾巴	这里	?	”	持续	老的	瞎的	兔子	.

“白尾兔在这里吗？”老瞎兔继续问道。

“ [jes] , [aɪ] [skwiːzd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd][lɔːst][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][fɜːr][ɪn] ['duːɪŋ]

“	Yes	,	I	squeezed	in	at	the	last	minute	,	and	lost	a	handful	of	fur	in	doing
“	是的	,	我	挤压	在	在	这	最后的	分钟	,	和	丢失的	一个	少数	的	毛皮	在	正在做

[ˌaɪ 'tiː] . ”

it	.	”
它	.	”

“是的，我是最后一刻才挤进去的，结果还因此掉了一把毛。”

“ [ænd; ənd] [pɪŋk] [noʊz] ? ”

“	And	Pink	Nose	?	”
“	和	粉色的	鼻子	?	”

“还有粉红鼻子？”

“ [hɪr] ! ” [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kɔːrnər] .

“	Here	!	”	came	the	answer	from	a	corner	.
“	这里	!	”	来了	这	回答	从	一个	角落	.

“在这儿！”角落里传来回答。

“ [ænd; ənd] ['brɪndli] [ðə; ði] [leɪm] ?

“	And	Brindley	the	Lame	?
“	和	布林德利	这	瘸	?

“还有跛子布林德利呢？”

” [kən'tɪnjuːd] [oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] , [æz; əz] [ɪf] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] .

”	continued	Old	Blind	Rabbit	,	as	if	calling	the	roll	of	all	his	friends	.
”	持续	老的	瞎的	兔子	,	作为	如果	呼叫	这	卷	的	全部	他的	朋友们	.

“老瞎兔继续说道，仿佛在点名他所有的朋友。”

“ [hɪr] ! ”

“	Here	!	”
“	这里	!	”

“这里！ ”

“ ['rɔli] ['pɑːli] ? ”
“ Rolly Polly ? ”
” 罗利 波莉 ? ”

“罗利·波利？”

“ [hɪr] ! ”
“ Here ! ”
” 这里 ! ”

“这里！ ”

“ ['krʊkɪd] [ɪrz] ? ”
“ Crooked Ears ? ”
” 歪 耳朵 ? ”

“歪耳朵？”

“ [hɪr] !
“ Here !
” 这里 !

“这里！

” [oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
” Old Blind Rabbit stopped for a moment .
” 老的 瞎的 兔子 停止 为了 一个 片刻 .

老瞎兔停顿了一会儿。

“ [naʊ] , [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['fɜːrðər] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [baɪ]['mɪstər] . [fɑːks][ɔːr] ['bʌstər] ,
“ Now , as there is no danger of further interruption by Mr . Fox or Buster ,
” 现在 , 作为 那里 是 不 危险 的 更远 中断 经过 先生 . 狐狸 或者 巴斯特 ,

“现在，既然福克斯先生或巴斯特不会再来打扰我们了，

” [hiː; hi] ['ædɪd] ['faɪnəli] , “ [wiː; wi] [maɪt] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] .
” he added finally , “ we might proceed with our business .
” 他 额外 最后 , “ 我们 可能 继续 和 我们的 商业 .

他最后补充道：“我们可以继续进行我们的业务了。”

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ʃraɪk] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [bɜːrd] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
We were talking about Shrike the Butcher Bird when we were interrupted .
我们 是 说 关于 伯劳鸟 这 屠夫 鸟 什么时候 我们 是 中断 .

我们当时正在谈论伯劳鸟，突然被打断了。

[aɪ] [æskt] [juː; jʊ] [ðen] [wen] [hæd; həd] [ʃraɪk] ['kærɪd] ['ʌðər] [ðæn; ðən][laɪz][ænd; ənd]['iːv(ə)l] [nuːz] . ”
I asked you then when had Shrike carried other than lies and evil news . ”
我 问 你 然后 什么时候 有 伯劳鸟 携带 其他 比 谎言 和 邪恶的 消息 . ”

我当时问你，《伯劳鸟》除了谎言和恶毒的消息，什么时候传过其他消息？

“ ['nevər] ! ” ['ʃaʊtɪd] [sʌm; səm][wʌn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɑːrtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['veriəs] [kraɪz] .
“ Never ! ” shouted some one , and others started up with various cries .
” 绝不 ! ” 喊叫 一些 一 , 和 其他的 开始 向上 和 各种各样的 哭泣 .

“绝不！”有人喊道，其他人也开始发出各种各样的叫喊声。

“ [hiː; hi] [diˈsiːvd] [ˌjuː ˈes] !
“ He deceived us !
” 他 受骗 我们 !

他欺骗了我们！

[hiː; hi] ['sʌmənd] ['mɪstər] . [fɑːks][ænd; ənd] ['bʌstər] [ðə; ði] [ber] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː ˈes] !
He summoned Mr . Fox and Buster the Bear to kill us !
他 被召唤 先生 . 狐狸 和 巴斯特 这 熊 到 杀 我们 !

他召唤狐狸先生和熊巴斯特来杀我们！

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ! ” -
I shall never believe him again ! ” 88
我 将 绝不 相信 他 再次 ! ” -

我再也不会相信他了！ 88

[ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] [spred] ['oʊvər][oʊld][blaɪnd] ['ræbɪts] [feɪs] .
A faint smile spread over Old Blind Rabbit's face .
一个 头晕的 微笑 传播 超过 老的 瞎的 兔子的 脸 .

老瞎兔脸上浮现出一丝淡淡的微笑。

“ [ðen] , [ɪf] [ðæts] [truː] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
“ Then , if that's true , ” he continued ,
” 然后 , 如果 那就是 真的 , ” 他 持续 ,

“那么，如果这是真的，”他继续说道，

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['ruːməz] [hiː; hi] [spred] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'baʊt] ['bʌmpər] [ðə; ði]
“ how can you believe the rumors he spread in the woods about Bumper the
” 如何 能 你 相信 这 谣言 他 传播 在 这 树林 关于 保险杠 这
[waɪt] ['ræbɪt] ?
White Rabbit ?
白色的 兔子 ?

“你怎么能相信他在树林里散布的关于白兔邦珀的谣言呢？”

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [nɑːt][laɪz] [tuː] ?
Were they not lies too ?
是 他们 不是 谎言 也 ?

难道那些不也是谎言吗?

” [ðɪs] ['kwestʃən] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sen'seɪʃ(ə)n] .
” This question caused a sudden sensation .
” 这 问题 导致 一个 突然 感觉 .

这个问题引起了一阵轰动。

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [kwaɪt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
No one had quite thought of this .
不 一 有 相当 想法 的 这 .

之前没有人想到过这一点。

[ɪf] [ʃraɪk] [hæd; həd] [bɪ'treɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['mɪstər] . [fɑːks][ænd; ənd] ['bʌstər] ,
If Shrike had betrayed them to Mr . Fox and Buster ,
如果 伯劳鸟 有 背叛 他们 到 先生 . 狐狸 和 巴斯特 ,

如果史莱克把他们出卖给了狐狸先生和巴斯特，

[waɪ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [trɪk] [meɪd] [ʌp]
why could it not be true that the whole story was part of a trick made up
为什么 可以 它 不是 是 真的 那 这 所有的 故事 曾是 部分 的 一个 诡计 制成 向上
[baɪ][hɪm; ɪm] ?
by him ?
经过 他 ?

为什么整个故事不能是他编造的骗局呢?

“ [bʌt; bət] ['spɑːtɪd] [teɪl] [sent] [ðə; ði] [nuːz] [baɪ][hɪm; ɪm] , ” [sed] [waɪt] [teɪl] ['sʌd(ə)nli] .
“ But Spotted Tail sent the news by him , ” said White Tail suddenly .
” 但 斑 尾巴 发送 这 消息 经过 他 , ” 说 白色的 尾巴 突然 .

“但是斑尾派他把消息传过来了，”白尾突然说道。

“ [ʃraɪk] [sed] [soʊ] , [bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ] [siː] ['spɑːtɪd] [teɪl] [hɪm'self] ? ” [æskt] [oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] .
“ Shrike said so , but did you see Spotted Tail himself ? ” asked Old Blind Rabbit .
” 伯劳鸟 说 所以 , 但 做过 你 看 斑 尾巴 他自己 ? ” 问 老的 瞎的 兔子 .

“伯劳鸟是这么说的，但你亲眼见过斑尾兔吗？”老瞎兔问道。

“ [waɪ] , [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [waɪt] [teɪl] .
“ Why , no , I didn't see him , ” replied White Tail .
” 为什么 , 不 , 我 没有 看 他 , ” 回复 白色的 尾巴 .

“什么？没有，我没看见他。”白尾回答道。

“ [nɔːr][aɪ] !
“ Nor I !
” 也不 我 !

“我也不是！”

[nɔːr][aɪ] ! ” [spoʊk] [ʌp] [pɪŋk] [noʊz] , ['rɔli] ['paːli] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][tɜːrn] .
Nor I ! ” spoke up Pink Nose , Rolly Polly , and all the others in turn .
也不 我 ! ” 辐 向上 粉色的 鼻子 , 罗利 波莉 , 和 全部 这 其他的 在 转动 .

“我也不是！”粉红鼻子、滚滚波莉和其他小伙伴们依次说道。

“ [ðen] , ” [ri'zjuːmd] [oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] ,
“ Then , ” resumed Old Blind Rabbit ,
” 然后 , ” 恢复 老的 瞎的 兔子 ,

“然后，”老瞎兔继续说道，“

“ [haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] ['wɔznt] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [ʃraɪk] [tuː; tə][stɜːr][ʌp] ['trʌb(ə)l]
“ how do we know that the whole story wasn't invented by Shrike to stir up trouble
” 如何 做 我们 知道 那 这 所有的 故事 不是 发明 经过 伯劳鸟 到 搅拌 向上 麻烦
? ”
? ”
? ”

“我们怎么知道整个故事不是施莱克为了挑起事端而编造的呢？”

“ [ðæts] [soʊ] , ” [læft] ['brɪndli] .
“ That's so , ” laughed Brindley .
” 那就是 所以 , ” 笑了 布林德利 .

“确实如此，”布林德利笑着说。

“ [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .
“ I never thought of that .
” 我 绝不 想法 的 那 .

“我从没想过这一点。”

[bʌt; bət]['wɛrz, 'hwɛrz] ['spɑːtɪd] [teɪl] ?
But where's Spotted Tail ?
但 在哪里? 斑 尾巴 ?

但是斑尾在哪里?

[let] [hɪm; ɪm] [spiːk] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
Let him speak for himself .
让 他 说话 为了 他自己 .

让他自己来说。

” [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['spɑːtɪd] [teɪl] , ['kraʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər]
” This was just the thing that Spotted Tail , crouching and trembling in a corner
” 这 曾是 只是 这 事物 那 斑 尾巴 , 蹲伏 和 发抖 在 一个 角落
, ['dredɪd] [ðə; ði][moʊst] .
, dreaded the most .
, 令人恐惧的 这 最多 .

“这正是蜷缩在角落里瑟瑟发抖的斑尾最害怕的事情。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['ʃeɪkən] [ænd; ənd] ['hɔːrɪfaɪd] [baɪ] the89
He was so shaken and horrified by the89
他 曾是 所以 摇晃 和 惊恐万分 经过 the89

他被89号事件吓坏了，惊恐万分。

[rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tretʃəri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] [wen] [ðeɪ] [kɔːld]
result of his treachery that he had to be pushed forward when they called
结果 的 他的 背信弃义 那 他 有 到 是 推动 向前 什么时候 他们 称为
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

由于他的背叛，当他们叫他上前时，不得不把他推到前面。

“ [tel] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [truːθ] , ['spɑːtɪd] [teɪl] , ” [sed] [oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [sɪ'vɪrli] .

“	Tell	us	the	truth	,	Spotted	Tail	,	”	said	Old	Blind	Rabbit	severely	.
”	告诉	我们	这	真相	,	斑	尾巴	,	”	说	老的	瞎的	兔子	严重	.

“说实话，斑尾兔，”老瞎兔严厉地说。

“ [jʊə(r)] [ɑːn]['traɪəl] [naʊ] .

“	You're	on	trial	now	.
”	你是	在	审判	现在	.

“你现在正在接受审判。”

” [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [gʊd] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

”	There	is	some	good	even	in	the	worst	of	us	,
”	那里	是	一些	好的	甚至	在	这	最差	的	我们	,

“即使在最坏的人身上，也存在一些善良的成分。”

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['spɑːtɪd] [teɪl] [hæd; həd] [dʌn] ['meni] ['wɪkɪd] [θɪŋz] , [hiː; hi] [stɪl] [pə'zest] [ə; eɪ]

and	although	Spotted	Tail	had	done	many	wicked	things	,	he	still	possessed	a
和	虽然	斑	尾巴	有	完毕	许多	邪恶	事物	,	他	仍然	拥有	一个

[sens] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .

sense	of	honor	.
感觉	的	荣誉	.

虽然斑尾做了很多坏事，但他仍然保留着荣誉感。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][laɪd; liːd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] ,

He	could	have	lied	out	of	it	,	and	declared	his	innocence	,
他	可以	有	撒谎了	出去	的	它	,	和	声明	他的	无辜	,

他本可以撒谎撇清关系，宣称自己无罪。

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn][hæd; həd][də'rekt] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['stɔːriz] ,

for	no	one	had	direct	evidence	that	he	had	started	the	wicked	stories	,
为了	不	一	有	直接的	证据	那	他	有	开始	这	邪恶	故事	,

[ɪk'sept] [ðə; ði] [bɜːrdz] .

except	the	birds	.
除了	这	鸟类	.

除了鸟儿之外，没有人有直接证据表明是他编造了这些邪恶的故事。

[jes] ,

Yes	,
是的	,

是的，

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [klɪrd] [hɪz; ɪz][skəːts][baɪ] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ʃraɪk] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp]

he	could	easily	have	cleared	his	skirts	by	declaring	that	Shrike	had	made	up
他	可以	容易地	有	已清除	他的	裙子	经过	声明	那	伯劳鸟	有	制成	向上

[ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] ,

the	whole	story	,
这	所有的	故事	,

他本可以轻易地撇清关系，宣称施莱克完全是捏造了整个故事。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	that	he	knew	nothing	of	it	.
和	那	他	知道	没有什么	的	它	.

他对此一无所知。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [rɪ'pentənt] .

But	he	was	frightened	and	repentant	.
但	他	曾是	害怕	和	悔改的	.

但他感到害怕和后悔。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [dɪ'faɪənt] .

He	was	no	longer	defiant	.
他	曾是	不	更长	桀骜不驯	.

他不再桀骜不驯了。

[hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] [hju'milieitid] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒentlər] ['ræbəts] ['pitid] [hɪm; ɪm] .

He	looked	so	humiliated	that	some	of	the	gentler	rabbits	pitied	him	.
他	看起来	所以	受辱	那	一些	的	这	更温和	兔子	可怜的	他	.

他看起来非常屈辱，以至于一些比较温顺的兔子都同情他。

“ [aɪl] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , ” [hiː; hi] ['stæməd] ['faɪnəli] .

“	I'll	tell	the	truth	,	”	he	stammered	finally	.
”	患病的	告诉	这	真相	,	”	他	结结巴巴	最后	.

“我会说实话，”他最后结结巴巴地说。

“ [aɪ][dɪd][stɑːrt][ðə; ði] ['stɔːri] , [ænd; ənd][æsk] [ʃraɪk] [tuː; tə] [spred] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	did	start	the	story	,	and	ask	Shrike	to	spread	it	.
”	我	做过	开始	这	故事	,	和	问	伯劳鸟	到	传播	它	.

“是我先开始讲述这个故事，然后请 Shrike 帮忙传播。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ʌv; əv] ['bʌmpər] , [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

I	was	jealous	of	Bumper	,	and	wanted	to	have	him	driven	from	the
我	曾是	嫉妒的	的	保险杠	,	和	通缉	到	有	他	驱动	从	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

我嫉妒邦珀，想把他从树林里赶出去。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [naʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wəʊnt] [help] [wɒts] ['hæpənd] . ”

I	am	sorry	now	,	but	that	won't	help	what's	happened	.	”
我	是	对不起	现在	,	但	那	惯于	帮助	是什么	发生	.	”

我现在很抱歉，但这无济于事。

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [sɪ'vɪrli] ,

“	No	,	”	replied	Old	Blind	Rabbit	severely	,
”	不	,	”	回复	老的	瞎的	兔子	严重	,

“不，”老瞎兔严厉地回答道。

“ ['æftər][ðə; ði] [mɪlk] [ɪz] [spɪlt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [noʊ] [gʊd] [tuː; tə][kraɪ]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

“	after	the	milk	is	spilt	it	does	no	good	to	cry	over	it	.
”	后	这	牛奶	是	洒了	它	做	不	好的	到	哭	超过	它	.

“牛奶洒了，哭也没用。”

[juː; jʊ] [bɪ'treɪd] [jʊr; jər] [oʊn] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [kɔːzd] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv]

You	betrayed	your	own	people	,	and	nearly	caused	the	death	of	many	of
你	背叛	你的	自己的	人们	,	和	几乎	导致	这	死亡	的	许多	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

你背叛了自己的人民，险些害死了他们中的许多人。

[naʊ] [wʌt] ['pʌnɪʃmənt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] ?

Now	what	punishment	do	you	think	you	deserve	?
现在	什么	惩罚	做	你	思考	你	应得	?

你觉得你该受到怎样的惩罚?

” ['spɑːtɪd] [teɪl] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [fɪr] [ænd; ənd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] . -

”	Spotted	Tail	hung	his	head	in	fear	and	humiliation	.	90
”	斑	尾巴	悬挂	他的	头	在	害怕	和	屈辱	.	-

斑尾低下了头，既恐惧又羞愧。90

“ [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə][suːt][ðə; ði] [keɪs] , ” [oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [sed] ['æftər][ə; eɪ]

“	There	is	only	one	punishment	to	suit	the	case	,	”	Old	Blind	Rabbit	said	after	a
”	那里	是	仅有的	一	惩罚	到	套装	这	案件	,	”	老的	瞎的	兔子	说	后	一个

[pɔːz] ,

pause	,
暂停	,

“只有一种惩罚才适合这种情况，”老瞎兔停顿了一下，说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .
“ and that is to be banished from the woods .
” 和 那 是 到 是 被放逐 从 这 树林 .

“那就是被驱逐出森林。”

['nevər] [ə'gen] [kæn; kən][juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] , [nɔːr][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [spiːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
Never again can you speak to any of your people , nor shall they speak to you .
绝不 再次 能 你 说话 到 任何 的 你的 人们 , 也不 将 他们 说话 到 你 .

你再也不能和你的人民说话了，他们也不能再和你说话了。

[goʊ] , ['spɑːtɪd] [teɪl] , [goʊ] , [ænd; ənd] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] !
Go , Spotted Tail , go , and never return !
去 , 斑 尾巴 , 去 , 和 绝不 返回 !

去吧，斑尾兔，去吧，永远不要回来!

[ɪz] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ][dʒʌst] ['pʌnɪʃmənt] ? ”
Is that not a just punishment ? ”
是 那 不是 一个 只是 惩罚 ? ”

这难道不是公正的惩罚吗?

“ [jes] !
“ Yes !
” 是的 !

“是的!

[jes] ! ” [kraɪd] ['meni] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːoʊz] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn] [ə'sent] .
Yes ! ” cried many , and the leaders of the burrows shook their heads in assent .
是的 ! ” 哭 许多 , 和 这 领导人 的 这 洞穴 摇晃 他们的 头部 在 同意 .

“是的！”许多洞穴的首领们齐声喊道，并点头表示同意。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'taɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːroʊ] [ɪn] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] , ['bʌmpər] [hɑːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kɔːrnər] ,
But before he could retire from the burrow in shame and disgrace , Bumper hopped from his corner ,
但 前 他 可以 退休 从 这 洞穴 在 耻辱 和 耻辱 , 保险杠 跳跃 从 他的 角落 ,

但还没等他羞愧地从洞穴里退缩，邦珀就从角落里跳了出来。

[ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [ə'sembli] .
and faced the assembly .
和 面对 这 集会 .

并面向全体议员。

“ [wʌn] ['mɪnɪt] , [oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ One minute , Old Blind Rabbit , ” he said .
“ 一 分钟 , 老的 瞎的 兔子 , ” 他 说 .

“等一下，老瞎兔，”他说。

“ [let] [ˌem 'iː] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd][fɔːr; fər] ['spɑːtɪd] [teɪl] .
“ Let me speak a word for Spotted Tail .
” 让 我 说话 一个 单词 为了 斑 尾巴 .

“让我为斑尾说句话。”

[hɪz; ɪz] ['sɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'genst] [ˌem 'iː][moʊst] , [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [hɜːrd] .
His sinning was against me most , and I should be heard .
他的 犯罪 曾是 反对 我 最多 , 和 我 应该 是 听到 .

他的罪行主要针对我，我应该得到公正的对待。

[hiː; hi][ɪz] [rɪ'pentənt] [naʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [tʃæns] .

He	is	repentant	now	,	and	we	should	give	him	another	chance	.
他	是	悔改的	现在	,	和	我们	应该	给	他	其他	机会	.

他现在已经悔改了，我们应该再给他一次机会。

[aɪ][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [bæk] [ðæt] ['sentəns] .

I	ask	you	to	take	back	that	sentence	.
我	问	你	到	拿	后退	那	句子	.

我请你收回刚才那句话。

" [oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [lʊkt] [hɑːrd][ænd; ənd] [sɪ'vɪr] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Old	Blind	Rabbit	looked	hard	and	severe	,	as	he	shook	his	head	.
"	老的	瞎的	兔子	看起来	难的	和	严重	,	作为	他	摇晃	他的	头	.

“老瞎兔神情严肃，摇了摇头。”

“ ['sentəns] [hæz; həz] [bɪn] [pæst] , " [hiː; hi] [sed] ['stɜːrnli] ,

“	Sentence	has	been	passed	,	"	he	said	sternly	,
“	句子	有	到过	通过了	,	"	他	说	严厉地	,

“判决已经下达，”他严厉地说。

“ [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] [dɪ'mændz] [ðæt] ['spɑːtɪd] [teɪl] [biː; bi] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] . "

“	and	justice	demands	that	Spotted	Tail	be	banished	from	the	woods	.	"
“	和	正义	需求	那	斑	尾巴	是	被放逐	从	这	树林	.	"

“正义要求将斑尾驱逐出森林。”

“ [bʌt; bət]['dʒʌstɪs] ['tempərd] [wɪð; wɪθ]['mɜːrsi][ɪz] [wʌt] [aɪm] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] , " [rɪ'plaɪd] ['bʌmpər] .

“	But	justice	tempered	with	mercy	is	what	I'm	asking	for	,	"	replied	Bumper	.
“	但	正义	淬火	和	怜悯	是	什么	我是	问	为了	,	"	回复	保险杠	.

“但我所要求的，是兼具仁慈的公正，”邦珀回答道。

[ə'gen] [oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [waɪt] [teɪl] ,

Again	Old	Blind	Rabbit	shook	his	head	,	and	White	Tail	,
再次	老的	瞎的	兔子	摇晃	他的	头	,	和	白色的	尾巴	,

老瞎兔又摇了摇头，白尾巴也摇了摇头。

['krʊkɪd] [ɪrz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Crooked	Ears	and	the	others	agreed	with	him	.
歪	耳朵	和	这	其他的	同意	和	他	.

歪耳朵和其他人都同意他的看法。

“ [ðen] , " [ri'zjuːmd] ['bʌmpər] ['sædli] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl] go91

“	Then	,	"	resumed	Bumper	sadly	,	“	I	shall	go91
“	然后	,	"	恢复	保险杠	令人遗憾的是	,	“	我	将	go91

“那么，”邦珀悲伤地继续说道，“我将离开。”

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

和他一起。

[ɪf] [juː; jʊ] ['bænɪʃ] ['spɑːtɪd] [teɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [juː; jʊ] ['bænɪʃ] [ˌem 'iː] [tuː] .

If	you	banish	Spotted	Tail	from	the	woods	you	banish	me	too	.
如果	你	放逐	斑	尾巴	从	这	树林	你	放逐	我	也	.

如果你把斑尾兽驱逐出森林，你也等于把我驱逐出了森林。

" [ðə; ði][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːrd]

"	The	consternation	that	followed	this	remark	was	so	great	you	could	have	heard
"	这	惊愕	那	随后	这	评论	曾是	所以	伟大的	你	可以	有	听到

[ə; eɪ][pɪn][drɑːp] .

a	pin	drop	.
一个	别针	降低	.

“这句话之后，现场一片哗然，落针可闻。”

['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] ,

Every	**one**	**was**	**looking**	**at**	**the**	**white**	**rabbit**	**,**	**and**	**,**
每一个	一	曾是	寻找	在	这	白色的	兔子	,	和	,

所有人都看着那只白兔，

[æz; əz] [ɪf] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [pɪŋk] [aɪz] [ænd; ənd] [waɪt] [fɜːr] , [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [mjuːt] [ænd; ənd]

as	**if**	**fascinated**	**by**	**his**	**pink**	**eyes**	**and**	**white**	**fur**	**,**	**they**	**remained**	**mute**	**and**
作为	如果	着迷	经过	他的	粉色的	眼睛	和	白色的	毛皮	,	他们	剩余	沉默的	和

[ɔːd] .

awed	**.**
敬畏	.

仿佛被他粉红色的眼睛和白色的皮毛所吸引，他们保持沉默，充满敬畏。

['faɪnəli] [oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [sed] : “ [wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [sez] [mʌst; məst]

Finally	**Old**	**Blind**	**Rabbit**	**,**	**seeing**	**his**	**opportunity**	**,**	**said**	**:**	**“**	**What**	**the**	**king**	**says**	**must**
最后	老的	瞎的	兔子	,	看到	他的	机会	,	说	:	“	什么	这	国王	说道	必须

[biː; bi] [əu'beid] ! ”

be	**obeyed**	**!**	**”**
是	服从	!	”

最后，老瞎兔见状，说道：“国王的话必须服从！”

“ [jes] , [wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [sez] [mʌst; məst][biː; bi] [əu'beid] !

“	**Yes**	**,**	**what**	**the**	**king**	**says**	**must**	**be**	**obeyed**	**!**
“	是的	,	什么	这	国王	说道	必须	是	服从	!

“是的，国王的话必须服从！”

” [kraɪd] ['meni] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɪpnəˌtaɪzd] ,

”	**cried**	**many**	**as**	**if**	**they**	**were**	**hypnotized**	**,**
”	哭	许多	作为	如果	他们	是	被催眠	,

“许多人像被催眠了一样哭喊着，”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [waɪt] [teɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['lidər] ['ɔːfərd] [noʊ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

and	**even**	**White**	**Tail**	**and**	**the**	**other**	**leaders**	**offered**	**no**	**opposition**	**.**
和	甚至	白色的	尾巴	和	这	其他	领导人	提供	不	反对	.

就连白尾和其他首领也没有提出任何反对意见。

“ [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] ! ” ['kweɪvəd] [oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] ,

“	**Long**	**live**	**Bumper**	**the**	**White**	**Rabbit**	**as**	**our**	**king**	**!**	**”**	**quavered**	**Old**	**Blind**	**Rabbit**	**,**
“	长的	居住	保险杠	这	白色的	兔子	作为	我们的	国王	!	”	颤抖	老的	瞎的	兔子	,

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['krækɪŋ] .

his	**voice**	**cracking**	**.**
他的	嗓音	裂纹	.

“白兔邦珀万岁，愿他永远是我们的国王！”老瞎兔颤抖着，声音嘶哑。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði][kraɪ] .

And	**every**	**one**	**took**	**up**	**the**	**cry**	**.**
和	每一个	一	采取	向上	这	哭	.

于是，所有人都跟着喊了起来。

“ [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] ! ” -

“	**Long**	**live**	**Bumper**	**the**	**White**	**Rabbit**	**as**	**our**	**king**	**!**	**”**	**92**
“	长的	居住	保险杠	这	白色的	兔子	作为	我们的	国王	!	”	-

“白兔邦珀万岁，愿它永远是我们的国王！”92

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

STORY	**XIII**
故事	十三

故事十三

['bʌmpər] [wɪnz] ['spɑːtɪd] [teɪlz] ['frendʃɪp]

BUMPER	**WINS**	**SPOTTED**	**TAIL'S**	**FRIENDSHIP**
保险杠	胜利	斑	尾巴	友谊

奖品赢得了斑点尾巴的友谊

[soʊ] ['bʌmpər] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ræbəts] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

So	Bumper	became	king	of	all	the	rabbits	in	the	woods	,
所以	保险杠	成为	国王	的	全部	这	兔子	在	这	树林	,

于是，邦珀成了森林里所有兔子的王。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ['vaʊd] [ðeɪ] [wʊd] [stænd] ['lɔɪəli] [baɪ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg]

and	all	his	people	vowed	they	would	stand	loyally	by	him	,	and	the	big
和	全部	他的	人们	发誓	他们	会	站立	忠诚地	经过	他	,	和	这	大的

['lidər] — [waɪt] [teɪl] ,

leaders	—	White	Tail	,
领导人	—	白色的	尾巴	,

他的所有族人都发誓要忠心耿耿地效忠于他，还有那些大领袖——白尾，

[pɪŋk] [noʊz] , ['krʊkɪd] [ɪrz] , ['brɪndli] [ðə; ði] [leɪm] [ænd; ənd] ['rɔli] ['pɑ:li] — ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [ə'beɪ]

Pink	Nose	,	Crooked	Ears	,	Brindley	the	Lame	and	Rolly	Polly	—	promised	to	obey
粉色的	鼻子	,	歪	耳朵	,	布林德利	这	瘸	和	罗利	波莉	—	承诺	到	服从

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

粉红鼻子、歪耳朵、跛脚的布林德利和圆滚滚的波莉——都答应服从他，

[ænd; ənd] [ti:tʃ] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [lʌv] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊ]

and	teach	their	children	and	their	children's	children	to	love	and	follow
和	教	他们的	孩子们	和	他们的	孩子们的	孩子们	到	爱	和	跟随

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

并教导他们的孩子和孩子的孩子爱他、跟随他。

“ [ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:] [ɪz] ['mɜ:rsɪf(ə)l] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [hɜ:rt] [hɪm; ɪm] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [waɪz] [kɪŋ] ,

“	A	king	who	is	merciful	to	those	who	hurt	him	is	a	good	and	wise	king	,
“	一个	国王	WHO	是	仁慈	到	那些	WHO	伤害	他	是	一个	好的	和	明智的	国王	,

“一位仁慈对待伤害他的人的君王，是一位善良而明智的君王。”

” [sed] [waɪt] [teɪl] , [æz; əz] [hi:; hi] [keɪm] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [peɪ] ['hɑ:mɪdʒ] .

”	said	White	Tail	,	as	he	came	forward	to	pay	homage	.
”	说	白色的	尾巴	,	作为	他	来了	向前	到	支付	尊敬	.

“白尾说着，走上前去致敬。”

“ ['wɪzdəm] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['kɜ:rɪdʒ] , ” [sed] ['brɪndli] , “ [bʌt; bət] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['i:ðər] [ɪz]

“	Wisdom	is	greater	than	courage	,	”	said	Brindley	,	“	but	greater	than	either	is
“	智慧	是	更大的	比	勇气	,	”	说	布林德利	,	“	但	更大的	比	任何一个	是

['mɜ:rsi] . ”

mercy	.	”
怜悯	.	”

布林德利说：“智慧胜过勇气，但比两者都更伟大的是仁慈。”

“ [aɪ] [bi'li:vd] [pɪŋk] ['noʊzɪz] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] ['rɔɪəlti] [ɪn] ['ræbəts] , ” [ri'mɑ:kt] [pɪŋk] [noʊz] ,

“	I	believed	pink	noses	were	the	signs	of	royalty	in	rabbits	,	”	remarked	Pink	Nose	,
“	我	相信	粉色的	鼻子	是	这	标志	的	皇室	在	兔子	,	”	评论	粉色的	鼻子	,

“我以前认为粉红色的鼻子是兔子皇室的标志，”粉红鼻子说道。

[wen] [hɪz; ɪz] [tɜ:rn] [keɪm] [nekst] , “ [bʌt; bət] [pɪŋk] [aɪz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'zaɪrd] ,

when	his	turn	came	next	,	“	but	pink	eyes	are	more	to	be	desired	,
什么时候	他的	转动	来了	下一个	,	“	但	粉色的	眼睛	是	更多的	到	是	想要的	,

轮到他时，他说：“但是粉红色的眼睛更令人向往。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ti:tʃ] [maɪ] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [ðɪs] . ”

and	I	shall	teach	my	children	the	truth	of	this	.	”
和	我	将	教	我的	孩子们	这	真相	的	这	.	”

我一定会把这个真理教给我的孩子们。

“ ['ʃʊrli] , ” [sed] ['rɔli] ['pɑːli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] ,
“ Surely , ” said Rolly Polly , his eyes twinkling ,
” 一定 , ” 说 罗利 波莉 , 他的 眼睛 闪烁 ,

“当然，”罗利·波利说着，眼睛闪闪发光。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ræbəts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] ,
“ this is a great day for the rabbits of the North Woods ,
” 这 是 一个 伟大的 天 为了 这 兔子 的 这 北 伍兹 ,

“对于北方森林的兔子来说，今天是个好日子。”

[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [rɪ'membər] .
and anything I can say will never be remembered .
和 任何事物 我 能 说 将要 绝不 是 记得 .

我说的任何话都不会被记住。

[bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [maɪ][nekst] ['dɪnər] [wɪl] disagree93
But I hope my next dinner will disagree93
但 我 希望 我的 下一个 晚餐 将要 disagree93

但我希望我的下一顿晚餐会有不同的结果。

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] ['evər] [spiːk] [æn; ən] [ɪl] [wɜːrd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] .
with me if I ever speak an ill word of our king .
和 我 如果 我 曾经 说话 一个 患病的 单词 的 我们的 国王 .

如果我胆敢说我们国王的坏话，就等着瞧吧。

” ['brɪndli] [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃʌklɪŋ] [tuː] , [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] .
“ Brindley was smiling and chuckling too , when he walked up .
” 布林德利 曾是 微笑 和 轻笑 也 , 什么时候 他 步行 向上 .

“布林德利走过来的时候，脸上带着笑容，还轻声笑着。”

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['hæpi] [tɜːrn] [ʌv; əv] [ə'ferz] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] .
The sudden happy turn of affairs was much to his liking .
这 突然 快乐的 转动 的 事务 曾是 很多 到 他的 喜欢 .

事态的突然好转正合他意。

“ [oʊ] ['bʌmpər] , ['aʊər; ɑːr] [waɪt] [kɪŋ] !
“ O Bumper , our white king !
” 哦 保险杠 , 我们的 白色的 国王 !

“哦，邦珀，我们的白人国王！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [ðə; ði] ['wɪntɚz] [snoʊ] [ɪz][nɑːt]['waɪtɚ, 'hwaɪtɚ][ðæn; ðən][jʊr; jər][koʊt] , [ænd; ənd][jʊr; jər][soʊl][ɪz]
“ The winter's snow is not whiter than your coat , and your soul is
” 这 冬天的 雪 是 不是 更白 比 你的 外套 , 和 你的 灵魂 是
['waɪtɚ, 'hwaɪtɚ][ðæn; ðən] ['iːðər] .
whiter than either .
更白 比 任何一个 .

“冬日的雪没有你的外套更白，而你的灵魂比它们都更白。”

[meɪ] ['niːðər] ['evər] [feɪd] [ɔːr] [groʊ] ['taːniʃt] [ɪn][ðə; ði][juːz] .
May neither ever fade or grow tarnished in the use .
可能 两者都不 曾经 褪色 或者 生长 失去光泽 在 这 使用 .

使用过程中绝不会褪色或失去光泽。

” ['krʊkɪd] [ɪrz] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [graʊtʃ] ,
” Crooked Ears , who had come to the assembly with a grouch ,
” 歪 耳朵 , WHO 有 来 到 这 集会 和 一个 牢骚 ,

“歪耳朵，带着一个脾气暴躁的人来参加集会，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [vent] [ə'pɑːn] ['bʌmpər] ,

which	he	intended	to	vent	upon	Bumper	,
哪个	他	故意的	到	发泄	之上	保险杠	,

他打算把这些情绪发泄在邦珀身上。

[stʊd] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['kɪŋz] [pɔː] .

stood	hesitating	a	moment	before	he	bowed	and	took	the	king's	paw	.
站立	犹豫不决	一个	片刻	前	他	鞠躬	和	采取	这	国王的	爪子	.

他犹豫片刻，然后鞠躬握住了国王的爪子。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [smaɪld] .

Then	he	looked	up	and	smiled	.
然后	他	看起来	向上	和	微笑	.

然后他抬起头，笑了。

“ [ɪrz] , [oʊ] ['bʌmpər] , [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [hɪr] ,

“	Ears	,	O	Bumper	,	are	given	to	hear	,
”	耳朵	,	哦	保险杠	,	是	给定	到	听到	,

“耳朵啊，小家伙，是用来听的，

[ænd; ənd] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['krʊkɪd] [ɔːr] [streɪt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['gæðər] [ɪn][ðə; ðɪ] [truːθ] [ænd; ənd]

and	whether	they	are	crooked	or	straight	they	should	gather	in	the	truth	and
和	无论	他们	是	歪	或者	直的	他们	应该	收集	在	这	真相	和

[nɑːt][ðə; ðɪ][laɪz] .

not	the	lies	.
不是	这	谎言	.

无论他们是正直的还是邪恶的，他们都应该追求真理，而不是谎言。

[maɪn] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [truːθ] [tuː; tə] - [deɪ] ,

Mine	have	heard	the	truth	to	-	day	,
矿	有	听到	这	真相	到	-	天	,

我的孩子们今天听到了真相。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðeɪ] [groʊ] [mɔːr] ['krʊkɪd] [ɪf] [ðeɪ] ['evər] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌʌn'truːθ] [ə'gen] .

and	may	they	grow	more	crooked	if	they	ever	listen	to	the	untruth	again	.
和	可能	他们	生长	更多的	歪	如果	他们	曾经	听	到	这	谎言	再次	.

如果他们再听信谎言，愿他们变得更加邪恶。

” [naʊ] , [wen] [ðə; ðɪ] ['lidər] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['swerɪŋ] [ðer; ðər] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] ['bʌmpər] , [ðə; ðɪ]

”	Now	,	when	the	leaders	had	finished	swearing	their	allegiance	to	Bumper	,	the
”	现在	,	什么时候	这	领导人	有	完成的	咒骂	他们的	忠诚	到	保险杠	,	这

['ʌðər] ['kraʊdɪd] ['fɔːrwərd] ,

others	crowded	forward	,
其他的	挤	向前	,

“现在，当领袖们宣誓效忠邦珀之后，其他人也蜂拥而上。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] [pʊr] ['bʌmpər] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd][taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	for	half	an	hour	poor	Bumper	had	a	hard	time	of	it	.
和	为了	一半	一个	小时	贫穷的	保险杠	有	一个	难的	时间	的	它	.

可怜的邦珀难熬了半个小时。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ænd; ənd] [fiːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɔːft][fɜːr] ,

They	wanted	to	shake	his	paw	and	feel	of	his	soft	fur	,
他们	通缉	到	摇	他的	爪子	和	感觉	的	他的	柔软的	毛皮	,

他们想握住他的爪子，摸摸他柔软的皮毛。

[ænd; ənd] [geɪz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pɪŋk] [aɪz] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][ˌkjʊri'ɑːsəti] [wʊd] ['nevər]

and	gaze	into	his	pink	eyes	,	until	it	seemed	as	if	their	curiosity	would	never
和	目光	进入	他的	粉色的	眼睛	,	直到	它	似乎	作为	如果	他们的	好奇心	会	绝不

[biː; bi]['sætɪsfaɪd] .

be	satisfied	.
是	使满意	.

他们凝视着他粉红色的眼睛，仿佛他们的好奇心永远不会得到满足。

[ænd; ənd] ['bʌmpər] [wʌz; wəz][ɪn] [mɔːr] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [spɔɪlt] [baɪ] ['flætəri] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr]

And	Bumper	was	in	more	danger	of	being	spoilt	by	flattery	than	ever	before
和	保险杠	曾是	在	更多的	危险	的	存在	被宠坏了	经过	奉承	比	曾经	前

[ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] !

in	his	life	!
在	他的	生活	!

而邦珀比以往任何时候都更容易被奉承宠坏!

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['siːkrət] corner94

From	a	secret	corner94
从	一个	秘密	corner94

从一个秘密角落94

['fʌzi] [wʌz] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [θruː] [hɜːr; hər][maɪld] [braʊn] [aɪz] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ʃiː; ʃi]

Fuzzy	Wuzz	watched	him	through	her	mild	brown	eyes	,	and	at	times	she
模糊	沃兹	观看	他	通过	她	温和的	棕色的	眼睛	,	和	在	时代	她

[fraund] .

frowned	.
皱眉	.

毛茸茸的沃兹用她那双柔和的棕色眼睛看着他，有时她会皱起眉头。

[ɪf] [hɜːr; hər] [aɪz] [kʊd; kəd][hæv; həv]['spoʊkən] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :

If	her	eyes	could	have	spoken	they	would	have	said	something	like	this	:
如果	她	眼睛	可以	有	说	他们	会	有	说	某物	喜欢	这	:

如果她的眼睛会说话，它们会这样说：

“ [kæn; kən][hiː; hi][stænd][ɔːl] [ðæt] ['flætəri] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ?

“	Can	he	stand	all	that	flattery	and	admiration	?
“	能	他	站立	全部	那	奉承	和	钦佩	?

他能承受得住这些奉承和赞美吗?

[aɪm] [ə'freɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

I'm	afraid	for	him	.
我是	害怕的	为了	他	.

我为他感到担忧。

” [bʌt; bət] ['bʌmpər] [dɪd][stænd][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [liːv] , [wʌn][baɪ][wʌn]

”	But	Bumper	did	stand	it	,	for	when	the	visitors	began	to	leave	,	one	by	one
”	但	保险杠	做过	站立	它	,	为了	什么时候	这	访客	开始	到	离开	,	一	经过	一

,

,
,

“但邦珀坚持了下来，因为当访客们开始一个接一个地离开时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːroʊ] [bɪ'keɪm] ['emptid] [wʌns] [mɔːr] , [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] ['hevi] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

and	the	burrow	became	emptied	once	more	,	he	drew	a	heavy	sigh	of	relief	.
和	这	洞穴	成为	清空	一次	更多的	,	他	画	一个	重的	叹	的	宽慰	.

当洞穴再次被清空后，他长舒了一口气。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['fʌzi] [wʌz] , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] :

He	turned	to	Fuzzy	Wuzz	,	who	was	still	watching	him	,	and	said	:
他	转向	到	模糊	沃兹	,	WHO	曾是	仍然	观看	他	,	和	说	:

他转向仍在注视着他的毛茸茸，说道：

“ [its] [bɪn] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [deɪ] , ['fʌzi] [wʌz] , ['hæznt][ˌaɪ 'tiː] ?

“	It's	been	an	exciting	day	,	Fuzzy	Wuzz	,	hasn't	it	?
“	它是	到过	一个	激动人心	天	,	模糊	沃兹	,	还没有	它	?

“今天真是激动人心的一天，毛茸茸的沃兹，不是吗？”

[ænd; ənd][aɪ][fɔːr; fər][wʌn][ˌeɪ 'em][glæd] [its] ['oʊvər] , [bʌt; bət] ['glædər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ɔlz] ['endɪd] [wel] .

And	I	for	one	am	glad	it's	over	,	but	gladder	because	all's	ended	well	.
和	我	为了	一	是	高兴的	它是	超过	,	但	格拉德	因为	一切	结束	出色地	.

我个人很高兴这件事结束了，更高兴的是一切都圆满结束了。

['ðɛrəl] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['piːp(ə)l] .

There'll be no more trouble in the woods among our own people .

将会 是 不 更多的 麻烦 在 这 树林 之中 我们的 自己的 人们 .

我们自己的人民在森林里不会再有麻烦了。

" [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʊks] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,

" Not a word about the remarkable tribute to his looks and wisdom ,

" 不是 一个 单词 关于 这 卓越 贡 到 他的 看起来 和 智慧 ,

“对于人们如何赞扬他的外貌和智慧，却只字未提。”

[ɔːr] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɪn] .

or anything about the high position they had placed him in .

或者 任何事物 关于 这 高的 位置 他们 有 放置 他 在 .

或者任何关于他们把他放在高位的事情。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [pleɪn] ['bʌmpər] [wen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli] .

He was still plain Bumper when with his own family .

他 曾是 仍然 清楚的 保险杠 什么时候 和 他的 自己的 家庭 .

和家人在一起时，他还是普通的邦珀。

“ [oʊ] ['bʌmpər] , " [ɪk'skleɪmd] ['fʌzi] [wʌz] , “ [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ə'freɪd] — [ə'freɪd] — "

“ O Bumper , " exclaimed Fuzzy Wuzz , “ I was so afraid — afraid — "

" 哦 保险杠 , " 惊呼 模糊 沃兹 , “ 我 曾是 所以 害怕的 — 害怕的 — "

“哦，邦珀，”毛茸茸的沃兹惊呼道，“我好害怕——好害怕——”

“ [ə'freɪd] !

“ Afraid !

" 害怕的 !

“害怕的！

[ə'freɪd] [ʌv; əv] [wʌt] , ['fʌzi] [wʌz] ?

Afraid of what , Fuzzy Wuzz ?

害怕的 的 什么 , 模糊 沃兹 ?

毛茸茸，你怕什么?

" [hiː; hi] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] .

" he asked in surprise when she stopped .

" 他 问 在 惊喜 什么时候 她 停止 .

她停下来时，他惊讶地问道。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ænsər] [də'rektli; daɪ'rektli] , [ʃiː; ʃi] [læft] , [ænd; ənd] [sed] :

Instead of answering directly , she laughed , and said :

反而 的 回答 直接地 , 她 笑了 , 和 说 :

她没有直接回答，而是笑着说：

“ [oʊ] , ['nʌθɪŋ] !

“ Oh , nothing !

" 哦 , 没有什么 !

“哦，没什么！”

[aɪ] [ment] [aɪm][soʊ] ['hæpi] ! "

I meant I'm so happy ! "

我 意思是 我是 所以 快乐的 ! "

我的意思是，我太高兴了！

“ [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] .

“ Then I am too .

" 然后 我 是 也 .

“那我也是。”

[wət'evər] [meɪks] [juː; jʊ] ['hæpi] [aɪ] [laɪk] . " -

Whatever makes you happy I like . " 95

任何 制作 你 快乐的 我 喜欢 . " -

只要能让你开心，我就喜欢。”95

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [smaɪld] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [miːk] [braʊn] [aɪz] ,

But	while	he	smiled	into	her	meek	brown	eyes	,
但	尽管	他	微笑	进入	她	温顺	棕色的	眼睛	,

但他对着她温顺的棕色眼睛微笑时，

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['spɑːtɪd] [teɪl] ['kraʊtʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] ,

he	happened	to	catch	a	glimpse	of	Spotted	Tail	crouching	in	a	corner	,
他	发生	到	抓住	一个	一瞥	的	斑	尾巴	蹲伏	在	一个	角落	,

他无意间瞥见斑尾猫蹲在角落里。

['lʊkɪŋ] [soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd] [fər'lɔːrn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [smoʊt] [hɪm; ɪm] .

looking	so	miserable	and	forlorn	that	his	heart	smote	him	.
寻找	所以	悲惨的	和	绝望	那	他的	心	猛击	他	.

他看起来如此凄惨凄凉，令他心如刀绞。

[hiː; hi] [left] ['fʌzi] [wʌz] , [ænd; ənd] [hɑːpt] [də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	left	Fuzzy	Wuzz	,	and	hopped	directly	over	to	him	.
他	左边	模糊	沃兹	,	和	跳跃	直接地	超过	到	他	.

他离开了毛茸茸，直接跳到了他身边。

“ ['spɑːtɪd] [teɪl] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][maɪ] [frend] ?

“	Spotted	Tail	,	”	he	said	,	“	will	you	be	my	friend	?
“	斑	尾巴	,	”	他	说	,	“	将要	你	是	我的	朋友	?

“斑尾，”他说，“你愿意做我的朋友吗？”

” [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['wʌndər] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][sæd] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

”	A	look	of	surprise	and	wonder	came	into	the	sad	eyes	of	the	other	,
”	一个	看	的	惊喜	和	想知道	来了	进入	这	伤心	眼睛	的	这	其他	,

“对方悲伤的眼神中闪过一丝惊讶和疑惑，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [dʒʌst] [wʌt] ['bʌmpər] [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] .

and	for	a	moment	he	could	not	understand	just	what	Bumper	was	asking	.
和	为了	一个	片刻	他	可以	不是	理解	只是	什么	保险杠	曾是	问	.

他一时没明白邦珀到底在问什么。

“ [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] , ” [hiː; hi] ['stæməd] [ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n] .

“	I	don't	understand	,	”	he	stammered	in	confusion	.
“	我	不	理解	,	”	他	结结巴巴	在	困惑	.

“我不明白，”他困惑地结结巴巴地说。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [wɪl] [aɪ] ['prɑːmɪs] ['nevər] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [juː; jʊ] [ə'gen] ?

“	Oh	,	you	mean	will	I	promise	never	to	betray	you	again	?
“	哦	,	你	意思是	将要	我	承诺	绝不	到	背叛	你	再次	?

“哦，你的意思是，我会保证以后再也不会背叛你吗？”

[jes] , [jes] , [aɪ] ['prɑːmɪs] [ðæt] , ['bʌmpər] — ['prɑːmɪs] ['nevər] [tuː; tə] [spiːk] [ɪl] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ə'gen] . ”

Yes	,	yes	,	I	promise	that	,	Bumper	—	promise	never	to	speak	ill	of	you	again	.	”
是的	,	是的	,	我	承诺	那	,	保险杠	—	承诺	绝不	到	说话	患病的	的	你	再次	.	”

“是的，是的，我保证，邦珀——我保证以后再也不会说你的坏话了。”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] ['bʌmpər] .

“	I	didn't	mean	that	,	”	replied	Bumper	.
“	我	没有	意思是	那	,	”	回复	保险杠	.

“我不是那个意思，”邦珀回答道。

“ [aɪ] [æskt] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][maɪ] [frend] .

“	I	asked	if	you	would	be	my	friend	.
“	我	问	如果	你	会	是	我的	朋友	.

我问你是否愿意做我的朋友。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['frendʃɪp] [miːnz] ? — [trʌst] , [feɪθ] , ['lɔɪəlti] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ? ”

You	know	what	friendship	means	?	—	trust	,	faith	,	loyalty	,	and	all	that	?	”
你	知道	什么	友谊	方法	?	—	相信	,	信仰	,	忠诚	,	和	全部	那	?	”

你知道友谊的意义吗？——信任、信念、忠诚，以及所有这些？

“ [jes] , [aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] , ” ['stæməd] ['spɑːtɪd] [teɪl] .

“	Yes	,	I	trust	you	,	”	stammered	Spotted	Tail	.
”	是的	,	我	相信	你	,	”	结结巴巴	斑	尾巴	.

“是的，我相信你，”斑尾结结巴巴地说。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ʌðərwaɪz] ['æftər] [wʌt] [juːv] [dʌn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?

“	How	could	it	be	otherwise	after	what	you've	done	for	me	?
”	如何	可以	它	是	否则	后	什么	你已经	完毕	为了	我	?

“你为我做了这么多，我还能有什么别的想法呢？”

[ænd; ənd] [feɪθ] , [jes] , [aɪ][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][juː; jʊ] .

And	faith	,	yes	,	I	have	faith	in	you	.
和	信仰	,	是的	,	我	有	信仰	在	你	.

是的，我对你有信心。

[aɪ] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] [ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ['liːdər] .

I	believe	you're	a	just	and	upright	leader	.
我	相信	你是	一个	只是	和	直立	领导者	.

我相信你是一位公正正直的领导者。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['lɔɪəlti] , ['bʌmpər] , [juː; jʊ][kæn; kən][æsk][fɔːr; fər][maɪ][laɪf] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]

As	for	loyalty	,	Bumper	,	you	can	ask	for	my	life	,	and	I'll	give	it
作为	为了	忠诚	,	保险杠	,	你	能	问	为了	我的	生活	,	和	患病的	给	它

[tuː; tə][juː; jʊ] .

to	you	.
到	你	.

至于忠诚，Bumper，你可以向我要命，我会把它给你。

” ['bʌmpər] [smaɪld] ['hæpɪli] [æt; ət] [ðiːz] [ˌdeklə'reiʃənz] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] , [bʌt; bət] [stɪl] ['spɑːtɪd] [teɪl]

”	Bumper	smiled	happily	at	these	declarations	of	friendship	,	but	still	Spotted	Tail
”	保险杠	微笑	快乐地	在	这些	声明	的	友谊	,	但	仍然	斑	尾巴

['hædnt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .

hadn't	quite	understood	his	meaning	.
之前没有	相当	理解	他的	意义	.

“邦珀对这些友谊的宣言感到高兴地笑了，但斑尾仍然不太明白他的意思。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] believe96

How	to	make	him	believe96
如何	到	制作	他	believe96

如何让他相信96

[ðæt] [hiː; hi] [fər'geɪv] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [frend] , ['trʌbld] [hɪm; ɪm] .

that	he	forgave	everything	,	and	wanted	to	be	his	friend	,	troubled	him	.
那	他	原谅了	一切	,	和	通缉	到	是	他的	朋友	,	麻烦	他	.

他原谅了一切，还想和他做朋友，这让他感到困扰。

“ [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['spɑːtɪd] [teɪl] , ” [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] , [ɪk'stendɪŋ] [ə; eɪ] [pɔː] .

“	Come	with	me	,	Spotted	Tail	,	”	he	said	finally	,	extending	a	paw	.
”	来	和	我	,	斑	尾巴	,	”	他	说	最后	,	扩展	一个	爪子	.

“跟我来，斑尾，”他终于说道，伸出了一只爪子。

“ [aɪ][wɑːnt] ['evri] [wʌn][tuː; tə] [siː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [fə'givn] [ænd; ənd] [fər'gɑːtn] , [ænd; ənd] [ðæt]

“	I	want	every	one	to	see	that	we	have	forgiven	and	forgotten	,	and	that
”	我	想	每一个	一	到	看	那	我们	有	已原谅	和	被遗忘的	,	和	那

[wɪə(r)] [frendz] [naʊ] .

we're	friends	now	.
是	朋友们	现在	.

“我希望每个人都能看到我们已经原谅并忘记了过去，我们现在是朋友了。”

" [ðen] , [tuː; tə] ['spɑːtɪd] [teɪlz] [sər'praɪz] , ['bʌmpər] [led] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə] ['fʌzi] [wʌz] , [ænd; ənd] [sed]
" **Then** , **to** **Spotted** **Tail's** **surprise** , **Bumper** **led** **him** **up** **to** **Fuzzy** **Wuzz** , **and** **said**
" 然后 , 到 斑 尾巴 惊喜 , 保险杠 引领 他 向上 到 模糊 沃兹 , 和 说
:
:
:

“然后，令斑尾惊讶的是，邦珀领着他走到毛茸茸面前，说道：

" ['spɑːtɪd] [teɪl] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [ɔːl] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['dɪfərənsɪz] ,
" **Spotted** **Tail** **and** **I** **have** **made** **up** **all** **of** **our** **differences** **,**
" 斑 尾巴 和 我 有 制成 向上 全部 的 我们的 差异 ,

“斑尾和我已经冰释前嫌了。”

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [fæst] [frendz] [ˌhɪr'æftər] .
and **are** **going** **to** **be** **fast** **friends** **hereafter** **.**
和 是 去 到 是 快速地 朋友们 此后 .

他们以后一定会成为好朋友。

[kən'grætʃəleɪt] [bəuθ] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] , ['fʌzi] [wʌz] .
Congratulate **both** **of** **us** **,** **Fuzzy** **Wuzz** **.**
祝贺 两个都 的 我们 , 模糊 沃兹 .

恭喜我们俩，Fuzzy Wuzz。

" ['fʌzi] [wʌz] [wʌz; wəz] [æz; əz] [waɪz] [ænd; ənd] [kwɪk] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [gʊd] .
" **Fuzzy** **Wuzz** **was** **as** **wise** **and** **quick** **as** **she** **was** **good** **.**
" 模糊 沃兹 曾是 作为 明智的 和 快的 作为 她 曾是 好的 .

“毛茸茸的沃兹既聪明又机敏，而且心地善良。”

[ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd] , [ɪk'stendɪŋ] [ə; eɪ] [pɔː] , [grɑːspt] [wʌn] [ʌv; əv] ['spɑːtɪd] [teɪlz]
She **understood** **immediately** **,** **and** **,** **extending** **a** **paw** **,** **grasped** **one** **of** **Spotted** **Tail's**
她 理解 立即地 , 和 , 扩展 一个 爪子 , 抓住 一 的 斑 尾巴
.
:
.

她立刻明白了，伸出爪子抓住了斑尾的一只爪子。

“ [let] [ðə; ði] [pæst] [biː; bi] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [wɜːr; wər] , ['spɑːtɪd] [teɪl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['swiːtli] .
“ **Let** **the** **past** **be** **as** **if** **it** **never** **were** **,** **Spotted** **Tail** **,** **"** **she** **said** **sweetly** **.**
" 让 这 过去的 是 作为 如果 它 绝不 是 , 斑 尾巴 , " 她 说 甜蜜地 .

“就让过去就像从未发生过一样吧，斑尾，”她温柔地说。

“ - [frendz] [ɑːr; ər] [maɪ] [frendz] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ˌjuː 'es] [frendz] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ **Bumper's** **friends** **are** **my** **friends** **,** **and** **that** **makes** **us** **friends** **,** **doesn't** **it** **?**
" - 朋友们 是 我的 朋友们 , 和 那 制作 我们 朋友们 , 不 它 ?

“Bumper 的朋友就是我的朋友，那我们就是朋友了，对吧？”

" ['spɑːtɪd] [teɪl] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ɪn] [ɪm'bærəsmənt] .
" **Spotted** **Tail** **nodded** **in** **embarrassment** **.**
" 斑 尾巴 点头 在 尴尬 .

斑尾尴尬地点了点头。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['stjuːpifaid] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
He **was** **so** **stupefied** **with** **surprise** **that** **he** **hardly** **knew** **what** **to** **say** **.**
他 曾是 所以 目瞪口呆 和 惊喜 那 他 几乎 知道 什么 到 说 .

他惊讶得说不出话来。

[ðen] [tuː; tə] ['gɑːg(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['bʌmpər] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ɪn] [tɜːrn] ,
Then **to** **Goggle** **Eyes** **and** **the** **others** **,** **Bumper** **took** **him** **in** **turn** **,**
然后 到 护目镜 眼睛 和 这 其他的 , 保险杠 采取 他 在 转动 ,

然后，邦珀依次把古格尔·艾斯和其他人带走。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [sed] [ə'genst] ['spɑːtɪd] [teɪl] [ðeɪ]

and	gave	them	to	understand	that	anything	they	said	against	Spotted	Tail	they
和	给予	他们	到	理解	那	任何事物	他们	说	反对	斑	尾巴	他们

[wʊd] [biː; bi] ['seɪɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

would	be	saying	against	him	.
会	是	说	反对	他	.

并让他们明白，他们说的任何不利于斑尾的话，都是在不利于他。

[ðə; ði][oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][wʌn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] .

The	Old	Blind	Rabbit	was	the	last	one	they	came	to	.
这	老的	瞎的	兔子	曾是	这	最后的	一	他们	来了	到	.

老瞎兔是他们遇到的最后一位。

['bʌmpər] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] ,

Bumper	repeated	his	words	,
保险杠	重复	他的	字	,

邦珀重复了他的话，

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'sɜːrt(ə)n][dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði][stɜːrn][oʊld] ['liːdər] [wʊd] [ək'sept][ðə; ði]

but	remained	a	little	uncertain	just	how	the	stern	old	leader	would	accept	the
但	剩余	一个	小的	不确定	只是	如何	这	船尾	老的	领导者	会	接受	这

[tʃeɪndʒ] .

change	.
改变	.

但仍然有些不确定这位严厉的老领导会如何接受这种变化。

[oʊld][blaɪnd] Rabbit97

Old	Blind	Rabbit97
老的	瞎的	Rabbit97

老盲兔97

[hæd; həd][ə; eɪ][stɜːrn] [sens] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [fər'gɪvnəs] [ʌv; əv] ['spɑːtɪd] [teɪl]

had	a	stern	sense	of	justice	,	and	this	sudden	forgiveness	of	Spotted	Tail
有	一个	船尾	感觉	的	正义	,	和	这	突然	饶恕	的	斑	尾巴

[maɪt] [nɑːt][suːt][hɪm; ɪm] .

might	not	suit	him	.
可能	不是	套装	他	.

他有着强烈的正义感，这种对斑尾的突然宽恕可能并不适合他。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ə; eɪ]['kaɪndli] [smaɪl] [spred] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

But	finally	a	kindly	smile	spread	over	his	face	,
但	最后	一个	亲切地	微笑	传播	超过	他的	脸	,

但最终，他脸上露出了和蔼的笑容。

[ænd; ənd][hiː; hi][leɪd][ə; eɪ] [pɔː] [ɑːn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv] [iːtʃ] .

and	he	laid	a	paw	on	the	breast	of	each	.
和	他	铺设	一个	爪子	在	这	胸部	的	每个	.

他把爪子分别放在它们胸前。

“ [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [tuː; tə] [siː] ['dʒʌstɪs] [ɪn'tɜːrprətɪd] , [oʊ] ['bʌmpər] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	have	lived	to	see	justice	interpreted	,	O	Bumper	,	”	he	said	.
“	我	有	居住地	到	看	正义	翻译	,	哦	保险杠	,	”	他	说	.

“我亲眼见证了正义的实现，O Bumper，”他说。

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][dʒɔɪ][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [ɪz]

“	There	will	be	joy	in	all	the	North	Woods	now	that	we	have	a	king	who	is
“	那里	将要	是	喜悦	在	全部	这	北	伍兹	现在	那	我们	有	一个	国王	WHO	是

[æz; əz]['mɜːrsɪf(ə)l][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [waɪz] [ænd; ənd][dʒʌst] .

as	merciful	as	he	is	wise	and	just	.
作为	仁慈	作为	他	是	明智的	和	只是	.

“现在我们有了一位既仁慈又智慧公正的国王，整个北方森林都会充满欢乐。”

[meɪ] ['spɑːtɪd] [teɪl] [lɜːrn] ['wɪzdəm] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .

May	Spotted	Tail	learn	wisdom	from	you	.
可能	斑	尾巴	学习	智慧	从	你	.

愿斑尾龟能从你身上学到智慧。

[ðə; ðiː][pæst][ɪz] [fər'gɑːtn] .

The	past	is	forgotten	.
这	过去的	是	被遗忘的	.

过去已被遗忘。

[wiː; wi][lɪv; laɪv] [naʊ] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ðiː]['fjuːtʃər] .

We	live	now	only	for	the	future	.
我们	居住	现在	仅有的	为了	这	未来	.

我们现在活着只是为了未来。

" [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][rɪ'taɪərd][tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːrnər][frʌm; frəm][ðə; ðiː] [rest] , ['spɑːtɪd] [teɪl]

"	And	when	they	had	retired	to	a	corner	from	the	rest	,	Spotted	Tail
"	和	什么时候	他们	有	退休	到	一个	角落	从	这	休息	,	斑	尾巴

[faʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

found	his	voice	.
成立	他的	嗓音	.

“当他们退到角落里远离其他人时，斑尾才开口说话。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [loʊ] [ænd; ənd] ['hʌski] .

It	was	low	and	husky	.
它	曾是	低的	和	沙哑	.

它低沉而沙哑。

“ [oʊ] ['bʌmpər] , [juː; jʊ][hæv; həv] [hiːpt] [koʊl] [ʌv; əv]['faɪər][ɑːn][maɪ] [hed] !

“	O	Bumper	,	you	have	heaped	coals	of	fire	on	my	head	!
“	哦	保险杠	,	你	有	堆积如山	煤炭	的	火	在	我的	头	!

“哦，笨蛋，你把一堆火炭堆在了我的头上！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪ'self] .

“	You	have	made	me	ashamed	of	myself	.
“	你	有	制成	我	羞愧	的	我	.

你让我感到羞耻。

[aɪ] [rɔːŋd] [juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] ['enviəs] [ænd; ənd] ['dʒeləs] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['paʊər] .

I	wronged	you	because	I	was	envious	and	jealous	of	your	power	.
我	冤枉	你	因为	我	曾是	羡慕	和	嫉妒的	的	你的	力量	.

我伤害了你，因为我嫉妒你的权力。

[aɪ][toʊld] [ʃraɪk] [tuː; tə] [spred] [ðə; ðiː] [nuːz] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [kɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ðiː]

I	told	Shrike	to	spread	the	news	that	you	were	a	king	come	to	make	all	the
我	讲述	伯劳鸟	到	传播	这	消息	那	你	是	一个	国王	来	到	制作	全部	这

['ræbəts] [ɪn][ðə; ðiː] [nɔːrθ] [wʊdz] [jʊr; jər] [sleɪvz] .

rabbits	in	the	North	Woods	your	slaves	.
兔子	在	这	北	伍兹	你的	奴隶	.

我告诉伯劳鸟去散播消息，说你是一位国王，要把北方森林里所有的兔子都变成你的奴隶。

[naʊ] [ðeə(r)] [ɔːl][jʊr; jər] [frendz] .

Now	they're	all	your	friends	.
现在	它们是	全部	你的	朋友们	.

现在他们都是你的朋友了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][wʌn] [sleɪv] .
But you have one slave .
但 你 有 一 奴隶 .

但你有一个奴隶。

[aɪ] , ['bʌmpər] , [ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [sleɪv] .
I , Bumper , am your slave .
我 , 保险杠 , 是 你的 奴隶 .

我，Bumper，是你的奴隶。

[æsk] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] . ”
Ask anything of me , and I will do it . ”
问 任何事物 的 我 , 和 我 将要 做 它 . ”

你只要吩咐我，我就会去做。

“ [ðen] [aɪ][æsk][wʌn] [θɪŋ] , ['spɑːtɪd] [teɪl] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , “ [ænd; ənd] [juːv] ['prɑːmɪst]
“ Then I ask one thing , Spotted Tail , ” was the reply , “ and you've promised
“ 然后 我 问 一 事物 , 斑 尾巴 , ” 曾是 这 回复 , “ 和 你已经 承诺
[tuː; tə][grænt][ˌaɪ 'tiː] . ”
to grant it . ”
到 授予 它 . ”

“那么我只有一个要求，斑尾，”对方回答说，“你也答应过会满足我的要求。”

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv] ['prɑːmɪst] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”
“ Yes , I have promised , not knowing what it is . ”
“ 是的 , 我 有 承诺 , 不是 会心 什么 它 是 . ”

“是的，我答应了，当时并不知道那是什么。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , ['spɑːtɪd] [teɪl] .
“ It is very simple , Spotted Tail .
“ 它 是 非常 简单的 , 斑 尾巴 .

“很简单，斑尾兔。”

['nevər] [let][ˌem 'iː] [hɪr] [juː; jʊ][kɔːl] [jɔːr'self] [maɪ] [sleɪv] [ə'gen] .
Never let me hear you call yourself my slave again .
绝不 让 我 听到 你 称呼 你自己 我的 奴隶 再次 .

你休想再让我听到你自称是我的奴隶。

[ɪn'sted] , -
Instead , 98
反而 , -

相反，98

[spiːk] [ʌv; əv][ˌem 'iː][æz; əz][jʊr; jər] [frend] ,
speak of me as your friend ,
说话 的 我 作为 你的 朋友 ,

请把我当朋友看待，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][geɪn][maɪ]['feɪvərz][kɔːl] [jɔːr'self] [maɪ] [frend] .
and if you wish to gain my favors call yourself my friend .
和 如果 你 希望 到 获得 我的 恩惠 称呼 你自己 我的 朋友 .

如果你想得到我的青睐，就自称是我的朋友。

[ɪz] [ðæt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] ? ”
Is that too much to promise ? ”
是 那 也 很多 到 承诺 ? ”

这样的承诺是不是太过分了?

“ [its] [nɑːt] [ɪ'nʌf] , [oʊ] ['bʌmpər] .
“ It's not enough , O Bumper .
“ 它是 不是 足够的 , 哦 保险杠 .

“这还不够，O Bumper。”

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .

But	as	you	say	.
但	作为	你	说	.

正如你所说。

[aɪm][jʊr; jər] [frend] — [naʊ] [ænd; ənd] [fə,revə'mɔː] .

I'm	your	friend	—	now	and	forevermore	.
我是	你的	朋友	—	现在	和	永远	.

我永远都是你的朋友。

[juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ? ″

You	believe	me	?	″
你	相信	我	?	″

你相信我吗?

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] . ″ -

“	Yes	,	I	know	you	speak	the	truth	.	″	99
“	是的	,	我	知道	你	说话	这	真相	.	″	-

“是的，我知道你说的是实话。”99

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'viː]

STORY	XIV
故事	十四

故事十四

['spɑːtɪd] [teɪl] [pruːvz] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti]

SPOTTED	TAIL	PROVES	HIS	LOYALTY
斑	尾巴	证明	他的	忠诚

斑尾证明了它的忠诚

[oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'voʊlt] ,

Old	Blind	Rabbit	was	so	pleased	with	the	result	of	the	revolt	,
老的	瞎的	兔子	曾是	所以	高兴	和	这	结果	的	这	反叛	,

老瞎兔对起义的结果非常满意。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ] - [fər'gɪvnəs] [ʌv; əv] ['spɑːtɪd] [teɪl] ,

and	especially	with	Bumper's	forgiveness	of	Spotted	Tail	,
和	尤其	和	-	饶恕	的	斑	尾巴	,

尤其是 Bumper 对 Spotted Tail 的宽容，

[ðæt] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

that	he	immediately	proclaimed	a	great	feast	to	celebrate	it	.
那	他	立即地	宣布	一个	伟大的	盛宴	到	庆祝	它	.

他立即宣布举行盛大的宴会来庆祝。

[ɔːl] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['ræbəts] [wɜːr; wər] [sent] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] ['gæðər] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

All	the	younger	rabbits	were	sent	forth	in	the	woods	to	gather	food	for	the
全部	这	年轻	兔子	是	发送	前进	在	这	树林	到	收集	食物	为了	这

['bæŋkwɪt] ,

banquet	,
宴会	,

所有的小兔子都被派到树林里去采集宴席所需的食物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] [ruːts] [ænd; ənd] ['sʌkjələnt] [liːvz]

and	they	came	back	laden	with	the	most	delicious	roots	and	succulent	leaves
和	他们	来了	后退	满载	和	这	最多	可口的	根	和	多肉植物	树叶

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [maʊðz] ['wɔːtərd] .

until	their	mouths	watered	.
直到	他们的	嘴	浇水	.

他们满载而归，带回了最美味的根茎和鲜嫩的叶子，口水都快流出来了。

[ðə; ði] ['bɜːroʊ] [wʌz; wəz] [paɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

The	burrow	was	piled	high	with	them	,
这	洞穴	曾是	堆积	高的	和	他们	,

洞穴里堆满了它们。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['stɑːkt] [ə'genst] [ə; eɪ][ten] - [deɪ] [siːdʒ] [baɪ]['mɪstər] . [fɑːks][ænd; ənd]

as	if	it	was	being	stocked	against	a	ten	-	day	siege	by	Mr	.	Fox	and
作为	如果	它	曾是	存在	库存充足	反对	一个	十	-	天	围城	经过	先生	.	狐狸	和

['bʌstər] [ðə; ði] [ber] .

Buster	the	Bear	.
巴斯特	这	熊	.

仿佛是为了抵御狐狸先生和熊巴斯特长达十天的围攻而储备的物资。

“ [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [iːt] [ænd; ənd][biː; bi] ['meri] ,

“	Now	we	will	eat	and	be	merry	,
“	现在	我们	将要	吃	和	是	欢乐	,

“现在我们要吃喝玩乐了，

” [oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [sed] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['festɪv] [bɔːrd] .

”	Old	Blind	Rabbit	said	when	they	were	all	gathered	around	the	festive	board	.
”	老的	瞎的	兔子	说	什么时候	他们	是	全部	聚集	大约	这	节日	木板	.

“老瞎兔说，当时大家都围坐在节日的桌旁。”

“ [meɪ] [noʊ] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [kʌm] [tuː; tə][maɪ]['fæməli][ɔːr][tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ræbəts] [ʌv; əv]

“	May	no	more	trouble	come	to	my	family	or	to	any	of	the	other	rabbits	of
“	可能	不	更多的	麻烦	来	到	我的	家庭	或者	到	任何	的	这	其他	兔子	的

[ðə; ði] [wʊdz] !

the	woods	!
这	树林	!

“愿我的家人和森林里的其他兔子不再遭遇任何不幸！”

” ['bʌmpər] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] ,

”	Bumper	was	called	upon	to	make	a	speech	,	which	he	did	,
”	保险杠	曾是	称为	之上	到	制作	一个	演讲	,	哪个	他	做过	,

“邦珀被要求发表讲话，他也照做了。”

[ænd; ənd] ['spɑːtɪd] [teɪl] [led][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] .

and	Spotted	Tail	led	the	others	in	clapping	his	paws	at	the	conclusion	.
和	斑	尾巴	引领	这	其他的	在	鼓掌	他的	爪子	在	这	结论	.

最后，斑尾带领其他恐龙拍手叫好。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [haɪ] , [oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] ['wɪspəd] [ɪn] - [ɪr] :

While	the	excitement	was	running	high	,	Old	Blind	Rabbit	whispered	in	Bumper's	ear	:
尽管	这	激动	曾是	跑步	高的	,	老的	瞎的	兔子	低声说道	在	-	耳朵	:

-

100
-

正当大家兴奋不已的时候，老瞎兔在邦珀耳边低语道：100

“ [wen] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['enəmi] , [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [frend] [ɪn'diːd] .

“	When	you	make	a	friend	of	your	enemy	,	you	have	made	a	friend	indeed	.
“	什么时候	你	制作	一个	朋友	的	你的	敌人	,	你	有	制成	一个	朋友	的确	.

“当你把敌人变成朋友时，你就真的交到了一个朋友。”

[wɑːtʃ] ['spɑːtɪd] [teɪlz] [ɪn'θuːziæzəm] .

Watch	Spotted	Tail's	enthusiasm	.
手表	斑	尾巴	热情	.

看看斑尾兔的热情吧。

" ['bʌmpər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gloʊ] [ʌv; əv] ['pleʒər]

"	Bumper	had	already	been	watching	him	,	and	a	little	glow	of	pleasure
"	保险杠	有	已经	到过	观看	他	,	和	一个	小的	辉光	的	乐趣

[wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

was	in	his	heart	.
曾是	在	他的	心	.

“邦珀一直都在看着他，心中涌起一丝愉悦。”

['iːv(ə)n] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [meɪd] [kɪŋ] , [hiː; hi] [θɔːt] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['spɑːtɪd]

Even	greater	than	being	made	king	,	he	thought	,	was	the	winning	of	Spotted
甚至	更大的	比	存在	制成	国王	,	他	想法	,	曾是	这	获胜	的	斑

[teɪlz] ['lɔɪəlti] .

Tail's	loyalty	.
尾巴	忠诚	.

他认为，比成为国王更伟大的是赢得了斑尾的忠诚。

“ ['ɔlz] [wel] [ðæt] ['ɛndz] [wel] , ” [hiː; hi] ['mɜːmɜd] .

“	All's	well	that	ends	well	,	”	he	murmured	.
“	一切	出色地	那	结束	出色地	,	”	他	低声说道	.

“结局好，一切都好。”他低声说道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['rʌsti] [ðə; ði]['blækbɜːrd] [maɪt] [hæv; həv] ['daʊtɪd] [ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ʌv; əv] ['spɑːtɪd]

Of	course	,	Rusty	the	Blackbird	might	have	doubted	the	genuineness	of	Spotted
的	课程	,	拉斯蒂	这	黑鸟	可能	有	怀疑	这	真实性	的	斑

[teɪlz] ['frendʃɪp] ,

Tail's	friendship	,
尾巴	友谊	,

当然，黑鸟锈锈可能对斑尾鸟的友谊是否真诚有所怀疑。

[ænd; ənd][soʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ʃraɪk] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [bɜːrd] ,

and	so	would	have	Shrike	the	Butcher	Bird	,
和	所以	会	有	伯劳鸟	这	屠夫	鸟	,

所以，屠夫鸟伯劳鸟也会如此。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði]

but	that	was	because	they	didn't	understand	the	nature	and	habits	of	the
但	那	曾是	因为	他们	没有	理解	这	自然	和	习惯	的	这

['ræbəts] [æz; əz] ['bʌmpər] [ænd; ənd][oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [dɪd] .

rabbits	as	Bumper	and	Old	Blind	Rabbit	did	.
兔子	作为	保险杠	和	老的	瞎的	兔子	做过	.

但这都是因为他们不像邦珀和老瞎兔那样了解兔子的习性和习性。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] ['spɑːtɪd] [teɪl] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['envi] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd]

They	knew	that	Spotted	Tail	had	changed	,	and	all	the	envy	and	hatred
他们	知道	那	斑	尾巴	有	已更改	,	和	全部	这	嫉妒	和	仇恨

[hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

had	left	his	heart	.
有	左边	他的	心	.

他们知道斑尾变了，他心中所有的嫉妒和仇恨都消失了。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pruːv] [ðɪs] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,

As	if	to	prove	this	,	something	happened	in	the	woods	a	few	days	later	,
作为	如果	到	证明	这	,	某物	发生	在	这	树林	一个	很少	天	之后	,

仿佛为了印证这一点，几天后树林里发生了一件事。

[wɪtʃ] [di'speld] ['eni] [dauts] [ðæt] ['iːðər] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] .

which	dispelled	any	doubts	that	either	may	have	had	.
哪个	驱散	任何	疑虑	那	任何一个	可能	有	有	.

这消除了他们两人可能存在的任何疑虑。

['bʌmpər] [ænd; ənd] ['spɑːtɪd] [teɪl] [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

Bumper	**and**	**Spotted**	**Tail**	**had**	**gone**	**off**	**together**	**in**	**the**	**thickest**	**part**	**of**	**the**
保险杠	和	斑	尾巴	有	已消失	离开	一起	在	这	最厚	部分	的	这

[wʊdz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][oʊld]['græv(ə)l][pɪt] .

woods	**when**	**they**	**came**	**to**	**an**	**old**	**gravel**	**pit**	**.**
树林	什么时候	他们	来了	到	一个	老的	碎石	坑	.

邦珀和斑尾一起走进了树林最茂密的地方，来到了一个废弃的砂石坑。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['nɪrli] [bɪn] ['kʌvərd] [ʌp][wɪð; wɪθ]

This	**was**	**a**	**deep**	**hole**	**in**	**the**	**ground**	**which**	**had**	**nearly**	**been**	**covered**	**up**	**with**
这	曾是	一个	深的	洞	在	这	地面	哪个	有	几乎	到过	涵盖	向上	和

[θɪk] [wiːdz] [ænd; ənd]['braɪər] .

thick	**weeds**	**and**	**briers**	**.**
厚的	杂草	和	荆棘	.

这是一个很深的坑，几乎被茂密的杂草和荆棘覆盖住了。

['bʌmpər] [ænd; ənd] ['spɑːtɪd] [teɪl] [hæd; həd] [bɪn] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [θɔːt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

Bumper	**and**	**Spotted**	**Tail**	**had**	**been**	**hopping**	**along**	**without**	**thought**	**of**	**danger**	**.**
保险杠	和	斑	尾巴	有	到过	跳跃	沿着	没有	想法	的	危险	.

保险杠和斑尾兔一路蹦蹦跳跳，丝毫没有意识到危险。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði]['græv(ə)l][pɪt][ə; eɪ] [θɪk] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] . -

Around	**and**	**over**	**the**	**gravel**	**pit**	**a**	**thick**	**clump**	**of**	**bushes**	**was**	**growing**	**.**	**101**
大约	和	超过	这	碎石	坑	一个	厚的	丛	的	灌木丛	曾是	生长	.	-

砾石坑周围和上方长着茂密的灌木丛。101

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ðæt] [klʌmp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg][hɑːp] , ” ['bʌmpər] [ri'mɑːkt] ,

“	**I**	**think**	**I**	**can**	**take**	**that**	**clump**	**with**	**a**	**big**	**hop**	**,**	**”**	**Bumper**	**remarked**	**,**
“	我	思考	我	能	拿	那	丛	和	一个	大的	跳	,	”	保险杠	评论	,

“我觉得我可以一跃而起，把那一大堆东西带走，”邦珀说道。

[prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sprɪŋ] .

preparing	**for**	**a**	**spring**	**.**
准备	为了	一个	春天	.

准备迎接春天。

['spɑːtɪd] [teɪl] [glɑːnst] [ʌp][tuː; tə]['fɑːloʊ] , [ænd; ənd] [ðen] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ə'lɑːrm] : “ [dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

Spotted	**Tail**	**glanced**	**up**	**to**	**follow**	**,**	**and**	**then**	**shouted**	**in**	**alarm**	**:**	**“**	**Don't**	**do**	**it**	**,**
斑	尾巴	瞥了一眼	向上	到	跟随	,	和	然后	喊叫	在	警报	:	“	不	做	它	,

['bʌmpər] !

Bumper	**!**
保险杠	!

斑尾抬头看了一眼，然后惊恐地喊道：“别那样做，撞块！”

[ðə; ði]['græv(ə)l][pɪt] !

The	**gravel**	**pit**	**!**
这	碎石	坑	!

砂石坑！

” ['spɑːtɪd] [teɪl] [hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]['deɪndʒər] [ɪf] ['bʌmpər] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒʌmp]

”	**Spotted**	**Tail**	**had**	**recognized**	**the**	**danger**	**if**	**Bumper**	**should**	**fall**	**short**	**of**	**his**	**jump**
”	斑	尾巴	有	认可	这	危险	如果	保险杠	应该	落下	短的	的	他的	跳

,

,
,

“斑尾意识到，如果保险杠跳跃高度不够，将会很危险。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['wɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

but	**his**	**warning**	**was**	**too**	**late**	**.**
但	他的	警告	曾是	也	晚的	.

但他的警告为时已晚。

['bʌmpər] [hæd; həd] [sprʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz] ['spɑːtɪd] [teɪl] [hæd; həd] [fɪrd] ,

Bumper	**had**	**sprung**	**into**	**the**	**air**	**,**	**and**	**,**	**just**	**as**	**Spotted**	**Tail**	**had**	**feared**	**,**
保险杠	有	弹簧	进入	这	空气	,	和	,	只是	作为	斑	尾巴	有	害怕	,

保险杠猛地跳了起来，正如斑尾所担心的那样，

[ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ˌɪntə'fɪəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [liːp] .

the	**tops**	**of**	**the**	**bushes**	**interfered**	**with**	**his**	**leap**	**.**
这	最高额	的	这	灌木丛	干扰	和	他的	飞跃	.

灌木丛的顶端阻碍了他的跳跃。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] , ['bʌmpər] [fel] [plʌmp] [θruː] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [wiːdz] ['ɪntuː]

Instead	**of**	**clearing**	**the**	**place**	**,**	**Bumper**	**fell**	**plump**	**through**	**the**	**mass**	**of**	**weeds**	**into**
反而	的	清理	这	地方	,	保险杠	跌倒	丰满	通过	这	大量的	的	杂草	进入

[ðə; ði] [diːp] [pɪt] .

the	**deep**	**pit**	**.**
这	深的	坑	.

邦珀没有清理场地，而是胖乎乎地穿过茂密的杂草，掉进了深坑里。

[daʊn] , [daʊn] [hiː; hi] [went] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd]['bɑːdi][æz; əz][hiː; hi] [fel] .

Down	**,**	**down**	**he**	**went**	**,**	**scratching**	**his**	**face**	**and**	**body**	**as**	**he**	**fell**	**.**
向下	,	向下	他	去	,	抓挠	他的	脸	和	身体	作为	他	跌倒	.

他一路向下，跌倒时抓伤了脸和身体。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lændɪŋ] [ɑːn][ɔːl] [fɔːr] [fiːt] [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː] ,

Instead	**of**	**landing**	**on**	**all**	**four**	**feet**	**as**	**he**	**expected**	**to**	**do**	**,**
反而	的	降落	在	全部	四	脚	作为	他	预期的	到	做	,

他没有像预期的那样四脚着地，

[hiː; hi] [drɑːpt] ['hevɪli] [ɑːn][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [rentʃt] [hɪz; ɪz][leg] .

he	**dropped**	**heavily**	**on**	**one**	**foot**	**and**	**wrenched**	**his**	**leg**	**.**
他	掉落	重度	在	一	脚	和	扭动	他的	腿	.

他重重地摔倒在地，一只脚着地，扭伤了腿。

['spɑːtɪd] [teɪl] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [grəunz] [wɪð; wɪθ][ə'lɑːrm] .

Spotted	**Tail**	**heard**	**his**	**groans**	**with**	**alarm**	**.**
斑	尾巴	听到	他的	呻吟	和	警报	.

斑尾听到他的呻吟声，惊恐万分。

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] ['bʌmpər] ?

What	**had**	**happened**	**to**	**Bumper**	**?**
什么	有	发生	到	保险杠	?

Bumper 发生了什么事?

[hiː; hi] [kɔːld] [ə'laʊd] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['oʊnli] [grəunz] [ɪn][rɪ'plaɪ] .

He	**called**	**aloud**	**,**	**and**	**received**	**only**	**groans**	**in**	**reply**	**.**
他	称为	大声	,	和	已收到	仅有的	呻吟	在	回复	.

他大声呼喊，却只得到一片呻吟声作为回应。

[naʊ] [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['waɪzər][fɔːr; fər] ['spɑːtɪd] [teɪl] [tuː; tə][hæv; həv] [rʌn] [bæk] [tuː; tə]

Now	**perhaps**	**it**	**would**	**have**	**been**	**wiser**	**for**	**Spotted**	**Tail**	**to**	**have**	**run**	**back**	**to**
现在	也许	它	会	有	到过	更明智	为了	斑	尾巴	到	有	跑步	后退	到

[ðə; ði] ['bɜːroʊ] ,

the	**burrow**	**,**
这	洞穴	,

现在看来，斑尾兔当时或许应该跑回洞穴里去。

[ænd; ənd] ['sʌmən] [help] ;

and	**summon**	**help**	**;**
和	召唤	帮助	;

并寻求帮助；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['wɜːrid] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] [ðæt] ['oʊnli][wʌn] [θɪŋ]

but	he	was	so	worried	over	the	result	of	the	accident	that	only	one	thing
但	他	曾是	所以	担心	超过	这	结果	的	这	事故	那	仅有的	一	事物

[ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

occurred	to	him	.
发生	到	他	.

但他非常担心事故的后果，以至于他脑中只想到一件事。

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['græv(ə)l][pɪt]['æftər] ['bʌmpər] .

He	deliberately	leaped	into	the	gravel	pit	after	Bumper	.
他	故意地	跳跃	进入	这	碎石	坑	后	保险杠	.

他故意跳进砾石坑，追随邦珀而去。

[ðɪs] [rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði]['deɪndʒər] .

This	required	a	good	deal	of	courage	,	for	he	knew	the	danger	.
这	必需的	一个	好的	交易	的	勇气	,	为了	他	知道	这	危险	.

这需要很大的勇气，因为他知道其中的危险。

[hiː; hi] [rɪ'kɔːld] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [haʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði] past102

He	recalled	stories	of	how	more	than	one	rabbit	in	the	past102
他	召回	故事	的	如何	更多的	比	一	兔子	在	这	past102

他回忆起过去不止一只兔子的故事[102]

[hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl][træp][ænd; ənd] [held] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks]

had	been	caught	in	this	natural	trap	and	held	there	for	days	and	weeks
有	到过	捕捉	在	这	自然的	陷阱	和	握住	那里	为了	天	和	周

[ʌn'tɪl] ['nɪrli] ['fæmɪʃt] .

until	nearly	famished	.
直到	几乎	饥饿	.

它们被困在这个天然陷阱中，被困在那里数天甚至数周，直到几乎饿死。

[wen] [hiː; hi] ['lændɪd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['bʌmpər] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] ,

When	he	landed	by	the	side	of	Bumper	at	the	bottom	of	the	pit	,
什么时候	他	登陆	经过	这	边	的	保险杠	在	这	底部	的	这	坑	,

当他落在坑底的 Bumper 旁边时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['hʌdld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] , ['groʊnɪŋ] [wɪð; wɪθ][peɪn] .

he	found	the	king	huddled	up	in	a	heap	,	groaning	with	pain	.
他	成立	这	国王	蜷缩着	向上	在	一个	堆	,	呻吟	和	疼痛	.

他发现国王蜷缩成一团，痛苦地呻吟着。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['bʌmpər] ?

“	What	is	it	,	Bumper	?
“	什么	是	它	,	保险杠	?

“什么事，Bumper？”

” [hiː; hi] [æskt] ['æŋkʃəsli] .

”	he	asked	anxiously	.
”	他	问	焦虑地	.

他焦急地问道。

“ [aɪv] ['broʊkən][maɪ][leg][ɔːr] [spreɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	I've	broken	my	leg	or	sprained	it	,	”	was	the	reply	.
”	我已经	破碎的	我的	腿	或者	扭伤	它	,	”	曾是	这	回复	.

“我腿骨折了或者扭伤了，”对方回答说。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [peɪnz] [soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [kɪŋ] ['kænɑːt] [help] ['məʊnɪŋ] . ”

“	And	it	pains	so	that	even	a	king	cannot	help	moaning	.	”
“	和	它	疼痛	所以	那	甚至	一个	国王	不能	帮助	呻吟	.	”

“这种痛苦如此剧烈，就连国王也忍不住发出呻吟。”

“ [let] [ˌem ˈiː] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈspɑːtɪd] [teɪl] .

“	Let	me	see	it	,	”	replied	Spotted	Tail	.
“	让	我	看	它	,	”	回复	斑	尾巴	.

“让我看看，”斑尾回答道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˈspɑːtɪd] [teɪl] [rʌbd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] [peɪn] .

For	a	long	time	Spotted	Tail	rubbed	it	,	and	tried	to	ease	the	pain	.
为了	一个	长的	时间	斑	尾巴	摩擦	它	,	和	尝试	到	舒适	这	疼痛	.

斑尾长时间地揉搓着它，试图减轻疼痛。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [ˈbetər] ,

After	a	while	it	grew	better	,
后	一个	尽管	它	生长	更好的	,

过了一段时间，情况好转了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [tuː] [leɪm] [fɔːr; fər] [ˈbʌmpər] [tuː; tə][stænd] [mʌtʃ] [weɪt] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

but	it	was	still	too	lame	for	Bumper	to	stand	much	weight	on	it	.
但	它	曾是	仍然	也	瘸	为了	保险杠	到	站立	很多	重量	在	它	.

但这东西还是太软了，Bumper 无法在上面承受太大的重量。

“ [haʊ] [ˌeɪ ˈem][aɪ][ˈevər] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] ? ” [hiː; hi] [æskt] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] .

“	How	am	I	ever	going	to	get	out	of	this	hole	?	”	he	asked	,	looking	up	.
“	如何	是	我	曾经	去	到	得到	出去	的	这	洞	?	”	他	问	,	寻找	向上	.

“我该怎么才能从这个坑里出来呢？”他抬起头问道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [spreɪnd] [leg] . ”

“	I	can't	jump	out	of	it	with	this	sprained	leg	.	”
“	我	不能	跳	出去	的	它	和	这	扭伤	腿	.	”

“我的腿扭伤了，跳不出去。”

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈspɑːtɪd] [teɪl] .

“	No	,	”	replied	Spotted	Tail	.
“	不	,	”	回复	斑	尾巴	.

“不，”斑尾回答道。

“ [noʊ] [ˈræbɪt] [hæz; həz] [ˈevər] [jet] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][hɑːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgræv(ə)l][pɪt] .

“	No	rabbit	has	ever	yet	been	able	to	hop	out	of	the	gravel	pit	.
“	不	兔子	有	曾经	然而	到过	有能力的	到	跳	出去	的	这	碎石	坑	.

“至今还没有兔子能够跳出这个砂石坑。”

[aɪm] [əˈfreɪd] [wɪə(r)] [træpt] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [faɪnd][ˌjuː ˈes] . ”

I'm	afraid	we're	trapped	here	until	the	others	find	us	.	”
我是	害怕的	是	被困	这里	直到	这	其他的	寻找	我们	.	”

恐怕我们只能被困在这里，直到其他人找到我们为止。

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][soʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] ? ”

“	Is	it	so	bad	as	that	?	”
“	是	它	所以	坏的	作为	那	?	”

“真有那么糟糕吗？”

“ [jes] , [ænd; ənd] [wɜːrs] .

“	Yes	,	and	worse	.
“	是的	,	和	更糟	.

“是的，而且更糟。”

” [ðen] [ˈspɑːtɪd] [teɪl] [toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈstɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgræv(ə)l][pɪt] ,

”	Then	Spotted	Tail	told	him	the	stories	of	the	gravel	pit	,
”	然后	斑	尾巴	讲述	他	这	故事	的	这	碎石	坑	,

“然后斑尾兔给他讲了采石场的故事，”

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [taɪmz] [jʌŋ] [ˈræbəts] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ðer; ðər] .

and	of	the	many	times	young	rabbits	had	been	caught	there	.
和	的	这	许多	时代	年轻的	兔子	有	到过	捕捉	那里	.

那里曾多次捕获过幼兔。

“ [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [fɪld] [ɪn] , [ðen] , before103
“ It should have been filled in , then , before103
“ 它 应该 有 到过 已填 在 , 然后 , before103

“那么，它本应在103之前填写完毕。”

[ðɪs] , ” [sed] ['bʌmpər] .
this , ” said Bumper .
这 , ” 说 保险杠 .

“就是这样，”邦珀说道。

“ [wen] [aɪ][get] [hoʊm] [aɪl] [gɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ʌp] . ”
“ When I get home I'll give orders to have it filled up . ”
“ 什么时候 我 得到 家 患病的 给 订单 到 有 它 已填 向上 . ”

“我回家后会下令把它装满。”

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] .
“ That would be a good idea .
“ 那 会 是 一个 好的 主意 .

“那会是个好主意。”

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃən] [naʊ] [ɪz] , [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt] ? ”
But the important question now is , How are you going to get out ? ”
但 这 重要的 问题 现在 是 , 如何 是 你 去 到 得到 出去 ? ”

但现在最重要的问题是，你打算如何脱身？

“ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt] ? ” [æskt] ['bʌmpər] , ['smaɪlɪŋ] .
“ How are you going to get out ? ” asked Bumper , smiling .
“ 如何 是 你 去 到 得到 出去 ? ” 问 保险杠 , 微笑 .

“你打算怎么出去？”邦珀笑着问道。

“ [ðæt] ['dʌznt] ['mætər] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][juː; jʊ] [aʊt] . ”
“ That doesn't matter so much if I can get you out . ”
“ 那 不 事情 所以 很多 如果 我 能 得到 你 出去 . ”

“如果我能救你出去，那这些都不重要了。”

“ [juː; jʊ] ['kudnt] [dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ? ”
“ You couldn't jump to the top ? ”
“ 你 不能 跳 到 这 顶部 ? ”

“你没能跳到顶峰吗？”

“ [noʊ] , [noʊ] ['ræbɪt] [kʊd; kəd] — [nɑːt]['iːv(ə)n][juː; jʊ] , ['bʌmpər] . ”
“ No , no rabbit could — not even you , Bumper . ”
“ 不 , 不 兔子 可以 — 不是 甚至 你 , 保险杠 . ”

“不，没有兔子能做到——即使是你，邦珀也不行。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [hɪr] [wiːl] [stɑːrv] ? ”
“ And if we stay here we'll starve ? ”
“ 和 如果 我们 停留 这里 出色地 饿死 ? ”

“如果我们留在这里，我们会饿死吗？”

“ [ən'les] ['mɪstər] . [fɑːks] ['hæpənz] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [iːts] [ˌjuː 'es][ʌp] .
“ Unless Mr . Fox happens to discover us , and eats us up .
“ 除非 先生 . 狐狸 发生 到 发现 我们 , 和 吃 我们 向上 .

“除非狐狸先生碰巧发现了我们，把我们吃掉了。”

['hiːz] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['skræmb(ə)l] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'gen] . ”
He's big enough to scramble down here and out again . ”
他是 大的 足够的 到 争夺 向下 这里 和 出去 再次 . ”

他个子够高，可以爬下去再爬出来。

“ [its] [ə; eɪ] ['prɪti] ['sɪriəs] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪə(r)] [ɪn] , [ðen] , ” [mjuːzd] ['bʌmpər] .
“ It's a pretty serious position we're in , then , ” mused Bumper .
“ 它是 一个 漂亮的 严肃的 位置 是 在 , 然后 , ” 沉思 保险杠 .

“看来我们现在处境相当严峻了，”邦珀沉思道。

“ [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] !
“ I have it !
“ 我 有 它 !

“我有了！”

” ['spɑːtɪd] [teɪl] [ɪk'skleɪmd] ['sʌd(ə)nli] .
” Spotted Tail exclaimed suddenly .
” 斑 尾巴 惊呼 突然 .

“斑尾突然惊呼道。”

“ [siː] [ðæt] [bʊʃ] ['fɔːlən] [ɪn][ðə; ði][hoʊl] .
“ See that bush fallen in the hole .
“ 看 那 衬套 倒下 在 这 洞 .

“看，那棵灌木掉进坑里了。”

[ðə; ði][wɪnd][mʌst; məst][hæv; həv] [bloʊn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [hɪr] .
The wind must have blown it in here .
这 风 必须 有 吹 它 在 这里 .

一定是风把它吹进来的。

[naʊ] , [aɪl] [klaɪm] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [klaɪm] [ɑːn][maɪ] [bæk] .
Now , I'll climb on it , and then you climb on my back .
现在 , 患病的 爬 在 它 , 和 然后 你 爬 在 我的 后退 .

现在，我爬上去，然后你爬到我背上。

[aɪ] [θɪŋk] [baɪ] ['stændɪŋ] [ɑːn][maɪ] ['ʃəuldəz] [ðen] [juːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd]
I think by standing on my shoulders then you'll be able to reach the top and
我 思考 经过 常设 在 我的 肩膀 然后 你会 是 有能力的 到 抵达 这 顶部 和
['skræmb(ə)l] [aʊt] . ”
scramble out . ”
争夺 出去 . ”

我认为，只要站在我的肩膀上，你就能到达顶峰，然后爬下来。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] ?
“ But you ?
“ 但 你 ?

“但是你呢？”

[haʊl] [juː; jʊ][get] [aʊt] ? ”
How'll you get out ? ”
将会怎样? 你 得到 出去 ? ”

你打算怎么出去?

“ [oʊ] , [aɪl] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː][sʌm; səm] [weɪ] .
“ Oh , I'll manage it some way .
“ 哦 , 患病的 管理 它 一些 方式 .

“哦，我会想办法的。”

” [ðɪs] [siːmd] [laɪk] [gʊd] [əd'vaɪs] ,
” This seemed like good advice ,
” 这 似乎 喜欢 好的 建议 ,

“这似乎是个不错的建议，”

[ænd; ənd] ['spɑːtɪd] [teɪl] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['kɔːʃəsli] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] .
and Spotted Tail made his way cautiously to the highest part of the bush .
和 斑 尾巴 制成 他的 方式 谨慎地 到 这 最高 部分 的 这 衬套 .

斑尾小心翼翼地爬到了灌木丛的最高处。

[ðen] ['bʌmpər] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
Then Bumper followed him .
然后 保险杠 随后 他 .

然后邦珀跟了上去。

Then104

Then104

Then104

然后104

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ɑːn] ['spɑːtɪd] [teɪlz] [bæk] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

he	climbed	up	on	Spotted	Tail's	back	,	and	stood	on	his	shoulders	.
他	攀登	向上	在	斑	尾巴	后退	,	和	站立	在	他的	肩膀	.

他爬到斑尾的背上，站在它的肩膀上。

“ [naʊ] [get] ['redi] [wen] [aɪ] [reɪz] [maɪ'self] [ʌp] [ɑːn] [maɪ] [haɪnd] [legz] !

“	Now	get	ready	when	I	raise	myself	up	on	my	hind	legs	!
”	现在	得到	准备好	什么时候	我	增加	我	向上	在	我的	后	腿	!

“现在准备好，我要用后腿站起来了！”

” ['kɔːʃənd] ['spɑːtɪd] [teɪl] .

”	cautioned	Spotted	Tail	.
”	警告	斑	尾巴	.

“谨慎的斑尾。”

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [dʒʌmp] [ænd; ənd] ['skræmb(ə)l] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [bʊʃ] ['gɪvz] [wei] .

“	You	must	jump	and	scramble	up	before	the	bush	gives	way	.
”	你	必须	跳	和	争夺	向上	前	这	衬套	给予	方式	.

“你必须在灌木丛塌陷之前跳起来并爬上去。”

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] [ˌækrə'bætɪk] [fiːt] ,

”	It	was	quite	an	acrobatic	feat	,
”	它	曾是	相当	一个	杂技	特技	,

“这真是一项高难度的杂技表演，”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['bæləns] [ðəm'selvz] ['skɪlfəli] [ʌn'tɪl] [bəuθ] [stʊd] ['ʌpraɪt] [ɑːn] [ðer; ðər] [hɔːntʃ] .

but	they	balanced	themselves	skilfully	until	both	stood	upright	on	their	haunches	.
但	他们	均衡	他们自己	巧妙地	直到	两个都	站立	直立	在	他们的	臀部	.

但他们巧妙地保持平衡，直到两人都用后腿站立起来。

“ [aɪ] [kɑːnt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] !

“	I	can't	reach	it	!
”	我	不能	抵达	它	!

我够不着！

” [ɪk'skleɪmd] ['bʌmpər] .

”	exclaimed	Bumper	.
”	惊呼	保险杠	.

“邦珀惊呼道。”

“ [its] [ə; eɪ] [fʊt] [ə'bʌv] [maɪ] [hed] ! ”

“	It's	a	foot	above	my	head	!	”
”	它是	一个	脚	多于	我的	头	!	”

“它比我的头顶高出一英尺！”

“ [dʒʌmp] , [ðen] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['spɑːtɪd] [teɪl] .

“	Jump	,	then	!	”	exclaimed	Spotted	Tail	.
”	跳	,	然后	!	”	惊呼	斑	尾巴	.

“那就跳啊！”斑尾喊道。

“ [ðə; ðɪ] [bʊʃ] [ɪz] ['sægɪŋ] [daʊn] !

“	The	bush	is	sagging	down	!
”	这	衬套	是	下垂	向下	!

“灌木丛都塌下来了！”

[kwɪk] , ['bʌmpər] , [dʒʌmp] !

Quick	,	Bumper	,	jump	!
快的	,	保险杠	,	跳	!

快，保险杠，跳！

" [ænd; ənd] ['bʌmpər] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd] ['skræmbld] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪt] .

"	And	Bumper	jumped	,	and	scrambled	up	out	of	the	pit	.
"	和	保险杠	跳了起来	,	和	打乱	向上	出去	的	这	坑	.

“然后，邦珀跳了起来，从坑里爬了出来。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [spreɪnd] [leg] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɑːp] .

It	was	hard	work	with	his	sprained	leg	,	but	he	reached	the	top	.
它	曾是	难的	工作	和	他的	扭伤	腿	,	但	他	达到	这	顶部	.

他腿扭伤了，攀登过程很艰难，但他最终登顶了。

[bʌt; bət] ['spɑːtɪd] [teɪl] [hæd; həd] ['fɔːlən] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊʃ] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

But	Spotted	Tail	had	fallen	back	to	the	bottom	,	and	the	bush	after	him	.
但	斑	尾巴	有	倒下	后退	到	这	底部	,	和	这	衬套	后	他	.

但斑尾兔又跌落到谷底，灌木丛也跟着它倒了下去。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [weɪ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] .

There	was	no	way	he	could	get	out	.
那里	曾是	不	方式	他	可以	得到	出去	.

他根本逃不出去。

“ [aɪl] [rʌn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɜːroʊ] [ænd; ənd] [get] [help] !

“	I'll	run	back	to	the	burrow	and	get	help	!
"	患病的	跑步	后退	到	这	洞穴	和	得到	帮助	!

“我这就跑回洞穴去求救！”

" ['bʌmpər] [sed] ['faɪnəli] .

"	Bumper	said	finally	.
"	保险杠	说	最后	.

“邦珀最后说道。”

“ [wiːl] [get] [juː; jʊ] [aʊt] ['sʌmhaʊ] .

“	We'll	get	you	out	somehow	.
"	出色地	得到	你	出去	不知何故	.

“我们会想办法把你救出去。”

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['oʊnli] [weɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] ['spɑːtɪd] [teɪl] [aʊt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [fɪl] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [pɪt] .

"	But	the	only	way	they	could	get	Spotted	Tail	out	was	to	fill	in	the	sand	pit	.
"	但	这	仅有的	方式	他们	可以	得到	斑	尾巴	出去	曾是	到	充满	在	这	沙	坑	.

“但他们唯一能把斑尾救出来的办法就是填平沙坑。”

['bʌmpər] [hɪt] [ɑːn] [ðɪs] [aɪ'diːə] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] ['evri] ['ʌðər] ['meθəd] .

Bumper	hit	on	this	idea	after	they	had	tried	every	other	method	.
保险杠	打	在	这	主意	后	他们	有	尝试	每一个	其他	方法	.

在尝试了所有其他方法之后，他们偶然想到了这个办法。

[baɪ] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['spɑːtɪd] [teɪl] [kʊd; kəd] ['grædʒuəli] [krɔːl] [ʌp] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hɑːpt] [aʊt] .

By	filling	it	in	Spotted	Tail	could	gradually	crawl	up	higher	and	higher	until	he	hopped	out	.
经过	填充	它	在	斑	尾巴	可以	逐步地	爬行	向上	更高	和	更高	直到	他	跳跃	出去	.

通过填充，斑尾可以逐渐爬得越来越高，直到跳出来。

[ænd; ənd] - ['meθəd] [ʌv; əv] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

And	Bumper's	method	of	filling	it	in	was	very	simple	.
和	-	方法	的	填充	它	在	曾是	非常	简单的	.

而邦珀的填充方法非常简单。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ræbəts] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] away105

All	the	rabbits	turned	their	faces	away105
全部	这	兔子	转向	他们的	面孔	away105

所有的兔子都把脸转开了105

[frʌm; frəm][ðə; ði][sænd][pɪt][ænd; ənd][bɪ'gæn] [dɪgɪŋ] [hɑ:rd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][haɪnd][legz] ,

from	**the**	**sand**	**pit**	**and**	**began**	**digging**	**hard**	**with**	**their**	**hind**	**legs**	**,**
从	这	沙	坑	和	开始	挖掘	难的	和	他们的	后	腿	,

它们从沙坑里钻出来，用后腿使劲地挖掘起来。

['θroʊɪŋ] [ðə; ði][dɜ:rt][ænd; ənd]['græv(ə)l][ɪn][ðə; ði][pɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɑ:n][ə; eɪ]['lev(ə)l]

throwing	**the**	**dirt**	**and**	**gravel**	**in**	**the**	**pit**	**until**	**it**	**was**	**nearly**	**on**	**a**	**level**
投掷	这	污垢	和	碎石	在	这	坑	直到	它	曾是	几乎	在	一个	等级

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [graʊnd] .

with	**the**	**ground**	**.**
和	这	地面	.

将泥土和碎石倒入坑中，直到坑底几乎与地面齐平。

[soʊ][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [sænd][pɪt][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər][ə; eɪ][træp][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ræbəts] . -

So	**the**	**dangerous**	**sand**	**pit**	**was**	**no**	**longer**	**a**	**trap**	**for**	**the**	**rabbits**	**.**	**106**
所以	这	危险的	沙	坑	曾是	不	更长	一个	陷阱	为了	这	兔子	.	-

所以，那个危险的沙坑不再是兔子的陷阱了。[106]

['stɔ:ri] ['ɛks'vi:]

STORY	**XV**
故事	十五

第十五章

['bʌmpər] [meɪks] ['fʌzi] [wʌz] [kwi:n]

BUMPER	**MAKES**	**FUZZY**	**WUZZ**	**QUEEN**
保险杠	制作	模糊	沃兹	女王

BUMPER 让 FUZZY WUZZ QUEEN

[ə; eɪ] [kɪŋ] [kɑ:nt] ['ri:əli] [bi:; bi] ['hæpi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kwi:n] .

A	**king**	**can't**	**really**	**be**	**happy**	**without**	**a**	**queen**	**.**
一个	国王	不能	真的	是	快乐的	没有	一个	女王	.

没有王后，国王是不会真正快乐的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['nevər][ə; eɪ] [kɪŋ] [jet] [ðæt] ['dɪdnt][hæv; həv][wʌn] , [ɔ:r] ,

There	**was**	**never**	**a**	**king**	**yet**	**that**	**didn't**	**have**	**one**	**,**	**or**	**,**
那里	曾是	绝不	一个	国王	然而	那	没有	有	一	, 或者		,

历史上从来没有哪个国王没有过，或者说，

[ɪf] [hi:; hi] [lɪvd] [ə'loʊn][ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kwi:n] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['feɪθləs] [tu:; tə]

if	**he**	**lived**	**alone**	**and**	**refused**	**to**	**take**	**a**	**queen**	**,**	**he**	**was**	**faithless**	**to**
如果	他	居住地	独自的	和	拒绝	到	拿	一个	女王	,	他	曾是	不忠	到

[hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] .

his	**people**	**.**
他的	人们	.

如果他独居且拒绝娶王后，那就是对他的子民不忠。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['graʊtʃi] [kɪŋ] ,

If	**you**	**want**	**to**	**find**	**a**	**grouchy**	**king**	**,**
如果	你	想	到	寻找	一个	脾气暴躁的	国王	,

如果你想找一个脾气暴躁的国王，

[lʊk] [θru:] ['hɪstri; 'hɪstəri][fɔ:r; fər][wʌn] [ðæt] ['nevər][hæd; həd][ə; eɪ] [kwi:n] [tu:; tə][əd'vaɪz][ænd; ənd]

look	**through**	**history**	**for**	**one**	**that**	**never**	**had**	**a**	**queen**	**to**	**advise**	**and**
看	通过	历史	为了	一	那	绝不	有	一个	女王	到	建议	和

[su:ð] [hɪm; ɪm] .

soothe	**him**	**.**
舒缓	他	.

纵观历史，找一个从未有过女王来劝导和安抚他的人。

['bʌmpər] ['wɔznt] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːnər] [tuː; tə] ['fʌzi] [wʌz] [ɪn] ['æskɪŋ]

Bumper	**wasn't**	**thinking**	**so**	**much**	**of**	**doing**	**a**	**great**	**honor**	**to**	**Fuzzy**	**Wuzz**	**in**	**asking**
保险杠	不是	思维	所以	很多	的	正在做	一个	伟大的	荣誉	到	模糊	沃兹	在	问

[hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [kwiːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['hæpi] .

her	**to**	**be**	**his**	**queen**	**as**	**he**	**was**	**of**	**making**	**himself**	**happy**	**.**
她	到	是	他的	女王	作为	他	曾是	的	制作	他自己	快乐的	.

Bumper 请求 Fuzzy Wuzz 做他的王后，与其说是想表达对 Fuzzy Wuzz 的莫大荣幸，不如说是想让自己开心。

['fʌzi] [wʌz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [dɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Fuzzy	**Wuzz**	**had**	**become**	**very**	**dear**	**to**	**him**	**.**
模糊	沃兹	有	变得	非常	亲爱的	到	他	.

毛茸茸的小家伙对他来说已经变得非常珍贵了。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['hæpi] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

She	**seemed**	**to**	**understand**	**him**	**,**	**and**	**they**	**were**	**both**	**happy**	**when**	**they**	**were**
她	似乎	到	理解	他	,	和	他们	是	两个都	快乐的	什么时候	他们	是

[tə'geðər] .

together	**.**
一起	.

她似乎很了解他，他们在一起时都很开心。

[soʊ][wʌn] [deɪ] , [wen] [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [kwiːn] ,

So	**one**	**day**	**,**	**when**	**he**	**asked**	**her**	**to**	**be**	**his**	**queen**	**,**
所以	一	天	,	什么时候	他	问	她	到	是	他的	女王	,

有一天，当他向她求婚时，

[ænd; ənd][help][hɪm; ɪm][tuː; tə] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [ʃiː; ʃi] ['mɑːdɪstli] [kən'sentid] .

and	**help**	**him**	**to**	**preside**	**over**	**his**	**people**	**,**	**she**	**modestly**	**consented**	**.**
和	帮助	他	到	主持	超过	他的	人们	,	她	谦虚地	同意	.

她谦逊地同意了，并帮助他治理他的人民。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['bʌmpər] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] .

She	**thought**	**as**	**much**	**of**	**Bumper**	**as**	**he**	**did**	**of**	**her**	**.**
她	想法	作为	很多	的	保险杠	作为	他	做过	的	她	.

她对邦珀的感情和邦珀对她的感情一样深厚。

[ðeɪ] [meɪd] [æn; ən][aɪ'diːəl] ['kʌp(ə)l] .

They	**made**	**an**	**ideal**	**couple**	**.**
他们	制成	一个	理想的	夫妻	.

他们真是天造地设的一对。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kɪŋ] [kɑːnt] ['mæri] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

But	**a**	**king**	**can't**	**marry**	**without**	**the**	**consent**	**of**	**his**	**people**	**,**
但	一个	国王	不能	结婚	没有	这	同意	的	他的	人们	,

但是，国王未经人民同意不能结婚。

[ænd; ənd] ['bʌmpər] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪð; wɪθ][oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [fɜːrst] .

and	**Bumper**	**took**	**up**	**the**	**question**	**with**	**Old**	**Blind**	**Rabbit**	**first**	**.**
和	保险杠	采取	向上	这	问题	和	老的	瞎的	兔子	第一的	.

邦珀首先向老瞎兔提出了这个问题。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['mɑːdɪst][ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn]

He	**was**	**very**	**modest**	**and**	**uncertain**	**about**	**it**	**,**	**and**	**you**	**can**	**imagine**
他	曾是	非常	谦虚的	和	不确定	关于	它	,	和	你	能	想象

[hɪz; ɪz] ['nɜːrvəsnəs] . -

his	**nervousness**	**.**	**107**
他的	紧张	.	-

他对此非常谦虚，也有些不确定，你可以想象他当时的紧张心情。107

“ [ə; eɪ] [kɪŋ] [kæn; kən] ['mæri] , [oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] ,

“	**A**	**king**	**can**	**marry**	**,**	**Old**	**Blind**	**Rabbit**	**,**
“	一个	国王	能	结婚	,	老的	瞎的	兔子	,

“国王也可以结婚，老瞎兔，”

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [kwiːn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [reɪn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [kɑːnt] [hiː; hi] ?

and	bring	a	queen	home	with	him	to	reign	by	his	side	,	can't	he	?
和	带来	一个	女王	家	和	他	到	在位	经过	他的	边	,	不能	他	?

他难道不能带个王后回家，与他一同统治吗?

" [hiː; hi] [bɪ'gæn] .

"	he	began	.
"	他	开始	.

“他开口说道。”

[oʊld] [blaɪnd] ['ræbɪt] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sər'praɪz] [æt; ət] [ðɪs] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ['ænsər] :

Old	Blind	Rabbit	showed	a	little	surprise	at	this	question	,	and	after	a	while	answered	:
老的	瞎的	兔子	显示	一个	小的	惊喜	在	这	问题	,	和	后	一个	尽管	回答	:

老瞎兔对这个问题略感惊讶，过了一会儿才回答:

“ [ə; eɪ] [kwiːn] , [oʊ] ['bʌmpər] , [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

“	A	queen	,	O	Bumper	,	is	generally	selected	by	the	people	.
“	一个	女王	,	哦	保险杠	,	是	一般来说	已选	经过	这	人们	.

“女王，O Bumper，一般是由人民选出的。”

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] [wʌn] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [laɪk] . ”

She	must	be	one	that	they	all	like	.	”
她	必须	是	一	那	他们	全部	喜欢	.	”

她一定是大家都喜欢的人。

“ ['iznt] [ðə; ði] [kɪŋ] [kən'sʌltid] ? ” [æskt] ['bʌmpər] .

“	Isn't	the	king	consulted	?	”	asked	Bumper	.
“	不是	这	国王	咨询	?	”	问	保险杠	.

“难道不征求国王的意见吗？”邦珀问道。

“ [nɑːt] ['ɔːlweɪz] .

“	Not	always	.
“	不是	总是	.

不总是如此。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [ɪz] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] . ”

Of	course	,	sometimes	he	is	,	but	his	choice	must	be	the	same	as	that	of	his	people	.	”
的	课程	,	有时	他	是	,	但	他的	选择	必须	是	这	相同的	作为	那	的	他的	人们	.	”

当然，有时候他也会这样做，但他的选择必须与他的人民的选择一致。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ðen] , ” [riˈmɑːkt] ['bʌmpər] ,

“	It	seems	to	me	,	then	,	”	remarked	Bumper	,
“	它	似乎	到	我	,	然后	,	”	评论	保险杠	,

“那么，在我看来，”邦珀说道，

“ [ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːrd] [taɪm] [sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ] [kwiːn] . ”

“	that	a	king	must	have	a	hard	time	selecting	a	queen	.	”
“	那	一个	国王	必须	有	一个	难的	时间	选择	一个	女王	.	”

“国王挑选王后一定很困难。”

“ [hiː; hi] [hæz; həz] , [oʊ] ['bʌmpər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ] [kɪŋ] ['iznt] ['ɔːlweɪz] ['hæpi] .

“	He	has	,	O	Bumper	,	and	that	is	one	reason	why	a	king	isn't	always	happy	.
“	他	有	,	哦	保险杠	,	和	那	是	一	原因	为什么	一个	国王	不是	总是	快乐的	.

“他确实有，O Bumper，这也是国王不总是快乐的原因之一。”

[hiː; hi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [fɜːrst] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['hæpinəs] ['sekənd] .

He	must	think	of	his	people	first	,	and	of	his	own	happiness	second	.
他	必须	思考	的	他的	人们	第一的	,	和	的	他的	自己的	幸福	第二	.

他必须首先考虑他的人民，其次才是他的个人幸福。

" ['bʌmpər] [boʊd] ['miːkli] ,

"	Bumper	bowed	meekly	,
"	保险杠	鞠躬	温顺地	,

“保险杠温顺地鞠了一躬，

[ænd; ənd] [θɔːt] [wʌns] [mɔːr] [ðæt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [ə'griːəb(ə)l] [æz; əz][hiː; hi]

and	thought	once	more	that	being	a	king	was	not	as	agreeable	as	he
和	想法	一次	更多的	那	存在	一个	国王	曾是	不是	作为	同意	作为	他

[hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] .

had	always	thought	.
有	总是	想法	.

他再次想到，当国王并不像他一直想象的那样令人愉快。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [kwiːn] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][wʌn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tʃuːz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

“	And	if	his	queen	is	not	the	one	the	people	choose	,	"	he	added	,
“	和	如果	他的	女王	是	不是	这	一	这	人们	选择	,	"	他	额外	,

“如果他的王后不是人民选出的那位，”他补充道，

“ [wʌt] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ? "

“	what	becomes	of	her	and	the	king	?	"
“	什么	变成	的	她	和	这	国王	?	"

“她和国王的结局会怎样？”

“ [ðeə(r)] ['ɔːf(ə)n] [di'θrəund] , [oʊ] ['bʌmpər] , ['drɪvn] [ə'weɪ] ['ɪntuː]['eksaɪl] !

“	They're	often	dethroned	,	O	Bumper	,	driven	away	into	exile	!
“	它们是	经常	被废黜	,	哦	保险杠	,	驱动	离开	进入	流亡	!

“他们经常被废黜，哦，邦珀，被驱逐到流放之地！”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θret] [ɪn][ðə; ði][oʊld][blaɪnd] ['ræbɪts] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] .

"	There	was	a	threat	in	the	Old	Blind	Rabbit's	voice	as	he	said	this	.
"	那里	曾是	一个	威胁	在	这	老的	瞎的	兔子的	嗓音	作为	他	说	这	.

“老瞎兔说这话时，语气里带着威胁。”

[hɪz; ɪz][blaɪnd] , ['saɪtləs] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə][goʊ] [θruː] ['bʌmpər] [ænd; ənd] [riːd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .

His	blind	,	sightless	eyes	seemed	to	go	through	Bumper	and	read	his	thoughts	.
他的	瞎的	,	失明	眼睛	似乎	到	去	通过	保险杠	和	读	他的	想法	.

-

108

-

他那双失明的眼睛仿佛能看穿邦珀，读懂他的心思。108

“ [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [kwiːn] ? " [kən'tɪnjuːd] [blaɪnd] ['ræbɪt] .

“	You	wish	to	select	a	queen	?	"	continued	Blind	Rabbit	.
“	你	希望	到	选择	一个	女王	?	"	持续	瞎的	兔子	.

“你想选一位女王吗？”盲兔继续说道。

['bʌmpər] [sed] [jes] , [ænd; ənd] [blʌʃt] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Bumper	said	yes	,	and	blushed	the	color	of	his	eyes	.
保险杠	说	是的	,	和	脸红了	这	颜色	的	他的	眼睛	.

邦珀答应了，脸红得像他的眼睛一样。

[oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [lʊkt] [dɪ'strest] .

Old	Blind	Rabbit	looked	distressed	.
老的	瞎的	兔子	看起来	苦恼	.

老瞎兔看起来很沮丧。

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [hiː; hi] [sed] [sɪˈvɪrli] , “ [wɪˈðaʊt] [fɜːrst]

“	You	should	not	have	thought	of	that	,	”	he	said	severely	,	“	without	first
”	你	应该	不是	有	想法	的	那	,	”	他	说	严重	,	“	没有	第一的

[kənˈsʌltɪŋ] [jʊr; jər] [ˈpiːp(ə)l] .

consulting	your	people	.
咨询	你的	人们	.

“你不应该在没有事先咨询你的人民的情况下就想到这一点，”他严厉地说。

[aɪ] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ə; eɪ] [kwiːn] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] !

I	have	already	selected	a	queen	for	you	!
我	有	已经	已选	一个	女王	为了	你	!

我已经为你选好了一位女王！

” - [hɑːrt] [drɑːpt] .

”	Bumper's	heart	dropped	.
”	-	心	掉落	.

“邦珀的心猛地一沉。”

[ðɪs] [blʌnt] [əˈnaʊnsmənt] [tʊk] [əˈweɪ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈhæpinəs] .

This	blunt	announcement	took	away	all	his	happiness	.
这	钝	公告	采取	离开	全部	他的	幸福	.

这番直白的宣布夺走了他所有的快乐。

[ðen] [ə; eɪ] [sloʊ] [sens] [ʌv; əv] [ˈæŋgər] [ænd; ənd] [rɪˈbeljən] [keɪm] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

Then	a	slow	sense	of	anger	and	rebellion	came	into	his	mind	.
然后	一个	慢的	感觉	的	愤怒	和	叛乱	来了	进入	他的	头脑	.

然后，一股愤怒和反叛的情绪慢慢涌上心头。

[hiː; hi] [ˈwɔznt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [ˈeni] [sʌtʃ] [dɪkˈteɪʃ(ə)n] .

He	wasn't	going	to	submit	to	any	such	dictation	.
他	不是	去	到	提交	到	任何	这样的	听写	.

他绝不会屈服于任何这样的命令。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [wʌn] [fɔːr; fər] [maɪˈself] !

“	And	I	have	selected	one	for	myself	!
”	和	我	有	已选	一	为了	我	!

“我已经为自己选了一个！”

” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [ˈstʌbərnli] .

”	he	replied	,	stubbornly	.
”	他	回复	,	固执地	.

他固执地回答道。

“ [ðen] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gɪv] [hɜːr; hər] [ʌp] , [oʊ] [ˈbʌmpər] !

“	Then	you	must	give	her	up	,	O	Bumper	!
”	然后	你	必须	给	她	向上	,	哦	保险杠	!

“那么你必须放弃她，哦，笨蛋！”

[ðə; ði] [kwiːn] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [sɪˈlekt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [reɪn] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

The	queen	the	people	select	must	be	the	one	to	reign	with	you	.
这	女王	这	人们	选择	必须	是	这	一	到	在位	和	你	.

人民选出的女王必须与你共同统治。

” - [ˈstʌbərn] [ˈneɪtʃər] [ɪˈmiːdiətli] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .

”	Bumper's	stubborn	nature	immediately	came	to	the	surface	.
”	-	固执的	自然	立即地	来了	到	这	表面	.

“邦珀的固执本性立刻显露出来。”

['ræðər] [ðæn; ðən] [gɪv] [ʌp] ['fʌzi] [wʌz] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [kwiːn] [ðæt] [oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [hæd; həd]

Rather	**than**	**give**	**up**	**Fuzzy**	**Wuzz**	**and**	**take**	**a**	**queen**	**that**	**Old**	**Blind**	**Rabbit**	**had**
相当	比	给	向上	模糊	沃兹	和	拿	一个	女王	那	老的	瞎的	兔子	有

['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

chosen	**for**	**him**	**,**
选定	为了	他	,

他宁愿放弃毛茸茸，也不愿接受老瞎兔为他挑选的王后，

[hiː; hi] [wʊd] ['æbdɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [θroʊn] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [wʊdz] .

he	**would**	**abdicate**	**his**	**throne**	**,**	**and**	**leave**	**the**	**woods**	**.**
他	会	放弃	他的	王座	,	和	离开	这	树林	.

他将放弃王位，离开森林。

[hiː; hi] [sed] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] , [huː] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'strest] .

He	**said**	**as**	**much**	**to**	**Old**	**Blind**	**Rabbit**	**,**	**who**	**was**	**greatly**	**distressed**	**.**
他	说	作为	很多	到	老的	瞎的	兔子	,	WHO	曾是	非常	苦恼	.

他把这番话告诉了老瞎兔，老瞎兔听了非常难过。

“ [θɪŋk] [wel] [ʌv; əv][jʊr; jər] [wɜːrdz] , [oʊ] ['bʌmpər] !

“	**Think**	**well**	**of**	**your**	**words**	**,**	**O**	**Bumper**	**!**
”	思考	出色地	的	你的	字	,	哦	保险杠	!

“小心你的言辞，笨蛋！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	**he**	**said**	**.**
”	他	说	.

他说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] , [ðeɪ] [wɪl] ['bænɪʃ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [draɪv] [juː; jʊ]

“	**If**	**you**	**disobey**	**the**	**rules**	**of**	**your**	**people**	**,**	**they**	**will**	**banish**	**you**	**,**	**and**	**drive**	**you**
”	如果	你	违	这	规则	的	你的	人们	,	他们	将要	放逐	你	,	和	驾驶	你

['ɪntuː]['eksaɪl] .

into	**exile**	**.**
进入	流亡	.

“如果你违背你民族的规矩，他们就会放逐你，把你流放到异乡。”

[ə; eɪ] [kɪŋ] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] . ” -

A	**king**	**cannot**	**be**	**above**	**his**	**people**	**.**	**”**	**109**
一个	国王	不能	是	多于	他的	人们	.	”	-

君王不能凌驾于人民之上。”109

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['bænɪʃ] [maɪ'self] ['ræðər] [ðæn; ðən] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðɪs] ,

“	**I**	**told**	**you**	**that**	**I**	**would**	**banish**	**myself**	**rather**	**than**	**submit**	**to**	**this**	**,**
”	我	讲述	你	那	我	会	放逐	我	相当	比	提交	到	这	,

“我告诉过你，我宁愿自我放逐也不愿屈服于此。”

” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['stʌbərn] [rɪ'plaɪ] .

”	**was**	**the**	**stubborn**	**reply**	**.**
”	曾是	这	固执的	回复	.

“就是这样。”对方固执地回答道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] [maɪ] [oʊn] [kwiːn] [ɔːr][hæv; həv] [nʌn] .

“	**I**	**shall**	**choose**	**my**	**own**	**queen**	**or**	**have**	**none**	**.**
”	我	将	选择	我的	自己的	女王	或者	有	没有任何	.

“我要么自己选择王后，要么就不要王后。”

[aɪ][mʌst; məst][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][nɑːt][juː; jʊ] .

I	**must**	**live**	**with**	**her**	**,**	**and**	**not**	**you**	**.**
我	必须	居住	和	她	,	和	不是	你	.

我必须和她一起生活，而不是和你。

" [ðɪs] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
" **This outburst of defiance became a king ,**
" 这 爆发 的 蔑视 成为 一个 国王 ,

"这种反抗的爆发成就了一位君王，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [oʊld][blaɪnd] ['ræbɪts] [ə'pruːv(ə)l] ;
and in a good cause it would have received Old Blind Rabbit's approval ;
和 在 一个 好的 原因 它 会 有 已收到 老的 瞎的 兔子的 赞同 ;

如果目的正当，老瞎兔也会赞同的；

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ræn] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪ'beljən]
but just now it ran against his wishes , and he saw nothing but rebellion
但 只是 现在 它 跑 反对 他的 愿望 , 和 他 锯 没有什么 但 叛乱
[ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
in it .
在 它 .

但刚才这件事违背了他的意愿，他从中看到的只有叛逆。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['triːz(ə)n] .
It was little short of treason .
它 曾是 小的 短的 的 叛国罪 .

这几乎等同于叛国。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] ['bænɪʃ] [jɔːr'self] , " [blaɪnd] ['ræbɪt] ['ædɪd] ['æŋgrəli] ,
" **Even if you banish yourself , " Blind Rabbit added angrily ,**
" 甚至 如果 你 放逐 你自己 , " 瞎的 兔子 额外 愤怒地 ,

"就算你自我放逐，"盲兔生气地补充道，

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [kwiːn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" **it does not follow you will take your queen away with you .**
" 它 做 不是 跟随 你 将要 拿 你的 女王 离开 和 你 .

"这并不意味着你就会带走你的王后。"

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
She would not follow you into the woods .
她 会 不是 跟随 你 进入 这 树林 .

她不会跟着你进树林。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [kən'sent] [tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] [kwiːn] [hɪr] , [bʌt; bət][nɑːt][jʊr; jər] [waɪf] [ɪn]['eksaɪl] . "
She might consent to be your queen here , but not your wife in exile . "
她 可能 同意 到 是 你的 女王 这里 , 但 不是 你的 妻子 在 流亡 . "

她或许愿意在这里做你的女王，但不会愿意在流亡中做你的妻子。

" [liːv] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] ['bʌmpər] , ['kɑːnfɪdəntli] .
" **Leave that to me , " replied Bumper , confidently .**
" 离开 那 到 我 , " 回复 保险杠 , 自信地 .

"交给我吧，"邦珀自信地回答道。

" [aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] [wer'evər] [aɪ][goʊ] .
" **I know she will follow me wherever I go .**
" 我 知道 她 将要 跟随 我 无论 我 去 .

我知道无论我去哪里，她都会跟着我。

" [ðen] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [nuː] [θɔːt] , [hiː; hi] ['ædɪd] :
" **Then , smiling at a new thought , he added :**
" 然后 , 微笑 在 一个 新的 想法 , 他 额外 :

然后，他想到一个新的点子，笑着补充道：

" [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wer] [ðə; ði] [red] - ['hedɪd] [gɜːrl][laɪvz; lɪvz] .
" **I can take her back to the garden where the red - headed girl lives .**
" 我 能 拿 她 后退 到 这 花园 在哪里 这 红色的 - 标题 女孩 生活 .

"我可以带她回到红头发女孩居住的花园。"

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['welkəm] [ˌjuː 'es] . ”

She	**would**	**welcome**	**us**	**.**	**”**
她	会	欢迎	我们	.	”

她会欢迎我们的。

“ [wiː; wi] [meɪ] [prɪ'vent] [ðæt] , [oʊ] ['bʌmpər] !

“	**We**	**may**	**prevent**	**that**	**,**	**O**	**Bumper**	**!**
”	我们	可能	防止	那	,	哦	保险杠	!

“我们或许可以阻止这种情况，哦，Bumper！”

[wiː; wi] [meɪ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][hoʊld][juː; jʊ]['prɪz(ə)nər] .

We	**may**	**decide**	**to**	**hold**	**you**	**prisoner**	**.**
我们	可能	决定	到	抓住	你	囚犯	.

我们可能会决定将你监禁。

[noʊ] , [noʊ] , [wiː; wi] [kɑːnt] [pər'mɪt] [sʌtʃ] ['triːz(ə)n] .

No	**,**	**no**	**,**	**we**	**can't**	**permit**	**such**	**treason**	**.**
不	,	不	,	我们	不能	允许	这样的	叛国罪	.

不，不，我们绝不能容忍这种叛国行为。

[its] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

It's	**against**	**the**	**laws**	**of**	**the**	**woods**	**.**
它是	反对	这	法律	的	这	树林	.

这是违反森林法则的。

” [naʊ] [ðə; ði]['ɑːrgjumənt][wʌz; wəz]['wæksɪŋ] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][bəuθ][wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['veri] ['æŋgri] .

”	**Now**	**the**	**argument**	**was**	**waxing**	**strong**	**,**	**and**	**both**	**were**	**getting**	**very**	**angry**	**.**
”	现在	这	争论	曾是	打蜡	强的	,	和	两个都	是	获得	非常	生气的	.

“现在争论愈演愈烈，两人都非常生气。”

[pər'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['pɑːrtɪd][æz; əz] ['enəmi] [ɪf] [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt] ['fʌzi] [wʌz]

Perhaps	**they**	**would**	**have**	**parted**	**as**	**enemies**	**if**	**at**	**that**	**very**	**moment**	**Fuzzy**	**Wuzz**
也许	他们	会	有	分手了	作为	敌人	如果	在	那	非常	片刻	模糊	沃兹

['hædnt] ['entərd] [ðə; ði] ['bɜːroʊ] . -

hadn't	**entered**	**the**	**burrow**	**.**	**110**
之前没有	进入	这	洞穴	.	-

如果不是毛茸茸沃兹在那一刻钻进了洞里，他们或许就会从此成为仇敌。[110]

[oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [pɔːz] [ɪn][hɪz; ɪz] .

Old	**Blind**	**Rabbit**	**turned**	**to**	**her**	**,**	**and**	**took**	**one**	**of**	**her**	**paws**	**in**	**his**	**.**
老的	瞎的	兔子	转向	到	她	,	和	采取	一	的	她	爪子	在	他的	.

老瞎兔转过身，握住了她的一只爪子。

“ [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [kwiːn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [oʊ] ['bʌmpər] , ” [hiː; hi]

“	**Here**	**is**	**the**	**queen**	**the**	**people**	**have**	**selected**	**for**	**you**	**,**	**O**	**Bumper**	**,**	**”**	**he**
”	这里	是	这	女王	这	人们	有	已选	为了	你	,	哦	保险杠	,	”	他

[sed] .

said	**.**
说	.

“这就是人民为你选出的女王，O Bumper，”他说。

“ [ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] [wɪl] [wiː; wi][hæv; həv] .

“	**And**	**no**	**other**	**will**	**we**	**have**	**.**
”	和	不	其他	将要	我们	有	.

“我们不会再有别的选择。”

” [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['bʌmpər] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ɪn] [sər'praɪz] .

”	**For**	**a**	**moment**	**Bumper**	**stared**	**at**	**the**	**couple**	**in**	**surprise**	**.**
”	为了	一个	片刻	保险杠	凝视	在	这	夫妻	在	惊喜	.

“邦珀惊讶地盯着这对夫妇看了一会儿。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz] [ɪf] [oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn]

It	**seemed**	**for**	**a**	**moment**	**as**	**if**	**Old**	**Blind**	**Rabbit**	**was**	**playing**	**a**	**joke**	**on**
它	似乎	为了	一个	片刻	作为	如果	老的	瞎的	兔子	曾是	玩耍	一个	开玩笑	在

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

那一瞬间，他似乎觉得老瞎兔在跟他开玩笑。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [iːtʃ] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn]

Then	**it**	**dawned**	**suddenly**	**upon**	**his**	**mind**	**that**	**they**	**had**	**each**	**chosen**	**the**	**same**	**one**
然后	它	黎明	突然	之上	他的	头脑	那	他们	有	每个	选定	这	相同的	一

[tuː; tə][biː; bi] [kwiːn] .

to	**be**	**queen**	**.**
到	是	女王	.

他突然意识到，他们竟然都选择了同一个人当女王。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] [soʊ] ['laʊdli] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪdli] [ðæt] [oʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [felt] ['mɔːtifaid] .

He	**began**	**to**	**laugh**	**so**	**loudly**	**and**	**excitedly**	**that**	**Old**	**Blind**	**Rabbit**	**felt**	**mortified**	**.**
他	开始	到	笑	所以	高声	和	兴奋地	那	老的	瞎的	兔子	毛毡	羞愧难当	.

他开始大声地、兴奋地大笑起来，让老瞎兔感到羞愧难当。

[wʌz; wəz] ['bʌmpər] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv] ['fʌzi] [wʌz] ?

Was	**Bumper**	**making**	**fun**	**of**	**Fuzzy**	**Wuzz**	**?**
曾是	保险杠	制作	乐趣	的	模糊	沃兹	?

Bumper是在嘲笑Fuzzy Wuzz吗?

“ [ðɪs] [ɪz] ['veri] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [oʊ] ['bʌmpər] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] , [ænd; ənd] [ðen] ['bʌmpər]

“	**This**	**is**	**very**	**unbecoming**	**to**	**you**	**,**	**O**	**Bumper**	**,**	**”**	**he**	**began**	**,**	**and**	**then**	**Bumper**
“	这	是	非常	不体面	到	你	,	哦	保险杠	,	”	他	开始	,	和	然后	保险杠

[ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] .

interrupted	**him**	**.**
中断	他	.

“这很不符合你的形象，哦，邦珀，”他刚开口，邦珀就打断了他。

“ [noʊ] , [noʊ] , [blaɪnd] ['ræbɪt] !

“	**No**	**,**	**no**	**,**	**Blind**	**Rabbit**	**!**
“	不	,	不	,	瞎的	兔子	!

“不，不，瞎兔子！”

” [hiː; hi][prəu'testid] .

”	**he**	**protested**	**.**
”	他	抗议	.

他抗议道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] .

“	**It**	**isn't**	**that**	**.**
“	它	不是	那	.

“不是那样的。”

[dəunt][juː; jʊ] [siː] [aɪm] ['læfɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm][soʊ] ['hæpi] ?

Don't	**you**	**see**	**I'm**	**laughing**	**because**	**I'm**	**so**	**happy**	**?**
不	你	看	我是	笑	因为	我是	所以	快乐的	?

你没看到我因为太高兴而笑吗?

[wiː; wi][hæv; həv][bəuθ] [bɪn] ['veri] ['fuːlɪʃ] .

We	**have**	**both**	**been**	**very**	**foolish**	**.**
我们	有	两个都	到过	非常	愚蠢	.

我们俩都太愚蠢了。

[wiː; wi][gɑːt][ɪn][hɑːt][wɜːrdz][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

We	**got**	**in**	**hot**	**words**	**for**	**nothing**	**.**
我们	得到	在	热的	字	为了	没有什么	.

我们白白惹上了麻烦。

[naʊ] [fərˈgɪv] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] . ”
Now forgive me , and all will be well . ”
现在 原谅 我 , 和 全部 将要 是 出色地 . ”

请原谅我，一切都会好起来的。

“ [aɪ][dəunt] [ˌʌndərˈstænd] , ” [ˈmɜːmɜd] [oʊld][blaɪnd] [ˈræbɪt] .
“ I don't understand , ” murmured Old Blind Rabbit .
“ 我 不 理解 , ” 低声说道 老的 瞎的 兔子 .

“我不明白，”老瞎兔喃喃自语道。

“ [aɪ][dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ] , ” [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ˈbʌmpər] .
“ I don't blame you , ” interrupted Bumper .
“ 我 不 责备 你 , ” 中断 保险杠 .

“我不怪你，”邦珀打断道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [aɪz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] , [juː; jʊ] [wʊd] [ˌʌndərˈstænd] .
“ But if you had eyes , and could see , you would understand .
“ 但 如果 你 有 眼睛 , 和 可以 看 , 你 会 理解 .

“但如果你有眼睛，能看清事物，你就会明白。”

[ˈfʌzi] [wʌz] [ɪz][æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ ˈem] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][hɜːr; hər] [aɪz] .
Fuzzy Wuzz is as happy as I am , and you could tell it by her eyes .
模糊 沃兹 是 作为 快乐的 作为 我 是 , 和 你 可以 告诉 它 经过 她 眼睛 .

毛茸茸的小家伙和我一样开心，从她的眼神里就能看出来。

” [ðen] [ˈsɑːləmli] , [hiː; hi] [ˈædɪd] : “ [oʊld][blaɪnd] [ˈræbɪt] , [ðə; ði] [kwiːn] [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv]
” Then solemnly , he added : “ Old Blind Rabbit , the queen my people have
” 然后 庄严地 , 他 额外 : “ 老的 瞎的 兔子 , 这 女王 我的 人们 有
[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ɪz][ðə; ði][wʌn] I111
selected is the one I111
已选 是 这 一 I111

然后他郑重其事地补充道：“老瞎兔，我的族人选出的女王就是I111。”

[tʃoʊz] .
chose .
选择 .

选择。

[ˈfʌzi] [wʌz] [ɪz][ðə; ði][wʌn][aɪ] [ment] [tuː; tə][hæv; həv] , [ɔːr] [nʌn] .
Fuzzy Wuzz is the one I meant to have , or none .
模糊 沃兹 是 这 一 我 意思是 到 有 , 或者没有任何 .

我要么就不买Fuzzy Wuzz，要么就一个也不买。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

森林里的白兔邦珀(Bumper the White Rabbit in the Woods)

[naʊ]	[duː][juː; jʊ]	[ˌʌndərˈstænd]	?
Now	**do you understand**		**?**
现在	做 你	理解	?

现在你明白了吗?

” [ˌaɪ ˈtiː]	[ˈriːəli]	[tʊk]	[oʊld][blaɪnd]	[ˈræbɪt]	[sʌm; səm]	[ˈmɪnɪts]	[tuː; tə]	[ˌʌndərˈstænd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈfʊli]	,
”	**It**	**really**	**took**	**Old Blind**	**Rabbit**	**some**	**minutes**	**to**	**understand**	**it**	**fully** **,**
”	它	真的	采取	老的 瞎的	兔子	一些	分钟	到	理解	它	完全 ,

“老瞎兔花了足足几分钟才完全明白过来。”

[ænd; ənd]	[ðen]	[ə; eɪ]	[gliːm]	[ʌv; əv]	[ˈhæpinəs]	[swept]	[əˈkrɔːs]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	.
and	**then**	**a**	**gleam**	**of**	**happiness**	**swept**	**across**	**his**	**face**	**.**
和	然后	一个	闪耀	的	幸福	扫荡	穿过	他的	脸	.

然后，他脸上闪过一丝幸福的光芒。

“ [oʊ]	[ˈbʌmpər]	,	” [hiː; hi]	[ɪkˈskleɪmd]	[wɪð; wɪθ][ɪˈmoʊʃ(ə)n]	,	“ [jʊr; jər]	[reɪn]	[wɪl]	[biː; bi][ə; eɪ]	[ˈhæpi]	[wʌn]	,
“	**O**	**Bumper**	**,**	**”**	**he**	**exclaimed**	**with**	**emotion**	**,**	**“**	**your**	**reign**	**will**	**be**	**a**	**happy**	**one**	**,**
“	哦	保险杠	,	”	他	惊呼	和	情感	,	“	你的	在位	将要	是	一个	快乐的	一	,

“哦，邦珀,”他激动地喊道，“你的统治将会是幸福的。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə][maɪ]	[ˈpiːp(ə)l]	.
and a joy to my	**people**	**.**
和 一个 喜悦 到 我的	人们	.

也给我的人民带来了欢乐。

[lɔːŋ]	[meɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[lɪv; laɪv]	!
Long	**may**	**the**	**king**	**live**	**!**
长的	可能	这	国王	居住	!

愿国王万岁!

[ænd; ənd]	[lɔːŋ]	[meɪ]	[ðə; ði]	[kwiːn]	[lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]	!
And	**long**	**may**	**the**	**queen**	**live with him**	**!**
和	长的	可能	这	女王	居住 和 他	!

愿女王与他永远幸福美满!

” [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]	[ɪkˈsaɪtɪd]	, [ænd; ənd][hɪz; ɪz]	[vɔɪs]	[wʌz; wəz]	[reɪzd]	[soʊ]	[haɪ]	,
”	**He was so**	**excited**	**,**	**and**	**his**	**voice**	**was**	**raised**	**so**	**high**	**,**
”	他 曾是 所以	兴奋的	,	和	他的	嗓音	曾是	提高	所以	高的	,

“他当时非常激动，声音也高高提高。”

[ðæt]	[ɔːl][ðə; ði]	[ˈʌðər]	[ˈræbəts]	[keɪm]	[ˈrʌnɪŋ]	[ɪn][ðə; ði]	[ˈbɜːroʊ]	[tuː; tə]	[siː]	[wʌt]	[ðə; ði]	[ˈtrʌb(ə)l]	[wʌz; wəz]
that	**all the**	**other**	**rabbits**	**came**	**running**	**in the**	**burrow**	**to**	**see**	**what**	**the**	**trouble**	**was**
那	全部 这	其他	兔子	来了	跑步	在 这	洞穴	到	看	什么	这	麻烦	曾是

,

,

,

其他兔子都跑进洞里，想看看发生了什么事。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðeɪ]	[ˈlɜːrnɪd]	[ðə; ði]	[nuːz]	[ðeɪ]	[set]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[ˈdʒɔɪfl]	[skwiːl]	[ʌv; əv]	[əˈpruːv(ə)l]	.
and	**when**	**they**	**learned**	**the**	**news**	**they**	**set**	**up**	**a**	**joyful**	**squeal**	**of**	**approval**	**.**
和	什么时候	他们	学习	这	消息	他们	放	向上	一个	快乐	尖叫	的	赞同	.

当他们得知这个消息时，都发出了欢快的尖叫声表示赞同。

[ðeɪ]	[wʊd]	[naʊ]	[hæv; həv][ə; eɪ]	[kwiːn]	[ʌv; əv][ðer; ðər]	[oʊn]	[sɪˈlekʃ(ə)n]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz][ə; eɪ]	[kɪŋ]	.
They	**would**	**now**	**have**	**a**	**queen**	**of**	**their**	**own**	**selection**	**as**	**well**	**as**	**a**	**king**	**.**
他们	会	现在	有	一个	女王	的	他们的	自己的	选择	作为	出色地	作为	一个	国王	.

他们现在将拥有自己选出的王后和国王。

[ðɪs] [taɪm] ['rʌsti] [ðə; ði] [blæk] [bɜːrd] , ['paɪni] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [fɪntʃ] , ['mɪstər] . ['krestɪd] ['flaɪkætʃər,'flaɪketʃər]

This	time	Rusty	the	Black	Bird	,	Piney	the	Purple	Finch	,	Mr	.	Crested	Flycatcher
这	时间	拉斯蒂	这	黑色的	鸟	,	派尼	这	紫色的	芬奇	,	先生	.	冠状	捕蝇鸟

,

,

,

这次是黑鸟Rusty、紫红雀Piney和凤头鹟先生。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ə'griːd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	all	the	other	birds	of	the	woods	agreed	to	carry	the	message	to	the
和	全部	这	其他	鸟类	的	这	树林	同意	到	携带	这	信息	到	这

['ræbəts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['bɝːoʊz] .

rabbits	of	the	different	burrows	.
兔子	的	这	不同的	洞穴	.

林中其他所有的鸟儿都同意将这个消息传递给各个洞穴里的兔子。

[ðeɪ] [fluː] [wɪð; wɪθ] [swɪft] [wɪŋz] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ʌv; əv] ['bʌmpər]

They	flew	with	swift	wings	in	all	directions	to	announce	the	wedding	of	Bumper
他们	飞翔	和	迅速	翅膀	在	全部	方向	到	宣布	这	婚礼	的	保险杠

[ænd; ənd] ['fʌzi] [wʌz] ,

and	Fuzzy	Wuzz	,
和	模糊	沃兹	,

它们乘着轻快的翅膀飞向四面八方，宣告邦珀和弗兹·沃兹的婚礼。

[ɪn'vaɪtɪŋ] [waɪt] [teɪl] , [pɪŋk] [noʊz] , ['krʊkɪd] [ɪrz] , ['brɪndli] [ðə; ði] [leɪm] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər]

inviting	White	Tail	,	Pink	Nose	,	Crooked	Ears	,	Brindley	the	Lame	and	all	the	others
邀请	白色的	尾巴	,	粉色的	鼻子	,	歪	耳朵	,	布林德利	这	瘸	和	全部	这	其他的

[tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] .

to	the	feast	.
到	这	盛宴	.

邀请白尾、粉红鼻子、歪耳朵、跛脚的布林德利以及其他所有伙伴们来参加盛宴。

[fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] [ðə; ði] [wʊdz] [ræŋ] [wɪð; wɪθ] ['hæpi] ['læftər] [ænd; ənd] ['meri] [tɔːk] .

For	days	and	days	the	woods	rang	with	happy	laughter	and	merry	talk	.
为了	天	和	天	这	树林	响铃	和	快乐的	笑声	和	欢乐	讲话	.

连日来，树林里回荡着快乐的笑声和欢快的谈话声。

['evri] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] .

Every	one	seemed	to	be	happy	.
每一个	一	似乎	到	是	快乐的	.

每个人看起来都很高兴。

['iːv(ə)n]['mɪstər] . [fɑːks][ænd; ənd] ['bʌstər] [ðə; ði] [ber] [wɜːr; wər] [ɪk'saɪtɪd] , [fɔːr; fər] [huː] [kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'tiː]

Even	Mr	.	Fox	and	Buster	the	Bear	were	excited	,	for	who	could	help	it
甚至	先生	.	狐狸	和	巴斯特	这	熊	是	兴奋的	,	为了	WHO	可以	帮助	它

[wen] [soʊ] many112

when	so	many112
什么时候	所以	many112

就连狐狸先生和熊巴斯特也兴奋不已，毕竟这么多人都来了，谁又能不兴奋呢?

['ʌðər] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [ʌv; əv] ['fʌzi] [wʌz] [æz; əz] [kwiːn] ?

others	were	looking	forward	to	the	crowning	of	Fuzzy	Wuzz	as	queen	?
其他的	是	寻找	向前	到	这	加冕	的	模糊	沃兹	作为	女王	?

其他人则期待着毛茸茸加冕为女王?

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] ['leɪtər][ɪn] ['ʌðər] ['stɔːriz] ,

And	of	their	reign	in	the	woods	you	will	hear	later	in	other	stories	,
和	的	他们的	在位	在	这	树林	你	将要	听到	之后	在	其他	故事	,

至于他们在森林中的统治，你将在其他故事中听到。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [lɪvd] ['hæpɪli] [æz; əz] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] ,

for	they	lived	happily	as	king	and	queen	for	a	good	many	years	,
为了	他们	居住地	快乐地	作为	国王	和	女王	为了	一个	好的	许多	年	,

因为他们作为国王和王后幸福地生活了很多年。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [əd'ventʃəz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [maɪt] [ges] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðæn; ðən] ['eni]

and	they	had	adventures	which	you	might	guess	were	more	exciting	than	any
和	他们	有	冒险	哪个	你	可能	猜测	是	更多的	激动人心	比	任何

[juː; jʊ][hæv; həv] [jet] [hɜːrd] .

you	have	yet	heard	.
你	有	然而	听到	.

他们经历了很多冒险，你或许能猜到，这些冒险比你听说过的任何冒险都更加精彩刺激。

[ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['ræbəts] [ðeɪ] [spiːk] [ʌv; əv] [taɪm] [æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪ'gʌn] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kɪŋ]

In	the	land	of	rabbits	they	speak	of	time	as	having	begun	in	the	reign	of	King
在	这	土地	的	兔子	他们	说话	的	时间	作为	拥有	开始	在	这	在位	的	国王

['bʌmpər] [ænd; ənd] [kwiːn] ['fʌzi] [wʌz] ,

Bumper	and	Queen	Fuzzy	Wuzz	,
保险杠	和	女王	模糊	沃兹	,

在兔子王国里，人们认为时间始于邦珀国王和毛茸茸女王的统治时期。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [deɪt] [ðer; ðər] ['kælɪndəz] [frʌm; frəm] [ðæt] [jɪr] ,

and	they	had	good	reason	to	date	their	calendars	from	that	year	,
和	他们	有	好的	原因	到	日期	他们的	日历	从	那	年	,

他们有充分的理由将日历的日期定为那一年。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['leɪtər] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [bʊk]

as	you	will	see	later	when	you	have	heard	more	about	them	in	the	book
作为	你	将要	看	之后	什么时候	你	有	听到	更多的	关于	他们	在	这	书

[ɪn'taɪtld]

entitled
标题

正如你稍后在书中读到更多关于他们的信息时将会看到的，这本书名为《

“ ['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [foʊz] .

“	Bumper	the	White	Rabbit	and	His	Foes	.
“	保险杠	这	白色的	兔子	和	他的	敌人	.

“白兔巴珀和他的敌人。”

” ['wɑːʃər] [ðə; ði] [ræ'kuːn]

”	WASHER	THE	RACCOON
”	垫圈	这	狸

“清洗浣熊”

['stɔːri] [wʌn]

STORY	ONE
故事	一

故事一

['wɑːʃərz] [fɜːrst] [əd'ventʃər]

WASHER'S	FIRST	ADVENTURE
洗衣机	第一的	冒险

洗衣工的第一次冒险

['wɑːʃər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [θriː] [rə'kuːnz] ,

Washer	was	the	youngest	of	a	family	of	three	Raccoons	,
垫圈	曾是	这	最小的	的	一个	家庭	的	三	浣熊	,

沃舍是家中三只浣熊中最小的，

[bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] ['biːvər] [pɑːnd] ,

born	in	the	woods	close	to	the	shores	of	Beaver	Pond	,
出生	在	这	树林	关闭	到	这	海岸	的	海狸	池塘	,

出生在比弗池塘岸边附近的树林里，

[ænd; ənd][nɑːt][hæf][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm] ['rɑːki] [fɔːlz] [wer] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ,

and	not	half	a	mile	from	Rocky	Falls	where	the	water	,	as	you	know	,
和	不是	一半	一个	英里	从	洛基	瀑布	在哪里	这	水	,	作为	你	知道	,

距离落基瀑布不到半英里，那里的水，正如你所知，

[tɜːrnz]['ɪntuː] ['sɪlvəri] [spreɪ] [ðæt] ['spɑːklz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌnʃaɪn] [laɪk]['daiəmənds][ænd; ənd] ['ruːbiz] .

turns	into	silvery	spray	that	sparkles	in	the	sunshine	like	diamonds	and	rubies	.
转弯	进入	银色	喷	那	闪光	在	这	阳光	喜欢	钻石	和	红宝石	.

变成银色的喷雾，在阳光下闪闪发光，像钻石和红宝石一样。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,

And	,	indeed	,
和	,	的确	,

的确如此。

[ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [wʊdz] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːr] [ðɪs] ['glɪtərɪŋ] [spreɪ]

the	animals	and	birds	of	the	North	Woods	much	prefer	this	glittering	spray
这	动物	和	鸟类	的	这	北	伍兹	很多	更喜欢	这	闪闪发光	喷

[ænd; ənd] [foʊm] [ðæt] [raɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['stedi] [klaʊd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːlz] [tuː; tə][ɔːl]

and	foam	that	rise	in	a	steady	cloud	from	the	bottom	of	the	falls	to	all
和	泡沫	那	上升	在	一个	稳定的	云	从	这	底部	的	这	瀑布	到	全部

[ðə; ðɪ]['dʒuːələz, 'dʒuːlz][ænd; ənd]['dʒɛmz]['evər] [dʌg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] !

the	jewels	and	gems	ever	dug	out	of	the	earth	!
这	珠宝	和	宝石	曾经	挖	出去	的	这	地球	!

北方森林的动物和鸟类更喜欢从瀑布底部升腾而起的闪闪发光的水雾和泡沫，而不是从地里挖出的所有珠宝和宝石！

[fɔːr; fər] , [ðoʊ] [iːtʃ] [drɑːp] ['spɑːklz] [bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] ['væniʃiz] [frʌm; frəm]

For	,	though	each	drop	sparkles	but	a	moment	,	and	then	vanishes	from
为了	,	尽管	每个	降低	闪光	但	一个	片刻	,	和	然后	消失	从

[saɪt] ,

sight	,
视线	,

因为，虽然每一滴水珠都只闪耀片刻，然后便消失不见，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['mɪljən] ['ʌðər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

there	are	a	million	others	to	follow	it	,
那里	是	一个	百万	其他的	到	跟随	它	,

还有上百万个其他例子可以效仿它，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [beɪð] [ɪn][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɑːʃ] [ænd; ənd]['skaʊər] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ][dɜːrt] ,

and	when	you	bathe	in	them	they	wash	and	scour	away	the	dirt	,
和	什么时候	你	洗澡	在	他们	他们	洗	和	冲刷	离开	这	污垢	,

当你用它们洗澡时，它们可以洗净并去除污垢。

[ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [kliːn] [ænd; ənd] [freʃ] [ɪn]['bɑːdi][ænd; ənd][soʊl] .

and	make	you	clean	and	fresh	in	body	and	soul	.
和	制作	你	干净的	和	新鲜的	在	身体	和	灵魂	.

让你的身心洁净清爽。

['wɑːʃər] [hæd; həd][hɪz; ɪz][fɜːrst] [greɪt] [əd'ventʃər] [æt; ət] ['rɑːki] [fɔːlz] ,

Washer	had	his	first	great	adventure	at	Rocky	Falls	,
垫圈	有	他的	第一的	伟大的	冒险	在	洛基	瀑布	,

沃舍在落基瀑布经历了他的第一次伟大冒险，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] [ðæt] [hiː; hi]['evər] [lɪvd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [teɪl] ,

and	it	is	a	wonder	that	he	ever	lived	to	tell	the	tale	,
和	它	是	一个	想知道	那	他	曾经	居住地	到	告诉	这	故事	,

他能活下来讲述这个故事简直是个奇迹。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪtʃ] [floʊz] ['oʊvər][ðə; ði] [fɔːlz] [ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz]['kruːəl][ænd; ənd]['terəb(ə)l][æz; əz]

for	the	water	which	flows	over	the	falls	is	almost	as	cruel	and	terrible	as
为了	这	水	哪个	流量	超过	这	瀑布	是	几乎	作为	残忍的	和	糟糕的	作为

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['spɑːrklɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] .

it	is	sparkling	and	inviting	.
它	是	闪闪发光	和	邀请	.

因为从瀑布上流下的水几乎和它闪闪发光、引人入胜一样残酷可怕。

[bʌt; bət]

But
但

但

[ðə; ði][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

The	continuation	of	this	interesting	story	will	be	found	in
这	续篇	的	这	有趣的	故事	将要	是	成立	在

这个有趣的故事的后续将在.....

['wɑːʃər] [ðə; ði] [ræ'kuːn]

WASHER	THE	RACCOON
垫圈	这	狸

浣熊沃舍

[praɪs] - [sents] [ˌpoʊst'peɪd]

Price	65	Cents	Postpaid
价格	-	分	后付费

价格 65 美分（后付费）

['bʌstər]

BUSTER
巴斯特

巴斯特

[ðə; ði] [bɪg] [braʊn] [ber]

THE	BIG	BROWN	BEAR
这	大的	棕色的	熊

大棕熊

['stɔːri] [aɪ]

STORY	I
故事	我

故事一

[wen] ['bʌstər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kʌb]

When	Buster	Was	a	Cub
什么时候	巴斯特	曾是	一个	幼兽

巴斯特还是幼崽的时候

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] [wer] ['bʌstər] [wʌz; wəz][bɔːrn] ,

In	the	North	Woods	where	Buster	was	born	,
在	这	北	伍兹	在哪里	巴斯特	曾是	出生	,

巴斯特出生在北方的森林里，

[ə; eɪ] [waɪd] ['rɪvər] ['tɪŋkəlz] ['merəli] ['oʊvər] [stoʊnz] [ðæt] [ɑːr; ər][soʊ] [waɪt] [juːd] [mis'teik] [ðem; ðəm]

a	wide	river	tinkles	merrily	over	stones	that	are	so	white	you'd	mistake	them
一个	宽的	河	叮叮当当	兴高采烈地	超过	石头	那	是	所以	白色的	你会	错误	他们

[fɔːr; fər] ['snəʊˌbɔːlz] ,

for	snowballs	,
为了	雪球	,

宽阔的河流轻柔地流淌在洁白的石头上，这些石头洁白得像雪球一样。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] ['kerf(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['peltɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

if	you	were	not	careful	,	and	begin	pelting	each	other	with	them	.
如果	你	是	不是	小心	,	和	开始	投掷	每个	其他	和	他们	.

如果你不小心，就会开始互相投掷它们。

[ðə; ði] [bɜːtʃiz] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] [lʊk] [laɪk] [waɪt] [stɪks] [ʌv; əv] ['pepərmɪnt] ['kændi] ,

The	birches	hanging	over	the	water	look	like	white	sticks	of	peppermint	candy	,
这	白桦树	绞刑	超过	这	水	看	喜欢	白色的	棍子	的	薄荷	糖果	,

垂在水面上的白桦树看起来像白色的薄荷糖棒。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wen] [ðeɪ] ['blɑːsəm] [aʊt][ɪn] [griːn] [liːvz] ,

except	in	the	spring	of	the	year	when	they	blossom	out	in	green	leaves	,
除了	在	这	春天	的	这	年	什么时候	他们	开花	出去	在	绿色的	树叶	,

除了春天它们长出绿叶的时候，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ferilænd] [wer] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['kʌlɚz]

and	then	they	make	you	think	of	fairyland	where	everything	is	painted	the	colors
和	然后	他们	制作	你	思考	的	仙境	在哪里	一切	是	绘	这	颜色

[ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] .

of	the	rainbow	.
的	这	彩虹	.

然后它们会让你联想到仙境，那里的一切都被涂成了彩虹的颜色。

[ðə; ði] ['rɑːks] [ðæt] [sloʊp] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ɑːr; ər] ['dentid] [ænd; ənd]['broʊkən]

The	rocks	that	slope	up	from	the	bank	of	the	river	are	dented	and	broken
这	岩石	那	坡	向上	从	这	银行	的	这	河	是	凹陷	和	破碎的

[æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm]['dʒaɪənt][ɪn][ðə; ði][pæst][hæd; həd] [smæʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hæmər] ,

as	if	some	giant	in	the	past	had	smashed	them	with	his	hammer	,
作为	如果	一些	巨大的	在	这	过去的	有	粉碎	他们	和	他的	锤	,

河岸向上倾斜的岩石凹凸不平，布满裂痕，仿佛过去某个巨人用锤子砸碎了它们。

['krækɪŋ] [sʌm; səm][ænd; ənd] ['pʌntʃɪŋ] [diːp] [hoʊlz] [ɪn] ['ʌðər] .

cracking	some	and	punching	deep	holes	in	others	.
裂纹	一些	和	冲孔	深的	孔	在	其他的	.

有些玻璃裂开了，有些玻璃被打出了深洞。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [hoʊlz] , [ɔːr] [keɪvz] , [ðæt] ['bʌstər] [wʌz; wəz][bɔːrn] .

It	was	in	one	of	these	holes	,	or	caves	,	that	Buster	was	born	.
它	曾是	在	一	的	这些	孔	,	或者	洞穴	,	那	巴斯特	曾是	出生	.

巴斯特就出生在其中一个洞穴里。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [maɪnd][ðə; ði][hɑːrd] ['rɑːki] [flɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed][ə; eɪ][bɪt] ,

He	didn't	mind	the	hard	rocky	floor	of	his	bed	a	bit	,
他	没有	头脑	这	难的	岩石	地面	的	他的	床	一个	少量	,

他一点也不介意床铺坚硬的岩石地面。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi][maɪnd][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [nɔːr][ðə; ði][koʊld]['waɪndz] [ðæt] [swept] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən]

nor	did	he	mind	the	darkness	,	nor	the	cold	winds	that	swept	through	the	open
也不	做过	他	头脑	这	黑暗	,	也不	这	寒冷的	风	那	扫荡	通过	这	打开

['dɔːrweɪ] .

doorway	.
门口	.

他既不介意黑暗，也不介意从敞开的门口吹进来的寒风。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [wel] [prə'tektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]

He	was	so	well	protected	by	his
他	曾是	所以	出色地	受保护	经过	他的

他受到了很好的保护

[ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

The	continuation	of	this	interesting	story	will	be	found	in
这	续篇	的	这	有趣的	故事	将要	是	成立	在

这个有趣的故事的后续将在.....

['bʌstər]
BUSTER
巴斯特

巴斯特

[ðə; ði] [bɪg] [braʊn] [ber]
THE **BIG** **BROWN** **BEAR**
这 大的 棕色的 熊

大棕熊

[praɪs] - [sents] [ˌpoʊstˈpeɪd]
Price **65** **Cents** **Postpaid**
价格 - 分 后付费

价格 65 美分（后付费）

['bʌstər]
BUSTER
巴斯特

巴斯特

[ðə; ði] [bɪg] [braʊn] ['bɛrz] [ədˈventʃəz]
THE **BIG** **BROWN** **BEAR'S** **ADVENTURES**
这 大的 棕色的 熊的 冒险

大棕熊的冒险

['stɔːri] [aɪ]
STORY **I**
故事 我

故事一

['bʌstər] ['vɪzɪts] [hɪz; ɪz] ['bɜːrθpleɪs]
Buster **Visits** **His** **Birthplace**
巴斯特 访问 他的 出生地

巴斯特探访他的出生地

['bʌstərz] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] ,
Buster's **return** **to** **the** **North** **Woods** **,**
巴斯特的 返回 到 这 北 伍兹 ,

巴斯特重返北方森林

['æftər][hɪz; ɪz] ['meni] ['trævlz] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][ə; eɪ] [trɪk] [ber] [ɪn][ə; eɪ]
after **his** **many** **travels** **in** **different** **parts** **of** **the** **country** **as** **a** **trick** **bear** **in** **a**
后 他的 许多 旅行 在 不同的 部分 的 这 国家 作为 一个 诡计 熊 在 一个
['sɜːrkəs] ,
circus **,**
马戏团 ,

在作为马戏团里的特技熊游历全国各地之后，

[wʌz; wəz][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɪˈvent] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
was **an** **important** **event** **to** **him** **.**
曾是 一个 重要的 事件 到 他 .

对他来说是一件重要的事情。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈweɪ] [soʊ] [lɔːŋ] — ['evər] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kʌb] — [ðæt] ['nʌθɪŋ]
He **had** **been** **away** **so** **long** **—** **ever** **since** **he** **was** **a** **little** **cub** **—** **that** **nothing**
他 有 到过 离开 所以 长的 — 曾经 自从 他 曾是 一个 小的 幼兽 — 那 没有什么
[siːmd] [fəˈmɪliər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
seemed **familiar** **to** **him** **.**
似乎 熟悉的 到 他 .

他离开家太久了——自从他还是个小幼崽的时候就离开了——以至于一切都让他感到陌生。

[hɪz; ɪz] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [ðæt] [floʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]

His	recollection	of	the	river	that	flowed	in	front	of	the	cave	where	he	had
他的	回忆	的	这	河	那	流动	在	正面	的	这	洞穴	在哪里	他	有

[bɪn] [bɔːrn][wʌz; wəz] ['veri] [dɪm][ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n] ,

been	born	was	very	dim	and	uncertain	,
到过	出生	曾是	非常	暗淡	和	不确定	,

他对出生地山洞前那条河的记忆非常模糊，很不确定。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [krɔːst] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	was	not	sure	which	way	to	go	when	he	had	crossed	it	.
和	他	曾是	不是	当然	哪个	方式	到	去	什么时候	他	有	交叉	它	.

他过了河之后，不知道该往哪个方向走。

['braʊni] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [hæd; həd] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz]

Browny	the	Woodchuck	had	informed	him	that	he	was	in	the	North	Woods
布朗尼	这	土拨鼠	有	知情的	他	那	他	曾是	在	这	北	伍兹

[wen] [hiː; hi] [weidid] [ʌp] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

when	he	waded	up	on	shore	,
什么时候	他	涉水	向上	在	支撑	,

当他涉水上岸时，土拨鼠布朗尼告诉他，他已经身处北方森林。

[bʌt; bət] ['braʊni] [hæd; həd][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] , [ænd; ənd]

but	Browny	had	an	important	engagement	with	his	family	,	and
但	布朗尼	有	一个	重要的	订婚	和	他的	家庭	,	和

[ɪ'miːdiətli] [left] [hɪm; ɪm] .

immediately	left	him	.
立即地	左边	他	.

但布朗尼有重要的家庭安排，立即离开了。

['hæpi] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [friː] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

Happy	and	excited	that	he	was	now	free	in	the	woods	,
快乐的	和	兴奋的	那	他	曾是	现在	自由的	在	这	树林	,

他很高兴也很兴奋，因为他现在在森林里自由自在地生活了。

[ænd; ənd][noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [pər'suːd] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] ,

and	no	longer	in	danger	of	being	pursued	and	captured	,
和	不	更长	在	危险	的	存在	追击	和	捕获	,

不再面临被追捕和抓捕的危险，

['bʌstər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd][ɪn] ['roʊmɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

Buster	for	a	time	was	satisfied	in	roaming	around	in	the	bushes	,
巴斯特	为了	一个	时间	曾是	使满意	在	漫游	大约	在	这	灌木丛	,

巴斯特一度很满足于在灌木丛里闲逛。

['iːtɪŋ] [ðə; ði][waɪld] [fruːt] [ænd; ənd] ['beriz] .

eating	the	wild	fruit	and	berries	.
吃	这	荒野	水果	和	浆果	.

食用野生水果和浆果。

[ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

The	continuation	of	this	interesting	story	will	be	found	in
这	续篇	的	这	有趣的	故事	将要	是	成立	在

这个有趣的故事的后续将在.....

['bʌstər]

BUSTER

巴斯特

巴斯特

[ðə; ði] [bɪg] [braʊn] ['bɛrz] [əd'ventʃəz]

THE	BIG	BROWN	BEAR'S	ADVENTURES
这	大的	棕色的	熊的	冒险

大棕熊的冒险

[praɪs] - [sents] [ˌpoʊstˈpeɪd]
Price **65** **Cents** **Postpaid**
价格 - 分 后付费

价格 65 美分（后付费）

[waɪt] [teɪl] [ðə; ði] [dɪr]
WHITE **TAIL** **THE** **DEER**
白色的 尾巴 这 鹿

白尾鹿

[ˈstɔːri] [aɪ]
STORY **I**
故事 我

故事一

[waɪt] [teɪlz] [fɜːrst] [ˈles(ə)n]
White **Tail's** **First** **Lesson**
白色的 尾巴 第一的 课

白尾鹿的第一课

[haɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtɪmbərˌlænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] [waɪt] [teɪl] [ðə; ði] [dɪr] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ,
High **among** **the** **timberland** **of** **the** **North** **Woods** **White** **Tail** **the** **Deer** **was** **born** **,**
高的 之中 这 林地 的 这 北 伍兹 白色的 尾巴 这 鹿 曾是 出生 ,

白尾鹿出生在北方森林的高处，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈstʌmbld] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]
and **if** **you** **had** **stumbled** **upon** **his** **home** **in** **the** **thickets** **you** **would** **have**
和 如果 你 有 踉跄 之上 他的 家 在 这 灌木丛 你 会 有
[bɪn] [səˈpraɪzd] [baɪ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] ,
been **surprised** **by** **a** **noise** **like** **the** **rushing** **of** **the** **wind** **,**
到过 惊讶 经过 一个 噪音 喜欢 这 匆忙 的 这 风 ,

如果你偶然发现了他在灌木丛中的家，你一定会被一阵如同狂风呼啸般的声音吓一跳。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈveri] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈsaɪləns] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˈɔːlmoʊst] [biː; bi] [felt] .
and **then** **by** **a** **very** **remarkable** **silence** **that** **could** **almost** **be** **felt** **.**
和 然后 经过 一个 非常 卓越 沉默 那 可以 几乎 是 毛毡 .

然后，周围一片寂静，仿佛能感受到它的存在。

[ðə; ði] [fɜːrst] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ˈmʌðər] [waɪt] [teɪl] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪˈzɜːrtɪd] [hɜːr; hər] [jʌŋ] [ænd; ənd]
The **first** **was** **made** **by** **Mother** **White** **Tail** **as** **she** **deserted** **her** **young** **and**
这 第一的 曾是 制成 经过 母亲 白色的 尾巴 作为 她 荒凉的 她 年轻的 和
[tʊk] [tuː; tə] [kwɪk] [flaɪt] .
took **to** **quick** **flight** **.**
采取 到 快的 航班 .

第一只白尾母鸡在抛弃幼崽并迅速飞走时，留下了第一道痕迹。

[waɪt] [teɪl] , [ˈkraʊtʃɪŋ] [loʊ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [soʊ] [stɪl] [ðæt] [hiː; hi] [ˈskersli] [muːvd] [ə; eɪ] [her]
White **Tail** **,** **crouching** **low** **down** **in** **the** **bushes** **,** **so** **still** **that** **he** **scarcely** **moved** **a** **hair**
白色的 尾巴 , 蹲伏 低的 向下 在 这 灌木丛 , 所以 仍然 那 他 几乎 已搬 一个 头发
,
,
,

白尾鹿低伏在灌木丛中，一动不动，几乎纹丝不动。

[wʊd] [haɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [hed] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] [laɪk] [æn; ən] [əˈbiːdiənt] [tʃaɪld] .
would **hide** **his** **beautiful** **head** **in** **the** **branches** **and** **leaves** **like** **an** **obedient** **child** **.**
会 隐藏 他的 美丽的 头 在 这 分支 和 树叶 喜欢 一个 听话 孩子 .

他会像听话的孩子一样，把漂亮的脑袋藏在树枝和树叶里。

[left] [əˈloʊn] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wʌn] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [muːv] [ɔːr]

Left	**alone**	**he**	**knew**	**that**	**his**	**one**	**chance**	**of**	**escape**	**was**	**not**	**to**	**move**	**or**
左边	独自的	他	知道	那	他的	一	机会	的	逃脱	曾是	不是	到	移动	或者

[ˈwɪmpər] [ɔːr] [kraɪ] .

whimper	**or**	**cry**	**.**
呜咽	或者	哭	.

他独自一人时知道，他唯一的逃脱机会就是不要动弹、不要呜咽、不要哭泣。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈles(ə)n] [waɪt] [teɪl] [wʌz; wəz] [tɔːt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] — [tuː; tə] [kiːp]

That	**was**	**the**	**first**	**lesson**	**White**	**Tail**	**was**	**taught**	**by**	**his**	**mother**	**—**	**to**	**keep**
那	曾是	这	第一的	课	白色的	尾巴	曾是	教授	经过	他的	母亲	—	到	保持

[ˌæbsəˈluːtli] [ˈkwaɪət] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈdeɪndʒər] .

absolutely	**quiet**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**danger**	**.**
绝对地	安静的	在	这	在场	的	危险	.

这是白尾从他母亲那里学到的第一课——在危险面前保持绝对安静。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [smɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [hoʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] , [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd]

When	**he**	**was**	**so**	**small**	**that**	**he**	**could**	**hardly**	**hold**	**up**	**his**	**head**	**,**	**she**	**whispered**
什么时候	他	曾是	所以	小的	那	他	可以	几乎	抓住	向上	他的	头	,	她	低声说道

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] :

to	**him**	**:**
到	他	:

当他个子小到几乎抬不起头的时候，她轻声对他说：

“ [ˈlɪs(ə)n] , [waɪt] [teɪl] !

“	**Listen**	**,**	**White**	**Tail**	**!**
“	听	,	白色的	尾巴	!

“听着，白尾！”

[wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ˈflæt(ə)n] [jɔːrˈself]

When	**I**	**give**	**the**	**signal**	**that**	**the**	**hunters**	**are**	**coming**	**,**	**you**	**must**	**flatten**	**yourself**
什么时候	我	给	这	信号	那	这	猎人	是	未来	,	你	必须	压平	你自己

[daʊn]

down
向下

当我发出猎人即将到来信号时，你必须立刻趴平。

[ðə; ði] [kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈstɔːri] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

The	**continuation**	**of**	**this**	**interesting**	**story**	**will**	**be**	**found**	**in**
这	续篇	的	这	有趣的	故事	将要	是	成立	在

这个有趣的故事的后续将在.....

[waɪt] [teɪl] [ðə; ði] [dɪr]

WHITE	**TAIL**	**THE**	**DEER**
白色的	尾巴	这	鹿

白尾鹿

[praɪs] - [sents] [ˌpoʊstˈpeɪd]

Price	**65**	**Cents**	**Postpaid**
价格	-	分	后付费

价格 65 美分（后付费）

[waɪt] [teɪlz] [ədˈventʃəz]

WHITE	**TAIL'S**	**ADVENTURES**
白色的	尾巴	冒险

白尾鹿的冒险

[ˈstɔːri] [aɪ]

STORY	**I**
故事	我

故事一

[waɪt] [teɪl] [dʒʌmps] ['stepɪŋ] [stoʊn] [brʊk]
White Tail Jumps Stepping Stone Brook
白色的 尾巴 跳跃 步进 石头 溪

白尾跳跃踏脚石溪

[waɪt] [teɪl] [gruː] ['ræpɪdli] [ɪn] [saɪz] [ænd; ənd] [streŋθ] , [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ,
White Tail grew rapidly in size and strength , his long ,
白色的 尾巴 生长 快速 在 尺寸 和 力量 , 他的 长的 ,

白尾的体型和力量迅速增长，它的长尾巴也变得很长。

[klɪːn] [lɪmz] ['ʃoʊɪŋ] [tɔːt] ['mʌslz] [ænd; ənd] [greɪt] ['sprɪŋɪŋ] ['paʊər] ; [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [nek] [gruː]
clean limbs showing taut muscles and great springing power ; and his neck grew
干净的 四肢 显示 紧绷 肌肉 和 伟大的 弹簧 力量 ; 和 他的 脖子 生长
[θɪk] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] ,
thick and short ,
厚的 和 短的 ,

四肢线条流畅，肌肉紧实，富有弹性；脖子变得粗短。

[wɪtʃ] [ɪz] [wel] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bʌk] ,
which is well for a buck ,
哪个 是 出色地 为了 一个 巴克 ,

这点钱花得真值。

[huː] [mʌst; məst] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['sævɪdʒ] [θrʌsts] [wen] [ðə; ðɪ] [hed] [ɪz] [ə; eɪ] ['bætərɪŋ] [ræm] .
who must use it in savage thrusts when the head is a battering ram .
WHO 必须 使用 它 在 野蛮的 推力 什么时候 这 头 是 一个 殴打 内存 .

当头部像攻城锤一样猛烈撞击时，必须用它进行野蛮的突刺。

[hɪz; ɪz] [hɔːrnz] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['boʊni] ,
His horns were short and bony ,
他的 角 是 短的 和 骨质 ,

他的角又短又骨质，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [prəʊ'truːdid] [ɪn] [frʌnt] [laɪk] [nɑːbz] [ə'genst] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə]
but they protruded in front like knobs against which it would be unpleasant to
但 他们 突出 在 正面 喜欢 旋钮 反对 哪个 它 会 是 令人不快的 到
[fɔːl] .
fall .
落下 .

但它们像旋钮一样凸出在前面，摔上去会很不舒服。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['æntləz] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] [preɪd] .
But his antlers were his pride .
但 他的 鹿角 是 他的 自豪 .

但鹿角是他的骄傲。

[ðeɪ] [spred] [aʊt] [fæn] - [ʃeɪp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
They spread out fan - shape on his head ,
他们 传播 出去 扇子 - 形状 在 他的 头 ,

它们在他头上呈扇形展开，

['kraʊnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['glɔːri] [ðæt] [meɪd] ['mʌðər] [dɪr] [suː'priːmli] ['hæpi] .
crowning it with a glory that made Mother Deer supremely happy .
加冕 它 和 一个 荣耀 那 制成 母亲 鹿 至高无上 快乐的 .

为它加冕，使其荣耀无比，令鹿母无比欣喜。

[æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['æntləz] [wɜːr; wər] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [hed] [ænd; ənd]
At times it seemed as if the antlers were too heavy for the head and
在 时代 它 似乎 作为 如果 这 鹿角 是 也 重的 为了 这 头 和
[nek] ,
neck ,
脖子 ,

有时看起来鹿角对头部和颈部来说似乎太重了。

[bʌt; bət] [waɪt] [teɪl] ['kærid] [ðem; ðəm] ['i:zəli] ,

but	White	Tail	carried	them	easily	,
但	白色的	尾巴	携带	他们	容易地	,

但白尾轻松地驮着它们走了过来。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ʃʊk] [ðem; ðəm] [ɪn] [spɔ:rt] [ɔ:r] ['æŋgər] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [si:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dʒʌst]

and	when	he	shook	them	in	sport	or	anger	any	one	could	see	they	were	just
和	什么时候	他	摇晃	他们	在	运动	或者	愤怒	任何	一	可以	看	他们	是	只是

['fɪtɪd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

fitted	to	him	.
适配	到	他	.

当他因玩耍或生气而甩动它们时，任何人都能看出这些鞋子非常适合他。

[ɪn] [taɪm] [hi:; hi] [stʊd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['fɑ:ðər] [bʌk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hed] ['tɔ:lər] [ðæn; ðən] ['mʌðər]

In	time	he	stood	as	high	as	Father	Buck	,	and	a	head	taller	than	Mother
在	时间	他	站立	作为	高的	作为	父亲	巴克	,	和	一个	头	更高	比	母亲

[dɪr] .

Deer	.
鹿	.

随着时间的推移，他长得和雄鹿一样高，比鹿妈妈高出一个头。

[ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['æntləz] [ri:tʃt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ə'bʌv] ['fɑ:ðər] ['bʌks] ,

The	day	the	tip	of	his	antlers	reached	an	inch	above	Father	Buck's	,
这	天	这	提示	的	他的	鹿角	达到	一个	英寸	多于	父亲	巴克的	,

当他的鹿角尖端比雄鹿爸爸的鹿角高出一英寸的时候，

[hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θrɪl] [ʌv; əv] [praɪd] .

he	felt	a	little	thrill	of	pride	.
他	毛毡	一个	小的	刺激	的	自豪	.

他感到一丝自豪。

[ðə; ði] [kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔ:ri] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn]

The	continuation	of	this	interesting	story	will	be	found	in
这	续篇	的	这	有趣的	故事	将要	是	成立	在

这个有趣的故事的后续将在.....

[waɪt] [teɪl] [ðə; ði] [dɪrz] [əd'ventʃəz]

WHITE	TAIL	THE	DEER'S	ADVENTURES
白色的	尾巴	这	鹿的	冒险

白尾鹿的冒险

[praɪs] - [sents] [ˌpoʊst'peɪd]

Price	65	Cents	Postpaid
价格	-	分	后付费

价格 65 美分（后付费）

['bɑ:bi] [greɪ] ['skwɜ:rəl]

BOBBY	GRAY	SQUIRREL
鲍比	灰色的	松鼠

博比·格雷松鼠

['bɑ:bi:z] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

Bobby's	Introduction
鲍比的	介绍

鲍比的介绍

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['meni] ['skwirəlz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [wʊdz] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [wʌn] ['ri:əl] ['bɑ:bi] [greɪ]

There	are	many	squirrels	living	in	the	North	Woods	,	but	only	one	real	Bobby	Gray
那里	是	许多	松鼠	活的	在	这	北	伍兹	,	但	仅有的	一	真实的	鲍比	灰色的

['skwɜ:rəl] ,

Squirrel	,
松鼠	,

北方森林里生活着许多松鼠，但真正的灰松鼠鲍比只有一只。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [wʌns] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [mis'teik] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] .

and	if	you	saw	him	once	you	would	never	mistake	him	for	any	other	.
和	如果	你	锯	他	一次	你	会	绝不	错误	他	为了	任何	其他	.

如果你见过他一次，你绝不会把他错认成其他人。

['bɑːbi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [geɪ] , ['rɑːlɪkɪŋ] ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] ['feloʊ] ,

Bobby	was	a	gay	,	rollicking	happy	-	go	-	lucky	fellow	,
鲍比	曾是	一个	同性恋	,	欢快的	快乐的	-	去	-	幸运的	同伴	,

鲍比是个开朗活泼、无忧无虑的同性恋者，

[huː] [biˈliːvd] [ɪn] [endˈʒɔɪɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːroʊ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]

who	believed	in	enjoying	himself	to	-	day	and	letting	the	morrow	take	care	of
WHO	相信	在	享受	他自己	到	-	天	和	出租	这	明天	拿	关心	的

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

他信奉及时行乐，把明天的事情交给命运安排。

[hiː; hi] ['wɔznt] [ɪgˈzæktli] ['leɪzi] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['duːɪŋ] [wɜːrk] [ðæt] ['wɔznt] ['æktʃuəli]

He	wasn't	exactly	lazy	,	but	he	didn't	believe	in	doing	work	that	wasn't	actually
他	不是	确切地	懒惰的	,	但	他	没有	相信	在	正在做	工作	那	不是	实际上

['nesəseri] ,

necessary	,
必要的	,

他倒不是懒惰，只是不相信应该做那些不必要的工作。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [aɪm] [əˈfreɪd] , [hiː; hi] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [duː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['nesəseri] .

and	sometimes	,	I'm	afraid	,	he	forgot	to	do	what	was	really	necessary	.
和	有时	,	我是	害怕的	,	他	忘了	到	做	什么	曾是	真的	必要的	.

恐怕有时候，他会忘记做真正必要的事情。

['bɑːbi] [hæd; həd] ['meni] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [laɪkt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [smaɪld]

Bobby	had	many	friends	in	the	woods	,	and	they	all	liked	him	and	smiled
鲍比	有	许多	朋友们	在	这	树林	,	和	他们	全部	喜欢	他	和	微笑

[æt; ət] [hɪm; ɪm] ,

at	him	,
在	他	,

鲍比在树林里有很多朋友，他们都喜欢他，都对他微笑。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [huː] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['kerləs] [weɪz] [maɪt] [get] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['trʌb(ə)l]

but	there	were	some	who	thought	his	careless	ways	might	get	him	in	trouble
但	那里	是	一些	WHO	想法	他的	粗心	方式	可能	得到	他	在	麻烦

[sʌm; səm] [deɪ] .

some	day	.
一些	天	.

但有些人认为他这种粗心大意的做法总有一天会给他带来麻烦。

[soʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tʃætərɪŋ] ['plezntli] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd]

So	instead	of	chattering	pleasantly	with	him	,	they	shook	their	heads	and
所以	反而	的	喋喋不休	愉快	和	他	,	他们	摇晃	他们的	头部	和

[priːtʃt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

preached	to	him	.
布道	到	他	.

所以他们没有和他愉快地聊天，而是摇头对他进行说教。

“ [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [get] ['bɪzi] [ðiːz] ['plez(ə)nt] [deɪz] , ['bɑːbi] , [ænd; ənd] [stɔːr] [ʌp] [fuːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

“	Why	don't	you	get	busy	these	pleasant	days	,	Bobby	,	and	store	up	food	for	the
“	为什么	不	你	得到	忙碌的	这些	令人愉快的	天	,	鲍比	,	和	店铺	向上	食物	为了	这

['wɪntər] ?

winter	?
冬天	?

“鲍比，你为什么不趁着这好天气忙起来，为过冬储备些食物呢？”

〞 [greɪ] [bæk] [ðə; ði] ['wi:zl] [æskt] [rɪ'pru:vɪŋli] [wʌn] [braɪt] , ['sʌni] [deɪ] .

〞	Gray	Back	the	Weasel	asked	reprovingly	one	bright	,	sunny	day	.
〞	灰色的	后退	这	黄鼠狼	问	责备地	一	明亮的	,	阳光明媚	天	.

在一个阳光明媚的日子里，灰背鼬责备地问道。

[ðə; ði][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔ:ri] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn]

The	continuation	of	this	interesting	story	will	be	found	in
这	续篇	的	这	有趣的	故事	将要	是	成立	在

这个有趣的故事的后续将在.....

['bɑ:bi] [greɪ] ['skwɜ:rəl]

BOBBY	GRAY	SQUIRREL
鲍比	灰色的	松鼠

博比·格雷松鼠

[praɪs] - [sents] [ˌpoʊst'peɪd]

Price	65	Cents	Postpaid
价格	-	分	后付费

价格 65 美分（后付费）

['bɑ:bi] [greɪ] ['skwɜ:rəlz] [əd'ventʃəz]

BOBBY	GRAY	SQUIRREL'S	ADVENTURES
鲍比	灰色的	松鼠的	冒险

松鼠鲍比·格雷的冒险

['stɔ:ri] [aɪ]

STORY	I
故事	我

故事一

[æn; ən] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ] [dæʃər] [ðə; ði] [hɔ:k]

An	Adventure	With	Dasher	the	Hawk
一个	冒险	和	冲锋者	这	鹰

与雄鹰达舍的冒险之旅

[wen] ['bɑ:bi] [greɪ] ['skwɜ:rəl] [left] [ðə; ði] [dɪ'zɜ:rtɪd] [haʊs] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] ['wɪntər]

When	Bobby	Gray	Squirrel	left	the	deserted	house	where	he	had	spent	the	winter
什么时候	鲍比	灰色的	松鼠	左边	这	荒凉的	房子	在哪里	他	有	花费	这	冬天

[wɪð; wɪθ] [straɪp] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd] [web] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɜ:rəl] ,

with	Stripe	the	Chipmunk	and	Web	the	Flying	Squirrel	,
和	条纹	这	花栗鼠	和	网站	这	飞行	松鼠	,

当灰松鼠鲍比离开他与花栗鼠条纹和飞鼠韦伯一起度过冬天的那间废弃房屋时，

[nɑ:t][tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [waɪt] [fʊt] [ðə; ði] [dɪr] [maʊs] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [mu:d] ,

not	to	mention	White	Foot	the	Deer	Mouse	,	he	was	in	a	very	serious	mood	,
不是	到	提到	白色的	脚	这	鹿	老鼠	,	他	曾是	在	一个	非常	严肃的	情绪	,

更别提白脚鹿鼠了，它当时心情非常严肃。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [θɔ:t] [wʌz; wəz][tu:; tə][goʊ] [raɪt] [tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [hoʊm] [fɔ:r; fər]

and	his	first	thought	was	to	go	right	to	work	to	build	a	home	for
和	他的	第一的	想法	曾是	到	去	正确的	到	工作	到	建造	一个	家	为了

[hɪm'self] [ɪn][sʌm; səm] ['frendli] [tri:] ,

himself	in	some	friendly	tree	,
他自己	在	一些	友好的	树	,

他首先想到的就是立刻动手，在一棵友好的树上为自己建造一个家。

[ænd; ənd] [stɑ:k] [ˌaɪ 'ti:] ['ɜ:rli] [wɪð; wɪθ] [nʌts] [fɔ:r; fər] ['wɪntər] [ju:z] .

and	stock	it	early	with	nuts	for	winter	use	.
和	库存	它	早期的	和	坚果	为了	冬天	使用	.

并提前储备一些坚果以备过冬之需。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪəns] [ðæt] ['wɪntər] ,
His **experience** **that** **winter** **,**
他的 经验 那 冬天 ,

那年冬天他的经历

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [ɪn][ðə; ði][bæg][ʌv; əv] [nʌts] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] [ruːm] ,
before **he** **had** **found** **his** **fortune** **in** **the** **bag** **of** **nuts** **in** **the** **tower** **room** **,**
前 他 有 成立 他的 财富 在 这 包 的 坚果 在 这 塔 房间 ,

在他在塔楼房间的坚果袋里发现财富之前，

[hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] .
had **made** **him** **very** **thoughtful** **.**
有 制成 他 非常 周到 .

这让他变得非常深思熟虑。

“ [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt] [ɔːf] [wɜːrk] [ə'gen] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] - [deɪ] ,
“ **I'm** **not** **going** **to** **put** **off** **work** **again** **that** **should** **be** **done** **to** **-** **day** **,**
“ 我是 不是 去 到 放 离开 工作 再次 那 应该 是 完毕 到 - 天 ,

“我不会再拖延今天应该完成的工作了。”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [frɪskt] [ə'lɔːŋ] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] .
” **he** **said** **to** **himself** **as** **he** **frisked** **along** **from** **tree** **to** **tree** **.**
” 他 说 到 他自己 作为 他 搜身 沿着 从 树 到 树 .

他一边在树间跳跃，一边自言自语道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] [ə'nʌðər] ['wɪntər] .
“ **I** **can't** **expect** **to** **have** **such** **good** **luck** **another** **winter** **.**
“ 我 不能 预计 到 有 这样的 好的 运气 其他 冬天 .

“我不敢保证下一个冬天还能有这么好的运气。”

[bʌt; bət][maɪ] ! ” — ['smaɪlɪŋ] [ɪn] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] — “ [ðoʊz] [nʌts] [wɜːr; wər] [dɪ'lɪʃəs] !
But **my** **!** **”** **—** **smiling** **in** **recollection** **—** **“** **those** **nuts** **were** **delicious** **!**
但 我的 ! ” — 微笑 在 回忆 — “ 那些 坚果 是 可口的 !

但是我的天哪！——他笑着回忆道——“那些坚果太好吃了！”

” [hiː; hi] [smækt] [hɪz; ɪz][lɪps][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] ,
” **He** **smacked** **his** **lips** **at** **the** **thought** **,**
” 他 猛击 他的 嘴唇 在 这 想法 ,

想到这里，他咂了咂嘴。

[ænd; ənd] [raɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðə; ði] [loʊ] [trɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] .
and **right** **on** **top** **of** **it** **came** **the** **low** **trill** **of** **a** **bird** **.**
和 正确的 在 顶部 的 它 来了 这 低的 颤音 的 一个 鸟 .

紧接着，传来一声低沉的鸟鸣。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['^ajldi] [ðə; ði] ['ɔːrioʊl] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [nɔːrθ] .
It **was** **Goldy** **the** **Oriole** **,** **who** **had** **just** **returned** **north** **.**
它 曾是 戈尔迪 这 金莺 , WHO 有 只是 返回 北 .

那是刚从北方返回的金莺戈尔迪。

[ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]
The **continuation** **of** **this** **interesting** **story** **will** **be** **found** **in**
这 续篇 的 这 有趣的 故事 将要 是 成立 在

这个有趣的故事的后续将在.....

['bɑːbi] [greɪ] ['skwɜːrəlz] [əd'ventʃəz]
BOBBY **GRAY** **SQUIRREL'S** **ADVENTURES**
鲍比 灰色的 松鼠的 冒险

松鼠鲍比·格雷的冒险

[praɪs] - [sents] [ˌpoʊst'peɪd]
Price **65** **Cents** **Postpaid**
价格 - 分 后付费

价格 65 美分（后付费）

['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [foʊz]

BUMPER	**THE**	**WHITE**	**RABBIT**	**AND**	**HIS**	**FOES**
保险杠	这	白色的	兔子	和	他的	敌人

白兔巴珀和他的敌人

['stɔːri] [aɪ]

STORY	**I**
故事	我

故事一

['bʌmpər] [plænz][tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] ['enəmi]

Bumper	**Plans**	**to**	**Fight**	**His**	**Enemies**
保险杠	计划	到	斗争	他的	敌人

对抗敌人的宏伟计划

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['bʌmpər] [ænd; ənd] [kwiːn] ['fʌzi] [wʌz] ['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] [ɪn]

Now	**in**	**the**	**reign**	**of**	**King**	**Bumper**	**and**	**Queen**	**Fuzzy**	**Wuzz**	**many**	**things**	**happened**	**in**
现在	在	这	在位	的	国王	保险杠	和	女王	模糊	沃兹	许多	事物	发生	在

[ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [meɪd] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪmz] [fɔːr; fər][ðə; ði][waɪld] ['ræbəts] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] .

the	**woods**	**that**	**made**	**exciting**	**times**	**for**	**the**	**wild**	**rabbits**	**and**	**their**	**friends**	**.**
这	树林	那	制成	激动人心	时代	为了	这	荒野	兔子	和	他们的	朋友们	.

在邦珀国王和毛茸茸女王的统治下，森林里发生了很多事情，给野兔和它们的朋友们带来了激动人心的时光。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪn] ,

They	**came**	**to**	**pass**	**in**	**the**	**first**	**year**	**of**	**their**	**reign**	**,**
他们	来了	到	经过	在	这	第一的	年	的	他们的	在位	,

这些事件发生在他们统治的第一年。

[fɔːr; fər] ['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][nɑːt]['kɑːntent][tuː; tə][biː; bi]['aɪd(ə)l] [wen] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l]

for	**Bumper**	**the**	**white**	**rabbit**	**was**	**not**	**content**	**to**	**be**	**idle**	**when**	**his**	**people**
为了	保险杠	这	白色的	兔子	曾是	不是	内容	到	是	闲置的	什么时候	他的	人们

[wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][soʊ] ['meni] ['enəmi] [ðæt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər] ['nevər] [seɪf] .

were	**surrounded**	**by**	**so**	**many**	**enemies**	**that**	**their**	**lives**	**were**	**never**	**safe**	**.**
是	包围	经过	所以	许多	敌人	那	他们的	生活	是	绝不	安全的	.

白兔邦珀眼看着族人被众多敌人包围，生命时刻受到威胁，他并不甘心闲着。

[sʌm; səm] [kɪŋz] [dʒʌst] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [meɪk] ['meri] [ðə; ði][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [deɪ] ,

Some	**kings**	**just**	**eat**	**and**	**drink**	**and**	**make**	**merry**	**the**	**live**	**long**	**day**	**,**
一些	国王	只是	吃	和	喝	和	制作	欢乐	这	居住	长的	天	,

有些国王终日吃喝玩乐，

[ænd; ənd] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] ['duːti] ; [bʌt; bət][lɑːts][ʌv; əv] [sʌtʃ] [kɪŋz] [hæv; həv] [lɔːst] [ðer; ðər] [θroʊnz] ,

and	**forget**	**all**	**about**	**duty**	**;**	**but**	**lots**	**of**	**such**	**kings**	**have**	**lost**	**their**	**thrones**	**,**
和	忘记	全部	关于	责任	;	但	很多	的	这样的	国王	有	丢失的	他们的	王座	,

他们完全忘记了职责；但许多这样的国王都失去了王位。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] [hæv; həv] [ruːld] ['waɪzli] [hæv; həv] [bɪn] ['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] ['meni] [frendz] ,

and	**others**	**who**	**have**	**ruled**	**wisely**	**have**	**been**	**blessed**	**with**	**many**	**friends**	**,**
和	其他的	WHO	有	裁决	明智地	有	到过	蒙福	和	许多	朋友们	,

而那些统治英明的人则都拥有许多朋友。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [daɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [mɔːnd] [ðer; ðər] [lɔːs] .

and	**when**	**they**	**died**	**all**	**the**	**people**	**mourned**	**their**	**loss**	**.**
和	什么时候	他们	死亡	全部	这	人们	哀悼	他们的	损失	.

他们去世后，所有人都为他们的离世感到悲痛。

['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [waɪz] ['ruːlər] ,

Bumper	**the**	**white**	**rabbit**	**intended**	**to**	**be**	**a**	**good**	**and**	**wise**	**ruler**	**,**
保险杠	这	白色的	兔子	故意的	到	是	一个	好的	和	明智的	统治者	,

白兔邦珀立志成为一位贤明的好统治者。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [hi:; hi] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [weɪz] [tu:; tə] [help] [hɪz; ɪz]

and	therefore	he	spent	much	time	in	trying	to	think	of	ways	to	help	his
和	所以	他	花费	很多	时间	在	尝试	到	思考	的	方式	到	帮助	他的

[waɪld] ['kʌznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

wild	cousins	of	the	woods	.
荒野	表兄弟姐妹	的	这	树林	.

因此，他花了很多时间思考如何帮助森林里那些野生的表亲们。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [haʊ] [hi:; hi] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði]

The	story	of	how	he	escaped	from	the	garden	owned	by	the
这	故事	的	如何	他	逃脱	从	这	花园	拥有	经过	这

他如何从花园里逃脱的故事，主人公是……

[ðə; ði][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔ:ri] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn]

The	continuation	of	this	interesting	story	will	be	found	in
这	续篇	的	这	有趣的	故事	将要	是	成立	在

这个有趣的故事的后续将在……

['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [foʊz]

BUMPER	THE	WHITE	RABBIT	AND	HIS	FOES
保险杠	这	白色的	兔子	和	他的	敌人

白兔巴珀和他的敌人

[praɪs] - [sents] [ˌpoʊst'peɪd]

Price	65	Cents	Postpaid
价格	-	分	后付费

价格 65 美分（后付费）

['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz]

BUMPER	THE	WHITE	RABBIT	AND	HIS	FRIENDS
保险杠	这	白色的	兔子	和	他的	朋友们

白兔邦珀和他的朋友们

['stɔ:ri] [aɪ]

STORY	I
故事	我

故事一

['bʌmpər] [ænd; ənd] ['sli:pi] [ðə; ði] [ə'pɑ:səm]

Bumper	and	Sleepy	the	Opossum
保险杠	和	困	这	负鼠

负鼠邦珀和瞌睡虫

['bʌmpər] ,

Bumper	,
保险杠	,

保险杠，

['æftər] ['wɜ:rkɪŋ] [hɑ:rd][tu:; tə] [trɪk] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

after	working	hard	to	trick	his	enemies	so	they	would	be	more	afraid	of	the
后	在职的	难的	到	诡计	他的	敌人	所以	他们	会	是	更多的	害怕的	的	这

['ræbəts] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

rabbits	in	the	woods	,
兔子	在	这	树林	,

他费尽心思欺骗敌人，让他们更加害怕森林里的兔子。

[hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [pi:s] [wɜ:r; wər] ['betər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][wɔ:r] .

had	decided	the	ways	of	peace	were	better	than	those	of	war	.
有	决定	这	方式	的	和平	是	更好的	比	那些	的	战争	.

他认为和平的方式比战争的方式更好。

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pər'mɪt] ['sniːki] [ðə; ði] [wʊlf] [ɔːr] [laʊp] [ðə; ði] [lɪŋks] [tuː; tə] [paʊns]

Not	that	he	was	going	to	permit	Sneaky	the	Wolf	or	Loup	the	Lynx	to	pounce
不是	那	他	曾是	去	到	允许	狡猾的	这	狼	或者	狼	这	山猫	到	猛扑

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm][ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] ,

upon	his	people	and	eat	them	up	without	fighting	,
之上	他的	人们	和	吃	他们	向上	没有	斗争	,

他绝不会允许狡猾的狼或猞猁卢普不战而胜地袭击他的人民并将他们吃掉。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪp] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ɪk'spektɪŋ] [ænd; ənd]

but	instead	of	going	around	with	a	chip	on	his	shoulder	,	expecting	and
但	反而	的	去	大约	和	一个	芯片	在	他的	肩膀	,	期待	和

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] ,

looking	for	trouble	,
寻找	为了	麻烦	,

但他并没有心怀怨恨地四处寻衅滋事，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz] , [ænd; ənd][biː; bi]

he	intended	to	make	friends	of	all	the	animals	and	birds	,	and	be
他	故意的	到	制作	朋友们	的	全部	这	动物	和	鸟类	,	和	是

['helpf(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] .

helpful	to	them	.
有帮助	到	他们	.

他打算与所有动物和鸟类交朋友，并帮助它们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [haʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [tuː; tə] ['ʌðər] [wiː; wi][kæn; kən] [ˌoʊvər'lʊk] [ɪf] [wiː; wi][goʊ] [ə'baʊt]

It	is	wonderful	how	much	good	to	others	we	can	overlook	if	we	go	about
它	是	精彩的	如何	很多	好的	到	其他的	我们	能	俯瞰	如果	我们	去	关于

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ʃʌt] .

with	our	eyes	shut	.
和	我们的	眼睛	关闭	.

如果我们闭着眼睛行事，就会忽略掉多少对他人的益处，这真是太不可思议了。

[ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [tuː; tə][duː] [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

There	is	plenty	to	do	if	we	look	for	it	.
那里	是	很多	到	做	如果	我们	看	为了	它	.

只要我们用心寻找，就会发现有很多事情可做。

[soʊ] ['bʌmpər] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪst] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn] ['ɔːlweɪz]

So	Bumper	found	in	a	short	time	that	he	had	missed	a	good	deal	in	always
所以	保险杠	成立	在	一个	短的	时间	那	他	有	错过	一个	好的	交易	在	总是

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrst][ɪn] ['ʌðər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][fɔːr; fər][ðə; ði][best] .

looking	for	the	worst	in	others	instead	of	for	the	best	.
寻找	为了	这	最差	在	其他的	反而	的	为了	这	最好的	.

因此，邦珀很快发现，他总是寻找别人身上最糟糕的一面，而不是最好的一面，这让他错失了很多机会。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][plænz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][toʊld][ʌv; əv][ɪn][ə; eɪ]['fɔːrmər]

Only	a	few	days	after	his	change	of	plans	,	which	was	told	of	in	a	former
仅有的	一个	很少	天	后	他的	改变	的	计划	,	哪个	曾是	讲述	的	在	一个	以前的

[bʊk] ,

book	,
书	,

就在他改变计划几天后（这件事曾在他之前的一本书中提到过），

['bʌmpər] ['stʌmbld] [ə'pɑːn] ['sliːpi] [ðə; ði] [ə'pɑːsəm] [ɪn][ə; eɪ] [triː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] [ɪn]

Bumper	stumbled	upon	Sleepy	the	Opossum	in	a	tree	,	with	his	eyes	closed	in
保险杠	踉跄	之上	困	这	负鼠	在	一个	树	,	和	他的	眼睛	关闭	在

['slʌmbər] .

slumber	.
睡眠	.

邦珀偶然发现瞌睡负鼠趴在树上，闭着眼睛睡着了。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi]

At	first	he
在	第一的	他

起初他

[ðə; ði][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

The	continuation	of	this	interesting	story	will	be	found	in
这	续篇	的	这	有趣的	故事	将要	是	成立	在

这个有趣的故事的后续将在……

['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz]

BUMPER	THE	WHITE	RABBIT	AND	HIS	FRIENDS
保险杠	这	白色的	兔子	和	他的	朋友们

白兔邦珀和他的朋友们

[praɪs] - [sents] [ˌpoʊstˈpeɪd]

Price	65	Cents	Postpaid
价格	-	分	后付费

价格 65 美分（后付费）

['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt]

Bumper	the	White	Rabbit
保险杠	这	白色的	兔子

白兔邦珀

['stɔːri] [aɪ]

STORY	I
故事	我

故事一

[wer] ['bʌmpər] [keɪm] [frʌm; frəm]

WHERE	BUMPER	CAME	FROM
在哪里	保险杠	来了	从

保险杠来自哪里

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][æn; ən][oʊld]['wʊmən] [huː] [hæd; həd][soʊ] ['meni] ['ræbəts] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

There	was	once	an	old	woman	who	had	so	many	rabbits	that	she	hardly	knew	what	to	do	.
那里	曾是	一次	一个	老的	女士	WHO	有	所以	许多	兔子	那	她	几乎	知道	什么	到	做	.

从前有一位老妇人，她养了太多兔子，以至于她都不知道该怎么办了。

[ðeɪ] [eɪt] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv] [haʊs] [ænd; ənd] [hoʊm] ,

They	ate	her	out	of	house	and	home	,
他们	吃	她	出去	的	房子	和	家	,

他们把她吃得精光，家产也吃光了。

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] ['kʌbərd] [soʊ] [ber] [ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] ['hʌŋgri] .

and	kept	the	cupboard	so	bare	she	often	had	to	go	to	bed	hungry	.
和	保留	这	橱柜	所以	裸	她	经常	有	到	去	到	床	饥饿的	.

橱柜里空空如也，她经常饿着肚子睡觉。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbəts] ['sʌfərd] [ðɪs] [weɪ] .

But	none	of	the	rabbits	suffered	this	way	.
但	没有任何	的	这	兔子	遭受	这	方式	.

但是，没有一只兔子遭受过这样的痛苦。

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ðer; ðər] ['sʌpər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['brekfəst] , [tuː] ,

They	all	had	their	supper	,	and	their	breakfast	,	too	,
他们	全部	有	他们的	晚餐	,	和	他们的	早餐	,	也	,

他们都吃了晚饭，也吃了早饭。

['i:v(ə)n] [if] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [krʌst] [left] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] ['kʌbərd] .

even	if	there	wasn't	a	crust	left	in	the	old	woman's	cupboard	.
甚至	如果	那里	不是	一个	地壳	左边	在	这	老的	女性的	橱柜	.

即使老妇人的橱柜里连一块面包皮都没剩下。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][bɪg] ['ræbəts] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['ræbəts] ; [li:n] [wʌnz][ænd; ənd][fæt][wʌnz] ;

There	were	big	rabbits	and	little	rabbits	;	lean	ones	and	fat	ones	;
那里	是	大的	兔子	和	小的	兔子	;	倾斜	一个	和	胖的	一个	;

有大兔子，也有小兔子；有瘦兔子，也有胖兔子；

['kɑ:mɪk(ə)l]['lɪt(ə)l] ['jʌŋstəz] [hu:] [pleɪd] [præŋks][ə'pɑ:n][ðer; ðər]['eldəz] , [ænd; ənd] [steɪd] ,

comical	little	youngsters	who	played	pranks	upon	their	elders	,	and	staid	,
滑稽	小的	年轻人	WHO	玩	恶作剧	之上	他们的	长者	,	和	稳重	,

一群滑稽的小孩，他们捉弄长辈，并且……

['sɪriəs] [oʊld][wʌnz] [hu:] ['nevər] [læft] [ɔ:r] [smaɪld] [ðə; ði] ['lɪvlɔ:ŋ] [deɪ] ; [bɔɪ] ['ræbəts] [ænd; ənd][gɜ:rl] ['ræbəts] ,

serious	old	ones	who	never	laughed	or	smiled	the	livelong	day	;	boy	rabbits	and	girl	rabbits	,
严肃的	老的	一个	WHO	绝不	笑了	或者	微笑	这	终身	天	;	男生	兔子	和	女孩	兔子	,

那些严肃的老兔子，一生从未笑过；公兔和母兔，

['mʌðər] ['ræbəts] [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] ['ræbəts] , [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [noʊz] [haʊ] ['meni] [ænt] , ['ʌŋkəlz] , ['nefju:z] , [ni:siz] , ['kʌznz] ,

mother	rabbits	and	father	rabbits	,	and	goodness	knows	how	many	aunts	,	uncles	,	nephews	,	nieces	,	cousins	,
母亲	兔子	和	父亲	兔子	,	和	善良	知道	如何	许多	姑姑们	,	叔叔们	,	侄子们	,	侄女	,	表兄弟姐妹	,

兔妈妈和兔爸爸，还有数不清的姑姑、叔叔、侄子、侄女、表兄弟姐妹等等。

['sekənd] ['kʌznz] [ænd; ənd] ['dɪstənt] ['relətɪvz] - [ɪn] - [lɔ:] !

second	cousins	and	distant	relatives	-	in	-	law	!
第二	表兄弟姐妹	和	遥远	亲属	-	在	-	法律	!

远房表亲和姻亲！

[ðeɪ] [ɔ:l] [lɪvd] ['ʌndər] [wʌn] [bɪg] [ru:f] [ɪn][ðə; ði]

They	all	lived	under	one	big	roof	in	the
他们	全部	居住地	在下面	一	大的	屋顶	在	这

他们都住在同一个大屋檐下。

[ðə; ði][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔ:ri] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn]

The	continuation	of	this	interesting	story	will	be	found	in
这	续篇	的	这	有趣的	故事	将要	是	成立	在

这个有趣的故事的后续将在……

['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt]

BUMPER	THE	WHITE	RABBIT
保险杠	这	白色的	兔子

白兔巴珀

[praɪs] - [sents] [ˌpoʊst'peɪd]

Price	65	Cents	Postpaid
价格	-	分	后付费

价格 65 美分（后付费）

[ðə; ði] [dʒɑ:n] [si:] . ['wɪnstən] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz]

THE	JOHN	C	.	WINSTON	COMPANY	,	Publishers
这	约翰	C	.	温斯顿	公司	,	出版商

约翰·C·温斯顿公司，出版商

- [es] . [ˈwɔːbæʃ] [ˈɑːveɪ] .
517 S . Wabash Ave .
- S . 沃巴什 大道 .

517 S. Wabash Ave.

[ˈwɪnstən] [ˈbɪldɪŋ] - [spəˈdiːnə][ˈɑːveɪ] .
Winston Building 129 Spadina Ave .
温斯顿 建筑 - 斯帕迪纳 大道 .

温斯顿大厦 129 Spadina Ave.

[ʃɪˈkɑːgoʊ] , [ɪl] .
CHICAGO , ILL .
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

[ˌfɪləˈdelfɪr] , [pɑː] .
PHILADELPHIA , PA .
费城 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州费城

[təˈrɑːntoʊ] , [ɒnt] .
TORONTO , ONT .
多伦多 , 安大略省 .

安大略省多伦多

[-] [noʊt]
TRANSCRIBER'S NOTE
转录员的 笔记

转录者注释

[ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] [ˌtaɪpəˈgræfɪk(ə)l] [ˈerərz] .
Silently corrected typographical errors .
默默 已更正 印刷 错误 .

默默地改正了拼写错误。

[riˈteind] [əˌnækrəˈnɪstɪk] [ænd; ənd][nɑːn] - [ˈstændərd] [ˈspɛlɪŋz] [æz; əz] [ˈprɪntɪd] .
Retained anachronistic and non - standard spellings as printed .
保留 不合时宜的 和 非 - 标准 拼写 作为 打印 .

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

[ðə; ði] [ˈkʌvər] [ˈɪmɪdʒ] [wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər][ænd; ənd][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk]
The cover image was created by the transcriber and is placed in the public
这 覆盖 图像 曾是 创建 经过 这 转录员 和 是 放置 在 这 民众
[doʊˈmeɪn] .
domain .
领域 .

封面图片由转录者创作，并置于公共领域。

[tʃeɪndʒd] “ [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˈbʌmpər] ! ” [tuː; tə] “ [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə]
Changed “ What had happened to Bumper ! ” to “ What had happened to
已更改 “ 什么 有 发生 到 保险杠 ! ” 到 “ 什么 有 发生 到
[ˈbʌmpər] ? ” [ɑːn][piː] . - .
Bumper ? ” on p . 101 .
保险杠 ? ” 在 p . - .

将第 101 页上的“Bumper 发生了什么事！”改为“Bumper 发生了什么事？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神